
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, March 23,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, March 23,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, March 23,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, March 23,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 23,)
第1/4页

[ə; eɪ] [dju'et] .
A DUET .
一个 二重唱 .

二重唱。

['iːstə(r)] ['flaʊəz] .
EASTER FLOWERS .
复活节 花朵 .

复活节鲜花。

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˌbæm'buː] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] .
THE SHORTEST BAMBOO ; OR , HOW TO CATCH A THIEF .
这 最短 竹子 ; 或者 , 如何 到 抓住 一个 贼 .

最短的竹子；或者，如何捉住小偷。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .
ACROSS THE OCEAN ; OR , A BOY'S FIRST VOYAGE .
穿过 这 海洋 ; 或者 , 一个 男孩们 第一的 航程 .

横渡大洋；或者，一个男孩的第一次航行。

[ðə; ði] ['beɪbi] [kɪŋ] .
THE BABY KING .
这 婴儿 国王 .

小国王。

['tʃɪldrənz] ['seɪɪŋz] .
CHILDREN'S SAYINGS .
孩子们的 谚语 .

儿童谚语。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .
I SHOULD LIKE TO KNOW .
我 应该 喜欢 到 知道 .

我很想知道。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fəʊz] .
THE CHAMOIS AND THEIR FOES .
这 麂皮 和 他们的 敌人 .

羚羊和它们的敌人。

['ɪndiənz] [ænd; ənd] [red] ['wɪləʊ] .
INDIANS AND RED WILLOW .
印度人 和 红色的 柳 .

印第安人和红柳树。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
" THIS LITTLE PIG STAID AT HOME .
" 这 小的 猪 稳重 在 家 .

“这只小猪待在家里。”

" [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlvz] .
" THE TAILOR AND THE WOLVES .
" 这 裁缝 和 这 狼 .

《裁缝与狼》。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] .
THE TALE Of A TAIL .
这 故事 的 一个 尾巴 .

尾巴的故事。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]
OUR POST - OFFICE BOX
我们的 邮政 - 办公室 盒子

我们的邮政信箱

['wɪglz] .
WIGGLES .
扭动 .

扭动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 265]
[页 -]

[第265页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 21 .
我 . — 不 . - .

一、第21号。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [mɑːtʃ] - , - .
Tuesday , March 23 , 1880 .
周二 , 行进 - , - .

1880年3月23日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ə; eɪ][dju'et] .
A DUET .
一个 二重唱 .

二重唱。

[baɪ] ['mɑːgrət] ['eɪtɪŋ] .
BY MARGARET EYTINGE .
经过 玛格丽特 eytinge .

作者：玛格丽特·艾廷格。

['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['medəʊ] ,
Sunshine on the meadow ,
阳光 在 这 草地 ,

阳光洒在草地上，

['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [siː] ;
Sunshine on the sea ;
阳光 在 这 海 ;

阳光洒在海面上；

[griːn] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃ] ,
Green buds on the rose - bush ,
绿色的 花蕾 在 这 玫瑰 - 衬套 ,

玫瑰丛上的绿色花苞，

['blɔsəmz] [ɒn][ðə; ði] [triː] .
Blossoms on the tree .
花朵 在 这 树 .

树上的花朵。

[tuː] [wiː] ['tʃɪldrən] ['sɪŋɪŋ]
Two wee children singing
二 哇 孩子们 歌唱

两个小孩在唱歌

[ɪn][ə; eɪ] [ræpt] [dɪ'laɪt] —
In a rapt delight —
在 一个 欣喜若狂 喜 —

欣喜若狂——

[wʌn] [æz; əz] [feə(r)] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] ,
One as fair as morning ,
一 作为 公平的 作为 早晨 ,

清晨般美好的一天，

[wʌn] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] .
One as dark as night .
一 作为 黑暗的 作为 夜晚 .

一片漆黑。

[hɪm] - [bʊk] [held] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
Hymn - book held between them
圣歌 - 书 握住 之间 他们

他们之间拿着一本赞美诗集。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,
With the greatest care ,
和 这 最 关心 ,

极其谨慎地，

[ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [riːd] [ə; eɪ] [wɜːd]
Though they can not read a word
尽管 他们 能 不是 读 一个 单词

虽然他们一个字也读不懂。

[ðæt] [ɪz] ['prɪntɪd] [ðeə(r)] .
That is printed there .
那 是 打印 那里 .

上面印着呢。

" ['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , [miːk] [ænd; ənd] [maɪld] ,
" Jesus , Saviour , meek and mild ,
" 耶稣 , 救主 , 温顺 和 温和的 ,

“耶稣，救世主，温柔谦卑，

[frend] [ɒv; əv] [ɛvɹi] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
Friend of ev'ry little child ,
朋友 的 每一个 小的 孩子 ,

每个小孩的朋友，

[wʌns] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðaɪ'self] , [wiː; wi] [preɪ]
Once a child Thyself , we pray
一次 一个 孩子 你自己 , 我们 祈祷

我们祈祷，祢自己也曾是孩童。

[ðaʊ] [wɪlt] [gɑːd] [ˌjuː 'es] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;
Thou wilt guard us day by day ;
你 枯萎 警卫 我们 天 经过 天 ;

你必日日守护我们；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['helpləs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ,
For such helpless things are we ,
为了 这样的 无助 事物 是 我们 ,

我们是如此无助，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] !
We can only sing to Thee !
我们 能 仅有的 唱歌 到 汝 !

我们只能歌颂你！

" ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
" Standing in the doorway ,
" 常设 在 这 门口 ,

“站在门口，

\- [smaɪlz] [tuː; tə] [hɪə(r)]
Arnak smiles to hear
\- 微笑 到 听到

阿纳克听到这话笑了。

[bɜːd] - [laɪk] ['vɔɪsɪz] ['blendɪŋ]
Bird - like voices blending
鸟 - 喜欢 声音 混合

鸟鸣般的声音交织在一起

[swiːt] [ænd; ənd] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
Sweet and loud and clear .
甜的 和 大声 和 清除 .

甜美、响亮、清晰。

" - [peəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [diː] ['eɪndʒəls]
" ' Pears to me de angels
" - 梨 到 我 德 天使

“梨子对我来说就像天使一样”

[mʌs] - [biː; bi] [lɪsnɪn] - [tuː] —
Mus ' be lis'nin ' too —
音乐 - 是 lis'nin - 也 —

也得听着——

[lɪsnɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] -
Lis'nin ' an ' a - lookin '
lis'nin - 一个 - 一个 - 在看 -

听着，看着

[frɒm; frəm] [diː] - [bluː] ;
From de hebbens blue ;
从 德 - 蓝色的 ;

来自 de hebbens blue；

['lʊkɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['smaɪlɪn] -
Lookin ' an ' a - smilin '
在看 - 一个 - 一个 - 微笑 -

面带微笑

[æt; ət][diː] ['prɪti] [saɪt] ;
At de pretty sight ;
在 德 漂亮的 视线 ;

景色优美;

[æn; ən] - [ɪn][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [aɪz] — [brɛs] [diː] [lɔːd] ! —
An ' in dar eyes — bress de Lord ! —
一个 - 在 达尔 眼睛 — 布雷斯 德 主 ! —

在他眼中——主啊!——

[boʊf][ˌdiː iː 'em] - [waɪt] .
Bofe dem chillun's white .
波菲 民主 - 白色的 .

Bofe dem chillun's white.

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 266]
" [页 -]

[第266页]

['iːstə(r)] ['flaʊəz] .
EASTER FLOWERS .
复活节 花朵 .

复活节鲜花。

[baɪ][ef] . [iː] . [fraɪ'æt] .
BY F . E . FRYATT .
经过 F . E . 弗莱亚特 .

作者: FE FRYATT。

" [kʌm] , [nel] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['hæri] .
" Come , Nell , and you too , Harry .
" 来 , 内尔 , 和 你 也 , 哈里 .

"来吧,内尔,还有你,哈里。"

[ai][hæv; həv] [plænd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [trɪp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf]
I have planned a delightful trip for you , and we must be off
我 有 计划 一个 愉快 旅行 为了 你 , 和 我们 必须 是 离开
[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] . "
bright and early . "
明亮的 和 早期的 . "

我为你安排了一次愉快的旅行,我们必须一大早就出发。

" [weə(r)] — [weə(r)] , [mɪs] ['elənɔ] ? " [kraɪd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] .
" Where — where , Miss Eleanor ? " cried both children together .
" 在哪里 — 在哪里 , 错过 埃莉诺 ? " 哭 两个都 孩子们 一起 .

"埃莉诺小姐,你在哪里?你在哪里?"两个孩子同时喊道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['griːnhaʊsˌhaʊzɪz][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪn] .
" To the large greenhouses just beyond the city line .
" 到 这 大的 温室 只是 超过 这 城市 线 .

"到城郊外的大型温室。"

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ɒn] ['sʌndeɪ] , - [let] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [brɪŋ] ['flaʊəz] ,
You remember the minister said on Sunday , ' Let every person bring flowers ,
你 记住 这 部长 说 在 星期日 , - 让 每一个 人 带来 花朵 ,

你还记得部长星期天说过的话吗?'让每个人都带鲜花来,'

[ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪli][ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊz] , [tuː; tə] [meɪk] [gɑːdz] [haʊs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒn]['iːstə(r)] - [deɪ] -
if but a single lily or a rose , to make God's house beautiful on Easter - day '
如果 但 一个 单身的 百合 或者 一个 玫瑰 , 到 制作 神的 房子 美丽的 在 复活节 - 天 -
?
?
?

"哪怕只是一朵百合花或一朵玫瑰，也能在复活节那天装点上帝的殿堂吗？"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] ['blɒsəm] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['griːnhaʊsˌhaʊzɪz] ,
There are millions of flowers in blossom now at the greenhouses ,
那里 是 百万 的 花朵 在 开花 现在 在 这 温室 ,

现在温室里有数百万朵鲜花盛开。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
and I wish you to see them ,
和 我 希望 你 到 看 他们 ,

我希望你们能看到它们。

[ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði]['flɒrɪsts] [meɪk] [ðem; ðəm] [bluːm] [aʊt] [ɒv; əv]['siːz(ə)n] . "
and learn how the florists make them bloom out of season . "
和 学习 如何 这 花店 制作 他们 盛开 出去 的 季节 . "

并学习花店老板是如何让这些花朵在反季节盛开的。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] ,
" I hope you will tell us something about it , " said Harry ,
" 我 希望 你 将要 告诉 我们 某物 关于 它 , " 说 哈里 ,

"我希望你能告诉我们一些关于这件事的信息，"哈利说。

[æz; əz][wiː; wi] ['rætld] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlz][ɪn][ðə; ði] [stiːm] - ['dʌmi] ; " [ðæt] [ɪz] ,
as we rattled swiftly over the rails in the steam - dummy ; " that is ,
作为 我们 摇晃 迅速地 超过 这 铁轨 在 这 蒸汽 - 假的 ; " 那 是 ,

当我们乘坐蒸汽模型车快速地在铁轨上飞驰时；"也就是说，

[wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [əʊld][træp] .
when we get out of this noisy old trap .
什么时候 我们 得到 出去 的 这 嘈杂 老的 陷阱 .

当我们离开这个嘈杂的老地方的时候。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [ə'lait] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] [laɪn] , [ænd; ənd] ['hæri] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [ɑːm] ,
" In a few minutes we alighted at the city line , and Harry , taking my arm ,
" 在 一个 很少 分钟 我们 下车 在 这 城市 线 , 和 哈里 , 采取 我的 手臂 ,

几分钟后，我们在市界下了车，哈里挽着我的胳膊，

[dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] " ['flaʊə(r)] [tɔːk] . "
declared himself ready for more " flower talk . "
声明 他自己 准备好 为了 更多的 " 花 讲话 . "

他表示自己已经准备好进行更多"花卉话题"。

" [sə'pəʊz] , " [sed] [ai] , " [ðæt] [ə; eɪ]['flɒrɪst] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [plɑːnts][ɪn]
" Suppose , " said I , " that a florist wishes to have several thousand plants in
" 认为 , " 说 我 , " 那 一个 花店 愿望 到 有 一些 千 植物 在
[bluːm] [fɔː(r); fə(r)]['iːstə(r)] ,
bloom for Easter ,
盛开 为了 复活节 ,

"假设，"我说，"一位花店老板想在复活节期间让几千株植物盛开，

[dʌz] [hiː; hi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,
does he allow them plenty of water and sunshine ,
做 他 允许 他们 很多 的 水 和 阳光 ,

他是否允许他们摄入充足的水和阳光？

[ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bluːm] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
and opportunity to bloom several months in advance of the day ?
和 机会 到 盛开 一些 几个月 在 进步 的 这 天 ?

并且有机会在婚礼前几个月就绽放光彩?

[nəʊ] ; [hiː; hi] [stəu] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rest] , [ɔː(r)] [sliːp] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
No ; he stows them all away to rest , or sleep , as he calls it ,
不 ; 他 存放 他们 全部 离开 到 休息 , 或者 睡觉 , 作为 他 呼叫 它 ,

不，他把它们都藏起来休息，或者用他的话说，睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] , [ɪn] [kuːl] , [draɪ] , ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] , [sʌm; səm][ɒn] [ʃelvz] , [sʌm; səm]
for weeks and weeks , in cool , dry , shady places , some on shelves , some
为了 周 和 周 , 在 凉爽的 , 干燥 , 阴凉 地方 , 一些 在 货架 , 一些

[ɪn][sænd] ,
in sand ,
在 沙 ,

在阴凉、干燥、干燥的地方放置数周，有的放在架子上，有的放在沙子里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [pɒts] - [ɪn] [kuːl] ['haʊzɪz] . -
and some in pots ' in cool houses . '
和 一些 在 锅 - 在 凉爽的 房屋 . -

还有一些种在花盆里，"放在凉爽的房子里"。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bʌlbz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ɜːθ] ,
" After a time the bulbs are taken out of the sand , and placed in earth ,
" 后 一个 时间 这 灯泡 是 已采取 出去 的 这 沙 , 和 放置 在 地球 ,

"过了一段时间，人们将球茎从沙子里取出，种到土里。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːmθ] [ænd; ənd]
and with the other plants are allowed to enjoy a little warmth and
和 和 这 其他 植物 是 允许 到 享受 一个 小的 温暖 和

['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

和其他植物一起，它们也能享受到一些温暖和阳光。

" [ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pruːnd] , [baʊnd] , [ænd; ənd] [taɪd] [ɪn] [trɪm] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [pleɪst]
" The rose - bushes are pruned , bound , and tied in trim forms , and placed
" 这 玫瑰 - 灌木丛 是 修剪过的 , 边界 , 和 系 在 修剪 表格 , 和 放置

[ɪn] [rəʊz] ,
in rows ,
在 行 ,

"玫瑰丛经过修剪、捆扎和绑缚，整理成整齐的形状，并成排摆放。"

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] , [lʊk] [səʊ] ['helθi] [ænd; ənd] [niːt] [wʌn][kæn; kən][nɒt]
and though destitute of foliage , look so healthy and neat one can not
和 尽管 贫困 的 叶子 , 看 所以 健康 和 整洁的 一 能 不是

[bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] .
but admire them .
但 钦佩 他们 .

虽然枝叶稀疏，但看起来却如此健康整洁，令人不禁赞叹。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,
In a week or two , as if by magic ,
在 一个 星期 或者 二 , 作为 如果 经过 魔法 ,

一两周后，仿佛变魔术一般，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bʌdz] [ɑː(r); ə(r)] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [liːf] [ɒn] ['evri] [stem] .
thousands of buds are swelling and bursting into leaf on every stem .
数千 的 花蕾 是 肿胀 和 爆发 进入 叶子 在 每一个 干 .

每根茎秆上都长出了成千上万个花苞，它们正逐渐膨胀并绽放出叶子。

" [faɪv] [wiːks] [ə'gəʊ][ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['griːnhaʊsˌhaʊzɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ,
" Five weeks ago I visited the greenhouses we are now going to ,
" 五 周 前 我 到访 这 温室 我们 是 现在 去 到 ,

"五周前我参观了我们现在要去的温室,

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['iːstə(r)] - ['roʊzəriz] ,
and as I stood in the Easter ' roseries ,
和 作为 我 站立 在 这 复活节 - 玫瑰园 ,

当我站在复活节玫瑰园里时,

- [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [rəʊz][ɪn] ['treɪnɪŋ]
' I thought it must be quite delightful to be a young rose in training
- 我 想法 它 必须 是 相当 愉快 到 是 一个 年轻的 玫瑰 在 训练

[fɔː(r); fə(r)]['iːstə(r)] ,
for Easter ,
为了 复活节 ,

我想,做一朵正在为复活节做准备的年轻玫瑰,一定非常美好。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd]['gəʊldən] , [ðə; ði][eə(r)][səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['djuːi] [swiːt] .
the sunshine was so warm and golden , the air so soft and dewy sweet .
这 阳光 曾是 所以 温暖的 和 金的 , 这 空气 所以 柔软的 和 露水 甜的 .

阳光温暖金黄,空气清新甜美,带着露水的芬芳。

['evri] [bʊʃ] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bʌdz] — ['veri] , ['veri] ['taɪni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Every bush showed signs of coming buds — very , very tiny , but they were
每一个 衬套 显示 标志 的 未来 花蕾 — 非常 , 非常 微小的 , 但 他们 是

[ðeə(r)] .
there .
那里 .

每棵灌木都显露出即将发芽的迹象——虽然非常非常小,但它们确实存在。

[ðə; ði] [bʌlb] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒkt] [wɪð] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['tʃeri] - [red] [pɒts] [fɪld]
The bulb houses were stocked with rows and rows of cherry - red pots filled
这 电灯泡 房屋 是 库存充足 和 行 和 行 的 樱桃 - 红色的 锅 已填

[wɪð] [rɪtʃ] [braʊn] [məʊld] ;
with rich brown mould ;
和 富有的 棕色的 模具 ;

球根温室里摆满了成排的樱桃红色花盆,里面长满了浓郁的棕色霉菌;

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːlɪp][ɔː(r)] ['haɪəsɪnθ] [liːf] [piə] [ʌp] [griːn] [ænd; ənd] [braɪt] ,
in some the point of a tulip or hyacinth leaf peered up green and bright ,
在 一些 这 观点 的 一个 郁金香 或者 风信子 叶子 窥视 向上 绿色的 和 明亮的 ,

在某些地方,郁金香或风信子的叶尖露出翠绿明亮的眼睛。

[ɪn]['ʌðə(r)z][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [breɪv] [kraʊnz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [liːvz] .
in others there were already brave crowns of strong leaves .
在 其他的 那里 是 已经 勇敢的 皇冠 的 强的 树叶 .

有些地方已经长出了勇敢的、由强壮的树叶组成的树冠。

" - [ɑː] , - [θɔːt] [ai] , - [ðiːz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pliːz] [ðə; ði] ['flɔːrɪsts] [aɪ] ;
" ' Ah , ' thought I , ' these will surely please the florist's eye ;
" - 啊 , - 想法 我 , - 这些 将要 一定 请 这 花店 眼睛 ;

"啊,"我想,"这些花一定会让花店老板赏心悦目;

- [bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] ,
' but I assure you they had a very different effect ,
- 但 我 保证 你 他们 有 一个 非常 不同的 影响 ,

但我向你保证,它们的效果截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ðæt] [sed] , ['pleɪnə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] ,
for he looked at them with a frown that said , plainer than words ,
为了 他 看起来 在 他们 和 一个 皱眉 那 说 , 更朴素 比 字 ,

因为他皱着眉头看着他们,那表情比任何言语都更能说明问题:

- [maɪ] [breɪv] [jʌŋ] [fəʊks] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['blɒsəm] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)] ,
' My brave young folks , wouldn't you like to blossom before Easter ,
- 我的 勇敢的 年轻的 各位 , 不会 你 喜欢 到 开花 前 复活节 ,

"我勇敢的年轻人，难道你们不想在复活节前绽放光彩吗？"

[ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [faɪn] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
and spoil my fine show for me ?
和 剧透 我的 美好的 展示 为了 我 ?

毁了我的精彩演出?

[ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] . -
Indeed you shall not . '
的确 你 将 不是 . -

的确，你不可这样做。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , - [dʒɒn] ,
He thought that , of course ; for the next minute he cried out , ' John ,
他 想法 那 , 的 课程 ; 为了 这 下一个 分钟 他 哭 出去 , - 约翰 ,

他当然这么想；接下来的一分钟，他喊道："约翰，

[teɪk] [ðiːz] ['fɔːwəd] [bʌlbz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] " [kəʊld] [haʊs] . " - "
take these forward bulbs and put them back in the " cold house . " ' "
拿 这些 向前 灯泡 和 放 他们 后退 在 这 " 寒冷的 房子 . " - "

把这些前芽拔出来，放回"冷室"里。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! " [m'ɜːməd] [nel] .
" What a pity ! " murmured Nell .
" 什么 一个 遗憾 ! " 低声说道 内尔 .

"真可惜！"内尔低声说道。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ai] , " [fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [spaɪks] [ɒv; əv] [faɪn] ['blɒsəmz] ;
" Not at all , " replied I , " for soon they would have had spikes of fine blossoms ;
" 不是 在 全部 , " 回复 我 , " 为了 很快 他们 会 有 有 尖峰 的 美好的 花朵 ;

"完全不会,"我回答说，"因为很快它们就会开出美丽的花朵；

[ðen] ['mædəm] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tjuːlɪp] [mait] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['iːstə(r)] - [deɪ] ,
then Madam Hyacinth and Mr . Tulip might bid farewell to all thought of going to church on Easter - day ,
然后 女士 风信子 和 先生 . 郁金香 可能 出价 告别 到 全部 想法 的 去 到 教会 在 复活节 - 天 ,

那么，海辛斯夫人和郁金香先生或许就会彻底放弃复活节去教堂的念头了。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [geɪ] [kləʊðz] [wʊd] [biː; bi] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] . "
for long before that time their gay clothes would be faded and spoiled . "
为了 长的 前 那 时间 他们的 同性恋 衣服 会 是 褪色 和 被宠坏了 . "

在那之前很久，他们的艳丽衣服就已经褪色破损了。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] - [kəʊld] [haʊs] - ? " [in'kwaiə] ['hæri] .
" What is the ' cold house ' ? " inquired Harry .
" 什么 是 这 - 寒冷的 房子 - ? " 询问 哈里 .

"什么是冷屋？"哈利问道。

" [ə; eɪ] ['griːnhaʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [stændz] [bɪ'ləʊ] 50° .
" A greenhouse where the mercury stands below 50° .
" 一个 温室 在哪里 这 汞 站立 以下 50° .

"温室里水银柱温度低于 50°C。"

['dʒɒŋkwɪl] , ['tjʊləp] , ['haɪəsɪnθs] [ænd; ənd] ['lɪliz] , [ænd; ənd][məʊst]['ʌðə(r)]['iːstə(r)][plɑːnts] ,
Jonquils , tulips , hyacinths and lilies , and most other Easter plants ,
水仙花 , 郁金香 , 风信子 和 百合花 , 和 最多 其他 复活节 植物 ,

水仙花、郁金香、风信子和百合花，以及大多数其他复活节植物，

[niːd] ['wɔːmə(r)][eə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [grəʊ] ['ræpɪdli] [ɪn] .
need warmer air than that to grow rapidly in .
需要 更温暖 空气 比 那 到 生长 快速 在 .

需要比这更温暖的空气才能快速生长。

[ðə; ði] - [kəʊld] ['haʊzɪz] - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nɪ'glektɪd] ,
The ' cold houses ' are not neglected ,
这 - 寒冷的 房屋 - 是 不是 被忽视的 ,

“冷屋”并没有被忽视，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ə'laʊd]
for they have a certain amount of moisture and sunshine allowed
为了 他们 有 一个 肯定 数量 的 水分 和 阳光 允许
[ðem; ðəm] [tuː] ,
them too ,
他们 也 ,

因为它们含有一定量的水分，而且阳光也允许它们生长。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [plɑːnts] [wʊd] [daɪ] .
or the plants would die .
或者 这 植物 会 死 .

否则植物就会枯死。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [drɔːz] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] , [greɪt] [æk'tɪvəti] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði]
" As the happy day draws nearer and nearer , great activity reigns in the
" 作为 这 快乐的 天 平局 更近 和 更近 , 伟大的 活动 统治 在 这
['griːnhaʊsˌhaʊzɪz] :
greenhouses :
温室 :

随着喜庆的日子越来越近，温室里一片繁忙景象：

['bætʃɪz] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wɔːm] ['haʊzɪz] , - [ænd; ənd] [sʌtʃ]
batches of plants are seen going back to the ' warm houses , ' and such
批次 的 植物 是 已见 去 后退 到 这 - 温暖的 房屋 , - 和 这样的
[ə; eɪ] ['ʃaʊəɪŋ] ,
a showering ,
一个 淋浴 ,

可以看到成批的植物被送回“温室”，而这样的浇水……

['spʌndʒɪŋ] , ['snɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['petɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðæt] [ɪf] [plɑːnts]
sponging , snipping and training , and general petting going on , that if plants
海绵擦拭 , 剪断 和 训练 , 和 一般的 抚摸 去 在 , 那 如果 植物
[hæd; həd] ['eni] [breɪnz] ,
had any brains ,
有 任何 大脑 ,

海绵擦拭、修剪、训练，以及各种抚摸，如果植物有脑子的话，

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [mæd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
they would go mad with it all .
他们 会 去 疯狂的 和 它 全部 .

他们会为此发疯的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['trʌbld] [wɪð] [breɪnz] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] ,
But as they are not troubled with brains , they enjoy the warm sunshine ,
但 作为 他们 是 不是 麻烦 和 大脑 , 他们 享受 这 温暖的 阳光 ,

但由于它们不怎么聪明，所以很享受温暖的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['veipəz] [ðæt] [raɪz] ['stiːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and the gentle vapors that rise steaming from the earth ,
和 这 温和的 蒸汽 那 上升 蒸煮 从 这 地球 ,

还有从地底升腾而起的缕缕轻柔水汽，

[ænd; ənd][dʒʌst][set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['blɒsəmɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
and just set themselves to blossoming and looking as lovely as they can . "
和 只是 放 他们自己 到 盛开 和 寻找 作为 迷人的 作为 他们 能 . "

然后她们就努力让自己绽放光彩，展现出最美丽的一面。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɜːθ] , ['sʌnʃaɪn] , [wɪnd] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [reɪz] ['flaʊəz] ? " [sed] ['hæri] .
" So it takes earth , sunshine , wind , and water to raise flowers ? " said Harry .
" 所以 它 需要 地球 , 阳光 , 风 , 和 水 到 增加 花朵 ? " 说 哈里 .

“所以，养花需要土壤、阳光、风和水吗？”哈利说。

" [jes] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
" Yes , and labor and knowledge .
" 是的 , 和 劳动 和 知识 .

“是的，还有劳动和知识。”

" [hɪə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)]['lektʃə(r)] [endid] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['griːnhaʊs] ['geɪts] .
" Here the flower lecture ended , for we were at the greenhouse gates .
" 这里 这 花 演讲 结束 , 为了 我们 是 在 这 温室 大门 .

“花卉讲座到此结束，因为我们已经到了温室门口。”

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
In another moment a door was opened , and we were ushered into a world of beauty .
在 其他 片刻 一个 门 曾是 打开 , 和 我们 是 引导 进入 一个 世界 的 美丽 .

片刻之后，一扇门打开了，我们被引入了一个美丽的世界。

" [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] [nel] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ə'zeɪliə] [haʊs] . "
" How lovely ! " cried Nell , looking down the green aisles of the " azalea house . "
" 如何 迷人的 ! " 哭 内尔 , 寻找 向下 这 绿色的 过道 的 这 " 映山红 房子 . "

“真漂亮！”内尔望着“杜鹃花屋”的绿色通道，惊叹道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [greɪt] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [liːvz] , " [riˈmɑːk] ['hæri] .
" They look like swarms of great white butterflies among the dark leaves , " remarked Harry .
" 他们 看 喜欢 蜂群 的 伟大的 白色的 蝴蝶 之中 这 黑暗的 树叶 , " 评论 哈里 .

“它们看起来就像一群群巨大的白色蝴蝶在深色的树叶间飞舞，”哈利说道。

" [ɔː(r)]['dʒaɪənt] [snəʊ] - [fleɪks] ['redi] [tuː; tə] [melt] [ɔː(r)] [bləʊ] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestid] [nel] .
" Or giant snow - flakes ready to melt or blow away , " suggested Nell .
" 或者 巨大的 雪 - 薄片 准备好 到 熔化 或者 吹 离开 , " 建议 内尔 .

“或者像巨大的雪花，随时准备融化或被风吹走，”内尔建议道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðəʊz] [waɪt] [ə'zeɪliəz] [səʊ] ['hænsəm] , [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə]
" If you call those white azaleas so handsome , I wonder what you will say to
" 如果 你 称呼 那些 白色的 杜鹃花 所以 英俊的 , 我 想知道 什么 你 将要 说 到
[ðiːz] !
these !
这些 !

“如果你觉得那些白色杜鹃花很漂亮，那我真想知道你会怎么评价这些花！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['flɒrɪst] , ['əʊpənɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " ['lɪli] [haʊs] . "
" exclaimed the florist , opening wide the door of a " lily house . "
" 惊呼 这 花店 , 开幕 宽的 这 门 的 一个 " 百合 房子 . "

“花店老板惊呼一声，打开了一扇‘百合花屋’的门。”

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['tʃɪldrən] ,
" Come here , children ,
" 来 这里 , 孩子们 ,

孩子们，过来。

" [kraɪd] [ai] . " [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['hev(ə)nli] [saɪt] [ðæn; ðən] [ðiːz] [hoʊsts] [ɒv; əv] ['lɪliz]
" cried I . " Was there ever a more heavenly sight than these hosts of lilies
" 哭 我 . " 曾是 那里 曾经 一个 更多的 天上 视线 比 这些 主持人 的 百合花
['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [waɪt] ['tʃælɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ? "
holding up their white chalices to the flooding sunshine ? "
保持 向上 他们的 白色的 圣杯 到 这 洪水 阳光 ? "

“我喊道：“还有比这群百合花高举着白色圣杯，沐浴在灿烂的阳光下更美的景象吗？”

" [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'lɪʃəs] ? " [m'ɜːməd] [nel] , ['bendɪŋ] ['lʌvɪŋli] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv]
" Or anything more delicious ? " murmured Nell , bending lovingly over a group of
" 或者 任何事物 更多的 可口的 ? " 低声说道 内尔 , 弯曲 深情地 超过 一个 团体 的
[ə'senʃn] ['lɪliz] .
Ascension lilies .
升天 百合花 .

“或者还有更美味的吗？”内尔低声说道，一边深情地俯身看着一簇升天百合。

['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ræŋks] [ænd; ənd] [ræŋks] [ɒv; əv] [tɔːl] ['kæləz] , ['steɪtli] [æz; əz] ['septəd]
Further on there were ranks and ranks of tall callas , stately as sceptred
更远 在 那里 是 排名 和 排名 的 高的 卡拉斯 , 庄严 作为 权杖
[kwiːnz] ,
queens ,
女王们 ,

再往前走，是一排排高大的马蹄莲，姿态高贵，宛如手持权杖的女王。

['stɑːri] [nɑː'sɪsəs] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd] ['dʒæzmɪn] , [wɪð] ['aɪvəri] [tjuːb] - [laɪk]
starry narcissus , white as snow , and jasmine bouvardias , with ivory tube - like
繁星 水仙花 , 白色的 作为 雪 , 和 茉莉花 布瓦迪亚斯 , 和 象牙 管子 - 喜欢
['blɔsəmz] [ɪn] ['freɪɡrənt] ['klʌstəz] .
blossoms in fragrant clusters .
花朵 在 香 集群 .

星状水仙，洁白如雪；茉莉花，象牙色管状花朵，簇拥着芬芳的花朵。

['sʌmθɪŋ] " [njuː] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [swiːt] " ['ɡriːtɪd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['evri] [step] .
Something " new , and strange , and sweet " greeted us at every step .
某物 " 新的 , 和 奇怪的 , 和 甜的 " 问候 我们 在 每一个 步 .

每走一步，都有“新奇、陌生、甜蜜”的事物迎接我们。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['djuːtsɪə; 'dɒɪt-] , [wɪð] ['stɑːri] [kʌp] - [laɪk] ['blɔsəmz] ; [ðeə(r)] [ə; eɪ] - ,
Here it was a Deutzia , with starry cup - like blossoms ; there a Spiræa ,
这里 它 曾是 一个 德乌齐亚 , 和 繁星 杯子 - 喜欢 花朵 ; 那里 一个 - ,
[wɪð] [spaɪks] [ɒv; əv] [mɪlk] - [waɪt] [pluːmz] ;
with spikes of milk - white plumes ;
和 尖峰 的 牛奶 - 白色的 羽流 ;

这里是溲疏，开着星状杯状花朵；那里是绣线菊，开着乳白色穗状花序；

[hɪə(r)] [sprez] [ɒv; əv] ['kriːmi] [læn'teɪnə] , [ænd; ənd]['jɒndə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['tæsld] [ˌædʒə'reɪtəm] .
here sprays of creamy Lantanas , and yonder clusters of tasselled Ageratum .
这里 喷雾 的 奶油状 马缨丹 , 和 远处 集群 的 带流苏的 藿香蓟 .

这里是乳白色的马缨丹，远处是簇簇带穗的藿香蓟。

" [doʊnt][gəʊ] [jet] , " ['pliːdɪd] [nel] [ænd; ənd] ['hæri] , [æz; əz][ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] .
" Don't go yet , " pleaded Nell and Harry , as I turned to leave .
" 不 去 然而 , " 恳求 内尔 和 哈里 , 作为 我 转向 到 离开 .

“别走，”当我转身要走时，内尔和哈里恳求道。

" [jʊl] [əd'maɪə(r)][ðə; ði] - ['rəʊzəri] - [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [ə'nʌðə(r)]
" You'll admire the ' rosery ' more than this , " said the gardener , opening another
" 你会 钦佩 这 - 玫瑰园 - 更多的 比 这 , " 说 这 园丁 , 开幕 其他
[dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
door , and standing aside .
门 , 和 常设 旁边 .

“你会更喜欢‘玫瑰园’的，”园丁说着，打开另一扇门，走到一旁。

[ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['freɪgrəns] [sə'luːtɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ræŋks][ɒv; əv][tɔːl]
A marvellous fragrance saluted us as we looked down the long ranks of tall
一个 奇妙 香味 敬礼 我们 作为 我们 看起来 向下 这 长的 排名 的 高的
- [ʃrʌbz] ['leɪdn] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sɪlkən] [bʌdz] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] ['blɒsəmz] ,
nyphetos shrubs laden with hundreds of silken buds and opening blossoms ,
- 灌木 满载 和 数百 的 丝 花蕾 和 开幕 花朵 ,

当我们向下望去，只见一排排高大的金鱼草灌木上挂满了数百个丝滑的花苞和正在绽放的花朵，一股奇妙的香气扑面而来。

[ɪn] ['evri] [ʃeɪd] [frɒm; frəm] ['lemən] [tuː; tə] ['pjʊərɪst] [waɪt] .
in every shade from lemon to purest white .
在 每一个 阴影 从 柠檬 到 最纯净的 白色的 .

从柠檬黄到纯白，各种色调应有尽有。

[haʊ] ['deɪnti] ! — [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] !
How dainty ! — how exquisite !
如何 纤巧 ! — 如何 精美的 !

多么精致！——多么精美！

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [fʊl] - [bləʊn] [rəʊz] [ʃəʊd] [ɪts] ['kləʊsli] ['fəʊldɪd]['sentə(r)] ,
Here and there a full - blown rose showed its closely folded centre ,
这里 和 那里 一个 满的 - 吹 玫瑰 显示 它是 密切 折叠 中心 ,

偶尔会开出一朵盛开的玫瑰，露出它紧闭的花蕊。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['slendə(r)][pet(ə)lz][səʊ] ['delɪkətli] [hʌŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [breθ] [mait] ['skætə(r)][ðem; ðəm] .
and long slender petals so delicately hung that a breath might scatter them .
和 长的 苗条 花瓣 所以 轻柔地 悬挂 那 一个 气息 可能 分散 他们 .

细长的花瓣轻柔地垂挂着，一阵微风就能将它们吹散。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [vaɪn] - [laɪk] ['mɑːʃ(ə)l] [niːl] , [wɪð] [greɪt] ['gəʊldən] [bʌdz]
Along the walls were trained vine - like Marshal Neils , with great golden buds
沿着 这 墙壁 是 受过训练 藤 - 喜欢 元帅 尼尔斯 , 和 伟大的 金的 花蕾
[ænd; ənd] ['blɒsəmz] ,
and blossoms ,
和 花朵 ,

墙边栽种着藤蔓状的马歇尔·尼尔斯植物，开着硕大的金黄色花苞和花朵。

[waɪl] [bɪ'ləʊ] [rəʊz] [ɒv; əv] - ['lɪftɪd] ['freɪgrənt] [kʌps] [ˌɹ'aɪvəlˌɪŋ] [ɪn] [tɪnt] [ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][æn; ən]
while below rows of Safranos lifted fragrant cups rivalling in tint the bloom of an
尽管 以下 行 的 - 抬起 香 杯子 竞争对手 在 着色 这 盛开 的 一个
['æprɪˌkɑːts] [tʃiːk] .
apricot's cheek .
杏子的 脸颊 .

而下方成排的番红花则绽放出芬芳的花苞，其色泽堪比杏子脸颊上的红晕。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] " ['rəʊzəri] " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['smʌðə] [ɪn] [swiːts] .
In a second " rosery " we were fairly smothered in sweets .
在 一个 第二 " 玫瑰园 " 我们 是 相当 窒息 在 糖果 .

在第二个“玫瑰花房”里，我们几乎被甜食淹没了。

[skɔːz] [ɒv; əv] [peɪl] [pɪŋk] [ɜːr'mɑːnoʊz] , ['blʌʃɪŋ] [bɒn] ,
Scores of pale pink Hermanos , blushing Bon Silenes ,
得分 的 苍白 粉色的 兄弟 , 脸红 邦 西里烯 ,

数十株淡粉色的Hermanos，以及泛红的Bon Silenes，

[ænd; ənd] - — ['lɪvɪŋ] [bɔːlz] [ɒv; əv] [snəʊ] — [ænd; ənd] [waɪt] - ['mɪŋgld] [ðeə(r)]['spaɪsi]
and Plantiers — living balls of snow — and white Lamarques mingled their spicy
和 - — 活的 球 的 雪 — 和 白色的 - 混合 他们的 辛辣的
[breθs] [ɪn][wʌn] [sɒft] [klaʊd] [ɒv; əv] ['ɪnsens] .
breaths in one soft cloud of incense .
呼吸 在 一 柔软的 云 的 香 .

而普朗蒂埃雪球——活生生的雪球——和白色的拉马克雪球，它们辛辣的气息混合在一起，形成一团柔和的香气。

[pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] , ['ruːbi] , [bʌf] , [ænd; ənd]['gəʊldən] , [ðeɪ] [hʌŋ] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ɒn] ['evri]
Pink and white , ruby , buff , and golden , they hung and nodded on every
粉色的 和 白色的 , 红宝石 , 增幅 , 和 金的 , 他们 悬挂 和 点头 在 每一个
[stem] ,
stem ,
干 ,

粉色、白色、宝石红、浅黄色、金色，它们挂在每一根茎秆上，轻轻摇曳。

[tɪl] , [laɪk] [ə'lædɪn] [ɪn][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['gɑːd(ə)n] , [wiː; wi] [njuː] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .
till , like Aladdin in the magician's garden , we knew not which way to turn .
直到 , 喜欢 阿拉丁 在 这 魔术师的 花园 , 我们 知道 不是 哪个 方式 到 转动 .

直到我们像阿拉丁在魔法花园里一样，不知该何去何从。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [kɑː'neɪʃn] ['haʊzɪz] ,
As for the " carnation houses ,
作为 为了 这 " 康乃馨 房屋 ,

至于“康乃馨屋”，

" [ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv] [spaɪs] ['aɪləndz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] ['siːz] [ɒv; əv] [griːn] ;
" they made us think of spice islands floating on seas of green ;
" 他们 制成 我们 思考 的 香料 岛屿 漂浮的 在 海域 的 绿色的 ;

“它们让我们联想到漂浮在绿色海洋上的香料岛屿；

[ðə; ði] " ['pænzi] ['haʊzɪz] " [wɜː(r); wə(r)] [bedz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['æməθɪst] ; [ðə; ði] " ['vaɪələt] ['haʊzɪz]
the " pansy houses " were beds of gold and amethyst ; the " violet houses
这 " 三色堇 房屋 " 是 床 的 金子 和 紫晶 ; 这 " 紫色 房屋
" [ænd; ənd] " ['smaɪlæks] ['griːnəri] ,
" and " smilax greeneries ,
" 和 " 菝葜 绿植 ,

“三色堇屋”是金色和紫水晶色的花坛；“紫罗兰屋”和“菝葜绿植”，

" ['pɜːfɪkt] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
" perfect visions of spring .
" 完美的 愿景 的 春天 .

“完美的春日景象。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'saɪdz] , [fɜːrnz] , ['lɪliz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] ,
There were , besides , ferns , lilies - of - the - valley ,
那里 是 , 除了 , 蕨类植物 , 百合花 - 的 - 这 - 谷 ,

此外，还有蕨类植物、铃兰。

[kə'mi:ljəz] [ɒn] [tɔ:l] [tri:] - [laɪk] [ʃrʌbz] [ðæt] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fɒrɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [baɪ]
camellias on tall tree - like shrubs that made quite a respectable forest in a house by
山茶花 在 高的 树 - 喜欢 灌木 那 制成 相当 一个 可敬 森林 在 一个 房子 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

山茶花生长在高大的树状灌木上，在房子里本身就形成了一片相当可观的森林。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ə'pɒn] [rəʊz] [ɒv; əv] ['deɪnti] [pɪŋk] , ['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪt] ['prɪmrəʊz] .
and rows upon rows of dainty pink , crimson , and white primroses .
和 行 之上 行 的 纤巧 粉色的 , 赤红 , 和 白色的 报春花 .

还有一排排娇嫩的粉色、深红色和白色报春花。

[laɪk] [ə; eɪ] [tru:] ['ɑ:tɪst] , [ðə; ði] ['flɒrɪst] [hæd; həd] [rɪ'zɜ:vd] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
Like a true artist , the florist had reserved his most wonderful picture for
喜欢 一个 真的 艺术家 , 这 花店 有 预订的 他的 最多 精彩的 图片 为了
[ðə; ði] [lɑ:st] .
the last .
这 最后的 .

就像一位真正的艺术家一样，花店老板把最精彩的画作留到了最后。

[æz; əz] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['i:stə(r)] [bʌlb] [haʊs] , [hi:; hi] [sed] ,
As he opened the door of an Easter bulb house , he said ,
作为 他 打开 这 门 的 一个 复活节 电灯泡 房子 , 他 说 ,

他打开一个复活节彩蛋屋的门，说道：

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" What do you think of that ?
" 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样？

" [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [bɜ:st] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" With a cry of delight , as the glory of colors burst upon her ,
" 和 一个 哭 的 喜 , 作为 这 荣耀 的 颜色 爆裂 之上 她 ,

“当绚丽的色彩在她眼前绽放时，她发出了一声喜悦的叫喊，”

[nel] [stʊd] [ɪn'trɑ:nst] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
Nell stood entranced in the doorway .
内尔 站立 着迷 在 这 门口 .

内尔呆呆地站在门口。

[daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pɒtɪd] ['tjʊləp] [fleɪmd]
Down the middle of the house hundreds and hundreds of potted tulips flamed
向下 这 中间 的 这 房子 数百 和 数百 的 盆栽 郁金香 火焰
[ænd; ənd] [gləu] [wɪð] ['vɪvɪd] [daɪz] .
and glowed with vivid dyes .
和 发光 和 生动 染料 .

房子中央摆放着数百盆郁金香，它们在鲜艳的染料映衬下，熠熠生辉。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔ:ks] , [ɒn] [ðə; ði] [ʃelvz] ,
On either side the long walks , on the shelves ,
在 任何一个 边 这 长的 散步 , 在 这 货架 ,

长长的走廊两侧，货架上，

[stʊd] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haɪəsɪnθs] [ɪn] ['splendɪd] [blu:m] .
stood rows and rows of hyacinths in splendid bloom .
站立 行 和 行 的 风信子 在 灿烂 盛开 .

一排排风信子竞相绽放，美不胜收。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 267]
[页 -]

[第267页]

[hɪə(r)] [vɑːzɪs] [ænd; ənd] [ɜːrnz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] , ['pɜːp(ə)l] , ['sæfrən] , ['skɑːlət] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Here vases and urns of yellow , purple , saffron , scarlet , pink and white ,
这里 花瓶 和 骨灰瓮 的 黄色的 , 紫色的 , 藏红花 , 猩红 , 粉色的 和 白色的 ,

这里有黄色、紫色、藏红色、猩红色、粉色和白色的花瓶和瓮，

[paɪd] [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [fleɪmz] .
pied and streaked with living flames .
馅饼 和 条纹 和 活的 火焰 .

斑驳陆离，布满燃烧的火焰。

[ðeə(r)] [belz] [ɒv; əv] ['aɪvəri] , ['æʒə(r)] , ['laɪlək] , [rəʊz] , [ænd; ənd] [bʌf] , ['fluːtɪd] , ['feðəd] , [frɪndʒd] ,
There bells of ivory , azure , lilac , rose , and buff , fluted , feathered , fringed ,
那里 铃铛 的 象牙 , 蔚蓝 , 紫丁香 , 玫瑰 , 和 增幅 , 凹槽 , 羽毛 , 流苏 ,
[ænd; ənd] ['spaɪsi] [swiːt] .
and spicy sweet .
和 辛辣的 甜的 .

有象牙色、天蓝色、淡紫色、玫瑰色和浅黄色的铃铛，有带凹槽的、带羽毛的、带流苏的，还有辛辣甜美的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['feəri] ['ælkəmɪst] [hæd; həd] ['meltɪd] [ɪn] ['mædʒɪk] ['kruːsɪb(ə)l] ['təʊpæz] ,
It seemed as if some fairy alchemist had melted in magic crucible topaz ,
它 似乎 作为 如果 一些 仙女 炼金术士 有 融化 在 魔法 坩 黄玉 ,

仿佛某个仙女炼金术士在魔法坩埚黄玉中融化了一般。

['ruːbi] , ['sæfaɪə(r)] , [gəʊld] , [ænd; ənd] ['æməθɪst] , [tuː; tə] [dek] [iːtʃ] ['freɪgrənt] [kʌp] [ænd; ənd] [bel] .
ruby , sapphire , gold , and amethyst , to deck each fragrant cup and bell .
红宝石 , 蓝宝石 , 金子 , 和 紫晶 , 到 甲板 每个 香 杯子 和 钟 .

红宝石、蓝宝石、黄金和紫水晶，用来装饰每一个芬芳的杯子和铃铛。

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˌbæm'buː] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] .
THE SHORTEST BAMBOO ; OR , HOW TO CATCH A THIEF .
这 最短 竹子 ; 或者 , 如何 到 抓住 一个 贼 .

最短的竹子；或者，如何捉住小偷。

[æn; ən] [iːst] ['ɪndiən] ['stɔːri] . [[wʌn]]
AN EAST INDIAN STORY . [1]
一个 东方 印度 故事 . [1]

一个东印度故事。[1]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəks] [ɒv; əv] [ðə; ði] — ['ti 'eɪtʃ] ['neɪtɪv] ['ɪnfəntri] [æt; ət]
There was a terrible stir in the barracks of the — th Native Infantry at
那里 曾是 一个 糟糕的 搅拌 在 这 兵营 的 这 — th 本国的 步兵 在
- ([ˌælɪg'zændərz] [taʊn]) [wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
Sekundurabad (Alexander's Town) one bright morning at the beginning of the "
- (亚历山大的 镇) 一 明亮的 早晨 在 这 开始 的 这 "
[draɪ] ['siːz(ə)n] .
dry season .
干燥 季节 .

在“旱季”开始的一个晴朗早晨，塞昆杜拉巴德（亚历山大镇）的第——个本地步兵营房里发生了一场可怕的骚动。

" [sʌm; səm] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
" Some money had been stolen from the officers ' quarters during the night
" 一些 钱 有 到过 被盗 从 这 警官 - 四分之一 期间 这 夜晚
,
,
,

“夜间，军官宿舍里的一些钱被偷了。”

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:, bi] [meɪd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [mʌst; məst]
and all that could be made out about it was that the theft must
和 全部 那 可以 是 制成 出去 关于 它 曾是 那 这 盗窃 必须
[hæv; həv] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
have been committed by one of those inside the building ,
有 到过 坚定的 经过 一 的 那些 里面 这 建筑 ,

唯一能确定的是，盗窃案一定是楼里的人所为。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
for nobody had got in from without .
为了 无人 有 得到 在 从 没有 .

因为没有人从外面进来。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['neɪtɪv] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:pɔɪ] ['səʊldʒəz] , [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] ,
The officers ' native servants and the sepoy soldiers , to a man ,
这 警官 - 本国的 仆人 和 这 士兵 士兵 , 到 一个 男人 ,

军官们的本地仆人和印度士兵，无一例外，

['staʊtli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
stoutly declared that they knew nothing about it ; and the officer of the day ,
坚定地 声明 那 他们 知道 没有什么 关于 它 ; 和 这 官 的 这 天 ,

他们断然宣称对此一无所知；而当值官员，

[wɪð] ['veri] [greɪt] [dɪs'gʌst] , [went] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] .
with very great disgust , went to make his report to the Colonel .
和 非常 伟大的 厌恶 , 去 到 制作 他的 报告 到 这 上校 .

他满怀厌恶地去向上校汇报情况。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:d] - ['hedɪd] [əʊld] ['skɑ:tʃmən] ,
Now the Colonel was a hard - headed old Scotchman ,
现在 这 上校 曾是 一个 难的 - 标题 老的 苏格兰人 ,

这位上校是个固执己见的苏格兰老头，

[hu:] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['ɪndiə] ,
who had spent the best part of his life in India ,
WHO 有 花费 这 最好的 部分 的 他的 生活 在 印度 ,

他一生中的大部分时间都在印度度过，

[ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪz] [baɪ] [hɑ:t] .
and knew the Hindoos and their ways by heart .
和 知道 这 印度教徒 和 他们的 方式 经过 心 .

他对印度教徒及其习俗了如指掌。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv]
He heard the story to an end without any sign of what he thought of
他 听到 这 故事 到 一个 结尾 没有 任何 符号 的 什么 他 想法 的
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他听完了整个故事，却丝毫没有流露出自己的想法。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [greɪ] [aɪ] ;
except a queer twinkle in the corner of his small gray eye ;
除了 一个 酷儿 闪烁 在 这 角落 的 他的 小的 灰色的 眼睛 ;

唯有他那只灰色小眼睛的角落里闪过一丝奇异的光芒；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [geɪv] ['ɔ:dəs] [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [ðə; ði] [men] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [pə'reɪd] .
and then he gave orders to turn out the men for morning parade .
和 然后 他 给予 订单 到 转动 出去 这 男人 为了 早晨 游行 .

然后他下令让士兵们集合参加早晨的列队。

[wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] ,
When the Colonel appeared on the parade - ground ,
什么时候 这 上校 出现 在 这 游行 - 地面 ,

当上校出现在阅兵场上时，

['evribɒdi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['mʌni] ;
everybody expected that the first thing would be an inquiry about the stolen money ;
大家 预期的 那 这 第一的 事物 会 是 一个 询问 关于 这 被盗 钱 ;

大家都以为首先会调查被盗的钱款；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːfɪsərz] [wei] .
but that was not the old officer's way .
但 那 曾是 不是 这 老的 警官们 方式 .

但这并非这位老军官的行事方式。

['evriθɪŋ] [went] [ɒn] [dʒʌst] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
Everything went on just as usual ,
一切 去 在 只是 作为 通常 ,

一切都照常进行着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θiːf] ['prɒbəbli] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] .
and the thief probably chuckled to himself at the idea of getting off so easily .
和 这 贼 大概 轻笑 到 他自己 在 这 主意 的 获得 离开 所以 容易地 .

小偷可能暗自窃笑，觉得自己这么容易就逃脱了惩罚。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [suːn] .
But if so , he chuckled a little too soon .
但 如果 所以 , 他 轻笑 一个 小的 也 很快 .

但如果真是这样，他笑得有点太早了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] " [dɪs'mɪs] ,
Just as the parade was over , and the men were about to " dismiss ,
只是 作为 这 游行 曾是 超过 , 和 这 男人 是 关于 到 " 解雇 ,

游行刚结束，男人们正要“解散”时，

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hɔːlt] !
" the Colonel stepped forward , and shouted , " Halt !
" 这 上校 步 向前 , 和 喊叫 , " 停止 !

上校上前一步，喊道：“站住！”

" [ðə; ði] [men] ['wʌndrɪŋli] [əu'bei] .
" The men wonderingly obeyed .
" 这 男人 惊奇地 服从 .

男人们惊讶地服从了。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['plɑːntɪd] [hɪm'self] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] (['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
The Colonel planted himself right in front of the line (carrying a small bag under his arm ,
这 上校 已种植 他自己 正确的 在 正面 的 这 线 (携带 一个 小的 包 在下面 他的 手臂 ,

上校径直走到队伍最前面（腋下夹着一个小包），

[æz; əz][wɒz; wəz] [naʊ] ['nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]) ,
as was now noticed for the first time) ,
作为 曾是 现在 注意到 为了 这 第一的 时间) ,

（这是第一次注意到这一点）

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['kiːnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ræŋks][ɒv; əv] [waɪt] [frɒks] [ænd; ənd] [dɑːk] ['feɪsɪz] ,
and running his eye keenly over the long ranks of white frocks and dark faces ,
和 跑步 他的 眼睛 敏锐地 超过 这 长的 排名 的 白色的 连衣裙 和 黑暗的 面孔 ,

他目光锐利地扫过长长的一排白色长袍和黝黑的面孔，

[spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] :
spoke to them in Hindoostanee :
辐 到 他们 在 印度斯坦 :

我用印度斯坦语和他们交谈：

" ['səʊldʒəz] !
" Soldiers !
" 士兵 !

士兵们！

[ai][faɪnd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dɒgz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] - [truː] [tuː; tə][ðeə(r)][sɔːlt] ,
I find there are dogs among you who are not ' true to their salt ,
我 寻找 那里 是 狗 之中 你 WHO 是 不是 - 真的 到 他们的 盐 ,

我发现你们当中有些狗并不"忠于自己的本性"，

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː][ɒv; əv] [[kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]] ,
' and after taking the money of the Ranee of Inglistan [Queen of England] ,
- 和 后 采取 这 钱 的 这 拉妮 的 英格利斯坦 [女王 的 英格兰] ,

'在拿走英格兰女王的钱之后，

[stiːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] .
steal from her officers .
偷 从 她 警官 .

偷窃她手下的军官。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [,mis'diːd, 'mis-]['nevə(r)][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
But such misdeeds never go unpunished .
但 这样的 不当行为 绝不 去 未受惩罚 .

但这种不法行为绝不会逍遥法外。

[lɑːst] [naɪt] " ([hɪə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [təʊn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['sɒləm]) " [ai] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .
Last night " (here the Colonel's tone suddenly became very deep and solemn) " I had a dream .
最后的 夜晚 " (这里 这 上校的 语气 突然 成为 非常 深的 和 庄严) " 我 有 一个 梦 .

昨晚"（上校的语气突然变得非常低沉和严肃）"我做了一个梦。

[ai] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
I dreamed that a black cloud hovered over me ,
我 梦见 那 一个 黑色的 云 悬停 超过 我 ,

我梦见一团黑云笼罩着我，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] — [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ] .
and out of it came a figure — the figure of Kali .
和 出去 的 它 来了 一个 数字 — 这 数字 的 卡莉 .

从中显现出一个身影——卡莉女神的身影。

" [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['gɒdes; 'gɒdəs] ([huː] [həʊldz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
" At the name of this terrible goddess (who holds the same place in the
" 在 这 姓名 的 这 糟糕的 女神 (WHO 持有 这 相同的 地方 在 这
['brɑːmɪn] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]) [ðə; ði] ['swɔːði] ['feɪsɪz] [tɜːnd] ['pɜːfɪktli]
Brahmin religion as the Evil One in our own) the swarthy faces turned perfectly
婆罗门 宗教 作为 这 邪恶的 一 在 我们的 自己的) 这 黝黑的 面孔 转向 完美
['lɪvɪd] ,
livid ,
铁青 ,

"一听到这位可怕女神的名字（她在婆罗门教中的地位与我们自己宗教中的邪恶女神相同），那些黝黑的脸就变得面目全非，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['stɔːlwət] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə]
and more than one stalwart fellow was seen to shiver from head to
和 更多的 比 一 坚定的 同伴 曾是 已见 到 颤抖 从 头 到
[fʊt] .
foot .
脚 .

不止一位身强力壮的男子被看到从头到脚都瑟瑟发抖。

" - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" ' There is a thief among your soldiers , ' she said ,
" - 那里 是 一个 贼 之中 你的 士兵 , - 她 说 ,

"'你们的士兵里有个窃贼,'"她说道。

- [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [hɪm] .
' and I will teach you how to detect him .
- 和 我 将要 教 你 如何 到 探测 他 .

"我会教你如何发现他。"

[gɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [men] [ə; eɪ]['splɪntə(r)][ɒv; əv][ˌbæm'buː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] ,
Give each of your men a splinter of bamboo , and the thief ,
给 每个 的 你的 男人 一个 碎片 的 竹子 , 和 这 贼 ,

给你的每一个人一根竹签，给那个盗贼一根竹签。

[let] [hɪm] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] , [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ;
let him do what he may , will be sure to get the longest ;
让 他 做 什么 他 可能 , 将要 是 当然 到 得到 这 最长 ;

让他做他想做的事，他肯定会得到最长的时间；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] , [let] [hɪm] [dred] [maɪ] ['vendʒəns] . -
and when he is found , let him dread my vengeance . '
和 什么时候 他 是 成立 , 让 他 恐惧 我的 复仇 . -

"等他被找到的时候，让他畏惧我的报复吧！"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hæd; həd]
" By this time every soldier on the ground was looking so frightened that had
" 经过 这 时间 每一个 士兵 在 这 地面 曾是 寻找 所以 害怕 那 有
[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [θiːf] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
the Colonel expected to detect the thief by his looks ,
这 上校 预期的 到 探测 这 贼 经过 他的 看起来 ,

"此时，地面上的每个士兵都显得惊恐万分，以至于上校以为能从士兵的表情中认出窃贼吗？"

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] ['iːkwəli] ['gɪlti] .
he might have thought the whole regiment equally guilty .
他 可能 有 想法 这 所有的 团 同样地 有罪的 .

他可能认为整个团都犯有同样的罪行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][fɑː(r)] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But his plan was far deeper than that .
但 他的 计划 曾是 远的 更深 比 那 .

但他的计划远不止于此。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪɡnəl] [iːtʃ] [mæn][ɪn] [tɜːn] [druː] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [tʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæɡ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
At his signal each man in turn drew a bamboo chip from the bag which the
在 他的 信号 每个 男人 在 转动 画 一个 竹子 芯片 从 这 包 哪个 这
['kɜːn(ə)l] [held] ;
Colonel held ;
上校 握住 ；

在他的信号下，每个人依次从上校拿着的袋子里抽出一块竹片；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [wʌn][baɪ]
and when all were supplied , he ordered them to come forward one by
和 什么时候 全部 是 供应 ， 他 订购 他们 到 来 向前 一 经过
[wʌn] ,
one ,
一 ，

当所有人都准备好之后，他命令他们一个接一个上前来。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [bæk] [ðə; ði] [tʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] .
and give back the chips which they had drawn .
和 给 后退 这 芯片 哪个 他们 有 绘制 .

并归还他们抽到的筹码。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əu'bei] ; [bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [pɑːst] , [wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l]
He was obeyed ; but scarcely had a dozen men passed , when the Colonel
他 曾是 服从 ； 但 几乎 有 一个 打 男人 通过了 ，什么时候 这 上校
['sʌd(ə)nli] [spræŋ] ['fɔːwəd] ,
suddenly sprang forward ,
突然 弹簧 向前 ，

他的话得到了执行；但刚过了十几个人，上校就突然跳了上前去。

[siːzd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['rɑːdʒˌpuːt][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] ,
seized a tall Rajpoot by the throat , and shouted , in a voice of thunder ,
查获 一个 高的 拉杰普特 经过 这 喉 ， 和 喊叫 ， 在 一个 嗓音 的 雷 ，

他一把掐住一个高大拉杰普特人的喉咙，用雷鸣般的声音喊道：

" [jʊr; jər][ðə; ði][mæn] ! "
" You're the man ! "
" 你是 这 男人 ！ "

“你真棒！”

" ['mɜːsi] , ['mɜːsi] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] " (['mɑːstə(r)]) , [haul] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
" Mercy , mercy , Sahib " (master) , howled the culprit , falling on his knees .
" 怜悯 ， 怜悯 ， 萨希布 " (掌握) ， 嚎叫 这 罪魁祸首 ， 坠落 在 他的 膝盖 .

“饶命啊，饶命啊，老爷！”罪犯嚎叫着，跪倒在地。

" [aɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] — [aɪl] [beə(r)] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [juː; jʊ] [pliːz] — ['əʊnli][doʊnt] [ɡɪv]
" I'll bring back the money — I'll bear any punishment you please — only don't give
" 患病的 带来 后退 这 钱 — 患病的 熊 任何 惩罚 你 请 — 仅有的 不 给
[ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ] . "
me up to the vengeance of Kali . "
我 向上 到 这 复仇 的 卡莉 . "

“我会把钱带回来——我愿意承受你要求的任何惩罚——只要别让我遭受卡莉的报复。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['stɜːnli] , " [aɪl] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌns] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər]['evə(r)]
" Well , " said the Colonel , sternly , " I'll forgive you this once ; but if you're ever
" 出色地 ， " 说 这 上校 ， 严厉地 ， " 患病的 原谅 你 这 一次 ； 但 如果 你是 曾经
[kɔːt] [ə'ɡen] ,
caught again ,
捕捉 再次 ，

“好吧，”上校严厉地说，“这次我就原谅你；但如果你再被抓到，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] .
you know what to expect .
你 知道 什么 到 预计 .

你知道会发生什么。

[dɪs'mɪs] ! "
Dismiss ! "
解雇 ! "

解雇！”

" [ai] [seɪ] , [siː] — — , [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ]['mænɪdʒ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['siːniə(r)]['meɪdʒə(r)] ,
" I say , C — — , how on earth did you manage that ? " asked the senior Major ,
" 我 说 , C — — , 如何 在 地球 做过 你 管理 那 ? " 问 这 高级的 主要的 ,

“我说，C——，你到底是怎么做到的？”资深少校问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ;
as he and the Colonel walked away together ;
作为 他 和 这 上校 步行 离开 一起 ;

他和上校一起离开了；

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [get] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɪn][ə; eɪ]
" I suppose you don't want me to believe that you really did get that idea in a
" 我 认为 你 不 想 我 到 相信 那 你 真的 做过 得到 那 主意 在 一个
[driːm] ? "
dream ? "
梦 ? "

“我猜你是不想让我相信你真的是在梦里想到这个主意吧？”

" ['hɑːdli] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Hardly , " laughed the Colonel .
" 几乎 , " 笑了 这 上校 .

“未必，”上校笑着说。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðəʊz] [ˌbæm'buː] [tʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ; [ænd; ənd]
" The fact is , those bamboo chips were all exactly the same length ; and
" 这 事实 是 , 那些 竹子 芯片 是 全部 确切地 这 相同的 长度 ; 和
[ðə; ði] [θiːf] ,
the thief ,
这 贼 ,

“事实上，那些竹片长度都完全一样；而那个小偷，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] , [bɪt] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]
to make sure of not getting the longest , bit off the end of his , and
到 制作 当然 的 不是 获得 这 最长 , 少量 离开 这 结尾 的 他的 , 和

为了确保自己不会拿到最长的那根，他咬掉了那根的末端，然后

[səʊ][ai] [njuː] [hɪm][æt; ət][wʌns] .
so I knew him at once .
所以 我 知道 他 在 一次 .

所以我一眼就认出了他。

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['θiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [waɪl] [aɪm]
Take my word for it , there'll be no more thieving in the regiment while I'm
拿 我的 单词 为了 它 , 将会 是 不 更多的 盗窃 在 这 团 尽管 我是
[ɪts] ['kɜːn(ə)l] .
its Colonel .
它是 上校 .

相信我，只要我担任上校，团里就不会再有偷窃行为。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] .
" And indeed there never was .
" 和 的确 那里 绝不 曾是 .

“事实上，从来没有过这样的事。”

[[bɪ'ɡʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [mɑːtʃ] [naɪn] .]
[Begun in No . 19 of Harper's Young People , March 9 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 行进 9 .]

[始于3月9日出版的《哈珀斯青少年》杂志第19期。]

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .
ACROSS THE OCEAN ; OR , A BOY'S FIRST VOYAGE .
穿过 这 海洋 ; 或者 , 一个 男孩们 第一的 航程 .

横渡大洋；或者，一个男孩的第一次航行。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A True Story .
一个 真的 故事 .

真实故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [əʊ] . ['deɪvɪdsn] .
BY J . O . DAVIDSON .
经过 J . 哦 . 戴维森 .

作者：乔·戴维森。

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['aʊə(r)]['hɪəroʊz] [fɜːst] [faɪt] .
OUR HERO'S FIRST FIGHT .
我们的 英雄们 第一的 斗争 .

我们英雄的第一场战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [kəʊl]
It was well for Austin that he had been struck by the small coal
它 曾是 出色地 为了 奥斯汀 那 他 有 到过 击 经过 这 小的 煤炭
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪə] ['piːsɪz] ,
instead of the heavier pieces ,
反而 的 这 较重 件 ,

对奥斯汀来说，幸运的是，他被小块煤块击中，而不是被大块煤块击中。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ['aʊtraɪt] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv]
or he might have been killed outright ; as it was , after a dash of
或者 他 可能 有 到过 被杀 直接 ; 作为 它 曾是 , 后 一个 短跑 的
[kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
cold water ,
寒冷的 水 ,

或者他可能当场丧命；但事实是，在被泼了一盆冷水之后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and a short rest in his bunk , he was almost as sound as before .
和 一个 短的 休息 在 他的 假寐 , 他 曾是 几乎 作为 声音 作为 前 .

在铺位上稍作休息后，他就几乎恢复了之前的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [wɜːs] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['bruːzɪz] .
But the accident had worse results than a few bruises .
但 这 事故 有 更糟 结果 比 一个 很少 瘀伤 .

但这场事故造成的后果远不止几处擦伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [set] [daʊn] [æz; əz][æn; ən] " ['ɔːkwəd] ['lændlʌbə(r)] , " [dɪs'mɪst]
He was at once set down as an " awkward landlubber , " dismissed
他 曾是 在 一次 放 向下 作为 一个 " 尴尬的 旱鸭子 , " 解雇
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊl] - ['ʃʌv(ə)lɪŋ] ,
from his coal - shovelling ,
从 他的 煤炭 - 铲雪 ,

他立刻被贴上了"笨拙的旱鸭子"的标签，并被解雇了铲煤的工作。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][duː; də]['djuːti][ɪn][ðə; ði][læmp] - [ruːm] .
and ordered to do duty in the lamp - room .
和 订购 到 做 责任 在 这 灯 - 房间 .

奉命到灯房值班。

[stɔː(r)] - [ruːm] .
STORE - ROOM .
店铺 - 房间 .

库房。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪzməl] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
This was a dismal hole in the lowest part of the ship ,
这 曾是 一个 惨淡 洞 在 这 最低 部分 的 这 船 ,

这是船体最底部的一个阴暗的洞。

[weə(r)] ['iːv(ə)n] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [lait] [ðeə(r)][wɒz; wəz][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] [æn; ən]['aɪən] ['greɪtɪŋ] .
where even what little light there was had to struggle through an iron grating .
在哪里 甚至 什么 小的 光 那里 曾是 有 到 斗争 通过 一个 铁 格栅 .

就连那微弱的光线也得费力地穿过铁栅栏。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [ðæt] [ræn][hɑːf] [wei] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['aɪən][tæŋks] ,
Behind the counter that ran half way round it stood several large iron tanks ,
在后面 这 柜台 那 跑 一半 方式 圆形的 它 站立 一些 大的 铁 坦克 ,

柜台后面，也就是环绕店铺半圈的地方，摆放着几个大型铁罐。

['strɒŋli] ['pædlɒk] , ['leɪbld] " [səʊp] , "
strongly padlocked , labelled " Soap , "
强烈 已上锁 , 标签 " 肥皂 , "

用挂锁牢牢锁住，上面贴着"肥皂"的标签。

" [ɔɪl] , "
" Oil , "
" 油 , "

"油，"

" [weɪst] , "
" Waste , "
" 浪费 , "

"浪费，"

" [læmp] [wɪks] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Lamp Wicks , " etc .
" 灯 灯芯 , " ETC .

"灯芯"等等。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['veəriəs] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)]['endʒɪn][juːz] ,
The floor was covered with various necessaries for engine use ,
这 地面 曾是 涵盖 和 各种各样的 必需品 为了 引擎 使用 ,

地板上堆满了各种发动机使用所需的物品。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːmz] [ˌəʊvə'hed] [swʌŋ] [læmps][ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,
and from the beams overhead swung lamps of all shapes and sizes ,
和 从 这 光束 开销 摇摆 灯 的 全部 形状 和 尺寸 ,

头顶的横梁上悬挂着各种形状和大小的灯具，

[waɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bəʊlts] , [bɑːrz] , ['hæməz] , [ænd; ənd] [tuːlz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
while the walls were covered with bolts , bars , hammers , and tools of every kind .
尽管 这 墙壁 是 涵盖 和 螺栓 , 酒吧 , 锤子 , 和 工具 的 每一个 种类 .

墙上挂满了螺栓、铁条、锤子和各种各样的工具。

[ðɪs] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] ;
This pleasant place usually fell to the charge of some one who was fit for nothing else ;
这 令人愉快的 地方 通常 跌倒 到 这 收费 的 一些 一 WHO 曾是 合身 为了 没有什么 别的 ;

这个宜人的地方通常落入那些除了这个之外一无是处的人手中;

[ænd; ənd] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['læŋki] [juːθ] [nəʊn] [æz; əz] " ['mʌŋki] " — [ə; eɪ] [neɪm] ['fʊli] ['wɒrəntɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['wɔːtəri] [aɪz] ,
and its present occupant was a lanky youth known as " Monkey " — a name fully warranted by his narrow watery eyes ,
和 它是 展示 居住者 曾是 一个 瘦长的 青年 已知 作为 " 猴 " — 一个 姓名 完全 有保证 经过 他的 狭窄的 水状的 眼睛 ,

而当时的住户是一个瘦长的年轻人，绰号"猴子"——他那双细长而水汪汪的眼睛，完全符合这个绰号。

[ɪ'nɔːməs] ['ʌndə(r)] - [dʒɔː] , [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [prə'dʒektɪŋ] [bæt] - [laɪk] [ɪəz] .
enormous under - jaw , and huge projecting bat - like ears .
巨大的 在下面 - 颚 , 和 巨大的 投影 蝙蝠 - 喜欢 耳朵 .

巨大的下颚，以及巨大的、突出的、蝙蝠般的耳朵。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kruːzɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌærɪ'zəʊnə] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] ,
He had been cruising backward and forward in the Arizona for years ,
他 有 到过 巡航 落后 和 向前 在 这 亚利桑那 为了 年 ,

多年来，他一直在亚利桑那号上来回巡游。

[tɪl] [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
till he seemed quite to belong to her ;
直到 他 似乎 相当 到 属于 到 她 ;

直到他看起来完全属于她;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [pɔːt] ,
and although he disappeared as soon as she reached port ,
和 虽然 他 消失 作为 很快 作为 她 达到 港口 ,

虽然她一到港口他就消失了,

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] — [haʊ] ,
he always found out the day of her departure in time to join her again — how ,
他 总是 成立 出去 这 天 的 她 离开 在 时间 到 加入 她 再次 — 如何 ,

他总是能及时得知她离开的日期，以便再次与她会合——真是不可思议。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] .
no one knew , for he could neither read nor write .
不 一 知道 , 为了 他 可以 两者都不 读 也不 写 .

谁也不知道，因为他既不识字也不会写字。

[fræŋks] [ə'pɔɪntmənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪs'pleɪst] ['mʌŋki] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd]
Frank's appointment , of course , displaced Monkey , and neither was pleased
弗兰克的 预约 , 的 课程 , 流离失所 猴 , 和 两者都不 曾是 高兴
[wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
with the change .
和 这 改变 .

弗兰克的任命自然取代了猴子的位置，两人对这一变化都不满意。

['mʌŋki] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dɪzməl][læmp] - [ruːm] ([weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə]
Monkey much preferred even the dismal lamp - room (where he had only to
猴 很多 首选 甚至 这 惨淡 灯 - 房间 (在哪里 他 有 仅有的 到
[sɜːv] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stɔːz] ['deɪli] ,
serve out a certain quantity of stores daily ,
服务 出去 一个 肯定 数量 的 商店 日常的 ,

猴子甚至更喜欢阴暗的灯房（在那里他每天只需要分发一定数量的货物），

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɔː(r)]['stəʊlən]) [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːdə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv]
and to see that nothing was lost or stolen) to the harder work of
和 到 看 那 没有什么 曾是 丢失的 或者 被盗) 到 这 更难 工作 的
['skrʌbɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] ,
scrubbing the engine - room ,
擦洗 这 引擎 - 房间 ,

（并确保没有物品丢失或被盗）以及更艰苦的机舱清洗工作，

[wɪtʃ] [naʊ] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ; [waɪl] ['ɒstɪn] , [juːst] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][aʊt] - [dɔː(r)]
which now fell to his share ; while Austin , used as he was to out - door
哪个 现在 跌倒 到 他的 分享 ; 尽管 奥斯汀 , 用过的 作为 他 曾是 到 出去 - 门
['eksəsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

现在这部分就归他了；而奥斯汀，由于习惯了户外运动，

[felt] [kwaɪt] ['mɪzrəbl] [ɪn] [ðɪs] ['dʌndʒən] - [laɪk] [həʊl] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [siː] [tuː; tə]
felt quite miserable in this dungeon - like hole , where he could not even see to
毛毡 相当 悲惨的 在 这 地牢 - 喜欢 洞 , 在哪里 他 可以 不是 甚至 看 到
[riːd] .
read .
读 .

他感觉自己身处一个如同地牢般的洞穴中，十分痛苦，甚至连阅读都看不清。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]['djuːti][frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [dʌsk] ,
He was on duty from dawn till dusk ,
他 曾是 在 责任 从 黎明 直到 黄昏 ,

他从早到晚都在值班。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] ['wɒntɪd] .
and even liable to be roused up at night should anything be wanted .
和 甚至 容易 到 是 唤醒 向上 在 夜晚 应该 任何事物 是 通缉 .

甚至在夜间，如果有人想要什么东西，它也可能被唤醒。

[hɪz; ɪz] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] ,
His meals were given him after all the rest were served ,
他的 餐 是 给定 他 后 全部 这 休息 是 服务 ,

他的饭菜是在其他人都吃完之后才上的。

[ænd; ənd]['əʊnli]['veri] ['reəli] [dɪd][hiː; hi][get][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ]
and only very rarely did he get the chance of asking
和 仅有的 非常 很少 做过 他 得到 这 机会 的 问

他只有极少数机会问这个问题。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] .
a question , or learning anything that he wished .
一个 问题 , 或者 学习 任何事物 那 他 希望 .

一个问题，或者学习任何他想学的东西。

[nɔː(r)] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [end] [hɪə(r)] .
Nor did his troubles end here .
也不 做过 他的 麻烦 结尾 这里 .

他的麻烦并没有就此结束。

[ðə; ði] [men] ,
The men ,
这 男人 ,

这些人，

[huː] [ɪn] ['mʌŋkiz] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] ['prɪti] ['friːli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [stɔːz] ,
who in Monkey's time had been allowed to help themselves pretty freely to the ship's stores ,
WHO 在 猴子的 时间 有 到过 允许 到 帮助 他们自己 漂亮的 自由 到 这 船的 商店 ,

在猴子时代，人们可以相当随意地取用船上的物资。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [njuː] [stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [braib] [nɔː(r)] ['bʊlid] ['ɪntuː] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] .
were enraged at finding that their new store - keeper could neither be bribed nor bullied into letting them have anything without orders .
是 愤怒 在 寻找 那 他们的 新的 店铺 - 守门员 可以 两者都不 是 受贿 也不 被欺凌 进入 出租 他们 有 任何事物 没有 订单 .

他们愤怒地发现，无论贿赂还是胁迫，新店主都不会让他们在没有订单的情况下购买任何东西。

[wʌn] [ɒv; əv] [fræŋks] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)lz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [səʊp] — [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['lʌkʃəri] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊksl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ,
One of Frank's greatest troubles was the giving out of soap — a priceless luxury in the forecastle of a steamer ,
一 的 弗兰克的 最 麻烦 曾是 这 给予 出去 的 肥皂 — 一个 无价 奢华 在 这 前甲板 的 一个 汽船 ,

弗兰克最大的烦恼之一就是分发肥皂——在轮船的前甲板上，肥皂可是无价之宝。

[weə(r)] [ðə; ði] " [grɪt] , " [kəʊl] - [dʌst] , [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [braɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'beərəb(ə)l] [ɪf] [nɒt] ['prɒmptli] [wɒʃt] [ɒf] .
where the " grit , " coal - dust , and irritating brine are unbearable if not promptly washed off .
在哪里 这 " 砂砾 , " 煤炭 - 灰尘 , 和 令人恼火的 盐水 是 难以忍受 如果 不是 及时 洗过 离开 .

如果不及时冲洗掉“砂砾”、煤尘和刺激性盐水，将会令人难以忍受。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [səʊp] ([ðə; ði] [ʃɪps] [ə'laʊəns] ['biːɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [smɔːl]) , [ʃɜːrts] , [s'tɒkɪŋz] ,
For a piece of soap (the ship's allowance being unusually small) , shirts , stockings ,
为了 一个 片 的 肥皂 (这 船的 津贴 存在 异常地 小的) , 衬衫 , 长筒袜 ,

为了换取一块肥皂（船上的伙食补贴异常少）、衬衫、长袜，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tə'bækəʊ] , [wɜː(r); wə(r)]['glædli] [b'ɑːtəd] ;
and even tobacco , were gladly bartered ;
和 甚至 烟草 , 是 乐意 以物易物 ;

甚至连烟草也乐于进行物物交换;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [drəʊv]
and those who had been shrewd enough to lay in a stock before sailing drove
和 那些 WHO 有 到过 精明 足够的 到 躺 在 一个 库存 前 帆船 驾驶
[ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] .
a brisk trade .
一个 轻快 贸易 .

而那些在启航前就精明地囤积了股票的人，则促成了繁荣的交易。

[ðɪs] [geɪv] ['aʊə(r)] [frend] ['mʌŋki] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə][juːz] .
This gave our friend Monkey a chance which he was not slow to use .
这 给予 我们的 朋友 猴 一个 机会 哪个 他 曾是 不是 慢的 到 使用 .

这给了我们的朋友猴子一个机会，而他很快就抓住了这个机会。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['hɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [fræŋks] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [wɒz; wəz] [ment]
He began by hinting to the crew that Frank's care of the stores was meant
他 开始 经过 暗示 到 这 全体人员 那 弗兰克的 关心 的 这 商店 曾是 意思是
[tuː; tə] " ['kʌri] ['feɪvə(r)] " [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ;
to " curry favor " with the officers ;
到 " 咖喱 偏爱 " 和 这 警官 ;

他首先向船员暗示，弗兰克照看仓库是为了“讨好”军官们;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['luːzɪŋ] [ɔː(r)] ['stiːlɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and then he went on to losing or stealing whatever he could ,
和 然后 他 去 在 到 输 或者 偷窃 任何 他 可以 ,

然后他就开始到处丢东西或偷东西，凡是他能弄丢的都偷。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] ['ɒstɪn] .
and laying the blame on Austin .
和 躺下 这 责备 在 奥斯汀 .

并将责任推卸给奥斯汀。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['təukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [wɪl] .
Nor were these the most serious tokens of his ill - will .
也不 是 这些 这 最多 严肃的 代币 的 他的 患病的 - 将要 .

这些还不是他恶意最严重的表现。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [fræŋk] [ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪtʃ] [sent] [hɪm] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ][træp] -
One day he managed to give Frank a push which sent him down through a trap -
一 天 他 管理 到 给 坦率 一个 推 哪个 发送 他 向下 通过 一个 陷阱 -
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

有一天，他设法推了弗兰克一把，使他掉进了活板门里。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['lʌkɪli] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] .
though he luckily escaped unhurt .
尽管 他 幸运的是 逃脱 毫发无损 .

不过他幸运地毫发无损地逃脱了。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [trɪk] [həːl] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [pʌmp]
Another time , a similar trick hurled him into the well in which the ship's pump
其他 时间 , 一个 相似的 诡计 投掷 他 进入 这 出色地 在 哪个 这 船的 泵
[wɜːkt] ,
worked ,
工作 ,

还有一次，类似的诡计把他扔进了船上水泵工作的井里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [ə'vɔɪdɪd] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri][baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] .
and he only avoided serious injury by clinging to the shaft .
和 他 仅有的 避免 严肃的 受伤 经过 依恋 到 这 轴 .

他紧紧抓住杆子才避免了受重伤。

[æt; ət][lɑːst] , [æz; əz] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [aʊt] [stɔːz] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At last , as Frank was serving out stores one afternoon ,
在 最后的 , 作为 坦率 曾是 服务 出去 商店 一 下午 ,

最后，一天下午，弗兰克正在商店里忙碌时，

['mʌŋki] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][səʊp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Monkey suddenly darted off with a bar of soap , and being pursued into the
猴 突然 飞镖 离开 和 一个 酒吧 的 肥皂 , 和 存在 追击 进入 这
['endʒɪn] - [ruːm] [baɪ] ['ɒstɪn] ,
engine - room by Austin ,
引擎 - 房间 经过 奥斯汀 ,

猴子突然叼着一块肥皂跑开了，奥斯汀追着它进了机舱。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
declared that the latter had been about to sell it to one of the men ,
声明 那 这 后者 有 到过 关于 到 卖 它 到 一 的 这 男人 ,

据称，后者原本打算把它卖给其中一人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] — [ə; eɪ] ['steɪtmənt]
and that he had just come in time to prevent him — a statement
和 那 他 有 只是 来 在 时间 到 防止 他 — 一个 陈述
[kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] .
confirmed by the sailors .
确认的 经过 这 水手们 .

他及时赶到阻止了他——这一说法得到了水手们的证实。

[ɪn] [veɪn] [pɔː(r); pʊə(r)] [fræŋk] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌfli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld]
In vain poor Frank denied the charge ; he was roughly ordered to hold
在 徒劳 贫穷的 坦率 否认 这 收费 ; 他 曾是 大致 订购 到 抓住
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
his tongue ,
他的 舌头 ,

可怜的弗兰克徒劳地否认了指控；他被粗暴地命令闭嘴。

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [kiːz] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [pə'zesə(r)] , ['mʌŋki] .
and give up the store - room keys to their former possessor , Monkey .
和 给 向上 这 店铺 - 房间 钥匙 到 他们的 以前的 拥有者 , 猴 .

并将储藏室钥匙交还给原主人猴子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] ,
This was hard indeed ; but , as the proverb says ,
这 曾是 难的 的确 ; 但 , 作为 这 谚语 说道 ,

这的确很难；但是，正如谚语所说，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪn] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] ['tɜːnɪŋ] ,
" It is a long lane that has no turning ,
" 它 是 一个 长的 车道 那 有 不 转弯 ,

这是一条没有转弯的长巷，

" [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪəroʊz] [ə'feəz] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)]['eni][wʌn]
" and our hero's affairs suddenly took a turn which neither he nor any one
" 和 我们的 英雄们 事务 突然 采取 一个 转动 哪个 两者都不 他 也不 任何 一
[els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔː'siːn] .
else could have foreseen .
别的 可以 有 预见 .

“而我们主人公的命运突然发生了他自己和任何人都无法预料的转变。”

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːnəri] ,
The pride of a steamer is her machinery ,
这 自豪 的 一个 汽船 是 她 机械 ，

轮船的骄傲在于它的机械设备。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [men] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['pɒlɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] " [weɪst] ,
and at all hours of the day men may be seen polishing it with balls of cotton " waste ,
和 在 全部 小时 的 这 天 男人 可能 是 已见 抛光 它 和 球 的 棉布 " 浪费 ，

一天中的任何时间，都可以看到有人用棉球"废料"擦拭它。

" [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] ['sɪlvə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['sɜːfɪs] ,
" till it shines like silver ; but if you venture to touch the glittering surface ,
" 直到 它 闪耀 喜欢 银 ； 但 如果 你 风险投资 到 触碰 这 闪闪发光 表面 ，

直到它像银子一样闪闪发光；但如果你胆敢触摸那闪亮的表面，

[juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ] [hɒt] , [ænd; ənd] [skɔːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ['prɪti] ['smɑːtli] .
you find it burning hot , and scorch your fingers pretty smartly .
你 寻找 它 燃烧 热的 ， 和 烧焦 你的 手指 漂亮的 聪明地 .

你发现它烫得要命，手指很快就被烫伤了。

[wʌn] [deɪ] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [raʊnd] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] ,
One day Frank was polishing the broad round top of the cylinder ,
一 天 坦率 曾是 抛光 这 广阔 圆形的 顶部 的 这 圆柱 ，

有一天，弗兰克正在擦拭圆筒宽阔的圆形顶部。

[prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [rəʊp] [mæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['met(ə)l] , [wen] ['mʌŋki] , ['sniːkɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ,
protected by a thick rope mat from the burning metal , when Monkey , sneaking up behind ,
受保护 经过 一个 厚的 绳索 垫 从 这 燃烧 金属 ，什么时候 猴 ， 鬼鬼祟祟 向上 在后面 ，

猴子躲在厚厚的绳垫后面，免受燃烧金属的伤害，悄悄地从后面靠近。

['sʌd(ə)nli] [dʒɜːk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mæt] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm] [raɪt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɒt] ['sɜːfɪs] .
suddenly jerked away the mat , throwing him right on to the hot surface .
突然 猛地一抖 离开 这 垫 ， 投掷 他 正确的 在 到 这 热的 表面 .

突然，他猛地掀开垫子，把他扔到了滚烫的地面上。

['smɑːtɪŋ] [wɪð] [peɪn] , ['ɒstɪn] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [suː'pɪəriə(r)] [bʌlk] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Smarting with pain , Austin sprang to his feet , and regardless of his enemy's superior bulk and strength ,
刺痛 和 疼痛 ， 奥斯汀 弹簧 到 他的 脚 ， 和 不管 的 他的 敌人的 优越的 大部分 和 力量 ，

奥斯汀忍着剧痛，猛地站了起来，全然不顾敌人的体型和力量远胜于他。

[fluː] [æt; ət] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .
flew at him like a tiger .
飞翔 在 他 喜欢 一个 老虎 .

像老虎一样向他扑来。

[ðə; ði] [tuː] ['græpl] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [fræŋk] ['ʌndəməʊst] .
The two grappled , and rolled on the floor , Frank undermost .
这 二 缠斗 ， 和 滚动 在 这 地面 ， 坦率 最底层 .

两人扭打在一起，在地上翻滚，弗兰克在下。

[fræŋks] [faɪt] [wɪð] " ['mʌŋki] .
FRANK'S FIGHT WITH " MONKEY .
弗兰克的 斗争 和 " 猴 .

弗兰克与"猴子"的战斗。

" ['mʌŋkiz] [smɔ:l] ,
" Monkey's small ,
" 猴子的 小的 ,

猴子很小，

['kʌnɪŋ] [aɪz] [gli:m] ['wɪkɪdli] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ]
cunning eyes gleamed wickedly as he saw that they were close to the edge
狡猾 眼睛 闪闪发光 邪恶地 作为 他 锯 那 他们 是 关闭 到 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] " [kræŋk] - [pɪt] " ([ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ri'vɔlv, -'vɔ:lv]) ,
of the " crank - pit " (the space in which the crank of the shaft revolves) ,
的 这 " 曲柄 - 坑 " (这 空间 在 哪个 这 曲柄 的 这 轴 旋转) ,

当他看到他们已经接近"曲柄坑"(轴曲柄旋转的空间）边缘时，狡黠的眼神闪烁着邪恶的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ig'zə:tid] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə] [flɪŋ] ['ɒstɪn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
and he exerted all his strength to fling Austin into it .
和 他 施加 全部 他的 力量 到 一扔 奥斯汀 进入 它 .

他使出浑身力气把奥斯汀扔了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [pleɪd] [fʊt] - [bɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['sʌd(ə)nli]
But the latter , who had not played foot - ball for nothing , suddenly
但 这 后者 , WHO 有 不是 玩 脚 - 球 为了 没有什么 , 突然
[rentʃ] [hɪm'self] [fri:] ,
wrenched himself free ,
扭动 他自己 自由的 ,

但后者并非白白踢球，他突然挣脱了束缚。

[ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [spræŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]
and dodging round behind his enemy , sprang upon his back , and
和 躲避 圆形的 在后面 他的 敌人 , 弹簧 之上 他的 后退 , 和
[grɑ:sp, græsp][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .
grasped his throat like a vise .
抓住 他的 喉 喜欢 一个 钳住 .

他绕到敌人身后，跳到敌人背上，像钳子一样掐住敌人的喉咙。

[daʊn] [went] [ðə; ði]['væliənt] ['mʌŋki] [ə'pɒn][ðə; ði][hɑ:d] ['greɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wæk] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Down went the valiant Monkey upon the hard grating with a whack that made his
向下 去 这 英勇 猴 之上 这 难的 格栅 和 一个 猛击 那 制成 他的
[bɪg] [maʊθ] [swel] [ʌp] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;
big mouth swell up bigger than ever ;
大的 嘴 膨胀 向上 大 比 曾经 ;

英勇的猴子重重地摔在坚硬的格栅上，啪的一声，他的大嘴巴肿得比以前更大了；

[ænd; ənd] , [pɪnd] [bɪ'ni:θ] [fræŋks] [ni:] , [hi:; hi] [haul] ['ʃrɪlli] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
and , pinned beneath Frank's knee , he howled shrilly for help .
和 , 已置顶 下面 弗兰克的 膝盖 , 他 嚎叫 尖锐地 为了 帮助 .

他被弗兰克的膝盖压住，发出凄厉的求救声。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] - [lait] [ə'bʌv] ,
His cries were answered by a loud laugh from the sky - light above ,
他的 哭泣 是 回答 经过 一个 大声 笑 从 这 天空 - 光 多于 ,

他的喊叫声引来了天窗上传来的一阵大笑。

[θru:] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɒmbæt] .
through which several of the crew had been watching the combat .
通过 哪个 一些 的 这 全体人员 有 到过 观看 这 战斗 .

船员中有人通过这种方式观看了战斗。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði]['sekənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [si:n] .
At the same moment the second engineer appeared on the scene .
在 这 相同的 片刻 这 第二 工程师 出现 在 这 场景 .

与此同时，第二位工程师也出现在了现场。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

['faɪtɪŋ] ?
fighting ?
斗争 ?

斗争?

[juː; jʊ] [jʌŋ] [ɪmps] , [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ?
You young imps , is that how you do your work ?
你 年轻的 小恶魔 , 是 那 如何 你 做 你的 工作 ?

你们这些小鬼，这就是你们的工作方式吗?

[hɪə(r)] , ['wɪljəmz] , [teɪk] ' [ɪm] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ' [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɒn]['djuːti] .
Here , Williams , take ' em both to the first officer , and report ' em for fighting on duty .
这里 , 威廉姆斯 , 拿 - 呃 两个都 到 这 第一的 官 , 和 报告 - 呃 为了 斗争 在 责任 .

威廉姆斯，把他们两个带到大副那里，报告他们执勤时打架。

" [[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" [to be continued .]
" [到 是 持续 .]

"[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 269]
[页 -]

[第269页]

[ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] .
THE BABY KING .
这 婴儿 国王 .

小国王。

" [ai] , ['henri] , [bɔːn] [æt; ət] ['mɒnməθ] ,
" I , Henry , born at Monmouth ,
" 我 , 亨利 , 出生 在 蒙茅斯 ,

"我，亨利，出生于蒙茅斯，

[ʃæl; ʃəl][smɔːl] [taɪm] [reɪn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [get] .
Shall small time reign and much get .
将 小的 时间 在位 和 很多 得到 .

小日子就要过去，大日子就要过去。

[bʌt; bət] ['henri] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] [ʃæl; ʃəl] [lɒŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [luːz] [ɔːl] ,
But Henry of Windsor shall long reign and lose all ,
但 亨利 的 温莎 将 长的 在位 和 失去 全部 ,

但温莎的亨利将长期统治，最终失去一切。

[bʌt; bət][æz; əz][gɒd] [wɪl] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
But as God will , so be it .
但 作为 上帝 将要 , 所以 是 它 .

但愿一切都如上帝所愿。

" [ðɪs] [streɪndʒ] [bɪt] [ɒv; əv] ['dɒgərəl] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ]
" This strange bit of doggerel is said to have been composed and repeated by
" 这 奇怪的 少量 的 打油诗 是 说 到 有 到过 由 和 重复 经过
[kɪŋ] ['henri] [viː] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒn] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] ['henri] .
King Henry V . of England on the birth of his only child Henry .
国王 亨利 V . 的 英格兰 在 这 出生 的 他的 仅有的 孩子 亨利 .

据说这首奇特的打油诗是英格兰国王亨利五世为庆祝他唯一的孩子亨利出生而创作并反复吟诵的。

[ðə; ði] ['beɪbi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪn] ['wɪndzərz] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
The baby first saw the light of day in Windsor's royal palace ,
这 婴儿 第一的 锯 这 光 的 天 在 温莎的 皇家 宫殿 ,

这个婴儿在温莎的皇家宫殿里第一次见到阳光。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - ,
where he was born on the 6th of December , 1421 ,
在哪里 他 曾是 出生 在 这 6th 的 十二月 , - ,

他于1421年12月6日出生在那里。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [dɪ'laɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]
and was welcomed with delight by the English nation as the son and
和 曾是 欢迎 和 喜 经过 这 英语 国家 作为 这 儿子 和
[eə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['aidəliaiz] [kɪŋ] .
heir of their idolized King .
继承人 的 他们的 偶像化 国王 .

他被英国人民欣喜地迎接，成为他们所崇拜的国王的儿子和继承人。

[bɪ'fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['henri] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [naɪn] [mʌnθs] [əʊld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
Before little Henry was more than nine months old , the King his father
前 小的 亨利 曾是 更多的 比 九 几个月 老的 , 这 国王 他的 父亲
[wɒz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

小亨利出生还不到九个月，他的父亲国王就去世了。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)]
The poor little baby was already King of England , and within another
这 贫穷的 小的 婴儿 曾是 已经 国王 的 英格兰 , 和 之内 其他
[mʌnθ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
month his grandfather ,
月 他的 祖父 ,

这个可怜的小婴儿已经是英格兰国王了，又过了一个月，他的祖父……

[tʃɑːlz] ['sɪksθ] . [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ded] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['hevi] [kraʊn] [wɒz; wəz]
Charles VI . of France , was also dead , and another heavy crown was
查尔斯 六年级 . 的 法国 , 曾是 还 死的 , 和 其他 重的 王冠 曾是
['bɜːrdn] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [braʊ] .
burdening the infant's brow .
负担 这 婴儿的 眉头 .

法国国王查理六世也去世了，又一顶沉重的王冠压在了婴儿的额头上。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [kwiːn] ['kæθərɪn] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ,
No sooner had Queen Katherine , the mother of the little King ,
不 很快 有 女王 凯瑟琳 , 这 母亲 的 这 小的 国王 ,

小国王的母亲凯瑟琳王后刚一开口，

[fʊl'fɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [raɪts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
fulfilled her duty of seeing the funeral rites belonging to her husband
已完成 她 责任 的 看到 这 葬礼 仪式 属于 到 她 丈夫
['prɒpəli] [ə'kʌmplɪʃt] ,
properly accomplished ,
适当地 完成 ,

她尽到了自己的责任，确保丈夫的葬礼仪式得到妥善完成。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
than she hastened to Windsor to embrace her child ,
比 她 加快 到 温莎 到 拥抱 她 孩子 ,

然后她急忙赶往温莎拥抱她的孩子。

[ænd; ənd] [pɑːs] [ɪn]['sɒlətjuːd][ðə; ði] ['ɜːli] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪdəʊhʊd] .
and pass in solitude the early months of her widowhood .
和 经过 在 孤独 这 早期的 几个月 的 她 丧偶 .

她独自一人度过了寡居的最初几个月。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['twenti] - [fɜːst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['ɑːdʒuəs] ['djuːtiz]
She was only in her twenty - first year , and had many arduous duties
她 曾是 仅有的 在 她 二十 - 第一的 年 , 和 有 许多 艰巨 职责
[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
before her .
前 她 .

她才二十一岁，肩负着许多艰巨的任务。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [kɪŋ] ['prɒpəli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]
The first of these was to see her baby King properly received and
这 第一的 的 这些 曾是 到 看 她 婴儿 国王 适当地 已收到 和
[ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [baɪ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
acknowledged as their sovereign by the nation .
已确认 作为 他们的 主权 经过 这 国家 .

首要目标是看到她的小国王受到国家的正式接纳和承认，成为他们的君主。

[ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'muːvd]
The sanction of Parliament was required , and accordingly the Queen removed
这 制裁 的 议会 曾是 必需的 , 和 因此 这 女王 已移除
[frɒm; frəm] ['wɪnzə(r)] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
from Windsor to London ,
从 温莎 到 伦敦 ,

此事需要得到议会的批准，因此女王从温莎迁往伦敦。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [θrəʊn] [drɔːn] [baɪ] [waɪt] ['hɔːsɪz] ,
passing through the city on a moving throne drawn by white horses ,
通过 通过 这 城市 在 一个 移动 王座 绘制 经过 白色的 马匹 ,

乘坐由白马拉着的移动宝座穿过城市，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['nəublz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and surrounded by all the princes and nobles of England .
和 包围 经过 全部 这 王子们 和 贵族 的 英格兰 .

周围都是英国的王子和贵族。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ðə; ði]['ɪnfənt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] " [ðəʊz] ['ɪnfənt][hændz] ,
In her lap was seated the infant King , and " those infant hands ,
在 她 膝 曾是 坐着 这 婴儿 国王 , 和 " 那些 婴儿 双手 ,

她膝上坐着幼小的国王，"那双稚嫩的小手，

" [sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɔniklə] , " [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [jet] [fiːd] [hɪm'self] ,
" says one of the chroniclers , " which could not yet feed himself ,
" 说道 一 的 这 编年史家 , " 哪个 可以 不是 然而 喂养 他自己 ,

一位编年史家写道："它还不能养活自己。"

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['septə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][bɪ'həʊldən]
were made capable of wielding a sceptre , and he who was beholden
是 制成 有能力的 的 挥舞 一个 权杖 , 和 他 WHO 曾是 受托人
[tuː; tə] ['nɜːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] ,
to nurses for milk ,
到 护士 为了 牛奶 ,

那些被赋予了挥舞权杖能力的人，以及那些曾经依靠奶妈哺育乳汁的人，

[dɪd] [dɪ'strɪbjuːt] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ! "
did distribute support to the law and justice of the realm ! "
做过 分发 支持 到 这 法律 和 正义 的 这 领域 ! "

确实为国家的法律和正义提供了支持！

" [ðə; ði] [kwiːn] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] , [wɒz; wəz] [enθ'rəʊnd] [ə'mʌŋ]
" The Queen , still holding her baby on her knee , was enthroned among
" 这 女王 , 仍然 保持 她 婴儿 在 她 膝盖 , 曾是 登基 之中
[ðə; ði] [lɔːdz] ,
the lords ,
这 领主们 ,

女王膝上仍抱着婴儿，在众贵族中登基。

[huːm] , [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [sə'luːtɪd] ,
whom , by the chancellor , the little King saluted ,
谁 , 经过 这 校长 , 这 小的 国王 敬礼 ,

小国王通过宰相向他致敬。

[ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [tʌŋ] .
and spake to them his mind at large by means of another's tongue .
和 说 到 他们 他的 头脑 在 大的 经过 方法 的 另一个的 舌头 .

他借由他人之口，将自己的想法全盘托出。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [siːn] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] ['kɒndʌktid]
" It was declared that during this scene in Parliament the baby King conducted
" 它 曾是 声明 那 期间 这 场景 在 议会 这 婴儿 国王 实施
[hɪm'self] [wɪð] ['mɑːvələs] ['kwaɪətnəs][ænd; ənd]['grævəti] .
himself with marvellous quietness and gravity .
他自己 和 奇妙 寂静 和 重力 .

“据称，在议会的这一幕中，小国王表现得异常安静和庄重。”

['henri] ['sɪksθ] . [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [æt; ət]['pærɪs] ,
Henry VI . had been already proclaimed King of France , at Paris ,
亨利 六年级 . 有 到过 已经 宣布 国王 的 法国 , 在 巴黎 ,

亨利六世此前已在巴黎被拥立为法国国王。

[bɪ'fɔː(r)]['iːv(ə)n][hiː; hi] [ðʌs] [held][hɪz; ɪz][fɜːst] ['pɑːləmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] .
before even he thus held his first Parliament on his mother's lap .
前 甚至 他 因此 握住 他的 第一的 议会 在 他的 母亲的 膝 .

甚至在他母亲的膝上召开第一次议会之前。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ['sɜːvɪs] [hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdi]
For as soon as the last service had been performed over the dead body
为了 作为 很快 作为 这 最后的 服务 有 到过 执行 超过 这 死的 身体
[ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['sɪksθ] . ,
of Charles VI . ,
的 查尔斯 六年级 . ,

当为查理六世的遗体举行完最后一次仪式后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] ['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɪŋz] [ɒv; əv]
and the body lowered into the vault belonging to the royal Kings of
和 这 身体 降低 进入 这 金库 属于 到 这 皇家 国王 的
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

遗体被安葬在法国国王的陵墓中。

[ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['serəməni] ['fɒləʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ]
the impressive ceremony followed of the ushers belonging to the late King
这 感人的 仪式 随后 的 这 引座员 属于 到 这 晚的 国王
['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [steɪvz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
breaking their staves of office ,
打破 他们的 杖 的 办公室 ，

随后举行了一场令人印象深刻的仪式，已故国王的侍从们折断了他们的权杖。

['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [ðeə(r)]['meɪsɪz] , [waɪlst] [ðə; ði] [kɪŋ] -
throwing them into the grave , and reversing their maces , whilst the king -
投掷 他们 进入 这 严重 ， 和 逆转 他们的 权杖 ， 而 这 国王 -
[æt; ət] - [ɑːmz] , [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l]['herəld] ,
at - arms , or principal herald ,
在 - 武器 ， 或者 主要的 先驱 ，

将它们扔进坟墓，并将它们的权杖反转，而纹章官或首席纹章官，

[ə'tendɪd] [baɪ] ['meni] ['herəld] , [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] , ['sɒləm] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuːm] ,
attended by many heralds , cried in a loud , solemn voice over the tomb ,
参加 经过 许多 使者 ， 哭 在 一个 大声 ， 庄严 嗓音 超过 这 墓 ，

在众多使者的簇拥下，人们在墓前用响亮而庄严的声音喊道：

" [meɪ] [gɒd] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['pɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [məʊst] ['penɪtənt] [ænd; ənd]
" May God show mercy and pity to the soul of the late most penitent and
" 可能 上帝 展示 怜悯 和 遗憾 到 这 灵魂 的 这 晚的 最多 忏悔者 和
[məʊst] ['eksələnt] [tʃɑːlz] ['sɪksθ] . ,
most excellent Charles VI . ,
最多 出色的 查尔斯 六年级 . ，

愿上帝怜悯已故的、最忏悔、最杰出的查理六世的灵魂。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['sɒvrɪn] [lɔːd] !
King of France , our natural and sovereign lord !
国王 的 法国 ， 我们的 自然的 和 主权 主 ！

法国国王，我们天然的、至高无上的君主！

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðiːz] ['sɒləm] [wɜːdz] [rəʊld] ['ekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] , ['straɪkɪŋ]
" Hardly had these solemn words rolled echoing through the vaulted roof , striking
" 几乎 有 这些 庄严 字 滚动 回声 通过 这 拱形 屋顶 ， 引人注目
[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the hearts of the 26 ,
这 心 的 这 - ，

“这些庄严的话语刚一响起，便在拱形屋顶间回荡，深深触动了26位听众的心，

- [spek'tetər] [wɪð] ['mɔːnf(ə)l] [ɔː] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['herəld] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd]
000 spectators with mournful awe , than the herald raised his voice again , and
- 观众 和 悲哀 敬畏 ， 比 这 先驱 提高 他的 嗓音 再次 ， 和
[twaɪs] [di'mɑːnd, -'mænd][ðeə(r)] [preə(r)z] ,
twice demanded their prayers ,
两次 要求 他们的 祈祷 ，

000名观众带着悲伤和敬畏之情，这时，传令官再次提高音量，两次要求他们祈祷。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ded] .
for the living this time , and not the dead .
为了 这 活的 这 时间 ， 和 不是 这 死的 .

这一次是为了活着的人，而不是死去的人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][kraɪd] , " [meɪ] [gɒd][grɑːnt] [lɒŋ] [laɪf][tuː; tə] ['henri] ,
And thus he cried , " May God grant long life to Henry ,
和 因此 他 哭 ， " 可能 上帝 授予 长的 生活 到 亨利 ，

于是他喊道：“愿上帝保佑亨利长寿！”

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [lɔːd] ! "
by the grace of God King of France and of England , our sovereign lord ! "
经过 这 优雅 的 上帝 国王 的 法国 和 的 英格兰 ， 我们的 主权 主 ！ "

蒙上帝恩典，法兰西和英格兰国王，我们至高无上的君主！

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
" LONG LIVE THE KING !
" 长的 居住 这 国王 ！

“国王万岁！”

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ，

“然后，

[wen] [æn; ən]['ɪnfənt] [ten] [mʌnθs] [əʊld][hæd; həd] [biːn] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
when an infant ten months old had been proclaimed King over two of the
什么时候 一个 婴儿 十 几个月 老的 有 到过 宣布 国王 超过 二 的 这
['greɪtɪst] ['kɪŋdəmz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
greatest kingdoms in Europe ,
最 王国 在 欧洲 ，

当一个十个月大的婴儿被拥立为欧洲两个最伟大王国的国王时，

[ðə; ði] ['sɑːdʒənts] - [æt; ət] - [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʌʃəz] [tɜːnd] [ðeə(r)]['meɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]
the sergeants - at - arms and ushers turned their maces , and shouted
这 中士 - 在 - 武器 和 引座员 转向 他们的 权杖 ， 和 喊叫
[tə'geðə(r)] , " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
together , " Long live the King !
一起 ， " 长的 居住 这 国王 ！

军士长和侍从们转动着他们的权杖，齐声高喊：“国王万岁！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
long live the King !
长的 居住 这 国王 ！

国王万岁！

" [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊl] ['riːdʒənt][ɒv; əv] [frɑːns] , [waɪlst] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
" The Duke of Bedford was now sole Regent of France , whilst a council of
" 这 公爵 的 贝德福德 曾是 现在 唯一 摄政 的 法国 ， 而 一个 理事会 的
['prelit] [ænd; ənd] [pɪəz] ,
prelates and peers ,
主教们 和 同龄人 ，

“贝德福德公爵现在是法国的唯一摄政王，而一个由教士和贵族组成的委员会，

[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [æt; ət][ɪts] [hed] , ['gʌvənd] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋz]
with the Duke of Gloucester at its head , governed England in the baby King's
和 这 公爵 的 格洛斯特 在 它是 头 ， 受统治 英格兰 在 这 婴儿 国王学院
[neɪm] ,
name ,
姓名 ，

以格洛斯特公爵为首，以幼王的名义统治英格兰。

['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪʃuːɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɪ'kriːz] [ænd; ənd] ['mændeit]
making use of the amusing fiction of issuing all their decrees and mandates
制作 使用 的 这 有趣 小说 的 发行 全部 他们的 法令 和 指令
[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt] [stɪl] [ɪn] [ɑːmz] .
as though they were dictated by the mouth of an infant still in arms .
作为 尽管 他们 是 口述 经过 这 嘴 的 一个 婴儿 仍然 在 武器 .

他们利用一种滑稽的虚构手法，将所有法令命令都说成是婴儿在襁褓中口述出来的。

['sʌmtaɪmz] ['henri] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['tempə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] .
Sometimes Henry misbehaved , or rather showed the natural temper of a baby .
有时 亨利 行为不端 , 或者 相当 显示 这 自然的 脾气 的 一个 婴儿 .

亨利有时会表现得很不听话，或者说，他会表现出婴儿天生的脾气。

[ɪn] - , [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [j'ɪəz] [əʊld] ,
In 1423 , when his Majesty was nearly two years old ,
在 - , 什么时候 他的 威严 曾是 几乎 二 年 老的 ,

1423年，陛下将近两岁时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][həʊld][ə'nʌðə(r)] ['pɑːləmənt] .
he was taken by his mother to London to hold another Parliament .
他 曾是 已采取 经过 他的 母亲 到 伦敦 到 抓住 其他 议会 .

他被母亲带到伦敦，准备召开另一届议会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [wen] [ðeɪ] [left] ['wɪnzə(r)] ,
It was Saturday when they left Windsor ,
它 曾是 周六 什么时候 他们 左边 温莎 ,

他们离开温莎那天是星期六。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [kɪŋ] [slept] [æt; ət] [steɪnz] [ɪn'sted]
and at night the Queen and her baby King slept at Staines instead
和 在 夜晚 这 女王 和 她 婴儿 国王 睡着了 在 污渍 反而
[ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɒn] .
of going on .
的 去 在 .

晚上，女王和她的小国王没有继续前行，而是在斯坦斯过夜。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'siːd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][sʌn]
On the Sunday the Queen wished to proceed , and had her son
在 这 星期日 这 女王 希望 到 继续 , 和 有 她 儿子

星期日，女王希望继续进行，于是生下了她的儿子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 270]
[页 -]

[第270页]

['kærid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] , [wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kəm'pɔːt] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]
carried to her car , when , instead of comporting himself with his usual
携带 到 她 车 , 什么时候 , 反而 的 行为举止 他自己 和 他的 通常
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

她被抱到车旁，这时，他却一反常态，没有像往常那样保持尊严。

" [hiː; hi] " ([sez] [ðə; ði] [kweɪnt] ['krɒnɪklə(r)]) , " [hiː; hi] [kraɪd] , [hiː; hi] [spræŋ] , [ænd; ənd]
" he skreeked " (says the quaint chronicler) , " he cried , he sprang , and
" 他 尖叫 " (说道 这 古雅 编年史家) , " 他 哭 , 他 弹簧 , 和
[wʊd] [biː; bi] ['kærid] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ;
would be carried no further ;
会 是 携带 不 更远 ;

“他尖叫起来”（这位古怪的编年史家写道），“他哭喊着，跳了起来，再也不愿被带走；

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [bɔː(r)][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ə'bəʊd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɔːl] [deɪ] .
wherefore they bore him into the inn , and there he abode the Sunday all day .
因此 他们 钻孔 他 进入 这 客栈 , 和 那里 他 住所 这 星期日 全部 天 .

因此，他们把他抬进客栈，他整个星期天都待在那里。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kɑː(r)] ,
But on the Monday he was borne to his mother's car ,
但 在 这 周一 他 曾是 出生 到 他的 母亲的 车 ,

但星期一那天，他被抱上了母亲的车。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðen] ['meri] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kɪŋstən] ,
he being then merry and full of cheer , and so they came to Kingston ,
他 存在 然后 欢乐 和 满的 的 欢呼 , 和 所以 他们 来了 到 金斯顿 ,

他当时心情愉快，兴高采烈，于是他们来到了金斯顿。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ðæt] [naɪt] .
and rested that night .
和 休息 那 夜晚 .

当晚他们休息了一会儿。

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [kwiːn] ['kæθərɪn] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] ['kɛnɪŋtən] , [ɒn] ['wenzdeɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
On Tuesday , Queen Katherine brought him to Kennington , on Wednesday to London ,
在 周二 , 女王 凯瑟琳 带来 他 到 肯宁顿 , 在 周三 到 伦敦 ,

周二，凯瑟琳王后将他带到肯宁顿，周三又带到伦敦。

[ænd; ənd] [wɪð] [glæd] ['sembləns] [ænd; ənd] ['meri] [tʃɪə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [bɑːm]
and with glad semblance and merry cheer , on his mother's barm
和 和 高兴的 外表 和 欢乐 欢呼 , 在 他的 母亲的 酵母

他面带笑容，兴高采烈地坐在母亲的面包上

[[læp]] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] , [rəʊd] [θruː] ['lʌndən] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
[lap] in the car , rode through London to Westminster ,
[膝] 在 这 车 , 骑 通过 伦敦 到 威斯敏斯特 ,

[lap]在车里，一路穿过伦敦到威斯敏斯特，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [brɔːt] ['ɪntuː] ['pɑːləmənt] .
and on the morrow was so brought into Parliament .
和 在 这 明天 曾是 所以 带来 进入 议会 .

第二天，该议案就被提交给了议会。

" [ðə; ði][əʊld][hɪ'stɔːriən] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] ['henri] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] ['sʌndeɪ] ,
" The old historian would make us believe that Henry refused to travel on Sunday ,
" 这 老的 历史学家 会 制作 我们 相信 那 亨利 拒绝 到 旅行 在 星期日 ,

“那位老历史学家会让我们相信亨利拒绝在星期天出行，

['iːv(ə)n][æt; ət] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
even at two years old .
甚至 在 二 年 老的 .

即使只有两岁。

[ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
The guardianship of the baby King had been intrusted to the Earl of
这 监护 的 这 婴儿 国王 有 到过 受托人 到 这 伯爵 的
['wɒrɪk] ,
Warwick ,
沃里克 ,

幼王的监护权委托给了沃里克伯爵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːl] [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['həʊldɪŋ][ðə; ði]
and in the pictorial history of this Earl he is represented as holding the
和 在 这 画报 历史 的 这 伯爵 他 是 代表 作为 保持 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

在这位伯爵的图画历史中，他被描绘成抱着国王的形象。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['beɪbi][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] [əʊld] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
a lovely baby of fourteen months old , in his arms ,
一个 迷人的 婴儿 的 十四 几个月 老的 , 在 他的 武器 ,

他怀里抱着一个可爱的十四个月大的婴儿。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn] ['pɑːləmənt] .
while he is showing him to the lords around him in Parliament .
尽管 他 是 显示 他 到 这 领主们 大约 他 在 议会 .

当时他正带着他向议会周围的贵族们展示他。

[ðə; ði] [ɜːl] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [held] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [lɔːd] [ɒn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [steɪt] [ə'keɪʒnz] ,
The Earl , however , only held his sovereign lord on public and state occasions ,
这 伯爵 , 然而 , 仅有的 握住 他的 主权 主 在 民众 和 状态 场合 ,

然而，伯爵只在公开场合和国事场合才会觐见他的君主。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [wɔːks] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
leaving the young King in his private walks and hours of retirement to the
离开 这 年轻的 国王 在 他的 私人的 散步 和 小时 的 退休 到 这
[keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪm] ['ælɪs] ['boʊtələr] ,
care of a certain Dame Alice Boteler ,
关心 的 一个 肯定 贵妇人 爱丽丝 博特勒 ,

将年轻的国王的私人散步和休息时间交由一位名叫爱丽丝·博特勒的女士照料。

[hɪz; ɪz] ['gʌvənəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːs] [dʒəʊn] ['æst.li] .
his governess , and his nurse Joan Astley .
他的 家庭教师 , 和 他的 护士 琼 阿斯特利 .

他的家庭教师，还有他的保姆琼·阿斯特利。

" [wiː; wi] [rɪ'kwest] , " [sez] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] ['mædʒəsti] , [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪntli] ['wɜːdɪd] ['dɒkjumənt] [prə'siːdɪŋ]
" We request , " says his infant Majesty , in a quaintly worded document proceeding
" 我们 要求 , " 说道 他的 婴儿 威严 , 在 一个 古雅地 措辞 文档 进行中
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,
from his council ,
从 他的 理事会 ,

“我们请求，”他年幼的陛下在一份措辞古怪的、由其议会发出的文件中写道，

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['riːgl] [fɔːm] ,
but as usual written in his name , and in regal form ,
但 作为 通常 书面 在 他的 姓名 , 和 在 尊贵 形式 ,

但一如既往，以他的名义，并以王者之姿书写，

" [deɪm] ['ælɪs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['riːz(ə)nəbli] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ]
" Dame Alice from time to time reasonably to chastise us as the case may
" 贵妇人 爱丽丝 从 时间 到 时间 合理 到 惩罚 我们 作为 这 案件 可能
[rɪ'kwaɪə(r)] ,
require ,
要求 ,

“艾丽斯夫人会不时地根据情况合理地训斥我们，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [held] [ə'kaʊntəbl] [ɔː(r)] [mə'lest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
without being held accountable or molested for the same at another time .
没有 存在 握住 问责制 或者 性骚扰 为了 这 相同的 在 其他 时间 .

不会因此事再次受到追究或骚扰。

[ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [deɪm] ['ælɪs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['ekspɜːt] ['pɜːs(ə)n] ,
The well - beloved Dame Alice , being a very wise and expert person ,
这 出色地 - 心爱 贵妇人 爱丽丝 , 存在 一个 非常 明智的 和 专家 人 ,

深受爱戴的爱丽丝夫人是一位非常睿智且经验丰富的人，

[ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['nɜːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)]
is to teach us courtesy and nurture , and many things convenient for
是 到 教 我们 礼貌 和 培育 , 和 许多 事物 方便的 为了
['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] .
our royal person to know .
我们的 皇家 人 到 知道 .

目的是教导我们礼仪和教养，以及许多我们尊贵的人应该知道的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪlst] [deɪm] ['ælɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]['paʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃæ'staɪzə] [ðæt]
" It was whilst Dame Alice was still in power as the King's chastiser that
" 它 曾是 而 贵妇人 爱丽丝 曾是 仍然 在 力量 作为 这 国王学院 惩罚者 那
[wiː; wi] [ə'gen] [faɪnd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃaɪld] ['nəʊtɪst] [æz; əz]['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn]
we again find the royal child noticed as holding the opening of Parliament in
我们 再次 寻找 这 皇家 孩子 注意到 作为 保持 这 开幕 的 议会 在
- .
1425 .
- .

"在爱丽丝夫人仍然担任国王的惩戒官期间，我们再次发现这位王室孩子在 1425 年主持了议会的开幕式。

['kæθərɪn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
Katherine entered the city in a chair of state ,
凯瑟琳 进入 这 城市 在 一个 椅子 的 状态 ,

凯瑟琳以国宾的身份进入这座城市。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
with her child sitting on her knee as before .
和 她 孩子 坐着 在 她 膝盖 作为 前 .

她像以前一样，孩子坐在她的膝盖上。

[bʌt; bət] ['henri] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,
But Henry was now four years old ,
但 亨利 曾是 现在 四 年 老的 ,

但亨利当时已经四岁了。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][held][ɒn] ['wɔːrɪks] [ɑːm][ɔː(r)] [pleɪst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
and no longer needed to be held on Warwick's arm or placed upon his
和 不 更长 需要 到 是 握住 在 沃里克的 手臂 或者 放置 之上 他的
['mʌðərz] [læp] .
mother's lap .
母亲的 膝 .

不再需要被沃里克抱在怀里或放在母亲的腿上。

[æz; əz] [suːn] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [west] [dɔː(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] ,
As soon then as he reached the west door of St . Paul's Cathedral ,
作为 很快 然后 作为 他 达到 这 西方 门 的 英石 . 保罗的 大教堂 ,

他一到达圣保罗大教堂西门，

[ðə; ði][prə'tektə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][set] [hɪm][ɒn]
the Protector lifted the child King from his mother's chair , and set him on
这 保护者 抬起 这 孩子 国王 从 他的 母亲的 椅子 , 和 放 他 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

护国公将幼王从母亲的椅子上抱起，让他站起来。

[waɪlst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
whilst the Duke of Exeter , on the other side ,
而 这 公爵 的 埃克塞特 , 在 这 其他 边 ,

而另一边的埃克塞特公爵则

['kɒndʌktid] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)][ʌp][ðə; ði] [steəz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]
conducted him between them to the high altar up the stairs which led to the
实施 他 之间 他们 到 这 高的 坛 向上 这 楼梯 哪个 引领 到 这
['kwaɪə(r)] .
choir .
唱诗班 .

他们领着他从他们中间走到高坛，然后沿着通往唱诗班的台阶上去。

[æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bɔɪ] [nelt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [bentʃ] [prɪˈpeəd]
At the altar the royal boy knelt for a time upon a low bench prepared
在 这 坛 这 皇家 男生 跪下 为了 一个 时间 之上 一个 低的 长椅 准备
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ，

在祭坛前，王子跪在为他准备的矮凳上，静静地待了一会儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈgreɪvli] [ænd; ənd] [ˈsædli] [ɒn][ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm] .
and was seen to look gravely and sadly on all around him .
和 曾是 已见 到 看 严重地 和 令人遗憾的是 在 全部 大约 他 .

人们看到他神情严肃而悲伤地环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , [pleɪst] [əˈpɒn][ə; eɪ][feə(r)] [ˈkɔːsə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]
He was then led into the church - yard , placed upon a fair courser , to the
他 曾是 然后 引领 进入 这 教会 - 院子 , 放置 之上 一个 公平的 粗略 , 到 这
[ˈpiːpəlz] [greɪt] [dɪˈlaɪt] ,
people's great delight ,
人们的 伟大的 喜 ,

随后，他被牵进教堂墓地，放在一匹骏马上，人们为此非常高兴。

[ænd; ənd][səʊ] [kənˈveɪd] [θruː] [ˈtʃiːpˈsaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ˈkɛnɪŋtən] .
and so conveyed through Cheapside to his residence at Kennington .
和 所以 传递 通过 切普赛德 到 他的 住宅 在 肯宁顿 .

于是，他经由切普赛德运送到他在肯宁顿的住所。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
There he staid with his mother until the 30th of April ,
那里 他 稳重 和 他的 母亲 直到 这 30th 的 四月 ,

他和母亲在那里一直待到4月30日。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstə(r)] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [steɪt] [prəˈseʃ(ə)n] .
when he returned through the city to Westminster in a grand state procession .
什么时候 他 返回 通过 这 城市 到 威斯敏斯特 在 一个 盛大 状态 游行 .

他乘坐盛大的国事游行队伍穿过市区返回威斯敏斯特。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈgen] [held] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [hɔːs] ,
The little King was again held on his great white horse ,
这 小的 国王 曾是 再次 握住 在 他的 伟大的 白色的 马 ,

小国王又一次被抱在了他的大白马上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
and when he arrived at his palace ,
和 什么时候 他 到达的 在 他的 宫殿 ,

当他到达宫殿时，

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɔːl] [weə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
the Queen seated herself upon the throne of the White Hall where the House of
这 女王 坐着 她自己 之上 这 王座 的 这 白色的 大厅 在哪里 这 房子 的
[lɔːdz] [wɒz; wəz][held] ,
Lords was held ,
领主 曾是 握住 ,

女王在白厅的王座上落座，白厅是上议院所在地。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [pleɪst] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
with her child placed upon her knee .
和 她 孩子 放置 之上 她 膝盖 .

她把孩子放在膝上。

[ðɪs] [prəˈseʃ(ə)n] [druː] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [bles] [ðeə(r)][ˈɪnfənt] [ˈsɒvrɪn] ,
This procession drew the people in crowds to see and bless their infant sovereign ,
这 游行 画 这 人们 在 人群 到 看 和 保佑 他们的 婴儿 主权 ,

这场游行吸引了大批民众前来瞻仰并祝福他们年幼的君主。

[huːz] ['fiːtʃəz] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
whose features they declared were the image of his father .
谁 特征 他们 声明 是 这 图像 的 他的 父亲 .

他们宣称他的五官酷似他的父亲。

[hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] , [ðə; ði] [ɜːl] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] ,
His tutor , the Earl , was now always with him ,
他的 导师 , 这 伯爵 , 曾是 现在 总是 和 他 ,

他的家庭教师，那位伯爵，现在总是陪伴在他身边。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [hæd; həd][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət] [ɪn'strʌktəz] ,
whilst his young friends had distinct and separate instructors ,
而 他的 年轻的 朋友们 有 清楚的 和 分离 教师 ,

而他的年轻朋友们则有各自独立的指导老师。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
for whom reception and entertainment were carefully provided by the Privy Council .
为了 谁 接待 和 娱乐 是 小心 假如 经过 这 私处 理事会 .

枢密院精心安排了接待和娱乐活动。

['hɛnriz] ['gʌvənə(r)] , ['wɒrɪk] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːrdiənz] (['spiːkɪŋ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
Henry's governor , Warwick , was ordered by the King's guardians (speaking , as usual ,
亨利的 州长 , 沃里克 , 曾是 订购 经过 这 国王学院 守护者 (请讲 , 作为 通常 ,

亨利的统治者沃里克奉国王的监护人之命（像往常一样发言），

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜːs(ə)n]) " [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['nɜːtʃə(r)] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
in the King's person) " to teach us nurture , literature , and languages ,
在 这 国王学院 人) " 到 教 我们 培育 , 文学 , 和 语言 ,

（以国王本人名义）“教导我们养育、文学和语言，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] .
and to chastise us from time to time according to his discretion .
和 到 惩罚 我们 从 时间 到 时间 根据 到 他的 审慎 .

并按他的旨意不时惩戒我们。

" [ʌn'fɔːtʃənət] ['lɪt(ə)l] ['henri] !
" Unfortunate little Henry !
" 不幸 小的 亨利 !

“可怜的小亨利！”

[wiː; wi][faɪnd][mɔː(r)] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [tʃæs'taiz] [ðæn; ðən][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ri'wɔːdid] ,
we find more said about his being chastised than about his being rewarded ,
我们 寻找 更多的 说 关于 他的 存在 受责罚 比 关于 他的 存在 奖励 ,

我们发现，关于他受到惩罚的描述比关于他受到奖励的描述要多得多。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ['tempə(r)] .
as if he were of a rebellious and obstinate temper .
作为 如果 他 是 的 一个 叛逆的 和 顽固 脾气 .

仿佛他生性叛逆固执。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['maɪldnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːk] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
On the contrary , he was remarkable for his mildness and the meek submission of his character ,
在 这 相反 , 他 曾是 卓越 为了 他的 温和 和 这 温顺 提交 的 他的 特点 ,

相反，他以温和的性格和谦逊顺从的品格而闻名。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fɪə(r)] [ðə; ði] [bləʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['əʊnli] ['sæd(ə)nd] [ænd; ənd]
and we fear the blows which he had to endure only saddened and
和 我们 害怕 这 打击 哪个 他 有 到 忍受 仅有的 悲伤 和
[səb'djuːd] [hɪm] ,
subdued him ,
低沉的 他 ,

我们担心他所遭受的打击只会让他更加悲伤和消沉。

[ænd; ənd] ['rendəd] [hɪm] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['nəʊblz]
and rendered him unfit to cope with the ambitious and high - spirited nobles
和 渲染 他 不合格 到 应付 和 这 雄心勃勃 和 高的 - 精神抖擞 贵族
[huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
who surrounded him .
WHO 包围 他 .

这使他无法应对周围那些雄心勃勃、桀骜不驯的贵族们。

['lɪt(ə)l] ['henri] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
Little Henry was no sooner eight years old than it was determined by his
小的 亨利 曾是 不 很快 八 年 老的 比 它 曾是 决定 经过 他的
['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] ['lʌndən]
uncles and his council that he should be crowned King of England in London
叔叔们 和 他的 理事会 那 他 应该 是 加冕 国王 的 英格兰 在 伦敦
,
,
,

小亨利刚满八岁，他的叔叔们和顾问们就决定在伦敦为他加冕为英格兰国王。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [æt; ət] ['pærɪs] .
and afterward King of France at Paris .
和 之后 国王 的 法国 在 巴黎 .

之后成为法国国王，在巴黎。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 6th
So , after much delay , the royal child was taken to Westminster on the 6th
所以 , 后 很多 延迟 , 这 皇家 孩子 曾是 已采取 到 威斯敏斯特 在 这 6th
[ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,
of November ,
的 十一月 ,

经过漫长的等待，王室宝宝终于在11月6日被带到了威斯敏斯特。

- , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [mʌtʃ] [pɒmp] [ænd; ənd] [steɪt] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌæklə'meiʃən]
1429 , and there crowned with much pomp and state , amongst the acclamations
- , 和 那里 加冕 和 很多 盛大场面 和 状态 , 在 这 掌声
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

1429 年，他在那里举行了盛大的加冕仪式，赢得了人民的欢呼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ænd; ənd]
As soon as the ceremony was over , the little King , in his robes and
作为 很快 作为 这 仪式 曾是 超过 , 这 小的 国王 , 在 他的 长袍 和
[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,

仪式一结束，小国王身着长袍，头戴王冠，

[kri'eɪtɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gʌvənə(r)] , ['θɜːti] - [sɪks] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
created , under the direction of his governor , thirty - six Knights of the
创建 ， 在下面 这 方向 的 他的 州长 ， 三十 - 六 骑士 的 这
[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

在他的总督的指导下，创建了三十六位巴斯骑士团成员。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ]
Then followed a sumptuous feast in the great Hall of Westminster , where a
然后 随后 一个 豪华 盛宴 在 这 伟大的 大厅 的 威斯敏斯特 ， 在哪里 一个
['nəʊb(ə)l] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ,
noble company were assembled ,
高贵 公司 是 组装 ，

随后，在威斯敏斯特大厅举行了一场盛大的宴会，众多贵族人士齐聚一堂。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][ɒv; əv] [nəʊt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] .
and nobody of note allowed to be absent .
和 无人 的 笔记 允许 到 是 缺席的 .

所有重要人物都不得缺席。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['henri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['eskɔːt] [ɒv; əv]['nəublz] [went] [tuː; tə]['pærɪs] ,
Immediately after this , Henry and a great escort of nobles went to Paris ,
立即地 后 这 ， 亨利 和 一个 伟大的 护送 的 贵族 去 到 巴黎 ，

此后不久，亨利和一大批贵族随行人员前往巴黎。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .
where he was crowned King of France .
在哪里 他 曾是 加冕 国王 的 法国 .

他在那里加冕为法国国王。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] , [hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ,
His journey to France , his coronation there ,
他的 旅行 到 法国 ， 他的 加冕礼 那里 ，

他前往法国的旅程，他在那里的加冕礼，

[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [frentʃ] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz][ðeə(r)] [kɪŋ] ,
the homage and presents he received from French subjects as their King ,
这 尊敬 和 礼物 他 已收到 从 法语 主题 作为 他们的 国王 ，

他作为国王从法国臣民那里收到的敬意和礼物，

[mʌst; məst]['ɒf(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] - [laɪf][hæv; həv] [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
must often in his after - life have appeared like a dream .
必须 经常 在 他的 后 - 生活 有 出现 喜欢 一个 梦 .

他死后的世界一定经常以梦境的形式出现。

[wen] ['henri] ['sɪksθ] . [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
When Henry VI . returned to England he was eleven years old ,
什么时候 亨利 六年级 . 返回 到 英格兰 他 曾是 十一 年 老的 ，

亨利六世返回英格兰时，他十一岁。

['hævɪŋ] [biːn] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ðæn; ðən]
having been allowed the pleasure of having far more of his own way than
拥有 到过 允许 这 乐趣 的 拥有 远的 更多的 的 他的 自己的 方式 比
[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
he could have obtained in England .
他 可以 有 获得 在 英格兰 .

他在这里获得了比在英国更多的自主权。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] , [smaɪlz] , [ænd; ənd] ['defərəns] [ʃəʊn] [hɪm] ,
Perhaps the ceremony of his coronations , the homage , smiles , and deference shown him ,
也许 这 仪式 的 他的 加冕礼 , 这 尊敬 , 微笑 , 和 尊重 所示 他 ,

或许是他的加冕仪式，人们对他表现出的敬意、微笑和尊重，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [huːz] [ə'kweɪntəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðen] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] ,
the young companions whose acquaintance could not then be refused ,
这 年轻的 同伴 谁 熟人 可以 不是 然后 是 拒绝 ,

那些当时无法拒绝结识的年轻伙伴们，

[hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [miːk] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ['tempə(r)] .
had some exciting influence on his naturally meek and quiet temper .
有 一些 激动人心 影响 在 他的 自然 温顺 和 安静的 脾气 .

对他原本温顺安静的性格产生了一些令人兴奋的影响。

['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
Certain , however , it is that he began at this time to rebel ,
肯定 , 然而 , 它 是 那 他 开始 在 这 时间 到 反叛 ,

然而，可以肯定的是，他正是从此时开始反抗的。

[ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['pɜːsən(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [traɪd] [hɪm] ['sɔːli] .
and demanded from his Privy Council freedom from personal chastisement , which appears to have tried him sorely .
和 要求 从 他的 私处 理事会 自由 从 个人的 惩罚 , 哪个 出现 到 有 尝试 他 非常 .

并要求枢密院免除对他的个人惩罚，这似乎让他备受煎熬。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [geɪnd] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ə'drest] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
The poor boy , however , gained little by his petition , for the Earl addressed the council ,
这 贫穷的 男生 , 然而 , 获得 小的 经过 他的 请愿 , 为了 这 伯爵 已解决 这 理事会 ,

然而，这个可怜的男孩的请愿并没有得到多少回报，因为伯爵直接向议会发表了讲话。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃəs] [p'ɜːsənz] " [hæd; həd] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] ,
and complained that certain officious persons " had stirred up the King against his learning ,
和 抱怨 那 肯定 爱管闲事的 人 " 有 搅拌 向上 这 国王 反对 他的 学习 ,

并抱怨说，某些好管闲事的人“煽动国王反对他的学问，

[ænd; ənd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] ['daɪvəz] ['mætəz] [nɒt] [bɪ'həʊvfəl] ,
and spoken to him of divers matters not behoveful ,
和 说 到 他 的 潜水员 事情 不是 应得的 ,

并和他谈论了许多不恰当的事情，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [beg] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] " [hæv; həv] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] ['eni] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
" and he begs that he may " have power over any or all of those belonging to his household ,
" 和 他 乞求 那 他 可能 " 有 力量 超过 任何 或者 全部 的 那些 属于 到 他的 家庭 ,

他恳求允许他“对其家中任何或所有的人拥有权力，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .
and to exchange them for others if he should find it necessary .
和 到 交换 他们 为了 其他的 如果 他 应该 寻找 它 必要的 .

如果需要，他可以将它们交换成其他东西。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [nʌn] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Also that none be admitted to have speech with the King ,
还 那 没有任何 是 承认 到 有 演讲 和 这 国王 ,

此外，任何人不得与国王交谈。

[ɪk'sept] [hiː; hi][ɔː(r)][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ə'pɔɪntɪd] [biː; bi]['prez(ə)nt] .
except he or some persons appointed be present .
除了 他 或者 一些 人 任命 是 展示 .

除非他本人或其指定人员在场。

" [hiː; hi] [bɪ'saɪdz] [bɪ'sɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gɪnz] " [tuː; tə]
" He besides besought them to stand by him when the King begins " to
" 他 除了 恳求 他们 到 站立 经过 他 什么时候 这 国王 开始 " 到
[grʌdʒ] [ænd; ənd] [ləʊð] [hɪz; ɪz] [tʃæs'taiz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
grudge and loathe his chastising him for his faults ,
怨恨 和 厌恶 他的 责备 他 为了 他的 故障 ,

“此外，他还恳求他们在国王开始对他心生怨恨、憎恶他并因他的过错而惩罚他时，要站在他一边。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðeə(r)] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'sent] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [tʃæs'taiz]
and to impress their young King with their assent that he be chastised
和 到 令人印象深刻 他们的 年轻的 国王 和 他们的 同意 那 他 是 受责罚
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːlts] [ɔː(r)]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] ,
for his defaults or trespasses ,
为了 他的 默认值 或者 擅闯私人领地 ,

为了向年轻的国王表明他们的意愿，即同意惩罚他的过错或罪行，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [ˌðeər'ɒv] [hiː; hi][fɔː'beə(r)][tuː; tə][duː; də] [ə'mɪs] ,
and that for awe thereof he forbear to do amiss ,
和 那 为了 敬畏 其中 他 忍耐 到 做 错误 ,

并且因为敬畏之心，他没有做错事。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði][mɔː(r)] ['bɪzɪli] [tuː; tə]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .
and entered the more busily to virtue and to learning .
和 进入 这 更多的 忙碌地 到 美德 和 到 学习 .

并更加努力地追求美德和学问。

" [səʊ] ['henri] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [skuːl] - [bɔɪ] , [səb'mɪtɪd] ,
" So Henry , like any other school - boy , submitted ,
" 所以 亨利 , 喜欢 任何 其他 学校 - 男生 , 提交 ,

于是，亨利像其他学生一样，屈服了。

[ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['entəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
and said no more until he entered on his sixteenth year ,
和 说 不 更多的 直到 他 进入 在 他的 第十六 年 ,

直到他十六岁那年，他才再次开口说话。

[wen] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
when he demanded to be admitted into the council ,
什么时候 他 要求 到 是 承认 进入 这 理事会 ,

当他要求加入议会时，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
and to be made acquainted with the affairs of his kingdom .
和 到 是 制成 熟人 和 这 事务 的 他的 王国 .

并了解他王国的事务。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
This was granted , and he was after this allowed to conduct his own
这 曾是 的确 , 和 他 曾是 后 这 允许 到 执行 他的 自己的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

请求获准，此后他便可以自行处理事务。

['tʃɪldrənz] ['seɪɪŋz] .
CHILDREN'S SAYINGS .
孩子们的 谚语 .

儿童谚语。

['dʒɔːdʒi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [stɪl] [ɪn] [frɒks] , [huː] [sɔː] ['evriθɪŋ] ,
Georgie was a sharp - eyed little fellow still in frocks , who saw everything ,
乔治 曾是 一个 锋利的 - 眼睛 小的 同伴 仍然 在 连衣裙 , WHO 锯 一切 ,

乔治是个目光敏锐的小家伙，还穿着裙子，什么都看得清清楚楚。

[ænd; ənd] [blɜːt] [raɪt] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and blurted right out what he thought of it .
和 脱口而出 正确的 出去 什么 他 想法 的 它 .

他脱口而出自己对此事的看法。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [fiːt] ,
One morning , while he was playing with his toys at his mother's feet ,
一 早晨 , 尽管 他 曾是 玩耍 和 他的 玩具 在 他的 母亲的 脚 ,

一天早晨，当他在妈妈脚边玩玩具时，

[ə; eɪ] ['leɪdi] [kɔːld] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmli] ['lɪt(ə)l] [pʌg] - [nəʊzd] [pet]
a lady called , bringing with her one of the homeliest little pug - nosed pet
一个 女士 称为 , 带来 和 她 一 的 这 最家 小的 哈巴狗 - 鼻子 宠物
[dɒgz] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
dogs that ever lived .
狗 那 曾经 居住地 .

一位女士打电话来，带来了一只相貌丑陋、鼻子扁平的小型宠物狗。

['dʒɔːdʒi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɒləʊd] ['pɪŋki] [weər'evə(r)] [hiː; hi]
Georgie was all attention at once , and his eyes followed Pinkie wherever he
乔治 曾是 全部 注意力 在 一次 , 和 他的 眼睛 随后 粉红 无论 他
[went] .
went .
去 .

乔治立刻全神贯注地盯着平基，他的目光无论平基走到哪里都紧紧追随着他。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [raɪt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
Presently the little dog came and sat right down before him , and looking
目前 这 小的 狗 来了 和 卫星 正确的 向下 前 他 , 和 寻找
[streɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
straight in his face ,
直的 在 他的 脸 ,

这时，小狗走了过来，径直在他面前坐了下来，直直地看着他的脸。

[wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
wagged his tail , and seemed delighted to see him .
摇晃 他的 尾巴 , 和 似乎 高兴极了 到 看 他 .

它摇着尾巴，似乎很高兴见到他。

['dʒɔːdʒi] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp] ['ɜːnɪstli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] ,
Georgie stared at him for a while , and then looked up earnestly into the lady's face ,
乔治 凝视 在 他 为了 一个 尽管 , 和 然后 看起来 向上 切实 进入 这 女士的 脸 ,

乔治盯着他看了一会儿，然后认真地抬头看向那位女士的脸。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'gen] ,
then at the dog , and then at the lady again ,
然后 在 这 狗 , 和 然后 在 这 女士 再次 ,

然后看向那条狗，然后又看向那位女士。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
as if trying to make out a puzzle .
作为 如果 尝试 到 制作 出去 一个 谜 .

就像在解谜一样。

['faɪnəli] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
Finally , when he had settled it , out it came .
最后 , 什么时候 他 有 定居 它 , 出去 它 来了 .

最后，当他想清楚之后，就把它拿出来了。

" ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " ['hæznt] ['mɪsɪz] . - [dɒt] [ə; eɪ] [nəʊz] [dʒʌst] [laɪk] ['pɪŋkiz] ?
" Mamma , " he asked , " hasn't Mrs . Donson dot a nose just like Pinkie's ?
" 妈妈 , " 他 问 , " 还没有 太太 . - 点 一个 鼻子 只是 喜欢 粉红的 ?

“妈妈，”他问道，“唐森太太的鼻子是不是也像平基的鼻子一样，被点上了点？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] .
" and the worst of it was that it was true .
" 和 这 最差 的 它 曾是 那 它 曾是 真的 .

而最糟糕的是，这竟然是真的。

['mæmə; mə'mɑː] [traɪd] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['dʒɒnsn] ['nevə(r)] [fə'geɪv] ['dʒɔːdʒi] .
Mamma tried to smooth the matter over , but Mrs . Johnson never forgave Georgie .
妈妈 尝试 到 光滑的 这 事情 超过 , 但 太太 . 约翰逊 绝不 原谅了 乔治 .

妈妈试图缓和这件事，但约翰逊太太始终没有原谅乔治。

['evribɒdi] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] , [ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] ,
Everybody has heard of the little girl who , on being asked ,
大家 有 听到 的 这 小的 女孩 WHO , 在 存在 问 ,

每个人都听说过那个小女孩的故事，当被问及此事时，她回答说：

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
after her first visit to an Episcopal church , how she liked the service ,
后 她 第一的 访问 到 一个 圣公会 教会 , 如何 她 喜欢 这 服务 ,

她第一次去圣公会教堂后，谈到了她对礼拜仪式的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 23,) 第2/4页

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [ɔːl] ['veri] [naɪs] , ['əʊnli]
replied that it was " all very nice , only
回复 那 它 曾是 " 全部 非常 好的 , 仅有的

回复说"一切都很好，只是……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 271]
[页 -]

[第271页]

[ðə; ði][mæn] [priːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] .
the man preached in his shirt sleeves .
这 男人 布道 在 他的 衬衫 袖子 .

那人只穿着衬衫袖子就布道。

" [ðæt] ['stɔːri] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] ,
" That story may or may not be true ,
" 那 故事 可能 或者 可能 不是 是 真的 ,

"那个故事可能是真的，也可能不是。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] [sed] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ə'keɪʒ(ə)n] ,
but it is true that a little girl in New Jersey said on a similar occasion ,
但 它 是 真的 那 一个 小的 女孩 在 新的 球衣 说 在 一个 相似的 场合 ,

但新泽西州一位小女孩在类似情况下确实说过这样的话：

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['eɪprən][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [kliːn] .
" Oh , mamma , the minister had on a long white apron to keep his clothes clean .
" 哦 , 妈妈 , 这 部长 有 在 一个 长的 白色的 围裙 到 保持 他的 衣服 干净的 .

"哦，妈妈，那位部长穿着一条长长的白色围裙，以保持衣服干净。"

" [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [tʃɜːtʃ] - ['gəʊə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['bæptɪst] ['klɜːdʒimən] [ɪn] ['brʊklɪn] ,
" Another young church - goer , the daughter of a well - known Baptist clergyman in Brooklyn ,
" 其他 年轻的 教会 - 戈尔 , 这 女儿 的 一个 出色地 - 已知 浸信会 牧师 在 布鲁克林 ,

"另一位年轻的教徒，是布鲁克林一位知名浸信会牧师的女儿，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
who was a critic in her way ,
WHO 曾是 一个 评论家 在 她 方式 ,

她以自己的方式成为了一位评论家。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ænɪkdoʊts] ['dʒen(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)] " [meɪd] [ʌp] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
and who had a faint suspicion that anecdotes generally were " made up " for the occasion ,
和 WHO 有 一个 头晕的 怀疑 那 轶事 一般来说 是 " 制成 向上 " 为了 这 场合 ,

他们隐约觉得，轶事通常都是为了配合场合而"编造"的。

[went] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜːmən] .
went one day with her father to hear his Thanksgiving sermon .
去 一 天 和 她 父亲 到 听到 他的 感恩 讲道 .

有一天，她和父亲一起去听他感恩节布道。

[hiː; hi][təʊld][ə; eɪ] ['meltɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd]['brʌðə(r)] [huː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
He told a melting story about his poor blind brother who , notwithstanding
他 讲述 一个 融化 故事 关于 他的 贫穷的 瞎的 兄弟 WHO , 虽然
[hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːməti] ,
his infirmity ,
他的 虚弱 ,

他讲述了一个感人至深的故事，关于他那可怜的盲人弟弟，尽管身患残疾，

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .
was always cheerful and happy .
曾是 总是 快乐 和 快乐的 .

总是那么开朗快乐。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] , [ænd; ənd] ['meni] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hɪm'self] ,
The audience was deeply impressed , and many , including the speaker himself ,
这 观众 曾是 深 印象深刻 , 和 许多 , 包括 这 扬声器 他自己 ,
[wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] .
were moved to tears .
是 已搬 到 眼泪 .

听众深受感动，包括演讲者本人在内的许多人都热泪盈眶。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , ['meəri] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] , [wɪð] [diːp] ['ɜːnɪstnəs] ,
On her return home , Mary , we will call her , said , with deep earnestness ,
在 她 返回 家 , 玛丽 , 我们 将要 称呼 她 , 说 , 和 深的 认真 ,

"等她回家后，我们就叫她玛丽吧,"他语气无比恳切地说。

" [pə'pɑː] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l][næt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ]
" Papa , when you were telling that about Uncle Nat this morning , did you say
" 爸爸 , 什么时候 你 是 讲述 那 关于 叔叔 纳特 这 早晨 , 做过 你 说
[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] ,
the real truth ,
这 真实的 真相 ,

"爸爸，你今天早上讲到纳特叔叔的事时，说的是真话吗？"

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['əʊnli] ['priːtʃɪŋ] ?
or were you only preaching ?
或者 是 你 仅有的 布道 ?

还是你只是在布道?

" [ə; eɪ][fɔː(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [gɜːl][dɪd][ðə; ði][best][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən]
" A four - year - old Sunday - school girl did the best she could with a question
" 一个 四 - 年 - 老的 星期日 - 学校 女孩 做过 这 最好的 她 可以 和 一个 问题
[ðæt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [klɑːs] .
that was asked of the infant class .
那 曾是 问 的 这 婴儿 班级 .

"一位四岁的主日学校女孩尽力回答了幼儿班提出的一个问题。

[sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [aɪ'zaɪə] , [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
Said the teacher , reading from Isaiah , xxxvii .
说 这 老师 , 阅读 从 以赛亚 , xxxvii .

老师读着以赛亚书37章说道。

[wʌn] : " - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [kɪŋ] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [rent]
1 : " ' And it came to pass , when King Hezekiah heard it that he rent
1 : " - 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 国王 希西家 听到 它 那 他 租
[hɪz; ɪz] [kləʊðz] . -
his clothes . '
他的 衣服 . -

1:"希西家王听见这事，就撕裂衣服。"

[naʊ] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , ['tʃɪldrən] — [hiː; hi] [rent] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ?
Now what does that mean , children — he rent his clothes ?
现在 什么 做 那 意思是 , 孩子们 — 他 租 他的 衣服 ?

孩子们，那这意味着什么呢——他租衣服穿?

" [ʌp] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] .
" Up went a little hand .
" 向上 去 一个 小的 手 .

一只小手伸了出来。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] . "
" Well , if you know , tell us . "
" 出色地 , 如果 你 知道 , 告诉 我们 . "

"如果你知道的话，请告诉我们。"

" [pliːz] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['tɪmɪdli] , " [ai] [spəʊz] [hiː; hi]['haɪəd] - [ɪm] [aʊt] .
" Please , ma'am , " said the child , timidly , " I s'pose he hired ' em out .
" 请 , 女士 , " 说 这 孩子 , 胆怯地 , " 我 假设 他 雇用 - 呃 出去 .

"夫人，请您，"孩子怯生生地说，"我想他是把他们租出去了。"

" ([ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æktʃuəl][fækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd]
" (This is an actual fact , and the name of the town where it occurred
" (这 是 一个 实际的 事实 , 和 这 姓名 的 这 镇 在哪里 它 发生
[bɪ'gɪnz] [wɪð] " [em] . ")
begins with " M . ")
开始 和 " M . ")

(这是真实发生的，事发城镇的名字以字母"M"开头。)

[ə; eɪ] ['prɪti] ['ænɪkdəʊt] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] [ɪz] ['veri] ['riːəl]
A pretty anecdote is told of a little girl to whom the unseen world is very real
一个 漂亮的 轶事 是 讲述 的 一个 小的 女孩 到 谁 这 看不见 世界 是 非常 真实的
.
.
.

有一个关于小女孩的美丽故事，对一个看不见的世界来说，它是非常真实的。

" [weə(r)] [dʌz] [gɒd] [lɪv; laɪv] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" Where does God live , mamma ?
" 在哪里 做 上帝 居住 , 妈妈 ?

妈妈，上帝住在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] .
" she asked , one evening , after saying her prayers .
" 她 问 , 一 晚上 , 后 说 她 祈祷 .

"一天晚上，她祷告完后问道。"

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hev(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['sɪti] [huːz] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [peɪvd]
" He lives in heaven , my dear , in the Celestial City whose streets are paved
" 他 生活 在 天堂 , 我的 亲爱的 , 在 这 天体 城市 谁 街道 是 铺砌路面
[wɪð] [gəʊld] . "
with gold . "
和 金子 . "

"亲爱的，他住在天堂，住在那座街道铺满黄金的天城里。"

" [əʊ] [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [greɪt] [sə'lemnəti] ; " [bʌt; bət] [wʌts] [hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)] ?

" Oh yes , I know that , mamma , " she said , with great solemnity ; " but what's His number ?

" 哦 是的 , 我 知道 那 , 妈妈 , " 她 说 , 和 伟大的 严肃 ; " 但 是什么 他的 数字 ?

"哦，是的，我知道，妈妈，"她非常严肃地说；"但是他的电话号码是多少？"

" ['daʊtləs] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [wei] .

" Doubtless she expected to go there one day , and wanted to make sure of finding the way .

" 毫无疑问 她 预期的 到 去 那里 一 天 , 和 通缉 到 制作 当然 的 寻找 这 方式 .

"毫无疑问，她希望有一天能去那里，所以想确保自己能找到路。"

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [lɔːd] [meɪk] [kæts] ? " [ɑːskt] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

" How does the Lord make cats ? " asked an inquisitive little fellow ,

" 如何 做 这 主 制作 猫 ? " 问 一个 好奇 小的 同伴 ,

"上帝是如何创造猫的呢？"一个好奇的小家伙问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['waɪz] [ænd; ənd] [w'eəfɔːz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

who was always trying to find out the whys and wherefores of things .

WHO 曾是 总是 尝试 到 寻找 出去 这 为什么 和 因此 的 事物 .

他总是试图弄清楚事物的来龙去脉。

" [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði][kæts][fɜːst] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒn] ,

" Does He make the cats first , and sew the tails on ,

" 做 他 制作 这 猫 第一的 , 和 缝 这 尾巴 在 ,

"祂是先造出猫，然后再把尾巴缝上去吗？"

[ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] [teɪlz] [fɜːst] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði][kæts][ɒn] ?

or does He make the tails first , and sew the cats on ?

或者 做 他 制作 这 尾巴 第一的 , 和 缝 这 猫 在 ?

或者祂先做出尾巴，然后再把猫缝上去？

" ['evri] ['klɜːdʒimən] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ,

" Every clergyman who comes to the house is asked the same question ,

" 每一个 牧师 WHO 来 到 这 房子 是 问 这 相同的 问题 ,

"每个来我家做客的牧师都会被问到同样的问题，

[bʌt; bət][nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri][rɪ'plaɪ][hæz; həz] [jet] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

but no satisfactory reply has yet been given .

但 不 令人满意的 回复 有 然而 到过 给定 .

但至今尚未得到令人满意的答复。

[hiː; hi] ['θretnz] [naʊ] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][faindz] [aʊt] ['veri] [suːn] ,

He threatens now that unless he finds out very soon ,

他 威胁 现在 那 除非 他 发现 出去 非常 很快 ,

他现在威胁说，除非他尽快查明真相，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['tɒpsi] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he will take his favorite Topsy all to pieces , and see for himself .

他 将要 拿 他的 最喜欢的 托普西 全部 到 件 , 和 看 为了 他自己 .

他会把最喜欢的托普西彻底拆开，亲眼看看。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] [ɔɪl] ['sɪti] [ɪz][dʒʌst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] .

A little girl in Oil City is just recovering from a severe attack of scarlet fever .

一个 小的 女孩 在 油 城市 是 只是 恢复中 从 一个 严重 攻击 的 猩红 发烧 .

石油城的一名小女孩刚刚从严重的猩红热中恢复过来。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['petɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn'dʌldʒənt]['peərənts] ,

During her illness she has been greatly petted by her indulgent parents ,

期间 她 疾病 她 有 到过 非常 被宠爱 经过 她 放纵的 父母 ,

在她生病期间，她受到了溺爱她的父母的悉心照料。

[huː] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɒɪz] [ænd; ənd] [naɪs] [θɪŋz] .

who bought her any number of toys and nice things .

WHO 买 她 任何 数字 的 玩具 和 好的 事物 .

谁给她买过很多玩具和好东西。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mæmə; mə'mɑː] ,

A few days ago , as she was sitting up , she said , " Mamma ,

一个 很少 天 前 , 作为 她 曾是 坐着 向上 , 她 说 , " 妈妈 ,

几天前，她坐起来的时候说：“妈妈，

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [ɑːsk][pə'pɑː][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɒl] .

I believe I'll ask papa to buy me a baby carriage for my doll .

我 相信 患病的 问 爸爸 到 买 我 一个 婴儿 运输 为了 我的 玩具娃娃 .

我想我会请爸爸给我买一辆婴儿车，给我的娃娃用。

" [ðə; ði]['brʌðə(r)] — [ə; eɪ] [prɪ'kəʊʃəs] ['jʌŋstə(r)] [ɒv; əv]['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [spəʊk] [ʌp][æt; ət]

" The brother — a precocious youngster of only six years of age , spoke up at

" 这 兄弟 — 一个 早熟 青少年 的 仅有的 六 年 的 年龄 , 辐 向上 在

[wʌns] ,

once ,

一次 ,

“弟弟——一个年仅六岁、早熟的孩子——立刻开口说道：

[ænd; ənd] [sed] , " [ai] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [straɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,

and said , " I would advise you to strike him for it right away ,

和 说 , " 我 会 建议 你 到 罢工 他 为了 它 正确的 离开 ,

他说：“我建议你立刻为此揍他一顿。”

[ðen] ; [juː; jʊ][wəʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get] [wel] .

then ; you won't get it when you get well .

然后 ; 你 惯于 得到 它 什么时候 你 得到 出色地 .

那样的话，等你康复后就不会得这种病了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] ['tɪmɪdli] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)][æt; ət] [bɛ'lɛr] , [əʊ'haɪəʊ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

" A little girl went timidly into a store at Bellaire , Ohio , the other morning ,

" 一个 小的 女孩 去 胆怯地 进入 一个 店铺 在 贝莱尔 , 俄亥俄州 , 这 其他 早晨 ,

“那天早上，一个小女孩怯生生地走进俄亥俄州贝莱尔的一家商店，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] [haʊ] ['meni] [ʃuː] - [strɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] .

and asked the clerk how many shoe - strings she could get for five cents .

和 问 这 职员 如何 许多 鞋 - 字符串 她 可以 得到 为了 五 分 .

她问店员五美分能买到多少根鞋带。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ðem; ðəm] ?

" How long do you want them ?

" 如何 长的 做 你 想 他们 ?

你想要它们多久？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" [ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [slaɪt] [sə'praɪz] .

" I want them to keep , " was the answer , in a tone of slight surprise .

" 我 想 他们 到 保持 , " 曾是 这 回答 , 在 一个 语气 的 轻微 惊喜 .

“我希望他们留下，”他带着一丝惊讶的语气回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] ,
It was just after Christmas ,
它 曾是 只是 后 圣诞节 ,

那是在圣诞节刚过的时候。

[ænd; ənd] ['kɛnɪθs] [maɪnd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪb] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn]
and Kenneth's mind was full of the story of the Babe who was born
和 肯尼斯的 头脑 曾是 满的 的 这 故事 的 这 宝贝 WHO 曾是 出生
[æt; ət] ['beθlɪhem] .
at Bethlehem .
在 伯利恒 .

肯尼斯的脑海里满是伯利恒圣婴诞生的故事。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['mɑːməz] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [njuː] ['lɪt(ə)l]
When , therefore , he was taken into mamma's room to see his new little
什么时候 , 所以 , 他 曾是 已采取 进入 妈妈的 房间 到 看 他的 新的 小的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

因此，当他被带到妈妈的房间去看望他的新弟弟时，

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] ['wʌndə(r)][ɒn][ðə; ði] ['deɪnti] ['kreɪd(ə)l] , [trɪmd] [wɪð] [leɪs] [ænd; ənd] ['rɪbənz] ,
he looked with wonder on the dainty cradle , trimmed with lace and ribbons ,
他 看起来 和 想知道 在 这 纤巧 摇篮 , 修剪过的 和 蕾丝 和 丝带 ,

他惊奇地看着那精致的摇篮，摇篮上装饰着蕾丝和丝带。

[weər'ɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [leɪ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , [ɪn][æn; ən] [ɔːd] ['wɪspə(r)] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [ɪz]
wherein the little baby lay , and asked , in an awed whisper , " Mamma , is
其中 这 小的 婴儿 躺 , 和 问 , 在 一个 敬畏 耳语 , " 妈妈 , 是
[ðæt] [ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ?
that a manger ?
那 一个 马槽 ?

小婴儿躺在那里，敬畏地低声问道：“妈妈，那是马槽吗？”

" [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv]
" A neighbor asked a little girl the other day if her father wasn't one of
" 一个 邻居 问 一个 小的 女孩 这 其他 天 如果 她 父亲 不是 一 的
[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] - [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] .
the pillars of the Miamus M . E . Church .
这 柱子 的 这 - M . E . 教会 .

“前几天，一位邻居问一个小女孩，她的父亲是不是缅因州米亚姆斯教堂的支柱人物之一。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['wɔːmli] [rɪ'plaɪd] ; " [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv]['eni] ['piləuz] [ðeə(r)] .
" No , indeed , " she warmly replied ; " they don't have any pillows there .
" 不 , 的确 , " 她 热情地 回复 ; " 他们 不 有 任何 枕头 那里 .

“不，的确如此,”她热情地回答道；“那里没有枕头。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .
" I SHOULD LIKE TO KNOW .
" 我 应该 喜欢 到 知道 .

我很想知道。

[wen] [ɪn] ['bʌdɪŋ] [triːz]
When in budding trees
什么时候 在 萌芽 树木

在萌芽的树木中

['bluːbɜːd] ['swiːtli] [sɪŋ] ,
Bluebirds sweetly sing ,
蓝知更鸟 甜蜜地 唱歌 ,

蓝鸟歌声甜美，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['ɜːli] ['flaʊəz]
And the pretty early flowers
和 这 漂亮的 早期的 花朵

还有那些美丽的早春花朵。

[kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] [sprɪŋ] ,
Come to welcome spring ,
来 到 欢迎 春天 ,

来迎接春天吧!

" [nəʊ][mɔː(r)][kəʊld] , " [wiː; wi] [θɪŋk] ,
" No more cold , " we think ,
" 不 更多的 寒冷的 , " 我们 思考 ,

"不再寒冷了,"我们心想。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['sliti] [reɪn] " ;
" No more sleety rain " ;
" 不 更多的 雨夹雪 雨 " ;

"不再下雨夹雪";

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [əʊld]['wɪntə(r)] [tɜːnz] ,
But sometimes old Winter turns ,
但 有时 老的 冬天 转弯 ,

但有时，古老的冬天也会过去。

['mɒkɪŋ] , [bæk] [ə'gen] .
Mocking , back again .
嘲讽 , 后退 再次 .

嘲讽又回来了。

[ðen] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [haɪd] ,
Then the bluebirds hide ,
然后 这 蓝知更鸟 隐藏 ,

然后蓝鸟们躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌdz] [stænd] [stɪl] ,
And the buds stand still ,
和 这 花蕾 站立 仍然 ,

花蕾静止不动,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [druːp] [ænd; ənd] [ʃrɪŋk]
And the flowers droop and shrink
和 这 花朵 下垂 和 收缩

花朵凋零枯萎

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] ,
With a sudden chill ,
和 一个 突然 寒意 ,

突然一阵寒意袭来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [vaɪnz] [stɒp]
And the young vines stop
和 这 年轻的 藤蔓 停止

幼藤停止生长。

['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Growing in the wood ,
生长 在 这 木头 ,

生长在树林里,

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl]
Waiting patiently until
等待 耐心 直到

耐心等待

[hiː; hi][ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
He is gone for good .
他 是 已消失 为了 好的 .

他彻底走了。

[bʌt; bət] [wen] , [sʌm; səm] [faɪn] [naɪt] ,
But when , some fine night ,
但 什么时候 , 一些 美好的 夜晚 ,

但是，在某个晴朗的夜晚，

[ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [θrɒŋ] ,
In a friendly throng ,
在 一个 友好的 人群 ,

在一群友好的人群中，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɒmpi] ['pleɪsɪz] [weə(r)]
From the swampy places where
从 这 沼泽地 地方 在哪里

从沼泽地带

[ðeɪ] [hæv; həv] [slept] [səʊ] [lɒŋ]
They have slept so long
他们 有 睡着了 所以 长的

他们睡了太久了

[hɒp] [ðə; ði] [frɒgz] , [ænd; ənd] [ɔːl]
Hop the frogs , and all
跳 这 青蛙 , 和 全部

跳青蛙，还有所有

['laʊdli] [krəʊk] [tə'geðə(r)] ,
Loudly croak together ,
高声 发牢骚 一起 ,

一起大声呱呱叫，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ,
Then there will be , we are sure ,
然后 那里 将要 是 , 我们 是 当然 ,

然后肯定会有，我们确信。

[nəʊ][mɔː(r)] ['wɪntri] ['weðə(r)] ;
No more wintry weather ;
不 更多的 冬季 天气 ;

不再有寒冷的冬天；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [rɪ'dʒɔɪs] ,
And the birds rejoice ,
和 这 鸟类 麾 ,

鸟儿们欢欣雀跃，

[ænd; ənd][ðə; ði][bʌdz] [ʌn'fəʊld] ,
And the buds unfold ,
和 这 花蕾 展开 ,

花蕾绽放，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs]
And the sun upon the grass
和 这 太阳 之上 这 草

阳光洒在草地上。

[laɪz] [ɪn][bɑːrz][ɒv; əv][gəʊld] .
Lies in bars of gold .
谎言 在 酒吧 的 金子 .

谎言藏在金条里。

[naʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Now I'd like to know ,
现在 ID 喜欢 到 知道 ,

现在我想知道，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [səʊ] ,
For it's surely so ,
为了 它是 一定 所以 ,

事实的确如此。

[haʊ] [wen] [sprɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [hɪə(r)]
How when spring is really here
如何 什么时候 春天 是 真的 这里

春天何时才会真正到来?

[frɒg] - [fəʊks] [tʃɑːns] [tuː; tə] [nəʊ] .
Frog - folks chance to know .
青蛙 - 各位 机会 到 知道 .

蛙人有机会知道。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fəʊz] .
THE CHAMOIS AND THEIR FOES .
这 麂皮 和 他们的 敌人 .

羚羊和它们的敌人。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ˌjʊərə'piːən] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] (['æntɪləʊp]
The only European species of the antelope family are the chamois (Antelope
这 仅有的 欧洲的 物种 的 这 羚羊 家庭 是 这 麂皮 (羚羊
[ˌruːpɪ'kæprə]) ,
rupicapra) ,
鲁皮卡普拉) ,

羚羊科动物中，欧洲唯一的物种是欧洲岩羚羊（Antelope rupicapra）。

[wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] , [ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
which inhabit the highest regions of the Alps , the Pyrenees , and the
哪个 居住 这 最高 地区 的 这 阿尔卑斯山 , 这 比利牛斯山脉 , 和 这
['kɔːkəsəs] .
Caucasus .
高加索 .

它们栖息于阿尔卑斯山脉、比利牛斯山脉和高加索山脉的最高地区。

[ɒn] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [klɪfs] [ænd; ənd] ['rɒki] [krægz] [ðiːz] ['greɪsf(ə)l] [ˌmaʊnti'niə] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] ,
On inaccessible cliffs and rocky crags these graceful mountaineers make their home ,
在 无法进入 悬崖 和 岩石 峭壁 这些 优美 登山者 制作 他们的 家 ,

在人迹罕至的悬崖峭壁和嶙峋的岩石峭壁上，这些优雅的登山者安家落户。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [wen] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [mæn] , [liːd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]
and except when disturbed by the approach of man , lead a peaceful and
和 除了 什么时候 不安 经过 这 方法 的 男人 , 带领 一个 和平 和
['hɑːmləs] [laɪf] .
harmless life .
无害 生活 .

除了受到人为干扰外，应过着和平无害的生活。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [waɪld] [gəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] , [bʌt; bət] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd]
The chamois resembles the wild goat of the Alps , but is more elastic and
这 麂皮 类似 这 荒野 山羊 的 这 阿尔卑斯山 , 但 是 更多的 松紧带 和
[spraɪ] .
spry .
轻快 .

羚羊类似于阿尔卑斯山的野山羊，但更具弹性和敏捷性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [bɪəd] , [ænd; ənd][baɪ]
It is especially distinguished from it by the absence of beard , and by
它 是 尤其 杰出的 从 它 经过 这 缺席 的 胡须 , 和 经过
[ɪts] [blæk] ['glɪsnɪŋ] [hɔːnz] ,
its black glistening horns ,
它是 黑色的 闪闪发光 角 ,

它与其它动物最显著的区别在于它没有胡须，而且长着闪亮的黑色犄角。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːvd] [laɪk] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
which are curved like a hook and pointed .
哪个 是 弯曲 喜欢 一个 钩 和 尖 .

它们弯曲成钩状，呈尖状。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [ɪz] ['veri] [lait] - ['kʌləd] , [bʌt; bət][æz; əz] ['sʌmə(r)] [əd'vɑːnsɪz] ,
In the spring the chamois is very light - colored , but as summer advances ,
在 这 春天 这 麂皮 是 非常 光 - 有色 , 但 作为 夏天 进展 ,

春天的时候，羚羊的毛色很浅，但随着夏季的到来，

[ɪts] [kəʊt] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] [hjuː] , [wɪtʃ] [baɪ] [dɪ'sembə(r)] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [kəʊl] [blæk] .
its coat assumes a reddish - brown hue , which by December often becomes coal black .
它是 外套 假设 一个 微红 - 棕色的 色调 , 哪个 经过 十二月 经常 变成 煤炭 黑色的 .

它的皮毛会变成红棕色，到 12 月往往会变成煤黑色。

[ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [blæk] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Its eyes are large , black , and full of intelligence ,
它是 眼睛 是 大的 , 黑色的 , 和 满的 的 智力 ,

它的眼睛又大又黑，充满了智慧。

[ænd; ənd][ɪts] ['delɪkət] [huːf] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ][rɪm] [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]
and its delicate hoofs are surrounded by a projecting rim which renders it
和 它是 精美的 蹄子 是 包围 经过 一个 投影 轮缘 哪个 渲染 它
[fɜːm] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] [iːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['glæsiəz] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ]
firm - footed and able to march with ease over the great glaciers or along
公司 - 有脚的 和 有能力的 到 行进 和 舒适 超过 这 伟大的 冰川 或者 沿着
['nærəʊ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .
narrow ledges of rock .
狭窄的 壁架 的 岩石 .

它纤细的蹄子周围有突出的边缘，使它步履稳健，能够轻松地在巨大的冰川上或狭窄的岩石边缘行进。

[ðiːz] ['prɪti] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][ɪn][hɜːrdz] , [faɪv] , [ten] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['twenti] [tə'geðə(r)] .
These pretty animals live in herds , five , ten , and sometimes twenty together .
这些 漂亮的 动物 居住 在 畜群 , 五 , 十 , 和 有时 二十 一起 .

这些漂亮的动物成群生活，五只、十只，有时甚至二十只一起生活。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] , [waɪz] ['kriːtʃəz] , ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['ædʒaɪl][ɪn][ðeə(r)] ['muːvmənts] ,
They are merry , wise creatures , graceful and agile in their movements ,
他们 是 欢乐 , 明智的 生物 , 优美 和 敏捷 在 他们的 移动 ,

它们是快乐、智慧的生物，动作优雅敏捷。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [klɪf] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['kæzəm] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['laɪtnəs]
and spring from cliff to cliff and across chasms with extraordinary lightness
和 春天 从 悬崖 到 悬崖 和 穿过 深渊 和 非凡的 亮度
[ænd; ənd]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ɒv; əv] [fʊt] .
and sureness of foot .
和 确定性 的 脚 .

他们以非凡的轻盈和稳健的步伐，从一个悬崖跳到另一个悬崖，跨越深渊。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [siːk] [ðə; ði]['ʌpə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] ,
In the winter the chamois seek the upper forests on the mountain slopes ,
在 这 冬天 这 麂皮 寻找 这 上 森林 在 这 山 连续下坡 ,

冬季，羚羊会迁徙到山坡上的高海拔森林中。

[weə(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪdli] [ˈbrɑːntʃɪŋ] [ʌmˈbrelə] [fɜː(r)] ,
where , under the shelter of the widely branching umbrella fir ,
在哪里 , 在下面 这 庇护所 的 这 广泛 分枝 伞 冷杉 ,

在那里，在枝繁叶茂的伞形杉树的庇护下，

[ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [bau] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæŋ] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [faɪnd] [snʌg] [ˈkwɔːtəz] ,
the drooping boughs of which hang almost to the ground , they find snug quarters ,
这 下垂 树枝 的 哪个 悬挂 几乎 到 这 地面 , 他们 寻找 舒适 四分之一 ,

它们在那些几乎垂到地面的低垂枝条上找到了舒适的栖身之处。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [draɪ] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)][ˈprɒvɪndə(r)] .
and long dry grass for winter provender .
和 长的 干燥 草 为了 冬天 饲料 .

还有长长的干草，可以作为冬季饲料。

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɪs] [ælps] [ɪz] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)l] [fəˈnɒmɪnə] .
The opening of spring in the Swiss Alps is attended by many wonderful phenomena :
这 开幕 的 春天 在 这 瑞士 阿尔卑斯山 是 参加 经过 许多 精彩的 现象 :

瑞士阿尔卑斯山的春天到来之际，会出现许多奇妙的自然现象。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [nəʊ][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [tʃeɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [ælps] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɑːst] ;
It would seem that no power was strong enough to break the icy chain in which the high Alps are bound fast ;
它 会 似乎 那 不 力量 曾是 强的 足够的 到 休息 这 冰冷的 链 在 哪个 这 高的 阿尔卑斯山 是 边界 快速地 ;

似乎没有任何力量能够打破将高耸的阿尔卑斯山脉牢牢束缚住的冰链；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈkʌmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˈdʒen(ə)rəli]
but there comes a day , generally
但 那里 来 一个 天 , 一般来说

但总有一天，通常

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 272]
[页 -]

[第272页]

[ˈɜːli] [ɪn][ˈeɪprəl] , [wen] [ˈbjuːtɪfli] [ˈtɪntɪd] [veɪlz] [ɒv; əv] [klaʊd] [fɔːm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [həˈraɪz(ə)n] ,
early in April , when beautifully tinted veils of cloud form over the southern horizon ,
早期的 在 四月 , 什么时候 非常漂亮 有色 面纱 的 云 形式 超过 这 南部 地平线 ,

四月初，当美丽的彩色云层在南方的地平线上形成时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [ˈstɪlnəs] [prɪˈveɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
and a death - like stillness prevails in the mountains .
和 一个 死亡 - 喜欢 寂静 占上风 在 这 山脉 .

山间一片死寂。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈhʌntə(r)] [dɪˈtekts] [ðɪs] [saɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
The eye of the experienced hunter detects this sign in a moment ,
这 眼睛 的 这 经验丰富的 猎人 检测 这 符号 在 一个 片刻 ,

经验丰富的猎人一眼就能发现这个迹象。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
and knows it to be the token of approaching danger .
和 知道 它 到 是 这 令牌 的 接近 危险 .

并且知道这是危险临近的标志。

[ɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['glæsiəz] , [hiː; hi] ['heɪsnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [hiː; hi][faindz][ðə; ði]
If among the glaciers , he hastens to the valley below , where he finds the
如果 之中 这 冰川 , 他 加快 到 这 谷 以下 , 在哪里 他 发现 这
['vɪlɪdʒ] [ɪn] [kə'məʊʃn] .
villages in commotion .
村庄 在 骚动 .

如果他身处冰川之中，他会迅速赶到下面的山谷，在那里他发现村庄一片混乱。

[ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌrɪdli] [haʊzd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd]
Sheep and cattle are being hurriedly housed , and everything being secured
羊 和 牛 是 存在 匆匆 房屋 , 和 一切 存在 安全
[ə'genst] [ðə; ði] ['dredɪd] [fɜːn] ,
against the dreaded Föhn ,
反对 这 令人恐惧的 弗恩 ,

牛羊正被匆忙地赶入圈舍，一切都已妥善安置，以防可怕的焚风侵袭。

[wɪtʃ] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [rəʊz] - ['tɪntɪd] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
which is surely coming from beyond those rose - tinted clouds in the south .
哪个 是 一定 未来 从 超过 那些 玫瑰 - 有色 云 在 这 南 .

这无疑来自南方那些玫瑰色云朵之外。

[ðə; ði] [fɜːn] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːm] [wɪnd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The Föhn is a warm wind which , in the spring ,
这 弗恩 是 一个 温暖的 风 哪个 , 在 这 春天 ,

焚风是一种温暖的风，在春天，

['kɒmz] ['bləʊɪŋ] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt]['æfrɪkən] ['dezət] .
comes blowing northward from the hot African desert .
来 吹 向北 从 这 热的 非洲 沙漠 .

从炎热的非洲沙漠向北吹来。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɪz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] ,
On a sudden the stillness is broken by a terrible rushing sound ,
在 一个 突然 这 寂静 是 破碎的 经过 一个 糟糕的 匆忙 声音 ,

突然间，寂静被一阵可怕的冲撞声打破。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [breθ] [laɪk] ['faɪə(r)] [straɪks] [ɒn][ðə; ði] ['snəʊi] ['pɪnəklz] [ænd; ənd] ['glæsiəz] .
and a burning breath like fire strikes on the snowy pinnacles and glaciers .
和 一个 燃烧 气息 喜欢 火 罢工 在 这 下雪的 巅峰 和 冰川 .

灼热的气息如同火焰般炙烤着白雪皑皑的山峰和冰川。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [suːn] [ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] .
All nature is soon in an uproar .
全部 自然 是 很快 在 一个 骚动 .

大自然很快将陷入一片混乱。

['maɪti] [bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] , ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['wɪntə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [rɔː(r)][ænd; ənd]
Mighty banks of snow , loosened from their winter resting - place , roar and
强大的 银行 的 雪 , 松动 从 他们的 冬天 休息 - 地方 , 吼 和
['rʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [ɪn] ['ævəˌlæntʃiz] ,
rumble down the mountain - side in avalanches ,
隆隆 向下 这 山 - 边 在 雪崩 ,

厚厚的积雪从冬日的沉睡中松动，轰鸣着从山坡上倾泻而下，引发雪崩。

['beərɪŋ] [hjuːdʒ] [rɒks] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] [triːz] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] .
bearing huge rocks and giant trees in their arms .
轴承 巨大的 岩石 和 巨大的 树木 在 他们的 武器 .

他们怀抱着巨大的岩石和参天大树。

[ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ['krʌmb(ə)lz][tuː; tə]['ruːɪnz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['dezət] [wɪnd] .
The whole winter architecture of the mountains crumbles to ruins before the burning desert wind .
这 所有的 冬天 建筑学 的 这 山脉 碎屑 到 废墟 前 这 燃烧 沙漠 风 .

群山在凛冽的沙漠寒风面前，整个冬季的建筑群都化为废墟。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .
BATTLE OF THE CHAMOIS .
战斗 的 这 麂皮 .

羚羊之战。

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] [bedz] [ænd; ənd][bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] [siːs] [ðeə(r)] [præŋks] ,
When the storm is over the great ice beds and banks of snow cease their pranks ,
什么时候 这 风暴 是 超过 这 伟大的 冰 床 和 银行 的 雪 停止 他们的 恶作剧 ，

暴风雪过后，巨大的冰面和积雪也停止了它们的肆虐。

[ænd; ənd] [piːs] [reɪn] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
and peace reigns once more in the mountains .
和 和平 统治 一次 更多的 在 这 山脉 .

山间再次恢复了和平。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ɪz]['brəʊkən] .
But the strength of winter is broken .
但 这 力量 的 冬天 是 破碎的 .

但寒冬的力量已被打破。

[ðə; ði] [fɜːn] [rɪ'tɜːnz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
The Föhn returns again and again ,
这 弗恩 返回 再次 和 再次 ，

焚风反复出现，

[ænd; ənd] [suːn] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] - [griːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [krægz] .
and soon patches of bluish - green begin to appear here and there among the high precipitous crags .
和 很快 补丁 的 蓝蓝色 - 绿色的 开始 到 出现 这里 和 那里 之中 这 高的 陡峭 峭壁 .

很快，在陡峭的高崖间，开始零星出现蓝绿色的斑块。

[wen] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntən] ['pɑːstʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] , [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [liːv] [ðeə(r)] ['fɒrɪst] [rɪ'triːt] ,
When the highest mountain pastures are open , the chamois leave their forest retreat ,
什么时候 这 最高 山 牧场 是 打开 ， 这 麂皮 离开 他们的 森林 撤退 ，

当最高的山地牧场开放时，羚羊就会离开它们的森林栖息地。

[ænd; ənd] [truːp] ['ʌpwəd] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] ['lɒfti] ['riːdʒənz] .
and troop upward into the most lofty regions .
和 部队 向上 进入 这 最多 高远 地区 .

然后成群结队地向上攀登到最高处。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
Here they lead a happy life .
这里 他们 带领 一个 快乐的 生活 .

他们在这里过着幸福的生活。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['frɒlɪksəm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] ,
They are most frolicsome in the autumn ,
他们 是 最多 嬉戏的 在 这 秋天 ,

它们在秋季最为活跃。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
and may be seen for hours together gambolling and chasing each other
和 可能 是 已见 为了 小时 一起 嬉戏 和 追逐 每个 其他
[ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,
upon the very smallest ledges of rock ,
之上 这 非常 最小 壁架 的 岩石 ,

人们可以看到它们在最狭窄的岩石缝隙上嬉戏追逐几个小时，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] .
where it would seem almost impossible to maintain a foothold .
在哪里 它 会 似乎 几乎 不可能的 到 维持 一个 立足点 .

在那里，似乎几乎不可能站稳脚跟。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['bɪtə(r)] [faɪts] , [tu:] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [meɪl] ['ʃæmwɑ:] , ['terəb(ə)l]
There are sometimes bitter fights , too , between the male chamois , terrible
那里 是 有时 苦的 战斗 , 也 , 之间 这 男性 麂皮 , 糟糕的
['kɒntests; kən'tests][fɔ:(r); fə(r)] ['li:dəʃɪp] .
contests for leadership .
比赛 为了 领导 .

有时，雄性羚羊之间也会发生激烈的争斗，为了争夺领导权而展开可怕的较量。

['græplɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [hɔ:nz] , [ðeɪ] ['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪz]
Grappling each other with their horns , they battle until the superiority of strength is
格斗 每个 其他 和 他们的 角 , 他们 战斗 直到 这 优势 的 力量 是
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

它们用角互相搏斗，直到决出力量上的胜负。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] [ɪz] ['veri] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜ:t] .
The chamois is very shy , and is always on the alert .
这 麂皮 是 非常 害羞的 , 和 是 总是 在 这 警报 .

羚羊非常害羞，而且时刻保持警惕。

[ɪts] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , [ɒv; əv] [smel] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪz] ['veri] [ə'kju:t] ,
Its sense of hearing , of smell , and of sight is very acute ,
它是 感觉 的 听力 , 的 闻 , 和 的 视线 是 非常 急性 ,

它的听觉、嗅觉和视觉都非常敏锐。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l]['hʌntə(r)] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑ:stʃəz] [fɔ:(r); fə(r)]
and the most skillful hunter will sometimes search the mountain pastures for
和 这 最多 熟练 猎人 将要 有时 搜索 这 山 牧场 为了
[deɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [geɪm] .
days without securing his game .
天 没有 确保 他的 游戏 .

即使是最熟练的猎人，有时也会在山间牧场搜寻数日，却仍然无法猎到猎物。

[wen] [ðə; ði] [tru:p] [ɪz] ['greɪzɪŋ] , [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɔɪntɪd] ,
When the troop is grazing , a sentinel is always appointed ,
什么时候 这 部队 是 放牧 , 一个 哨兵 是 总是 任命 ,

当牛群放牧时，总会安排一个哨兵。

[hu:] [stændz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .
who stands on the watch sniffing the air .
WHO 站立 在 这 手表 嗅闻 这 空气 .

谁站在岗上嗅着空气。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ðə; ði]['keəf(ə)l]['sentɪn(ə)l] [gɪvz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪslɪŋ]

At the least approach of danger the careful sentinel gives a shrill whistling

在 这 至少 方法 的 危险 这 小心 哨兵 给予 一个 尖锐 吹口哨

['sɪgnəl][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,

signal of warning ,

信号 的 警告 ,

危险稍有临近，警惕的哨兵就会发出尖锐的哨声发出警告信号。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [truːp] [ɪz]['faɪlɪŋ] [ɒf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kæzəm] ,

and instantly the troop is filing off between the rocks and along the chasms ,

和 即刻 这 部队 是 备案 离开 之间 这 岩石 和 沿着 这 深渊 ,

于是，队伍立刻沿着岩石间和峡谷散开。

[weə(r)] [nəʊ]['hjuːmən] [fʊt] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] , [ɔːl] ['wɪslɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [mɑːtʃ] .

where no human foot could follow , all whistling together as they march .

在哪里 不 人类 脚 可以 跟随 , 全部 吹口哨 一起 作为 他们 行进 .

它们行进时，周围没有人类的脚步，它们一边吹着口哨一边行进。

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ] [ðiːz] ['wɒtʃfl] ['kriːtʃəz] [ɪz]

The only chance of the hunter to escape detection by these watchful creatures is

这 仅有的 机会 的 这 猎人 到 逃脱 检测 经过 这些 警惕 生物 是

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

to approach them from above ,

到 方法 他们 从 多于 ,

猎人要想躲过这些警惕生物的侦测，唯一的办法就是从上方接近它们。

[fɔː(r); fə(r)] ,

for ,

为了 ,

为了，

[æz; əz] [ɪf] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [səʊ]['deərɪŋ][æz; əz][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['ʌpə(r)]

as if conscious that there are few so daring as to penetrate the upper

作为 如果 有意识的 那 那里 是 很少 所以 大胆 作为 到 穿透 这 上

['riːdʒənz][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] ,

regions of eternal snow ,

地区 的 永恒 雪 ,

仿佛意识到很少有人敢于深入永恒积雪的上层区域，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɪz][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ]

the sharp eye of the sentinel is on the look - out for danger from below

这 锋利的 眼睛 的 这 哨兵 是 在 这 看 - 出去 为了 危险 从 以下

.

.

.

哨兵锐利的目光时刻警惕着来自下方的危险。

[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]

As the greatest skill and courage are required to secure this valuable

作为 这 最 技能 和 勇气 是 必需的 到 安全的 这 有价值的

[geɪm] ,

game ,

游戏 ,

因为赢得这场意义非凡的游戏需要极高的技巧和勇气，

[ə; eɪ] [gʊd] ['ʃæmwɑː] - ['hʌntə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [swɪs] ['væli] [weə(r)]

a good chamois - hunter is a person of importance in the wild Swiss valley where

一个 好的 麂皮 - 猎人 是 一个 人 的 重要性 在 这 荒野 瑞士 谷 在哪里

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

he lives ,

他 生活 ,

一位优秀的羚羊猎人在他居住的瑞士荒野山谷中是一位举足轻重的人物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)]['glɔːri][ɪn][hɪz; ɪz] [diːdz] ,
and the family of which he is a member glory in his deeds ,
和 这 家庭 的 哪个 他 是 一个 成员 荣耀 在 他的 契约 ,

他所属的家族也因他的功绩而荣耀。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɔː] - [strʌk] ['lɪsnər] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪəsaɪd] .
and relate them to awe - struck listeners around the evening fireside .
和 涉及 他们 到 敬畏 - 击 听众 大约 这 晚上 炉边 .

然后将它们讲述给围坐在炉火旁、惊叹不已的听众。

['ʃæmwɑː] - ['hʌntɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['sentrəl] [pɔɪnt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['klʌstə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv]
Chamois - hunting is the central point around which cluster all the charms of
麂皮 - 打猎 是 这 中央 观点 大约 哪个 簇 全部 这 魅力 的
[rəʊ'mæns][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [əd'ventʃə(r)] ;
romance and dangerous adventure ;
浪漫 和 危险的 冒险 ;

猎捕羚羊是浪漫和危险冒险所有魅力的核心所在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['meni] ['pɒpjələ(r)]['bælədz] ,
it is the subject of many popular ballads ,
它 是 这 主题 的 许多 受欢迎的 民谣 ,

它是许多流行民谣的主题，

[ænd; ənd][ɪts][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
and its hold upon the imagination of the people is wonderful .
和 它是 抓住 之上 这 想像力 的 这 人们 是 精彩的 .

它深深地吸引着人们的想象力。

['ʃæmwɑː] [skʌlz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [hʊkt] [hɔːnz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]
Chamois skulls adorned with the black hooked horns may be seen among the most
麂皮 头骨 装饰 和 这 黑色的 钩子 角 可能 是 已见 之中 这 最多
['preʃəs] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [swɪs] ['haʊshəʊld] ,
precious treasures of many a Swiss household ,
宝贵的 宝藏 的 许多 一个 瑞士 家庭 ,

带有黑色钩状角的羚羊头骨，在许多瑞士家庭中都被视为最珍贵的宝物之一。

[iːtʃ] [wʌn] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][sʌm; səm] [teɪl] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .
each one suggestive of some tale of wonderful bravery and endurance .
每个 一 暗示性的 的 一些 故事 的 精彩的 勇敢 和 耐力 .

每一条都暗示着一段关于英勇无畏和坚韧不拔的故事。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] - ['hʌntəz] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [liːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪf] .
The chamois - hunters of Switzerland lead a strange life .
这 麂皮 - 猎人 的 瑞士 带领 一个 奇怪的 生活 .

瑞士的羚羊猎人过着一种奇特的生活。

[nʌn] [nəʊz] [wen] [hiː; hi] [di'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][gʌn] ,
None knows when he departs from his home in the morning with his gun ,
没有任何 知道 什么时候 他 离开 从 他的 家 在 这 早晨 和 他的 枪 ,
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ælpən] - [stɒk] ,
ammunition , and alpen - stock ,
弹药 , 和 阿尔卑斯山 - 库存 ,

没有人知道他早上什么时候带着枪、弹药和登山杖离开家。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪsti] ['haɪts] ['taʊərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][fɑː(r)]
if he will ever return from the mysterious misty heights towering before him far
如果 他 将要 曾经 返回 从 这 神秘 蒙蒙 高度 参天 前 他 远的
[ə'lɒft][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
aloft in the clouds .
高空 在 这 云 .

如果他还能从眼前高耸入云、神秘莫测的迷雾之巅归来的话。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [n'æɹəʊəst] ['baʊndriz]
The pursuit of the chamois will often lead him to the narrowest boundaries
这 追逐 的 这 麂皮 将要 经常 带领 他 到 这 最窄 边界
[bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ，
between life and death ,
之间 生活 和 死亡 ，

追逐羚羊的过程常常会将他带到生死边缘。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [klɪfs] ，
to overhanging cliffs ,
到 悬垂 悬崖 ，

到悬崖边，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [gɔːdʒz] [weə(r)] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tɜːf] [ɔː(r)][ðə; ði] ['luːsnɪŋ]
and across gorges where even the falling of a bit of turf or the loosening
和 穿过 峡谷 在哪里 甚至 这 坠落 的 一个 少量 的 草皮 或者 这 松动
[ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .
of a stone would be fatal .
的 一个 石头 会 是 致命的 .

还有一些峡谷，即使掉落一小块草皮或松动一块石头也会致命。

[ʌp] ，[ʌp] , [ðə; ði]['hʌntə(r)][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [geɪm] ，[ʌn'tɪl] [lɒst] [ə'mʌŋ]
Up , up , the hunter must go in search of the cunning game , until lost among
向上 ，向上 ， 这 猎人 必须 去 在 搜索 的 这 狡猾 游戏 ， 直到 丢失的 之中
[ðə; ði] [klɪfs] ，
the cliffs ,
这 悬崖 ，

猎人必须一路向上，追寻狡猾的猎物，直到迷失在悬崖峭壁之间。

[ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [mɪsts] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [klaʊdz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
and blinded by the thick mists which appear as clouds to those in the valley
和 失明 经过 这 厚的 薄雾 哪个 出现 作为 云 到 那些 在 这 谷
[bɪ'ləʊ] ，
below ,
以下 ，

浓雾弥漫，山谷下方的人们看得如同乌云一般，视线被遮蔽了。

[hiː; hi] [meɪ] ['ɒf(ə)n]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [s'ɒlɪtjˌuːdz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ，
he may often wander in the trackless solitudes for days ,
他 可能 经常 漫步 在 这 无轨 孤独 为了 天 ，

他可能经常在人迹罕至的荒野中徘徊数日。

[wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l][rɔː(r)][ɒv; əv] ['ævəˌlæntʃiz] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ，
with the terrible roar of avalanches sounding in his ears ,
和 这 糟糕的 吼 的 雪崩 听起来 在 他的 耳朵 ，

耳边回荡着雪崩的恐怖轰鸣声，

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
before being able to return to his home .
前 存在 有能力的 到 返回 到 他的 家 .

在能够返回家乡之前。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['deindʒəz] , [ðə; ði] [swɪs] ，
And yet in face of all these dangers , the Swiss ,
和 然而 在 脸 的 全部 这些 危险 ， 这 瑞士 ，

然而，面对所有这些危险，瑞士人

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] , [skɪn] , [ænd; ənd] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] ,
apart from the price they obtain for the flesh , skin , and horns of the chamois ,
除 从 这 价格 他们 获得 为了 这 肉 , 皮肤 , 和 角 的 这 麂皮 ,

除了出售羚羊的肉、皮和角所获得的收入之外，

[hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪn'bɔːn] [lʌv] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɔːt] , [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] ['meni] ['selɪbreɪtɪd] ['hʌntəz] ,
have an inborn love of this sport , and stories are told of many celebrated hunters ,
有 一个 先天 爱 的 这 运动 , 和 故事 是 讲述 的 许多 著名 猎人 ,

他们对这项运动有着与生俱来的热爱，流传着许多著名猎人的故事。

[men] [tuː; tə] [huːm] ['evri] [rɒk] , [triː] ,
men to whom every rock , tree ,
男人 到 谁 每一个 岩石 , 树 ,

对这些人来说，每一块石头、每一棵树、

[ænd; ənd] [pɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fə'mɪliə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,
and path on the high mountains was as familiar as the streets of their native village ,
和 小路 在 这 高的 山脉 曾是 作为 熟悉的 作为 这 街道 的 他们的 本国的 村庄 ,

高山上的小路对他们来说就像家乡的街道一样熟悉。

[ænd; ənd] [huː] [fɪəd] ['naɪðə(r)] [fɒg] , ['snəustɔːm] , [nɔː(r)] ['ævəˌlæntʃiz] .
and who feared neither fogs , snowstorms , nor avalanches .
和 WHO 害怕 两者都不 雾 , 暴风雪 , 也不 雪崩 .

他们既不怕雾，也不怕暴风雪，更不怕雪崩。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌntəz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [daɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] ,
But few of these hunters , however , have died at home in their beds ,
但 很少 的 这些 猎人 , 然而 , 有 死亡 在 家 在 他们的 床 ,

然而，这些猎人中很少有人死在家里的床上。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [end] ['æksɪdənt] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɒfti] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [greɪv] .
for in the end accident overtook them , and their lofty hunting ground became their grave .
为了 在 这 结尾 事故 超越 他们 , 和 他们的 高远 打猎 地面 成为 他们的 严重 .

最终，意外夺去了他们的生命，他们曾经的狩猎场变成了他们的坟墓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 273]
[页 -]

[第273页]

[ðə; ði] [red] ['wɪləʊ] [ænd; ənd] [ɪts] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
THE RED WILLOW AND ITS USES .
这 红色的 柳 和 它是 用途 .

红柳及其用途。

['ɪndiənz] [ænd; ənd] [red] ['wɪləʊ] .
INDIANS AND RED WILLOW .
印度人 和 红色的 柳 .

印第安人和红柳树。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westən] [pleɪnz] [ðə; ði] [red] ['wɪləʊ] ,
To the Indians of the great Western plains the red willow ,
到 这 印度人 的 这 伟大的 西 平原 这 红色的 柳 ,

对于西部大平原的印第安人来说，红柳树

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
which is only found in that country ,
哪个 是 仅有的 成立 在 那 国家 ,

仅在该国才有。

[pruːvz] [səʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ðæt] [ɪts] [lɒs] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [felt] [baɪ][ðem; ðəm] .
proves so very useful that its loss would be greatly felt by them .
证明 所以 非常 有用 那 它是 损失 会 是 非常 毛毡 经过 他们 .

它非常实用，如果失去它，他们会感到非常遗憾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʊʃi] [grəʊθ] , ['nevə(r)] ['riːtʃɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
It is a bushy growth , never reaching more than fifteen or twenty feet in height ,
它 是 一个 茂密的 生长 , 绝不 到达 更多的 比 十五 或者 二十 脚 在 高度 ,

它是一种灌木状植物，高度永远不会超过十五到二十英尺。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋks] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
and is found along the river - banks , where it grows rapidly and in great abundance .
和 是 成立 沿着 这 河 - 银行 , 在哪里 它 生长 快速 和 在 伟大的 丰富 .

它生长在河岸边，在那里生长迅速且数量众多。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [məʊst]['væljuːz][ðə; ði] [red] ['wɪləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][ɪts] [bɑːk] [hiː; hi] [meɪks] [wɒt] [tuː; tə][hɪm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ] .
The Indian most values the red willow because from its bark he makes what to him is a very good substitute for tobacco .
这 印度 最多 值 这 红色的 柳 因为 从 它是 吠 他 制作 什么 到 他 是 一个 非常 好的 代替 为了 烟草 .

印第安人最珍视红柳，因为他可以用红柳的树皮制作一种对他来说是很好的烟草替代品的东西。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi] [strɪps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [ʃuːts] [ɒv; əv][ɪts] [liːvz] ,
To do this he strips one of the long , slender shoots of its leaves ,
到 做 这 他 条状物 一 的 这 长的 , 苗条 芽 的 它是 树叶 ,

为此，他剥去了一根细长枝条上的叶子。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [kʌts] [ðə; ði] [bɑːk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [ʃredz] .
and with his knife cuts the bark until it hangs from the wood in little shreds .
和 和 他的 刀 削减 这 吠 直到 它 悬挂 从 这 木头 在 小的 碎屑 .

他用刀削去树皮，直到树皮变成细小的碎片挂在木头上。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] ,
Then he thrusts the stick into the fire , but not so that it will burn ,
然后 他 推力 这 戳 进入 这 火 , 但 不是 所以 那 它 将要 烧伤 ,

然后他把木棍插进火里，但不是让它燃烧起来。

['əʊnli][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːk] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [draɪd] .
only so that the bark will become thoroughly dried .
仅有的 所以 那 这 吠 将要 变得 彻底 干燥 .

只是为了让树皮彻底干燥。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

When this is done ,

什么时候 这 是 完毕 ,

完成这一步后，

[hiː; hi] ['keəfəli] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['krʌmb(ə)ld]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ]

he carefully rubs it between his hands until it is crumbled almost to a

他 小心 摩擦 它 之间 他的 双手 直到 它 是 崩溃了 几乎 到 一个

['paʊdə(r)] .

powder .

粉末 .

他小心翼翼地用双手搓揉它，直到它几乎变成粉末状。

[ðɪs] ['wɪləʊ] - [bɑːk] ['paʊdə(r)][hiː; hi]['mɪksɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['riːəl][tə'bækəʊ] , [ɪf] [hiː; hi]

This willow - bark powder he mixes with a small quantity of real tobacco , if he

这 柳 - 吠 粉末 他 混合 和 一个 小的 数量 的 真实的 烟草 , 如果 他

[hæz; həz] ['eni] ;

has any ;

有 任何 ;

他会将这种柳树皮粉末与少量真正的烟草混合在一起（如果他有的话）;

[ɪf] [nɒt] ,

if not ,

如果 不是 ,

如果不，

[hiː; hi]['mɪksɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [draɪd] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)ld] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri]

he mixes it with the dried and crumbled leaf of a small and very

他 混合 它 和 这 干燥 和 崩溃了 叶子 的 一个 小的 和 非常

['bɪtə(r)] [ʃrʌb] [ðæt] [grəuz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪdz] ,

bitter shrub that grows on the mountain - sides ,

苦的 灌木 那 生长 在 这 山 - 侧面 ,

他将它与生长在山坡上的一种小型苦涩灌木的干枯碎叶混合在一起。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [liːf] ['lʊkɪŋ] ['sʌmwɒt] [laɪk]['aʊə(r)][bɒks] - [wʊd] .

and has a leaf looking somewhat like our box - wood .

和 有 一个 叶子 寻找 有些 喜欢 我们的 盒子 - 木头 .

它的叶子看起来有点像我们的黄杨木。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tə'bækəʊ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

The Indians call it killicanick , and often mix it with tobacco when they have

这 印度人 称呼 它 - , 和 经常 混合 它 和 烟草 什么时候 他们 有

[nəʊ] [red] ['wɪləʊ] .

no red willow .

不 红色的 柳 .

印第安人称之为基利卡尼克，在没有红柳的时候，他们经常把它和烟草混合在一起。

[səʊ] [fɒnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [red] - ['wɪləʊ] [tə'bækəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

So fond are the Indians of their red - willow tobacco that they prefer it to

所以 喜爱 是 这 印度人 的 他们的 红色的 - 柳 烟草 那 他们 更喜欢 它 到

[ðə; ði]['riːəl] [ʌn'mɪkst] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

the real unmixed article ,

这 真实的 未混合的 文章 ,

印第安人非常喜爱红柳烟草，他们宁愿选择这种烟草，也不愿选择纯天然烟草。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

which seems to be too strong for them .

哪个 似乎 到 是 也 强的 为了 他们 .

这似乎对他们来说太强大了。

[ðə; ði] [skwɔː] [juːz][ðə; ði] [red] ['wɪləʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['temprəri] ['ʃeltəz] [ɔː(r)] [wɪk] - [ai] - [ˌjuː piː 'es] ,
The squaws use the red willow to make temporary shelters or wick - i - ups ,
这 印第安女人 使用 这 红色的 柳 到 制作 暂时的 避难所 或者 灯芯 - 我 - UPS ,

印第安妇女用红柳条制作临时住所或简易棚屋。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [skɪn] ['lɒdʒɪz] , [ɔː(r)] ['tiːpiː] ,
which are used instead of the heavy skin lodges , or tepees ,
哪个 是 用过的 反而 的 这 重的 皮肤 旅馆 , 或者 圆锥形帐篷 ,

它们用来代替厚重的兽皮帐篷或圆锥形帐篷。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] ,
when the Indians are on the move ,
什么时候 这 印度人 是 在 这 移动 ,

当印第安人开始行动时，

[ænd; ənd]['əʊnli][kæmp][ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)][səʊ] .
and only camp in one place for a night or so .
和 仅有的 营 在 一 地方 为了 一个 夜晚 或者 所以 .

而且只在一个地方露营一两晚。

[wen] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɒt] [baɪ] [sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [red] ['wɪləʊ] ,
When a pleasant spot by some running stream , where there is plenty of red willow ,
什么时候 一个 令人愉快的 点 经过 一些 跑步 溪流 , 在哪里 那里 是 很多 的 红色的 柳 ,

当一处溪流旁风景宜人的地方，那里长满了红柳，

[hæz; həz] [biːn] [fɪkst] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['laɪtɪd] ,
has been fixed upon for a camping - place , and a fire has been lighted ,
有 到过 固定的 之上 为了 一个 野营 - 地方 , 和 一个 火 有 到过 照明 ,

已经选定了露营地点，并点燃了篝火。

[ðə; ði] [skwɔː] [kʌt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪləʊ] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
the squaws cut a quantity of the willow , and , making a rude framework of the larger branches ,
这 印第安女人 切 一个 数量 的 这 柳 , 和 , 制作 一个 粗鲁的 框架 的 这 更大的 分支 ,

印第安妇女们砍伐了大量的柳树，并用较大的树枝搭建了一个简易的框架。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌt] - [endz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] ['fɜːmli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,
of which the butt - ends are fixed firmly into the ground ,
的 哪个 这 屁股 - 结束 是 固定的 牢牢 进入 这 地面 ,

其中两端牢牢固定在地面上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [endz] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [dəʊm] ,
and the small ends bound together to look like a small dome ,
和 这 小的 结束 边界 一起 到 看 喜欢 一个 小的 穹顶 ,

将两端绑在一起，做成一个小圆顶的样子。

[ðeɪ] [wiːv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['liːfi] ['bɑːskɪt] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
they weave the smaller branches and twigs in and out until the whole affair looks like a great leafy basket turned upside down .
他们 编织 这 较小的 分支 和 树枝 在 和 出去 直到 这 所有的 事务 看起来 喜欢 一个 伟大的 绿叶 篮子 转向 上行 向下 .

他们将较小的树枝和细枝交织在一起，直到整个作品看起来像一个巨大的倒扣的树叶篮子。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wʌns][ˌɪn'saɪd] ,
The entrance is very low , and when once inside ,
这 入口 是 非常 低的 , 和 什么时候 一次 里面 ,

入口很低，进去之后，

[ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən]['əʊnli][laɪ][ɔː(r)][sɪt] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][stænd][ʌp] ,
a grown person can only lie or sit down , for if he should stand up ,
一个 生长 人 能 仅有的 说谎 或者 坐 向下 , 为了 如果 他 应该 站立 向上 ,

成年人只能躺着或坐着，因为如果他站起来，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [lɪft][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] .
he would probably lift the house with him .
他 会 大概 举起 这 房子 和 他 .

他可能会把房子一起举起来。

[waɪl] [ðə; ði] [skwɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [wɪk] - [ai] - [ˌjuː piː 'es][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [biːn]
While the squaws are building the wick - i - ups the Indian has been
尽管 这 印第安女人 是 建筑 这 灯芯 - 我 - UPS 这 印度 有 到过
[stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
stretched on the ground ,
拉伸 在 这 地面 ,

当印第安妇女们在搭建帐篷时，印第安人已经躺在地上了。

['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [stemd] [paɪp] , [wɪð] [ɪts] [stəʊn] [ɔː(r)]['aɪən] [bəʊl] ,
smoking his long - stemmed pipe , with its stone or iron bowl ,
吸烟 他的 长的 - 茎 管道 , 和 它是 石头 或者 铁 碗 ,

他抽着长柄烟斗，烟斗的烟碗是石头或铁制的。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [lʌvd] [red] -
or else he has been kneeling beside the fire preparing his much - loved red -
或者 别的 他 有 到过 跪着 旁 这 火 准备 他的 很多 - 喜爱 红色的 -
['wɪləʊ] [tə'bækəʊ] .
willow tobacco .
柳 烟草 .

或者他正跪在火堆旁，准备他心爱的红柳烟草。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['faɪə(r)][ɪz] [hʌŋ] [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] , [skɪnd] , [ænd; ənd] [spɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]
Over the same fire is hung a jack rabbit , skinned , and spitted upon a
超过 这 相同的 火 是 悬挂 一个 杰克 兔子 , 去皮 , 和 吐了出来 之上 一个
['slendə(r)] [red] - ['wɪləʊ] [stɪk] ,
slender red - willow stick ,
苗条 红色的 - 柳 戳 ,

同一堆火上还挂着一只剥了皮的野兔，用一根细长的红柳条串起来烤着。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['beɪbi] [swɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] - ['wɪləʊ] ['kreɪd(ə)l] .
and from a tree near by the baby swings in his red - willow cradle .
和 从 一个 树 靠近 经过 这 婴儿 摇摆 在 他的 红色的 - 柳 摇篮 .

婴儿躺在附近的一棵树上，摇着他的红柳木摇篮。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [red] ['wɪləʊ] [ðə; ði] [skwɔː] [meɪk] [b'ɑːskɪts][ænd; ənd][mæts] .
From the same red willow the squaws make baskets and mats .
从 这 相同的 红色的 柳 这 印第安女人 制作 篮子 和 垫子 .

印第安妇女用同样的红柳条编织篮子和垫子。

[ɒn] [ɪts]['tendə(r)] [twɪgz] [ðə; ði] ['pəuniz] [braʊz] [ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['kʌvəd] [diːp] [wɪð]
On its tender twigs the ponies browse in winter , when the grass is covered deep with
在 它是 投标 树枝 这 小马 浏览 在 冬天 , 什么时候 这 草 是 涵盖 深的 和
[snəʊ] .
snow .
雪 .

冬天，当草地被厚厚的积雪覆盖时，小马们会在嫩枝上啃食。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [seɪm] [red] - ['wɪləʊ] ['θɪkɪt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gəʊ][ɪn]['wɪntə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [dɪə(r)][ɔː(r)] ['æntɪləʊp] ,
And to these same red - willow thickets the Indians go in winter in search of deer or antelope ,
和 到 这些 相同的 红色的 - 柳 灌木丛 这 印度人 去 在 冬天 在 搜索 的 鹿 或者 羚羊 ,

冬天，印第安人会到这些红柳丛中去寻找鹿或羚羊。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['braʊzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
which are pretty sure to be found browsing among them .
哪个 是 漂亮的 当然 到 是 成立 浏览 之中 他们 .

几乎可以肯定，他们会在这些浏览者中出现。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['wɪləʊ] ,
So you see the Indian has good reason to be fond of the red willow ,
所以 你 看 这 印度 有 好的 原因 到 是 喜爱 的 这 红色的 柳 ,

所以你看，印第安人有充分的理由喜爱红柳树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dred] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [waɪt] ['fɑːrmərz] ,
and he dreads the approach of white farmers ,
和 他 脏辫 这 方法 的 白色的 农民 ,

他害怕白人农场主的到来。

[huː] [klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɒtəm] - [lændz][weər'evə(r)] [ðeɪ] [ləʊ'keɪt] ,
who clear it off from the rich bottom - lands wherever they locate ,
WHO 清除 它 离开 从 这 富有的 底部 - 土地 无论 他们 定位 ,

他们会从他们发现的富饶低洼地带清除这些杂草。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðiːz] [lændz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [reɪz] [ðeə(r)] ['hevist] [krɒps][ɒv; əv] [kɔːn] .
for it is on these lands that they can raise their heaviest crops of corn .
为了 它 是 在 这些 土地 那 他们 能 增加 他们的 最重 农作物 的 玉米 .

因为正是在这片土地上，他们可以种植出最多产量的玉米。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
" THIS LITTLE PIG STAID AT HOME .
" 这 小的 猪 稳重 在 家 .

“这只小猪待在家里。”

" [baɪ]['meəri] - .
" BY MARY DENSEL .
" 经过 玛丽 - .

作者：玛丽·丹塞尔。

[sɪks] [təʊ] [hedz] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][pen] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] .
Six tow heads bobbing about a pen in the big barn .
六 拖 头部 上下摆动 关于 一个 笔 在 这 大的 谷仓 .

大谷仓里的围栏里，六颗马头在水里晃来晃去。

[ɪn][ðə; ði][pen][wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [smɔːl] [pɪgz] , [ɔːl] ['skwiːlɪŋ] [æz; əz]['əʊnli] [smɔːl] [pɪgz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [skwiːl] .
In the pen were thirteen small pigs , all squealing as only small pigs know how to squeal .
在 这 笔 是 十三 小的 猪 , 全部 尖叫 作为 仅有的 小的 猪 知道 如何 到 尖叫 .

猪圈里有十三只小猪，它们都发出只有小猪才有的那种尖叫声。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [təʊ] [hedz] [suːn] [dɪ'pɑːtɪd] .
The owners of two of the tow heads soon departed .
这 所有者 的 二 的 这 拖 头部 很快 已离开 .

其中两艘拖船的船主很快离开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['aɪzək] .
They were Solomon and Isaac .
他们 是 所罗门 和 艾萨克 .

他们是所罗门和以撒。

['biːɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['eɪnʃənt] [tuː; tə][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][pɪgz] .
Being fourteen years old , they were too ancient to care much for pigs .
存在 十四 年 老的 , 他们 是 也 古老的 到 关心 很多 为了 猪 .

他们已经十四岁了，年纪太大，对猪没什么兴趣了。

[ɪ'laɪəs] [ænd; ənd][dʒɒn]['ɔːlsəʊ] [went] [ə'weɪ] .
Elias and John also went away .
埃利亚斯 和 约翰 还 去 离开 .

伊莱亚斯和约翰也离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ˌels'weə(r)]
They had business elsewhere
他们 有 商业 别处

他们还有别的事要办。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 274]
[页 -]

[第274页]

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['wʊdtʃʌk] [træps] .
in the shape of woodchuck traps .
在 这 形状 的 土拨鼠 陷阱 .

形状像土拨鼠陷阱。

[fi'liːmɔn; fai-] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)] ,
Philemon would fain have lingered near ,
菲利蒙 会 欣然 有 徘徊不去 靠近 ,

菲利蒙很想在附近多待一会儿。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [pleɪ] " [tuː] [əʊld][kæt] " [wɪð] [tɒm] .
had he not made an engagement to play " two old cat " with Tom Tadgers .
有 他 不是 制成 一个 订婚 到 玩 " 二 老的 猫 " 和 汤姆 蝌蚪 .

如果他没有答应和汤姆·塔杰斯一起玩"两只老猫"游戏的话。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , [nəʊ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][bæt][ɔː(r)][bɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [drɔːn] [hɪm]
As for Romeo Augustus , no charm of bat or ball would have drawn him
作为 为了 罗密欧 奥古斯都 , 不 魅力 的 蝙蝠 或者 球 会 有 绘制 他
[frɒm; frəm] [ðæt] [pen] ,
from that pen ,
从 那 笔 ,

至于罗密欧·奥古斯都，任何球棒或棒球的诱惑都无法让他离开笔杆。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [pɪgz]['stægə(r)][ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] ,
since he had seen one of the small pigs stagger about in a strange fashion ,
自从 他 有 已见 一 的 这 小的 猪 错开 关于 在 一个 奇怪的 时尚 ,

因为他看到其中一只小猪走路姿势怪异，摇摇晃晃的。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
and then sink down in a corner .
和 然后 下沉 向下 在 一个 角落 .

然后瘫坐在角落里。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] [pɪg] .
Something was wrong with that pig .
某物 曾是 错误的 和 那 猪 .

那头猪肯定有问题。

['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [piə] [ænd; ənd] [piːp] .
Romeo Augustus peered and peeped .
罗密欧 奥古斯都 窥视 和 偷窥 .

罗密欧·奥古斯都窥视着。

[æt; ət] [lɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pen] [hiː; hi] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
At last into the pen he climbed , and caught the little pig in his arms .
在 最后的 进入 这 笔 他 攀登 , 和 捕捉 这 小的 猪 在 他的 武器 .

最后他爬进猪圈，把小猪抱在怀里。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ɪn'diːd] .
Then there was a hubbub indeed .
然后 那里 曾是 一个 尘嚣 的确 .

随后确实引起了一阵骚动。

[ʌp] [rʌʃt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['terəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
Up rushed the mother in terrible excitement .
向上 匆忙 这 母亲 在 糟糕的 激动 .

母亲惊恐万分地冲了过来。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [spʌn] [ðə; ði] [twelv] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [iːtʃ] ['kraɪɪŋ] , " [nəʊ] , [nəʊ] ,
Round and round spun the twelve brothers and sisters , each crying , " No , no ,
圆形的 和 圆形的 旋转 这 十二 兄弟 和 姐妹 , 每个 哭泣 , " 不 , 不 ,

十二个兄弟姐妹不停地转着圈，每个都哭喊着：“不，不，

[nəʊ] , [nəʊ] , " [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] ,
no , no , " in a voice as fine as a knitting - needle ,
不 , 不 , " 在 一个 嗓音 作为 美好的 作为 一个 针织 - 针 ,

“不，不，”他用一种像织针一样细的声音说道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] [edʒ] .
and as sharp as a razor edge .
和 作为 锋利的 作为 一个 剃刀 边缘 .

锋利如剃刀。

[bʌt; bət] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [kept] [ə; eɪ] ['stedi] [hed] .
But Romeo Augustus kept a steady head .
但 罗密欧 奥古斯都 保留 一个 稳定的 头 .

但罗密欧·奥古斯都保持了冷静的头脑。

[bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pen] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] , [pɪg] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
Back over the pen he scrambled , pig and all ,
后退 超过 这 笔 他 打乱 , 猪 和 全部 ,

他慌忙地爬回猪圈，连猪也一起跑了回去。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
and sat down on the barn floor to find out the trouble .
和 卫星 向下 在 这 谷仓 地面 到 寻找 出去 这 麻烦 .

于是他坐在谷仓的地板上，想弄清楚出了什么问题。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [pɪg] ['stægə(r)] .
here was enough to make any pig stagger .
这里 曾是 足够的 到 制作 任何 猪 错开 .

这足以让任何猪都踉跄一下。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [legz] ['dæŋgld] ['helpləsli] — [wʌn] [fɔː(r)] - [leg] , [wʌn] [haɪnd] - [leg] .
Two little legs dangled helplessly — one fore - leg , one hind - leg .
二 小的 腿 悬挂着 无助地 — 一 前 - 腿 , 一 后 - 腿 .

两条小腿无力地垂着——一条前腿，一条后腿。

[ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
The bones were broken .
这 骨头 是 破碎的 .

骨头断了。

[æt; ət][fɜːst]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [wiːp] .
At first Romeo Augustus was tempted to weep .
在 第一的 罗密欧 奥古斯都 曾是 受诱惑 到 哭泣 .

起初，罗密欧·奥古斯都几乎要哭出来。

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ?
What good would that do ?
什么 好的 会 那 做 ?

那样做有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə][kəʊks][ðə; ði] [bəʊnz] ['ɪntuː] [pleɪs] , [pʊt] [stɪks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [splɪnts] ,
It was far better to coax the bones into place , put sticks up and down for splints ,
它 曾是 远的 更好的 到 哄 这 骨头 进入 地方 , 放 棍子 向上 和 向下 为了 夹板 ,

最好是将骨头轻轻复位，用木棍上下固定成夹板。

[ænd; ənd][baɪnd][wʌn][leg] [taɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nek] - [taɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] .
and bind one leg tight with his neck - tie , the other with his very best pocket - handkerchief .
和 绑定 一 腿 紧的 和 他的 脖子 - 领带 , 这 其他 和 他的 非常 最好的 口袋 - 手帕 .

他用领带紧紧绑住一条腿，用最好的口袋手帕绑住另一条腿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [dʒɒb] .
It was not an easy job .
它 曾是 不是 一个 简单的 工作 .

这不是一份轻松的工作。

[ðə; ði][pɪg][dɪd] [raɪð] [ænd; ənd] [twɪst] ,
The pig did writhe and twist ,
这 猪 做过 翻腾 和 捻 ,

那头猪扭动挣扎，

[waɪl] [ðə; ði]['fræntɪk]['mʌðə(r)] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pen] [bɪ'haɪnd] ,
while the frantic mother danced up and down in the pen behind ,
尽管 这 疯狂的 母亲 跳舞 向上 和 向下 在 这 笔 在后面 ,

而焦急的母亲则在后面的围栏里上蹿下跳。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['nɪəli] ['kreɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nɔɪz] .
and drove the surgeon nearly crazy with her noise .
和 驾驶 这 外科医生 几乎 疯狂的 和 她 噪音 .

她的噪音几乎把外科医生逼疯了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔil] ['breɪvli] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dʌn] ,
But he toiled bravely on , and when at last the operation was done ,
但 他 辛勤劳作 勇敢地 在 , 和 什么时候 在 最后的 这 手术 曾是 完毕 ,

但他勇敢地坚持了下来，最终手术完成了。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [wɒz; wəz] [nɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [smɔːl] [pɪg][ɪn] [bɒndz] [ɒv; əv] [diːp] [ə'fekʃn] .
the heart of Romeo Augustus was knit unto that small pig in bonds of deep affection .
这 心 的 罗密欧 奥古斯都 曾是 针织 到 那 小的 猪 在 债券 的 深的 感情 .

罗密欧·奥古斯都的心与那只小猪紧紧相连，充满了深厚的感情。

" [ai] [lʌv] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] — ['dɔːtə(r)] , " [sed] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , ['sɒləmli] .
" I love him as if he was my — daughter , " said Romeo Augustus , solemnly .
" 我 爱 他 作为 如果 他 曾是 我的 — 女儿 , " 说 罗密欧 奥古斯都 , 庄严地 .

“我爱他就像爱我的女儿一样，”罗密欧·奥古斯都庄严地说。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kən'faɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðə(r)] [fi'liːmɔn; fai-] : [fi'liːmɔn; fai-] [wʊd] [hæv; həv] [dʒiə] .
He did not confide this to his twin brother Philemon : Philemon would have jeered .
他 做过 不是 信任 这 到 他的 双 兄弟 菲利蒙 : 菲利蒙 会 有 嘲笑 .

他没有把这件事告诉他的孪生兄弟腓利门：腓利门会嘲笑他。

[hiː; hi][təʊld][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'laɪəs] , [huː] [wɒz; wəz][pəʊ'etɪkəl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['sentɪmənt] .
He told it to Elias , who was poetical , and had a soul for sentiment .
他 讲述 它 到 埃利亚斯 , WHO 曾是 诗意的 , 和 有 一个 灵魂 为了 情绪 .

他把这件事告诉了伊利亚斯，伊利亚斯很有诗意，也很感性。

[ɪ'laɪəs] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Elias nodded , and said ,
埃利亚斯 点头 , 和 说 ,

伊莱亚斯点了点头，说道：

" [dʒʌst][səʊ] !
" Just so !
" 只是 所以 !

正是如此！

" [ðæt] [ʃəʊd] ['sɪmpəθi] .
" That showed sympathy .
" 那 显示 同情 .

“这表示了同情。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] , " [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][kɔːl] [hɪm] - [ɔː(r)] [bəʊnz] ? "
He also added , " Why don't you keep him for your own , and call him Leggit or Bones ? "
他 还 额外 , " 为什么 不 你 保持 他 为了 你的 自己的 , 和 称呼 他 - 或者 骨头 ? "

他还补充道：“为什么不把他留下来自己养，叫他莱吉特或者博恩斯呢？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , [wɪð] ['dɪgnəti] ; " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɪ'fɪ,boʊ,ʃεθ] ,
" No , " answered Romeo Augustus , with dignity ; " his name shall be Mephibosheth ,
" 不 , " 回答 罗密欧 奥古斯都 , 和 尊严 ; " 他的 姓名 将 是 米非波设 ,

“不，”罗密欧·奥古斯都庄严地回答道，“他的名字将叫米非波设，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] ['fɒləʊd] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [leɪm] [ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
for the man who followed King David , and was lame in both his feet .
为了 这 男人 WHO 随后 国王 大卫 , 和 曾是 瘸 在 两个都 他的 脚 .

追随大卫王的那个人，双脚都瘸了。

" [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [wiːks] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [nəːs] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [tend] [ðæt] [pɪg] .
" For five weeks Romeo Augustus nursed and fed and tended that pig .
" 为了 五 周 罗密欧 奥古斯都 护理 和 美联储 和 倾向于 那 猪 .

“罗密欧·奥古斯都照顾、喂养、照料了那头猪五个星期。”

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [legz] [gruː] [strɒŋ] .
In time the legs grew strong .
在 时间 这 腿 生长 强的 .

随着时间的推移，腿部肌肉逐渐变得强壮起来。

[mɪ'fɪˌboʊʃɛθ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [brɪsk] [æz; əz] ['eni] [pɪg] [niːd] [biː; bi] .
Mephibosheth was as brisk as any pig need be .
米非波设 曾是 作为 轻快 作为 任何 猪 需要 是 .

米非波设像猪一样敏捷。

['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [ri'dʒɔis] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
Romeo Augustus rejoiced over him , and loved him more and more .
罗密欧 奥古斯都 欣喜若狂 超过 他 , 和 喜爱 他 更多的 和 更多的 .

罗密欧·奥古斯都为他感到高兴，并且越来越喜欢他。

[səʊ] [ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] .
So the days went on , until a certain morning dawned .
所以 这 天 去 在 , 直到 一个 肯定 早晨 黎明 .

日子就这样一天天过去了，直到某个清晨到来。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [æz; əz] ['juːʒuəl] ; [ðə; ði] [kɒks] [krəʊd] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
The sun rose as usual ; the cocks crowed as cheerfully as they always did .
这 太阳 玫瑰 作为 通常 ; 这 公鸡 人群 作为 愉快地 作为 他们 总是 做过 .

太阳照常升起；公鸡也像往常一样欢快地啼叫。

['sɒləmən] [ænd; ənd] ['aɪzək] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] , [æz; əz] [wɒz; wəz]
Solomon and Isaac had gone to drive the cows to pasture , as was
所罗门 和 艾萨克 有 已消失 到 驾驶 这 牛 到 牧场 , 作为 曾是

[ðeə(r)] [wəʊnt] .
their wont .
他们的 惯于 .

所罗门和以撒像往常一样去赶牛到牧场。

[ɪ'laɪəs] [ænd; ənd] [dʒɒn] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsfəli] ['skɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] .
Elias and John were peacefully skinning their woodchucks in the shed .
埃利亚斯 和 约翰 是 和平地 剥皮 他们的 土拨鼠 在 这 棚 .

伊莱亚斯和约翰正在棚子里平静地剥土拨鼠的皮。

[fi'liːmɔn; fai-] [hæd; həd] [biːn] [sent] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ([æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evri] ['mɔːnɪŋ]
Philemon had been sent back to his chamber (as he was every morning
菲利蒙 有 到过 发送 后退 到 他的 房间 (作为 他 曾是 每一个 早晨

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]) [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [bæk] [heə(r)] .
of his life) to brush his back hair .
的 他的 生活) 到 刷子 他的 后退 头发 .

菲利门被送回自己的房间（就像他一生中每天早上一样）去梳理背上的头发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊvə(r)] ['rəʊmiəʊ]
There was nothing to suggest the storm which was to break over Romeo
那里 曾是 没有什么 到 建议 这 风暴 哪个 曾是 到 休息 超过 罗密欧

[ɔː'gʌstəs] ,
Augustus ,
奥古斯都 ,

没有任何迹象表明即将席卷罗密欧·奥古斯都的风暴即将到来。

[huː] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [fraɪ] ['frɪtəz] .
who stood by the kitchen stove watching the cook fry fritters .
WHO 站立 经过 这 厨房 火炉 观看 这 厨师 炒 油炸饼 .

他站在厨房炉灶旁，看着厨师炸油条。

" [fɪz] , [fɪz] - [zed] - [zed] , [fɪz] - [zed] - [zed] , " [his] [ðə; ði] ['frɪtəz] .
" Fizz , fiz - z - z , fiz - z - z , " hissed the fritters .
" 嘶嘶 , 菲兹 - z - z , 菲兹 - z - z , " 嘶嘶作响 这 油炸饼 .

“嘶嘶，嘶嘶，嘶嘶，”油条嘶嘶地说。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ! " [sed] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" Aren't they going to be good ! " said Romeo Augustus , smacking his lips .
" 不是 他们 去 到 是 好的 ! " 说 罗密欧 奥古斯都 , 拍打 他的 嘴唇 .

“他们肯定会很厉害的！”罗密欧·奥古斯都咂着嘴说道。

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
Suddenly came a voice .
突然 来了 一个 嗓音 .

突然传来一个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəsɪz] ['fɑːðə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] - ['sɜːvənt] :
It was Romeo Augustus's father speaking to the man - servant :
它 曾是 罗密欧 奥古斯都的 父亲 请讲 到 这 男人 - 仆人 :

说话的是罗密欧·奥古斯都的父亲，他正在和男仆说话：

" [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][pɪgz][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
" Those little pigs are large enough to be killed .
" 那些 小的 猪 是 大的 足够的 到 是 被杀 .

“这些小猪个头都足够大了，可以被宰杀。”

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
How many are there ?
如何 许多 是 那里 ?

一共有多少个？

['nevə(r)][maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

没关系。

['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] .
Carry them all to market to - morrow , and sell them for what they will bring .
携带 他们 全部 到 市场 到 - 明天 , 和 卖 他们 为了 什么 他们 将要 带来 .

明天把它们全都带到集市上去卖，卖个好价钱。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .
I don't want the trouble of raising them .
我 不 想 这 麻烦 的 提高 他们 .

我不想承担养育他们的麻烦。

" ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] ['lɪsnd] [ɪn]['hɒrə(r)] .
" Romeo Augustus listened in horror .
" 罗密欧 奥古斯都 听着 在 恐怖 .

罗密欧·奥古斯都惊恐地听着。

" [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ? "
" Large enough to be killed ? "
" 大的 足够的 到 是 被杀 ? "

“大到会被杀死吗？”

" ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ? "
" Carry them all to market ? "
" 携带 他们 全部 到 市场 ? "

“把它们全都运到市场去吗？”

" [ɔːl] ? [ɔːl] ?
" All ? All ?
" 全部 ? 全部 ?

“全部？全部？”

" [waɪ] , [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] .
" Why , that included Mephibosheth .
" 为什么 , 那 包括 米非波设 .

“为什么，其中也包括米非波设。”

['terəb(ə)l] [θɔːt] !
Terrible thought !
糟糕的 想法 !

真是个可怕的想法！

[nɒt] [ə; eɪ]['frɪtə(r)][dɪd]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [iːt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
Not a fritter did Romeo Augustus eat that morning .
不是 一个 油炸饼 做过 罗密欧 奥古斯都 吃 那 早晨 .

那天早上，罗密欧·奥古斯都一块油炸饼也没吃。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] [rəum] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːm] .
After breakfast he roamed aimlessly about the farm .
后 早餐 他 漫游 漫无目的地 关于 这 农场 .

早餐后，他在农场里漫无目的地闲逛。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] .
He would not go near the barn .
他 会 不是 去 靠近 这 谷仓 .

他不敢靠近谷仓。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [lʊk] [ə'pɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] [duːmd] [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] ?
How could he look upon poor doomed Mephibosheth ?
如何 可以 他 看 之上 贫穷的 注定失败 米非波设 ?

他怎能忍心看一眼可怜的、注定要遭殃的米非波设呢？

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
Once he thought of going to his father , and pleading with him for
一次 他 想法 的 去 到 他的 父亲 , 和 恳求 和 他 为了
[hɪz; ɪz] [pɪgz] [laɪf] .
his pig's life .
他的 猪的 生活 .

他曾想过去找他父亲，恳求他饶他那头猪一命。

[bʌt; bət]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː]
But Romeo Augustus was shy , and somewhat afraid of his father , who
但 罗密欧 奥古斯都 曾是 害羞的 , 和 有些 害怕的 的 他的 父亲 , WHO
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜːn] [mæn] .
was a stern man .
曾是 一个 船尾 男人 .

但罗密欧·奥古斯都性格腼腆，而且有点害怕他严厉的父亲。

[səʊ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [griːf] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['mediteit] .
So he kept his grief to himself , and meditated .
所以 他 保留 他的 悲伤 到 他自己 , 和 冥想 .

于是他把悲伤藏在心里，默默冥想。

[ɪ'laɪəs] [ʌn'kɒnʃəsli] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,
Elias unconsciously deserted him at this time of need ,
埃利亚斯 不知不觉 荒凉的 他 在 这 时间 的 需要 ,

埃利亚斯在危难之际无意识地抛弃了他。

[ænd; ənd] ['kɜːdld] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəsɪz] [blʌd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [twaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːk] [æt; ət] ['dɪnə(r)] .
and curdled Romeo Augustus's blood by asking twice for pork at dinner .
和 凝固 罗密欧 奥古斯都的 血 经过 问 两次 为了 猪肉 在 晚餐 .

他在晚餐时两次要求吃猪肉，这激怒了罗密欧·奥古斯都。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [pɔːk] ?
Ask for pork ?
问 为了 猪肉 ?

要猪肉吗?

[waɪ] , ['spiːkɪŋ] ['kɔːsli] , [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] — [pɔːk] .
Why , speaking coarsely , Mephibosheth was also — pork .
为什么 , 请讲 粗略地 , 米非波设 曾是 还 — 猪肉 .

说得通俗点，米非波设也是——猪肉。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [iːt] [pɔːk] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['relɪʃ] ?
How could any one eat pork with such a relish ?
如何 可以 任何 一 吃 猪肉 和 这样的 一个 尽情享用 ?

怎么会有人如此津津有味地吃猪肉呢?

['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] ['ʃivə] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnsl] .
Romeo Augustus shivered , and kept his own counsel .
罗密欧 奥古斯都 瑟瑟发抖 , 和 保留 他的 自己的 法律顾问 .

罗密欧·奥古斯都打了个寒颤，默不作声。

[ɔːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] ['pɔndə] .
All that afternoon he pondered .
全部 那 下午 他 沉思 .

整个下午他都在沉思。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] [keɪm] [ɒn] .
Then the darkness of night came on .
然后 这 黑暗 的 夜晚 来了 在 .

然后，夜幕降临了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɒf] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][mæn] - ['sɜːvənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ləʊd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][pɪgz] .
The next morning off started the man - servant with his load of little pigs .
这 下一个 早晨 离开 开始 这 男人 - 仆人 和 他的 加载 的 小的 猪 .

第二天早上，男仆带着他那批小猪出发了。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəsɪz] ['fɑːðə(r)] .
" Have you all ? " asked Romeo Augustus's father .
" 有 你 全部 ? " 问 罗密欧 奥古斯都的 父亲 .

“你们都到齐了吗? ”罗密欧·奥古斯都的父亲问道。

" [ai] [wʊd] [hɑː] - [swɔː(r)] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['əʊnli] - .
" I would ha ' swore , sir , there was thirteen , but it seems there was only twilve .
" 我 会 哈 - 发誓 , 先生 , 那里 曾是 十三 , 但 它 似乎 那里 曾是 仅有的 - .

“先生，我原以为有十三只，但看来只有十二只。”

[jes] , [sɜː(r)] , [ai][hæz; həz] - [ɪm] [ɔːl] ; " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [drəʊv] .
Yes , sir , I has ' em all ; " and away he drove .
是的 , 先生 , 我 有 - 呃 全部 ; " 和 离开 他 驾驶 .

“是的，先生，我全都有了;”说完，他就开车走了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] .
As for Romeo Augustus , a change came over him .
作为 为了 罗密欧 奥古斯都 , 一个 改变 来了 超过 他 .

至于罗密欧·奥古斯都，他变了。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ʃʌnɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] .
Far from shunning the barn , he hung about it constantly .
远的 从 回避 这 谷仓 , 他 悬挂 关于 它 不断地 .

他非但没有避开谷仓，反而经常在谷仓附近徘徊。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [milk] , ['mɔːnɪŋ]
Moreover , he was always present when the cows were milked , morning
而且 , 他 曾是 总是 展示 什么时候 这 牛 是 挤奶 , 早晨
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

此外，每天早晚挤牛奶的时候，他总是在场。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [trɪk] [ɒv; əv] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɪn] [kʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [peɪl] ,
He had a playful trick of dipping his own tin cup into the foaming pail ,
他 有 一个 顽皮的 诡计 的 浸渍 他的 自己的 锡 杯子 进入 这 起泡 桶 ,

他有个顽皮的把戏，就是把自己的锡杯浸入冒着泡沫的桶里。

[ænd; ənd] ['skæmpə] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .
and scampering away with it full to the brim .
和 四处奔跑 离开 和 它 满的 到 这 帽檐 .

然后拎着装满水的瓶子溜走了。

['nəʊbədi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] .
Nobody objected to that .
无人 反对 到 那 .

没有人对此提出异议。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [streɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌn'streɪnd] [mɪlk] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
If he chose to strain a point , and drink unstrained milk , he was
如果 他 选择 到 拉紧 一个 观点 , 和 喝 不费力 牛奶 , 他 曾是
['welkəm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
welcome to do it .
欢迎 到 做 它 .

如果他选择挑剔一点，喝未经过滤的牛奶，那也无可厚非。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [fɪt][tuː; tə] [seɪv] [hɑːf][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
" And if you see fit to save half your dinner , and give it away ,
" 和 如果 你 看 合身 到 节省 一半 你的 晚餐 , 和 给 它 离开 ,

“如果你觉得应该把晚餐剩下一半，然后分给别人，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
I am willing , " said his mother , who was busy ,
我 是 愿意的 , " 说 他的 母亲 , WHO 曾是 忙碌的 ,

“我愿意，”他忙碌的母亲说道。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [wɒt] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
and hardly noticed what Romeo Augustus asked her .
和 几乎 注意到 什么 罗密欧 奥古斯都 问 她 .

她几乎没有注意到罗密欧·奥古斯都问了她什么。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sɔɪl] [jɔː(r); jə(r)]['dʒækɪt] [frʌnts] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
" But you must not soil your jacket fronts as you do .
" 但 你 必须 不是 土壤 你的 夹克 前线 作为 你 做 .

但是你不能弄脏你的外套前襟。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ai][hæv; həv] [spʌndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
This is the fifth time within a week I have sponged your clothes .
这 是 这 第五 时间 之内 一个 星期 我 有 海绵 你的 衣服 .

这已经是短短一周内我第五次用海绵擦你的衣服了。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [fi'liːmɔn; fai-][ænd; ənd]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
" Soon after this , Philemon and Romeo Augustus were out in the barn ,
" 很快 后 这 , 菲利蒙 和 罗密欧 奥古斯都 是 出去 在 这 谷仓 ,
['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
rolling over and over ,
滚动 超过 和 超过 ,

“此后不久，菲利蒙和罗密欧·奥古斯都就跑到谷仓里，翻来覆去地打滚。”

['beriɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] [heɪ] .
burying themselves in the sweet - smelling hay .
埋葬 他们自己 在 这 甜的 - 闻起来 干草 .

它们把自己埋在散发着甜香的干草堆里。

['sʌd(ə)nli] [fi'liːmɔn; fai-] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Suddenly Philemon pricked up his ears .
突然 菲利蒙 刺痛 向上 他的 耳朵 .

菲利蒙突然竖起了耳朵。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kwəʊθ][hiː; hi] .
" What's that ? " quoth he .
" 是什么 那 ? " 引用 他 .

“那是什么？”他问道。

" [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ['skwiːlɪŋ] .
" I heard a little pig squealing .
" 我 听到 一个 小的 猪 尖叫 .

我听到小猪的尖叫声。

[weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? "
Where can he be ? "
在哪里 能 他 是 ? "

他会在哪里呢?

" [fi'liːmɔn; fai-] , " [sed] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , ['ɜːnɪstli] , " [lets] [klaɪm] [tuː; tə] [ðæt] [tɒp] [məʊ] ,
" Philemon , " said Romeo Augustus , earnestly , " let's climb to that top mow ,
" 菲利蒙 , " 说 罗密欧 奥古斯都 , 切实 , " 我们来吧 爬 到 那 顶部 刈 ,
[ænd; ənd][dʒʌmp] [daʊn] .
and jump down .
和 跳 向下 .

“菲勒蒙，”罗密欧·奥古斯都认真地说，“我们爬到上面的草垛上，然后跳下去吧。”

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [fiːt] .
It's a good twenty feet .
它是 一个 好的 二十 脚 .

足足有二十英尺。

[kʌm] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !
Come on , if you dare !
来 在 , 如果 你 敢 !

来吧，胆子大的来吧！

" [ɪf] [hiː; hi][deə(r)] !
" If he dare !
" 如果 他 敢 !

“他敢！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [deəd] .
Of course he dared .
的 课程 他 敢于 .

他当然敢这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [wʌnz] [self] ['ɪntuː] [speɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [hwɜːrl] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] .
It was great fun to launch one's self into space , and come whirling down on the hay .
它 曾是 伟大的 乐趣 到 发射 一个人的 自己 进入 空间 ， 和 来 旋转 向下 在 这 干草 .

把自己发射到太空，然后旋转着落到干草堆上，真是太有趣了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [wʌnz] [nek] [tuː; tə] [gɪv] [spaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːt] .
There was just enough danger of breaking one's neck to give spice to the treat .
那里 曾是 只是 足够的 危险 的 打破 一个人的 脖子 到 给 香料 到 这 对待 .

那种随时可能摔断脖子的危险，恰到好处地给这顿饭增添了刺激感。

[haʊ] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [dɪd] ['skʌri] [ə'baʊt] , ['hʌsl] [fi'liːmɔn; fai-] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [briːð] ,
How Romeo Augustus did scurry about , hustling Philemon whenever he stopped to breathe ,
如何 罗密欧 奥古斯都 做过 疾走 关于 ， 忙碌 菲利蒙 每当 他 停止 到 呼吸 ，

罗密欧·奥古斯都忙前忙后，只要菲勒蒙停下来喘口气，他就催促他赶紧走。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [ɒn] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
and urging him on , shouting at the top of his lungs ,
和 敦促 他 在 ， 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 ，

他大声喊叫着，为他加油鼓劲，

" [wʌn] [mɔː(r)] [dʒʌmp] , [əʊld] [bɔɪ] .
" One more jump , old boy .
" 一 更多的 跳 ， 老的 男生 .

“再跳一次，老伙计。”

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 ！

欢呼！

[hʊ'reɪ] !
Hurray !
欢呼 ！

欢呼！

" [fi'liːmɔn; fai-] [hæd; həd] [nəʊ] [speə(r)] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg] [skwiːl] .
" Philemon had no spare time in which to wonder if he heard a small pig squeal .
" 菲利蒙 有 不 空闲的 时间 在 哪个 到 想知道 如果 他 听到 一个 小的 猪 尖叫 .

“菲利门没有空闲时间去想他是不是听到了小猪的尖叫声。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['slʌmbə(r)] ,
That very night , when all the family was wrapped in slumber ,
那 非常 夜晚 ， 什么时候 全部 这 家庭 曾是 包装 在 睡眠 ，

就在那天晚上，当全家人都进入梦乡时，

[ɪ'laɪəs] [felt] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Elias felt a hand on his shoulder .
埃利亚斯 毛毡 一个 手 在 他的 肩膀 .

埃利亚斯感到一只手搭在了他的肩膀上。

[ə'nʌðə(r)] [hænd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
Another hand was on his mouth , to prevent any exclamation .
其他 手 曾是 在 他的 嘴 , 到 防止 任何 感叹 .

另一只手捂住了他的嘴，以免他发出惊呼。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " ['wɪspəd] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ɪ'laɪəsɪz] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .
" Come with me , " whispered Romeo Augustus ; and he held out Elias's jacket and trousers .
" 来 和 我 , " 低声说道 罗密欧 奥古斯都 ; 和 他 握住 出去 伊莱亚斯的 夹克 和 裤子 .

“跟我来，”罗密欧·奥古斯都低声说道；然后他递出了伊利亚斯的夹克和裤子。

[ɪ'laɪəs] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Elias took the hint , also the clothes .
埃利亚斯 采取 这 暗示 , 还 这 衣服 .

埃利亚斯领会了暗示，也注意到了衣服的变化。

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] [krept] [ðə; ði] [tuː] .
Down the stairs crept the two .
向下 这 楼梯 悄悄地爬 这 二 .

两人蹑手蹑脚地走下楼梯。

[aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [kriːk] , ['ɪntuː][ðə; ði] [muːn] - [lɪt] [jɑːd] [stəʊl] [ðeɪ] .
Out the front door , which would creak , into the moon - lit yard stole they .
出去 这 正面 门 , 哪个 会 吱嘎声 , 进入 这 月亮 - 点燃 院子 偷窃 他们 .

他们从吱呀作响的前门出去，偷偷溜进了月光下的院子里。

[ɪ'laɪəsɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['snæpɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai] [sed] , [ɪ'laɪəs] [wɒz; wəz] [pəʊ'etɪkəl] ,
Elias's eyes were snapping with excitement ; for , as I said , Elias was poetical ,
伊莱亚斯的 眼睛 是 啪啪 和 激动 ; 为了 , 作为 我 说 , 埃利亚斯 曾是 诗意的 ,

埃利亚斯的眼睛兴奋地闪烁着；因为，正如我所说，埃利亚斯很有诗意。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl]['poʊəts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .
and , like all poets , he was always expecting something to turn up .
和 , 喜欢 全部 诗人 , 他 曾是 总是 期待 某物 到 转动 向上 .

和所有诗人一样，他总是期待着某种事情的发生。

[æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] " [ðə; ði] - .
At this present he was on the look - out for what he called " the Gibbage .
在 这 展示 他 曾是 在 这 看 - 出去 为了 什么 他 称为 " 这 - .

此时此刻，他正在寻找他所谓的“吉巴奇”。

" [ɪ'laɪəs] [hɪm'self] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['stɔːriz] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
" Elias himself had grown to believe the marvellous stories he told his brothers .
" 埃利亚斯 他自己 有 生长 到 相信 这 奇妙 故事 他 讲述 他的 兄弟 .

“伊莱亚斯自己也渐渐相信了他讲给兄弟们的那些奇妙故事。”

[hiː; hi][hæd; həd] [fʊl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪli] ['leɪdi] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ;
He had full faith in the Lovely Lily Lady , who lived in the attic ;
他 有 满的 信仰 在 这 迷人的 百合 女士 , WHO 居住地 在 这 阁楼 ;

他完全信任住在阁楼里的可爱百合女士；

[ɪn][ðə; ði] ['miːli] ['fæməli] , [wɪð] [ðeə(r)][skaɪ] - [bluː] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [piː] - [griːn] [hændz] ,
in the Mealy family , with their sky - blue faces and pea - green hands ,
在 这 粉状 家庭 , 和 他们的 天空 - 蓝色的 面孔 和 豌豆 - 绿色的 双手 ,

米利一家，有着天蓝色的脸庞和豌豆绿色的手，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒbˌwebɪ] [miːl] [tʃest] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [iːvz] ; [ɪn][ðə; ði] ['piːli] ['fæməli] ,
in the cobwebby meal chest under the barn eaves ; in the Peely family ,
在 这 蛛网状的 一顿饭 胸部 在下面 这 谷仓 檐 ; 在 这 剥皮 家庭 ,

在谷仓屋檐下布满蛛网的粮仓里；在皮利家族里，

[huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [tuːl] - [bɒks][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,
who inhabited the tool - box in the shed ,
WHO 有人居住的 这 工具 - 盒子 在 这 棚 ,

谁住在棚屋的工具箱里?

[ænd; ənd] [huːz] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [beɪkt] ['æplz] [wɪð] [ðə; ði] [piːl] ['teɪkən] [ɒf] ; [ɪn][ðə; ði][bɪg] [blæk] [bɜːd] ,
and whose heads were like baked apples with the peel taken off ; in the big black bird ,
和 谁 头部 是 喜欢 烘焙 苹果 和 这 果皮 已采取 离开 ; 在 这 大的 黑色的 鸟 ,

它们的头就像去皮的烤苹果；在那只大黑鸟身上，

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒzɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [steəz] [æt; ət] [naɪt] ,
which came from the closet under the stairs at night ,
哪个 来了 从 这 壁橱 在下面 这 楼梯 在 夜晚 ,

那是晚上从楼梯下的壁橱里拿出来的。

[ænd; ənd] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [tuː; tə] [dʌst] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kləʊðz] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] .
and flew through the chambers to dust the boys ' clothes with its wings .
和 飞翔 通过 这 房间 到 灰尘 这 男孩们 - 衣服 和 它是 翅膀 .

它飞过房间，用翅膀拂去男孩们衣服上的灰尘。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪ'laɪəs] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ,
And now Elias had suspected in his own mind that there existed a creature ,
和 现在 埃利亚斯 有 怀疑 在 他的 自己的 头脑 那 那里 存在 一个 生物 ,

现在，伊利亚斯心里已经怀疑有这样一种生物存在了。

['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] , ['sʌmwɒt]
somewhat like a mouse , somewhat
有些 喜欢 一个 老鼠 , 有些

有点像老鼠，有点像

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 275]
[页 -]

[第275页]

[laɪk] [ə; eɪ] [red] ['flaʊə(r)] - [pɒt] , [wɪtʃ] [glaidid] [ə'raʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] - ['wɒtʃɪz] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [sleɪt] - ['penslz] ,
like a red flower - pot , which glided around during the night - watches to sharpen slate - pencils ,
喜欢 一个 红色的 花 - 锅 , 哪个 滑翔 大约 期间 这 夜晚 - 手表 到 锐化 石板 - 铅笔 ,

就像一个红色的花盆，在夜间巡逻时四处滑行，用来削尖石笔。

[smuːð] [aʊt] [dɒg] - [ɪəz] [frɒm; frəm] [skuːl] - [bʊks] , [ɪ'reɪz] [liːd] - ['pens(ə)l][mɑːrks] , ['pɒlɪʃ] [ʌp] ['mɑːb(ə)lz] , ['streɪtn] [kaɪt] [strɪŋz] ,
smooth out dog - ears from school - books , erase lead - pencil marks , polish up marbles , straighten kite strings ,
光滑的 出去 狗 - 耳朵 从 学校 - 图书 , 删除 带领 - 铅笔 标记 , 抛光 向上 弹珠 , 拉直 风筝 字符串 ,

抚平课本的折角，擦掉铅笔痕迹，擦亮弹珠，拉直风筝线，

[pʊt] [ðə; ði] " [sʌk] " ['ɪntuː] [brɪk] - ['sʌkəz] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [meɪk] [ɪt'self] ['juːsf(ə)l] .
put the " suck " into brick - suckers , and otherwise make itself useful .
放 这 " 吸 " 进入 砖 - 傻瓜 , 和 否则 制作 本身 有用 .

把"吸"这个字加到砖块吸盘里，这样它就派上用场了。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
If there were not such a creature , there ought to be ,
如果 那里 是 不是 这样的 一个 生物 , 那里 应该 到 是 ,

如果没有这样的生物，那也应该有。

[ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] [bɪ'keɪm] ['deɪli] ['ʃʊrər] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .
and Elias became daily surer that there was .
和 埃利亚斯 成为 日常的 确定 那 那里 曾是 .

埃利亚斯一天比一天更加确信这件事确实存在。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] - .
He called it " the Gibbage .
他 称为 它 " 这 - .

他称之为"吉巴奇"。

" [pə'tʃɑːns] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Perchance Romeo Augustus had caught a glimpse of it .
" 或许 罗密欧 奥古斯都 有 捕捉 一个 一瞥 的 它 .

"或许罗密欧·奥古斯都曾瞥见过它。"

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ɪ'laɪəsɪz] [aɪz] [snæpt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] ,
No wonder Elias's eyes snapped as he was hurried across the yard ,
不 想知道 伊莱亚斯的 眼睛 啪啪 作为 他 曾是 慌忙 穿过 这 院子 ,

难怪埃利亚斯被匆匆带过院子时，眼神会变得凶狠起来。

[ænd; ənd] [led] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and led back of the barn , where there was a space between the
和 引领 后退 的 这 谷仓 , 在哪里 那里 曾是 一个 空间 之间 这
[ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] .
underpinning and the ground .
基础 和 这 地面 .

然后通向谷仓后面，那里地基和地面之间有一段空隙。

[baɪ] ['laɪɪŋ] [flæt] [wʌn] [kʊd; kəd] ['rɪgl] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [wʌns]
By lying flat one could wriggle his way under the barn , and when once
经过 说谎 平坦的 一 可以 扭动 他的 方式 在下面 这 谷仓 , 和 什么时候 一次
[bɪ'niːθ] ,
beneath ,
下面 ,

他可以平躺着钻到谷仓底下，一旦钻到底下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [tuː; tə] [stænd] ['nɪəli] [ʌp] - [raɪt] .
there was room to stand nearly up - right .
那里 曾是 房间 到 站立 几乎 向上 - 正确的 .

那里有足够的空间，几乎可以直立站立。

" [ɪ'laɪəs] , " [sed] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , ['breθləsli] , " [ai] [kiːp] [mɪ'fɪˌboʊʃɛθ] ['ʌndə(r)] [hɪə(r)] . "
" Elias , " said Romeo Augustus , breathlessly , " I keep Mephibosheth under here . "
" 埃利亚斯 , " 说 罗密欧 奥古斯都 , 气喘吁吁 , " 我 保持 米非波设 在下面 这里 . "

"以利亚，"罗密欧·奥古斯都气喘吁吁地说，"我把米非波设囚禁在这里。"

" [seik] [ænd; ənd] ['deɪziz] ! " [gɑːspt] [ɪ'laɪəs] .
" Sakes and daisies ! " gasped Elias .
" 清酒 和 雏菊 ! " 倒吸一口气 埃利亚斯 .

"我的天哪！"伊莱亚斯惊呼道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
That was a very strong expression .
那 曾是 一个 非常 强的 表达 .

那是一个非常强烈的表达。

[wen] ['sʌmwɒt] [muːvd] , [ɪ'laɪəs] ['ɒf(ə)n] [ɪk'skleɪmd] , " [seik] !
When somewhat moved , Elias often exclaimed , " Sakes !
什么时候 有些 已搬 , 埃利亚斯 经常 惊呼 , " 清酒 !

当受到一些感动时，伊利亚斯常常惊呼："我的天哪！"

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] ['deɪziz] !
" but when he added , " and daisies !
" 但 什么时候 他 额外 , " 和 雏菊 !

但他又补充道："还有雏菊！"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnməʊst] [depθs] .
" it was a sign he was stirred to his inmost depths .
" 它 曾是 一个 符号 他 曾是 搅拌 到 他的 最 深度 .

"这表明他内心深处受到了触动。"

" [seik] [ænd; ənd] ['deɪziz] ! " [sed] [ɪ'laɪəs] .
" Sakes and daisies ! " said Elias .
" 清酒 和 雏菊 ! " 说 埃利亚斯 .

"干杯，鲜花！"伊莱亚斯说道。

" [jes] , " ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [went] [ɒn] ,
" Yes , " Romeo Augustus went on ,
" 是的 , " 罗密欧 奥古斯都 去 在 ,

"是的，"罗密欧·奥古斯都继续说道。

" [ai] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪm] , [səʊ] [ai] [kən'kluːdɪd] [ai] [wʊd] .
" I heard father say he didn't want the trouble of raising him , so I concluded I would .
" 我 听到 父亲 说 他 没有 想 这 麻烦 的 提高 他 , 所以 我 结束 我 会 .

"我听父亲说他不想费心抚养他，所以我决定由我来抚养他。"

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [mʌst; məst] [siː] [hɪm] [tɪl] [hiːz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [fi'liːmɔn; fai-] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
But nobody must see him till he's raised , and Philemon he heard him this very day .
但 无人 必须 看 他 直到 他是 提高 , 和 菲利蒙 他 听到 他 这 非常 天 .

但在他复活之前，任何人都不许见他，而腓利门今天就听到了他复活的消息。

[ai] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm] ['sʌmweə(r)] [els] .
I must take him somewhere else .
我 必须 拿 他 某处 别的 .

我必须把他带到别的地方去。

[weə(r)] , [ɪ'laɪəs] , [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən] [ai] ['kæri] [hɪm] ?
Where , Elias , oh , where can I carry him ?
在哪里 , 埃利亚斯 , 哦 , 在哪里 能 我 携带 他 ?

伊莱亚斯，哦，我该把他带到哪里去?

" [ɪ'laɪəs] [fraʊnd] [ænd; ənd] ['pɔndə] .
" Elias frowned and pondered .
" 埃利亚斯 皱眉 和 沉思 .

伊莱亚斯皱起眉头，沉思起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] " [ðə; ði] - ,
He was grieved not to have discovered " the Gibbage ,
他 曾是 伤心 不是 到 有 发现 " 这 - ,

他很遗憾没能发现"吉巴奇",

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [ˈhænsəm] [θɪŋ] [baɪ][ˈrəʊmiəʊ] [ɔːˈgʌstəs] .
" but he would do the handsome thing by Romeo Augustus .
" 但 他 会 做 这 英俊的 事物 经过 罗密欧 奥古斯都 .

但他会像罗密欧·奥古斯都那样英俊潇洒。

[hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈdʒɒli][əʊld] [muːn] [ˈnɪəli] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] .
Half an hour later the jolly old moon nearly fell out of the sky for laughing .
一半 一个 小时 之后 这 快乐的 老的 月亮 几乎 跌倒 出去 的 这 天空 为了 笑 .

半小时后，那轮和蔼可亲的老月亮差点因为大笑而从天上掉下来。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈlaɪəs] [ænd; ənd][ˈrəʊmiəʊ] [ɔːˈgʌstəs] [ˈstreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌgɪŋ] , [ˈkəʊksɪŋ] [ænd; ənd][ˈskəʊldɪŋ] ,
There were Elias and Romeo Augustus straining and tugging , coaxing and scolding ,
那里 是 埃利亚斯 和 罗密欧 奥古斯都 紧张 和 拉扯 , 哄骗 和 责骂 ,

埃利亚斯和罗密欧·奥古斯都使劲拉扯、哄劝、责骂，

[ˈtraɪɪŋ] [wɪð] [mait] [ænd; ənd][meɪn][tuː; tə][ˈstaɪf(ə)l][ðə; ði][ikˌspɔstjuˈleiʃən] [ɒv; əv] [mɪˈfɪˌboʊˌʃɛθ] ,
trying with might and main to stifle the expostulations of Mephibosheth ,
尝试 和 可能 和 主要的 到 窒息 这 抗议 的 米非波设 ,

他们竭尽全力想要阻止米非波设的抗议，

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔː(r)][hɪm] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈmoʊd] [ˈmedəʊ] .
as they bore him down to an unmowed meadow .
作为 他们 钻孔 他 向下 到 一个 未割草的 草地 .

他们把他拖到一片未割草的草地上。

[ðə; ði][ɒks] - [aɪ] [ˈdeɪziz] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [ˈsliːpi] [pet(ə)lz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl] [ðə; ði][stɜː(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] .
The ox - eye daisies opened their sleepy petals to see what all the stir was about .
这 牛 - 眼睛 雏菊 打开 他们的 困 花瓣 到 看 什么 全部 这 搅拌 曾是 关于 .

牛眼菊缓缓张开睡意朦胧的花瓣，想看看发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈbʌtəkʌp] [ænd; ənd][ˈdændɪlaɪənz] [ˈkreɪnd] [ðəmˈselvz] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [piːp] .
The buttercups and dandelions craned themselves forward to peep .
这 毛茛 和 蒲公英 起重机 他们自己 向前 到 窥视 .

毛茛和蒲公英探出头来偷看。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [drəʊv] [ə; eɪ] [steɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [mɪˈfɪˌboʊˌʃɛθ] .
Down in the meadow the boys drove a stake , and to it they fastened Mephibosheth .
向下 在 这 草地 这 男孩们 驾驶 一个 赌注 , 和 到 它 他们 系紧 米非波设 .

在草地上，男孩们插了一根木桩，把米非波设拴在了木桩上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][dʒəʊk] [ˈteɪkɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] .
It was no joke taking food to him now .
它 曾是 不 开玩笑 采取 食物 到 他 现在 .

现在给他送食物可不是件容易的事。

[ðə; ði] [ʌn'moʊd] ['medəʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The unmowed meadow was in sight of the house ,
这 未割草的 草地 曾是 在 视线 的 这 房子 ,

从房子里可以看到那片未修剪的草地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði]
and it seemed as if one or another of the boys was always at the
和 它 似乎 作为 如果 一 或者 其他 的 这 男孩们 曾是 总是 在 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

似乎总有一个男孩或另一个男孩站在窗边。

[bʌt; bət] [ɪ'laɪəs] ['eɪdɪd] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [gɒt] [hɪz; ɪz]
But Elias aided Romeo Augustus , and between them Mephibosheth got his
但 埃利亚斯 协助 罗密欧 奥古斯都 , 和 之间 他们 米非波设 得到 他的
['deɪli] ['ræʃ(ə)nz] .
daily rations .
日常的 口粮 .

但以利亚帮助了罗密欧·奥古斯都，米非波设便从他们两人那里得到了每日的口粮。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət][lɑːst] .
Surely he was safe at last .
一定 他 曾是 安全的 在 最后的 .

他终于安全了。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Far from it .
远的 从 它 .

恰恰相反。

" [huː] [hæz; həz] [biːn] ['træmp(ə)lɪŋ][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['pɑːstʃə(r)] ? " [ɑːskt] ['rəʊmiəʊ]
" Who has been trampling the grass in the north pasture ? " asked Romeo
" WHO 有 到过 践踏 这 草 在 这 北 牧场 ? " 问 罗密欧
[ɔː'gʌstəsɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Augustus's father ,
奥古斯都的 父亲 ,

“是谁践踏了北边牧场的草？”罗密欧·奥古斯都的父亲问道。

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['leɪtə(r)] .
a fortnight later .
一个 两星期 之后 .

两周后。

" [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [meɪd] [baɪ] [fiːt] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] .
" I followed the path made by feet that had no right there .
" 我 随后 这 小路 制成 经过 脚 那 有 不 正确的 那里 .

我沿着一条原本不属于那里的脚印走着。

[æt; ət][ðə; ði][end][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [steɪk] .
At the end I found a stake .
在 这 结尾 我 成立 一个 赌注 .

最后我找到了一根木桩。

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] —
Tied to the stake I found a —
系 到 这 赌注 我 成立 一个 —

我发现一根木桩上绑着一个——

" ['sɒləmən] [ænd; ənd] ['aɪzək] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
" Solomon and Isaac looked surprised .
" 所罗门 和 艾萨克 看起来 惊讶 .

所罗门和以撒看起来很惊讶。

[dʒɒn][ænd; ənd][fi'li:mɔn; fai-] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
John and Philemon shook their heads .
约翰 和 菲利蒙 摇晃 他们的 头部 .

约翰和腓利门摇了摇头。

[ðeɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
They knew nothing of the matter .
他们 知道 没有什么 的 这 事情 .

他们对此一无所知。

[ɪ'laɪəs] [ænd; ənd]['rəʊmiəʊ] [ɔ:'gʌstəs] [kweik] .
Elias and Romeo Augustus quaked .
埃利亚斯 和 罗密欧 奥古斯都 震动 .

埃利亚斯和罗密欧·奥古斯都战栗不已。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ai][faʊnd][ə; eɪ] — " [rɪ'pi:tɪd] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['stɜ:nli] [raʊnd][ðə; ði]
" At the end I found a — " repeated their father , gazing sternly round the
" 在 这 结尾 我 成立 一个 — " 重复 他们的 父亲 , 凝视 严厉地 圆形的 这
['teɪb(ə)l] — " [ai][faʊnd][ə; eɪ] — "
table — " I found a — "
桌子 — " 我 成立 一个 — "

“最后我发现了一个——”他们的父亲重复道，目光严厉地环顾着桌子——“我发现了一个——”

" [pɪg] , " [sed] ['rəʊmiəʊ] [ɔ:'gʌstəs] , [ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['pɒsəb(ə)l] [vɔɪs] ;
" Pig , " said Romeo Augustus , in the smallest possible voice ;
" 猪 , " 说 罗密欧 奥古斯都 , 在 这 最小 可能的 嗓音 ;

“猪，”罗密欧·奥古斯都用最小的声音说道；

[ænd; ənd][hi:; hi][fled][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] [tɪəz] .
and he fled from the table in an agony of tears .
和 他 逃亡 从 这 桌子 在 一个 痛苦 的 眼泪 .

他痛苦地哭着逃离了餐桌。

[hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][veɪn] .
His labor had been in vain .
他的 劳动 有 到过 在 徒劳 .

他的付出白费了。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [mʌst; məst][daɪ] .
After all , Mephibosheth must die .
后 全部 , 米非波设 必须 死 .

毕竟，米非波设终究要死。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?
How could he endure it ?
如何 可以 他 忍受 它 ?

他怎么能忍受得了？

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [glɑ:ns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
He dared not glance out of the window of the chamber where he had
他 敢于 不是 瞥一眼 出去 的 这 窗户 的 这 房间 在哪里 他 有
['teɪkən]['refju:dʒ] ,
taken refuge ,
已采取 避难所 ,

他不敢向他躲藏的房间的窗外看去。

[lest] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'həʊld] [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [led] [tu:; tə] ['slɔ:tə(r)] .
lest he should behold Mephibosheth led to slaughter .
免得 他 应该 看哪 米非波设 引领 到 屠宰 .

免得他亲眼目睹米非波设被带去屠杀。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] [ɪn] [tuː] .
It seemed as if his heart would break in two .
它 似乎 作为 如果 他的 心 会 休息 在 二 .

他的心仿佛要碎成两半。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !
But listen !
但 听 !

但是听我说！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ?
What is that noise ?
什么 是 那 噪音 ?

那是什么声音？

[ə; eɪ]['klætə(r)][æz; əz][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [bɔːdz] .
A clatter as of falling boards .
一个 哒 作为 的 坠落 板 .

如同木板掉落的哐当声。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv] ['hæmərɪŋ] .
There is a sound as of hammering .
那里 是 一个 声音 作为 的 锤击 .

传来类似锤击的声音。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [laɪk] - [deθ] - [nel] .
At first it seems to Romeo Augustus like Mephibosheth's death - knell .
在 第一的 它 似乎 到 罗密欧 奥古斯都 喜欢 - 死亡 - 丧钟 .

起初，罗密欧·奥古斯都觉得这就像是米非波设的丧钟。

[θʌd] , [θʌd] , [θʌd] , [gəʊ][ðə; ði] [bləʊz] .
Thud , thud , thud , go the blows .
砰 , 砰的一声 , 砰的一声 , 去 这 打击 .

砰、砰、砰，拳头击打在一起。

[drɔːn] ['ɔːlməʊst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] ['stelθɪli] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Drawn almost against his will , Romeo Augustus stealthily approaches the window .
绘制 几乎 反对 他的 将要 , 罗密欧 奥古斯都 悄悄地 方法 这 窗户 .

罗密欧·奥古斯都几乎是违背自己的意愿，悄悄地走向窗户。

[hiː; hi]['glɑːnsɪz] ['fɪəfəli] [aʊt] .
He glances fearfully out .
他 眼神 恐惧地 出去 .

他惊恐地向外望去。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [siː] ?
What does he see ?
什么 做 他 看 ?

他看到了什么？

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['paʊndɪŋ] ['bɪzɪli] , ['meɪkɪŋ] — [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['meɪkɪŋ] ?
His father pounding busily , making — what is he making ?
他的 父亲 猛击 忙碌地 , 制作 — 什么 是 他 制作 ?

他的父亲忙碌地敲打着，在做——他在做什么？

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Can it be ?
能 它 是 ?

会是吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pen] .
It is — it is a pen .
它 是 — 它 是 一个 笔 .

它是——它是一支笔。

" ['fɑːðə(r)] ! " [gɑːsps]['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] .
" Father ! " gasps Romeo Augustus .
" 父亲 ! " 喘息 罗密欧 奥古斯都 .

“父亲！”罗密欧·奥古斯都喘着气说。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪlz] .
His father looks up and smiles .
他的 父亲 看起来 向上 和 微笑 .

他父亲抬起头，微笑着。

" [jɔː(r); jə(r)][pɪg][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , " [sez] [hiː; hi] .
" Your pig must have a house to live in , " says he .
" 你的 猪 必须 有 一个 房子 到 居住 在 , " 说道 他 .

“你的猪总得有个房子住吧，”他说。

" [ai] [kænt] [hæv; həv][maɪ] ['medəʊ] [grɑːs] ['træmp(ə)ld] .
" I can't have my meadow grass trampled .
" 我 不能 有 我的 草地 草 践踏 .

“我不能让我的草地被践踏。”

" [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['kwɔːtəz] .
" Before noon Mephibosheth was in his new quarters .
" 前 中午 米非波设 曾是 在 他的 新的 四分之一 .

“不到中午，米非波设就住进了他的新居。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːlə(r)] [wɪð] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
There was a parlor with two pieces of carpet on the floor ;
那里 曾是 一个 客厅 和 二 件 的 地毯 在 这 地面 ;

客厅里铺着两块地毯；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [strɔː] , [weər'ɒn] [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [kʊd; kəd] [rɪ'pəʊz]
there was a chamber with plenty of straw , whereon Mephibosheth could repose
那里 曾是 一个 房间 和 很多 的 稻草 , 其中 米非波设 可以 休息
; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
; there was a dining - room ,
; 那里 曾是 一个 用餐 - 房间 ,

房间里铺满了稻草，米非波设可以躺在上面休息；还有一个餐厅，

[wɪð] [wɒt] , [ɪn] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] , [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [trɒf] .
with what , in common language , might be termed a trough .
和 什么 , 在 常见的 语言 , 可能 是 称为 一个 槽 .

用通俗的话来说，就是一个槽。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ðæt] [pɪg][led] !
Such a life as that pig led !
这样的 一个 生活 作为 那 猪 引领 !

那头猪过着怎样的生活啊！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['tendəli] .
He was cared for tenderly .
他 曾是 关心 为了 温柔地 .

他受到了悉心照料。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] .
He was washed all over every morning , and put to bed every night .
他 曾是 洗过 全部 超过 每一个 早晨 , 和 放 到 床 每一个 夜晚 .

他每天早上都要被彻底清洗一遍，晚上还要被哄上床睡觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri] ['brɪliənt] [pɪg][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [went] , [ˌaɪ 'tiː]
He was not a very brilliant pig as far as his intellect went , it
他 曾是 不是 一个 非常 杰出的 猪 作为 远的 作为 他的 智力 去 , 它
[mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] .
must be confessed .
必须 是 坦白 .

必须承认，就智力而言，他并不是一头非常聪明的猪。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][dʒʌmp]
He could do no tricks with cards ; he could not be taught to jump
他 可以 做 不 技巧 和 牌 ; 他 可以 不是 是 教授 到 跳
[θruː] [ə; eɪ] [huːp] .
through a hoop .
通过 一个 箍 .

他不会玩纸牌魔术；也学不会跳圈。

[wʌn] [jɪə(r)] [pɑːst] ; [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] .
One year passed ; Mephibosheth was large .
一 年 通过了 ; 米非波设 曾是 大的 .

一年过去了，米非波设已经长大了。

[tuː] [j'iəz] [went] [baɪ] ; [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .
Two years went by ; Mephibosheth was wonderful .
二 年 去 经过 ; 米非波设 曾是 精彩的 .

两年过去了；米非波设真是个好人。

[ai] [wʊd] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [plʌmp] ; [ðæt] [wɜːd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]
I would I could say he was plump ; that word does not begin to express his
我 会 我 可以 说 他 曾是 丰满 ; 那 单词 做 不是 开始 到 表达 他的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

我本想说他身材丰满，但这个词根本不足以形容他的状况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [staʊt] ;
It would be pleasant to call him stout ;
它 会 是 令人愉快的 到 称呼 他 肥硕 ;

称他为壮硕的男子汉会很令人愉快；

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] .
that would not give the glimmer of an idea of his size .
那 会 不是 给 这 微光 的 一个 主意 的 他的 尺寸 .

那根本无法让人看出他的体型有多大。

['kɔːpjələnt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [wei] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Corpulent would be a refined way of stating it .
肥胖的 会 是 一个 精制 方式 的 声明 它 .

用"肥胖"来形容可能更委婉些。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['kɔːpjələnt] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
corpulent means nothing as far as Mephibosheth is concerned .
肥胖的 方法 没有什么 作为 远的 作为 米非波设 是 担心的 .

在米非波设看来，肥胖根本算不了什么。

[ðæt] ['ænɪm(ə)l] ['meʒəd] ['sev(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
That animal measured seven feet and twenty - two inches round his body .
那 动物 测量 七 脚 和 二十 - 二 英寸 圆形的 他的 身体 .

那只动物的体长为七英尺二十二英寸。

[hiː; hi] [wei] — [truːθ] [ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['spəʊkən] — [hiː; hi] [wei] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] - [θɜːd] [paʊndz] .

He weighed — truth is great , and must be spoken — he weighed five hundred and fifty and two - third pounds .

他 称重 — 真相 是 伟大的 , 和 必须 是 说 — 他 称重 五 百 和 五十 和 二 - 第三 磅 .

他的体重是——真相很重要，必须说出来——他重五百五十又三分之二磅。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] ; [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪp] - [stemz] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

He could not walk ; his legs were pipe - stems under him .

他 可以 不是 走 ; 他的 腿 是 管道 - 茎 在下面 他 .

他无法行走；他的双腿像管子一样沉重。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [briːð] .

He could scarcely breathe .

他 可以 几乎 呼吸 .

他几乎无法呼吸。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .

That is the excuse for what happened .

那 是 这 原谅 为了 什么 发生 .

这就是对所发生事情的解释。

[wʌn] [deɪ] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .

One day Romeo Augustus came home from school .

一 天 罗密欧 奥古斯都 来了 家 从 学校 .

一天，罗密欧·奥古斯都放学回家了。

- [pen] [wɒz; wəz] ['empti] .

Mephibosheth's pen was empty .

- 笔 曾是 空的 .

米非波设的笔是空的。

- [pen] [wʊd] [biː; bi] ['empti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .

Mephibosheth's pen would be empty for evermore .

- 笔 会 是 空的 为了 越来越 .

米非波设的笔将永远空着。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

That is a gentle way of telling the story .

那 是 一个 温和的 方式 的 讲述 这 故事 .

这是一种温和的讲述故事的方式。

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [ðæt] - [laɪf] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] ;

In vain it was explained to Romeo Augustus that Mephibosheth's life had become a burden ;

在 徒劳 它 曾是 解释 到 罗密欧 奥古斯都 那 - 生活 有 变得 一个 负担 ;

有人徒劳地向罗密欧·奥古斯都解释过，米非波设的生命已经成为一种负担；

[ðæt] ['kɒmən] [hjuː'mænəti] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

that common humanity demanded his departure .

那 常见的 人类 要求 他的 离开 .

出于人类的普遍共识，他必须离开。

[ɪn] [veɪn] [fi'liːmɒn; fai-] ['ɒfəd] [θriː] [fɪʃ] - [hʊks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['sɒləs] .

In vain Philemon offered three fish - hooks and a jackknife by way of solace .

在 徒劳 菲利蒙 提供 三 鱼 - 钩子 和 一个 折叠刀 经过 方式 的 慰藉 .

菲利蒙徒劳地献上三个鱼钩和一把折叠刀以示安慰。

[ɪn] [veɪn] ['sɒləmən] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][kɑːf][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnə(r)]
In vain Solomon was sure his father would present a calf to the mourner
在 徒劳 所罗门 曾是 当然 他的 父亲 会 展示 一个 小牛 到 这 哀悼者
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pet] .
for a pet .
为了 一个 宠物 .

所罗门徒劳地相信他的父亲会送给哀悼者一头小牛犊作为宠物。

[ɪ'laɪəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [liːst] ['kʌmfət] .
Elias was the only one who gave the least comfort .
埃利亚斯 曾是 这 仅有的 一 WHO 给予 这 至少 舒适 .

埃利亚斯是唯一一个最不体贴的人。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [raɪt] [æn; ən] ['epɪtɑːf] , " [sed] [hiː; hi] .
" We will make a tombstone , and I will write an epitaph , " said he .
" 我们 将要 制作 一个 墓碑 , 和 我 将要 写 一个 墓志铭 , " 说 他 .

"我们会立一块墓碑，我会写一段墓志铭,"他说。

[suːn] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɔːd] ,
Soon he brought a board ,
很快 他 带来 一个 木板 ,

很快他就拿来了一块木板。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [æn; ən] [ɜːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kən'sʌmptɪv] ['wiːpɪŋ] -
on which were drawn an urn and a couple of consumptive weeping -
在 哪个 是 绘制 一个 瓮 和 一个 夫妻 的 消耗性的 哭泣 -
['wiləuz] ([fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪəs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːtɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt]) ,
willows (for Elias was an artist as well as a poet) ,
柳树 (为了 埃利亚斯 曾是 一个 艺术家 作为 出色地 作为 一个 诗人) ,

上面画着一个瓮和几棵垂柳（因为埃利亚斯既是诗人又是艺术家），

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [laɪnz] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['pɑːtli] [ɪn][əʊld] ['ɪŋglɪʃ]
and underneath were these lines , which being written partly in old English
和 下 是 这些 线条 , 哪个 存在 书面 部分 在 老的 英语
['spelɪŋ] ,
spelling ,
拼写 ,

下面还有几行字，其中一部分是用古英语拼写的，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'soʊlɪŋ] :
were so much the more consoling :
是 所以 很多 这 更多的 安慰 :

反而更令人感到安慰：

['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɛməˌri]
Sacred to the Memorie
神圣 到 这 记忆

铭记于心

[ɒv; əv]
of
的

的

[mɪ'fɪˌboʊˌʃɛθ] .
MEPHIBOSHETH .
米非波设 .

米非波设。

['kɪndiː] ['riːdə(r)] , [pɔːz] [ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ] ['tiːr] ,
Kinde Reader , pause and drop a teare ,
善良 读者 , 暂停 和 降低 一个 眼泪 ,

Kinde Reader，停下来，流下眼泪，

[jiː; ji][pɪg][hɪz; ɪz]['boʊdi] [liːθ] [hɪə(r)] ;
Ye Pig his bodie lieth here ;
叶 猪 他的 博迪 谎言 这里 ;

叶猪的尸体躺在这里;

[jiː; ji] [aʊ'guːst] [θɜːd] [ɒv; əv] [fɪfti] - [naɪn]
Ye Auguste third of fiftie - nine
叶 奥古斯特 第三 的 五十 - 九

叶·奥古斯特，五十九年第三位

[wɒz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [siːs] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
Was when his sun dyd cease to shine .
曾是 什么时候 他的 太阳 dyd 停止 到 闪耀 .

那是他生命之光不再闪耀的那一刻。

[hiː; hi] [brəʊk] [tuː] [legz] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [wəʊ] ;
He broke two legs , which gave him wo ;
他 打破 二 腿 , 哪个 给予 他 wo ;

他摔断了两条腿，这给他带来了痛苦;

[hiː; hi] [dɔktə] [wɒz; wəz] [baɪ] ['rəʊmiəʊ] ,
He doctored was by Romeo ,
他 篡改过的 曾是 经过 罗密欧 ,

他做的手术是由罗密欧完成的,

[huː] ['tʃerɪʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,
Who cherished him from yeare to yeare ,
WHO 珍爱 他 从 年份 到 年份 ,

谁年复一年地珍爱着他,

[æz; əz] [baɪ] [ðɪs] ['nəʊtɪs] [dʌθ] [ə'pɪr] .
As by this notice doth appeare .
作为 经过 这 注意 确实 出现 .

如本通知所示。

[hiː; hi] [fed] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [wækst] [soʊ] [bɪg]
He fed him till he waxed soe big
他 美联储 他 直到 他 打蜡 索 大的

他喂他，直到他长得非常大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 23,)
第3/4页

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɒp][ðə; ði][twɪg] .
He was obliged to hop the twig .
他 曾是 有义务 到 跳 这 枝条 .

他不得不跳过那根树枝。

[jiː; ji] [frendz] [duː; də] ['sædli] [reɪz] [ðeə(r)] [weɪl] ,
Ye friends do sadly raise their waile ,
叶 朋友们 做 令人遗憾的是 增加 他们的 哀号 ,

朋友们都悲伤地发出哀叹，

[ænd; ənd] ['fɒndli] [iːk] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] - .
And fondly eke preserve his tayle .
和 深情地 埃克 保存 他的 - .

而且他深情地保存着他的泰勒。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [hɪz; ɪz][teɪl] , " [sed] [ɪ'laɪəs] , [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [mə'mentəʊ] .
" And here's his tail , " said Elias , presenting the pathetic memento .
" 和 这里是 他的 尾巴 , " 说 埃利亚斯 , 呈现 这 可怜的 纪念 .

"这是他的尾巴，"伊莱亚斯说着，递上了这件可怜的纪念品。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɪn][ðə; ði][laɪn] , - [jiː; ji][pɪg][hɪz; ɪz]['boʊdi] [liːθ] [hɪə(r)] , - " [sɔb] ['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] .
" The only trouble is in the line , ' Ye Pig his bodie lieth here , ' " sobbed Romeo Augustus .
" 这 仅有的 麻烦 是 在 这 线 , - 叶 猪 他的 博迪 谎言 这里 , - " 啜泣 罗密欧 奥古斯都 .

"唯一的问题出在'猪的尸体躺在这里'这句歌词上，"罗密欧·奥古斯都抽泣着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [laɪ][hɪə(r)] .
" It doesn't lie here .
" 它 不 说谎 这里 .

"它不在这里。"

[hiːz] [biːn] [səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] . "
He's been sold to a butcher . "
他是 到过 卖 到 一个 屠夫 . "

他被卖给了屠夫。

" [ɪts] [ɪ'laɪəs] [huː] - [liːθ] [hɪə(r)] , - " [ri'mɑːk] ['aɪzək] .
" It's Elias who ' lieth here , ' " remarked Isaac .
" 它是 埃利亚斯 WHO - 谎言 这里 , - " 评论 艾萨克 .

"躺在这里的是伊莱亚斯，"艾萨克说道。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːtləs] [dʒəʊk] .
That was a heartless joke .
那 曾是 一个 狠心 开玩笑 .

那真是个冷血的玩笑。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
No one was so low as to laugh at it .
不 一 曾是 所以 低的 作为 到 笑 在 它 .

没有人卑鄙到会嘲笑这件事。

" [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['mɔnjumənts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] — [ðə; ði] — [ðə; ði] ['bɒdi] , " [sed] [ɪ'laɪəs] , [wɪð]
" They often have monuments without the — the — the body , " said Elias , with
" 他们 经常 有 纪念碑 没有 这 — 这 — 这 身体 , " 说 埃利亚斯 , 和
[greɪt] ['delɪkəsi] .
great delicacy .
伟大的 美味 .

"他们经常会建一些没有——没有——没有遗体的纪念碑,"埃利亚斯非常委婉地说。

['rəʊmiəʊ] [ɔː'gʌstəs] [wɒz; wəz]['kɒntent] .
Romeo Augustus was content .
罗密欧 奥古斯都 曾是 内容 .

罗密欧·奥古斯都感到很满足。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] [naʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [kiːps] -
He is a grown man now , but to this very day he keeps Mephibosheth's
他 是 一个 生长 男人 现在 , 但 到 这 非常 天 他 保持 -
['mɒnjumənt] .
monument .
纪念碑 .

他现在已长大成人，但直到今天，他仍然保留着米非波设的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪld] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] .
It is nailed on the wall of his chamber .
它 是 钉子 在 这 墙 的 他的 房间 .

它被钉在他房间的墙上。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [smaɪlz] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]
He sometimes smiles when he looks at it , but he does not take it down
他 有时 微笑 什么时候 他 看起来 在 它 , 但 他 做 不是 拿 它 向下
.
.
.

他有时看着它时会微笑，但他不会把它取下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 276]
[页 -]

[第276页]

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] .
HAVING A LITTLE FUN .
拥有 一个 小的 乐趣 .

找点乐子。

[ðə; ði] ['teɪlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] .
THE TAILOR AND THE WOLVES .
这 裁缝 和 这 狼 .

裁缝与狼群。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmən] .
TRANSLATED FROM THE GERMAN .
翻译 从 这 德语 .

由德语翻译而来。

['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['teɪlərz] [ə'prentɪs] , [ə; eɪ] ['meri] , [lait] - [hɑːtɪd]
Ever so long ago there lived a tailor's apprentice , a merry , light - hearted
曾经 所以 长的 前 那里 居住地 一个 裁缝 学徒 , 一个 欢乐 , 光 - 心地
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

很久以前，住着一个裁缝学徒，他是一个快乐、开朗的人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hʌmp] ,
but with a large hump ,
但 和 一个 大的 驼峰 ,

但背部有一个大驼峰，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] - ['wʊmən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] ,
so that he always looked like a country - woman going to market on a Saturday ,
所以 那 他 总是 看起来 喜欢 一个 国家 - 女士 去 到 市场 在 一个 周六 ,

所以他看起来总是像个星期六去赶集的乡下妇女。

['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊdz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
carrying her goods on her back .
携带 她 商品 在 她 后退 .

她背着货物。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [fe'stɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
One night , as he was returning from some festivity in the town ,
一 夜晚 , 作为 他 曾是 返回 从 一些 节日 在 这 镇 ,

一天晚上，他从镇上参加完庆祝活动回来时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
he had to go through a thick wood ,
他 有 到 去 通过 一个 厚的 木头 ,

他必须穿过一片茂密的树林，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
in which it was so dark that he could not see his hand before his face .
在 哪个 它 曾是 所以 黑暗的 那 他 可以 不是 看 他的 手 前 他的 脸 .

当时天色很暗，他甚至看不见近在眼前的手。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɔːdlɪŋ] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] ['merəli] ,
As he was dawdling along quite merrily ,
作为 他 曾是 磨蹭 沿着 相当 兴高采烈地 ,

他悠闲地走着，心情十分愉快，

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔːlts] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɑːnst] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
and whistling the tune of the last waltz that he had danced , he lost his way ,
和 吹口哨 这 调 的 这 最后的 华尔兹 那 他 有 跳舞 , 他 丢失的 他的 方式 ,

他吹着上次跳的那支华尔兹的曲调，迷路了。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] , [səʊ] [ðæt] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [fə'sʊk] [hɪm] ,
and fell into a deep pit , so that sight and hearing forsook him ,
和 跌倒 进入 一个 深的 坑 , 所以 那 视线 和 听力 放弃 他 ,

他掉进了一个深坑里，以致失去了视觉和听觉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .
and he gave himself up for lost .
和 他 给予 他自己 向上 为了 丢失的 .

他放弃了抵抗。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] ,
But when he found out that he was unhurt after the fall ,
但 什么时候 他 成立 出去 那 他 曾是 毫发无损 后 这 落下 ,

但当他发现自己摔落后毫发无损时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['pɪtiəbli] [ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] ,
he began to cry pitiably and to call for help ,
他 开始 到 哭 可悲地 和 到 称呼 为了 帮助 ,

他开始凄惨地哭泣并呼救，

[tɪl] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] ['tɔːkɪŋ] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .
till he suddenly heard talking not far off .
直到 他 突然 听到 说 不是 远的 离开 .

直到他突然听到不远处有人说话。

[ɪn][ðə; ði][pɪt] , [wɪtʃ] [sləʊpt] ['saɪdweɪz] [fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,
In the pit , which sloped sideways far down into the earth ,
在 这 坑 , 哪个 倾斜的 侧身 远的 向下 进入 这 地球 ,

在这个向下倾斜深入地下的坑里，

[lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊlf] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
lived a large wolf with his wife and two little ones ,
居住地 一个 大的 狼 和 他的 妻子 和 二 小的 一个 ,

一只体型庞大的狼和它的妻子以及两个幼崽住在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['teɪlərz] [fɔːl][ænd; ənd] [skriːmz] , [ðə; ði][əʊld][wʊlf] [sed] ,
and when they had heard the tailor's fall and screams , the old wolf said ,
和 什么时候 他们 有 听到 这 裁缝 落下 和 尖叫 , 这 老的 狼 说 ,

当他们听到裁缝倒地和尖叫声时，老狼说道：

['dʒɔɪfəli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
joyfully , to his wife ,
欣喜地 , 到 他的 妻子 ,

欣喜地对妻子说：

" [biː; bi] [kwɪk] , [maɪ][dɪə(r)] , [hæŋ] [ðə; ði][pɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
" Be quick , my dear , hang the pot over the fire ;
" 是 快的 , 我的 亲爱的 , 悬挂 这 锅 超过 这 火 ;

"快点，亲爱的，把锅挂到火上去；

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] - [naɪt] .
I think we shall have something good to - night .
我 思考 我们 将 有 某物 好的 到 - 夜晚 .

我觉得我们今晚会有好事发生。

" [ðiːz] [wɜːdz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪlə(r)] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [æŋ'zaɪəti]
" These words reached the ears of the tailor , who , in the deepest anxiety
" 这些 字 达到 这 耳朵 的 这 裁缝 , WHO , 在 这 最深处 焦虑
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
for his life ,
为了 他的 生活 ,

"这些话传到了裁缝的耳中，他顿时感到生命受到威胁，极度焦虑不安，

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
became as still as a mouse .
成为 作为 仍然 作为 一个 老鼠 .

变得像老鼠一样一动不动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][den] , [pʊt][ə; eɪ][læmp][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,
But the wolf opened the door of his den , put a lamp in his paw ,
但 这 狼 打开 这 门 的 他的 丹 , 放 一个 灯 在 他的 爪子 ,

但狼打开了洞穴的门，把一盏灯放在爪子里，

[ænd; ənd] [piə] [ɔːl] [raʊnd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [ðen] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][legz] ,
and peered all round till he had discovered the tailor , whom he then seized by the legs ,
和 窥视 全部 圆形的 直到 他 有 发现 这 裁缝 , 谁 他 然后 查获 经过 这 腿 ,

他四处张望，直到发现裁缝，然后一把抓住裁缝的腿。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] , [drægd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
and , without more ado , dragged into his sitting - room .
和 , 没有 更多的 阿多 , 拖拽 进入 他的 坐着 - 房间 .

然后，二话不说，就把他拖进了客厅。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
When he was about to be killed ,
什么时候 他 曾是 关于 到 是 被杀 ,

当他即将被杀时，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [kraɪd][ænd; ənd] [be'məʊn] [hɪm'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði][waɪf] ,
the poor fellow cried and bemoaned himself in such a heart - rending manner that the wife ,
这 贫穷的 同伴 哭 和 哀叹 他自己 在 这样的 一个 心 - 渲染 方式 那 这 妻子 ,

可怜的家伙哭诉着，哀叹着自己的悲惨遭遇，以至于他的妻子……

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [səʊl] , [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
who was a good soul , put in a word for him to her husband .
WHO 曾是 一个 好的 灵魂 , 放 在 一个 单词 为了 他 到 她 丈夫 .

她心地善良，向丈夫说了些好话。

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][wʊlf] , " [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][men] ,
" Well , then , " said the wolf , " he may live , but he must never return to men ,
" 出色地 , 然后 , " 说 这 狼 , " 他 可能 居住 , 但 他 必须 绝不 返回 到 男人 ,

“那么，”狼说，“他可以活命，但永远不能回到人类身边。”

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][wʊlf] . "
or he would betray us ; he must stay here and become a wolf . "
或者 他 会 背叛 我们 ; 他 必须 停留 这里 和 变得 一个 狼 . "

否则他就会背叛我们；他必须留在这里，变成一匹狼。

" [məʊst] ['dʒɔɪfəli] , " [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ,
" Most joyfully , " said the tailor ,
" 最多 欣喜地 , " 说 这 裁缝 ,

“非常高兴，”裁缝说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ][wʊlf][ðæn; ðən][biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][æz; əz] [ə; eɪ][mæn] .
" for I would rather live as a wolf than be cooked and eaten as a man .
" 为了 我 会 相当 居住 作为 一个 狼 比 是 煮熟 和 吃 作为 一个 男人 .

“因为我宁愿像狼一样活着，也不愿像人一样被烹煮吃掉。”

" [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][wʊlf] [fetʃt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][fɜːrz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
" Whereupon the wolf fetched one of his old furs out of the cupboard ,
" 于是 这 狼 已获取 一 的 他的 老的 毛皮 出去 的 这 橱柜 ,

于是，狼从橱柜里拿出了一件旧皮毛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði]['teɪlə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and his wife had to sew the tailor into it .
和 他的 妻子 有 到 缝 这 裁缝 进入 它 .

他的妻子不得不把裁缝缝进衣服里。

[səʊ][ðə; ði]['teɪlə(r)][steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [haʊl] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] ;
So the tailor staid with them , soon learned to howl perfectly , and to walk on all fours ;
所以 这 裁缝 稳重 和 他们 , 很快 学习 到 嗥 完美 , 和 到 走 在 全部 四 ;

于是裁缝就和他们待在一起，很快就学会了完美地嚎叫，并且学会了四肢着地行走；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['ekspɜːt][ɪn] ['kætʃɪŋ] ['ræbɪts] .
besides which , he became quite expert in catching rabbits .
除了 哪个 , 他 成为 相当 专家 在 捕捉 兔子 .

除此之外，他还成了捉兔子的高手。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
One day , when they had all gone out hunting together ,
一 天 , 什么时候 他们 有 全部 已消失 出去 打猎 一起 ,

有一天，他们一起外出打猎的时候，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lænd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
it happened that the King of the same land was also hunting in the wood .
它 发生 那 这 国王 的 这 相同的 土地 曾是 还 打猎 在 这 木头 .

恰巧，这片土地上的国王也在森林里打猎。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] .
As soon as the hunters came near the wolves , they and the tailor took to their heels .
作为 很快 作为 这 猎人 来了 靠近 这 狼 , 他们 和 这 裁缝 采取 到 他们的 高跟鞋 .

猎人们一靠近狼群，就和裁缝一起拔腿就跑。

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
They ran into a neighboring thicket , and hid themselves behind some bushes ,
他们 跑 进入 一个 邻接 灌木丛 , 和 隐藏 他们自己 在后面 一些 灌木丛 ,

他们跑进附近的一片灌木丛，躲在几丛灌木后面。

[wen] [ðə; ði][əʊld][wʊlf] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,
when the old wolf whispered to the others to keep quiet , without fear ,
什么时候 这 老的 狼 低声说道 到 这 其他的 到 保持 安静的 , 没有 害怕 ,

当老狼低声告诉其他狼要保持安静，不要害怕时，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ][dɒgz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][help][nəʊ] ['hʌntsmən] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] .
for he had seen no dogs , and without their help no huntsmen would find them .
为了 他 有 已见 不 狗 , 和 没有 他们的 帮助 不 猎人 会 寻找 他们 .

因为他没有看到猎犬，没有猎犬的帮助，猎人也找不到他们。

[hiː; hi] [spəʊk] ['truːli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)][hæd; həd] [kɪld] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][dɒg] .
He spoke truly , for it so happened that a wild boar had killed every single dog .
他 辐 真的 , 为了 它 所以 发生 那 一个 荒野 公猪 有 被杀 每一个 单身的 狗 .

他说的没错，因为事实是，所有的狗都被野猪杀死了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Then it occurred to the King to take a pinch of snuff ; after which he
然后 它 发生 到 这 国王 到 拿 一个 捏 的 鼻烟 ; 后 哪个 他
[sniːzd] ['vaɪələntli] .
sneezed violently .
打喷嚏 暴力 .

国王突然想到可以捏一小撮鼻烟；之后他猛地打了个喷嚏。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][pə'laɪt] [weɪz] , [sed] ,
The tailor , who had not yet lost his knowledge of polite ways , said ,
这 裁缝 , WHO 有 不是 然而 丢失的 他的 知识 的 有礼貌的 方式 , 说 ,

那位尚未丧失礼节的裁缝说道：

[rɪ'spektfəli] , " [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , ['saɪə(r)] !
respectfully , " Your health , sire !
尊敬 , " 你的 健康 , 父系 !

恭敬地祝您健康，陛下！

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi][rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
" When the King heard these words he rode toward the bush , and all his
" 什么时候 这 国王 听到 这些 字 他 骑 朝向 这 衬套 , 和 全部 他的
['hʌntsmən] ['fɒləʊd] [hɪm] .
huntsmen followed him .
猎人 随后 他 .

"国王听到这些话后，便骑马朝灌木丛走去，他的所有猎人都跟着他去了。"

[hɪə(r)] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðə; ði] [wʊlvz] ,
Here they perceived the wolves ,
这里 他们 感知 这 狼 ,

在这里，他们看到了狼群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
and the King and his companions set up a loud shout of joy .
和 这 国王 和 他的 同伴 放 向上 一个 大声 喊 的 喜悦 .

国王和他的同伴们放声欢呼。

[ðeɪ] [θruː] [ðeə(r)] [spiə] [səʊ] [wel] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði][əʊld][wʊlf] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ;
They threw their spears so well that only the old wolf could escape ;
他们 扔 他们的 长矛 所以 出色地 那 仅有的 这 老的 狼 可以 逃脱 ;

他们投掷长矛的技巧非常高超，只有老狼能够逃脱；

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n]
and the tailor was the last to be seen , because he had hidden
和 这 裁缝 曾是 这 最后的 到 是 已见 , 因为 他 有 隐
[hɪm'self] [səʊ] [wel] ,
himself so well ,
他自己 所以 出色地 ,

裁缝是最后一个被人看到的，因为他藏得太好了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [kʊd; kəd][eɪm][æt; ət][hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] [hɪm'self] , ['haʊlɪŋ]
but before the huntsmen could aim at him , he had rolled himself , howling
但 前 这 猎人 可以 目的 在 他 , 他 有 滚动 他自己 , 嚎叫
['pɪtiəsli] ,
piteously ,
可怜地 ,

但猎人还没来得及瞄准他，他就翻滚着把自己裹了起来，发出凄惨的嚎叫。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,
toward the King , saying ,
朝向 这 国王 , 说 ,

对着国王说：

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['saɪə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] ['teɪlərz] [ə'prentɪs] ,
" I beg your pardon , sire ; I am really a tailor's apprentice ,
" 我 求 你的 赦免 , 父系 ; 我 是 真的 一个 裁缝 学徒 ,

“恕我冒昧，陛下；我其实只是个裁缝学徒。”

[ænd; ənd]['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] .
and only by accident among the wolves .
和 仅有的 经过 事故 之中 这 狼 .

而且只是在狼群中偶然发生的。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntsmən] [kʌt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
" Then they all began to laugh , and a huntsman cut him out of his skin .
" 然后 他们 全部 开始 到 笑 , 和 一个 猎人 切 他 出去 的 他的 皮肤 .

“然后他们都开始大笑，一个猎人把他从皮囊里挖了出来。”

[ə; eɪ] [hɔːs] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [brɔːt] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [raɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd][ænd; ənd] [rɪ'leɪt]
A horse also was brought , that he might ride by the King's side and relate
一个 马 还 曾是 带来 , 那 他 可能 骑 经过 这 国王学院 边 和 涉及
[hɪz; ɪz] [teɪl] .
his tale .
他的 故事 .

人们还带来了一匹马，让他可以骑在国王身边，讲述他的故事。

" ['teɪlə(r)] , " [ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['veri] ['greɪʃəsli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ]
" Tailor , " then said the King , very graciously , " you have caused me much
" 裁缝 , " 然后 说 这 国王 , 非常 亲切地 , " 你 有 导致 我 很多
[ə'mjuːzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

“裁缝，”国王和蔼地说，“你给我带来了很多乐趣。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and if you like you may remain with me .
和 如果 你 喜欢 你 可能 保持 和 我 .

如果你愿意，你可以留下来陪我。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [pliːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [raɪt] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊd] [streɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə]
" This speech pleased the little man right well , and he rode straight away to
" 这 演讲 高兴 这 小的 男人 正确的 出色地 , 和 他 骑 直的 离开 到
[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
the castle ,
这 城堡 ,

“这番话让那个矮个子男人非常高兴，他立刻骑马去了城堡。”

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt]
where he lived in joy and luxury for some time , as the King's court
在哪里 他 居住地 在 喜悦 和 奢华 为了 一些 时间 , 作为 这 国王学院 法庭
[ænd; ənd] ['praɪvət] ['teɪlə(r)] .
and private tailor .
和 私人的 裁缝 .

他曾作为国王的宫廷和私人裁缝，在那里过着快乐奢华的生活一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][wʊlf] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] , [felt]['reɪdʒɪŋ]['æŋgə(r)] [ə'genst] [ɔːl]
But the old wolf , who had escaped with his life , felt raging anger against all
但 这 老的 狼 , WHO 有 逃脱 和 他的 生活 , 毛毡 愤怒 愤怒 反对 全部
['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
human beings ,
人类 生物 ,

但是，侥幸逃生的老狼却对所有人类充满了愤怒。

[ɪ'speʃəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
especially toward the tailor , who had been the cause of the death of his
尤其 朝向 这 裁缝 , WHO 有 到过 这 原因 的 这 死亡 的 他的
[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
wife and children ,
妻子 和 孩子们 ,

尤其是对那个裁缝，因为裁缝害死了他的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] .
and he determined to revenge himself .
和 他 决定 到 复仇 他自己 .

他决心亲自复仇。

[səʊ] [hiː; hi] [leɪ] [kən'tɪnjuəli] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] ,
So he lay continually on the watch ,
所以 他 躺 持续 在 这 手表 ,

所以他不停地守夜，

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [huː] [ə'pɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [deθ] .
and any man who appeared in his sight was a child of death .
和 任何 男人 WHO 出现 在 他的 视线 曾是 一个 孩子 的 死亡 .

任何出现在他眼前的人都是死神之子。

[ðə; ði] [həʊl] [lænd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst]
The whole land was full of grief and sorrow , for hardly a day passed
这 所有的 土地 曾是 满的 的 悲伤 和 悲哀 , 为了 几乎 一个 天 通过了

整个大地都笼罩在悲伤和哀痛之中，几乎每一天都是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 277]
[页 -]

[第277页]

[ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dɪd] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [end] [ɪn] [ðə; ði] [grɪp]
in which at least one human being did not meet with a sorrowful end in the grip
在 哪个 在 至少 一 人类 存在 做过 不是 见面 和 一个 悲伤 结尾 在 这 紧握
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪəs] [əʊld] [wʊlf] .
of the fierce old wolf .
的 这 凶猛的 老的 狼 .

其中至少有一人没有在凶猛老狼的魔爪下遭遇悲惨的结局。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jet] [ɪ'nʌf] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
But he said , " It is not yet enough ; they must all come to it ;
但 他 说 , " 它 是 不是 然而 足够的 ; 他们 必须 全部 来 到 它 ;

但他说道："这还不够；他们都必须接受它；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [maɪ]
and the tailor shall suffer the most for bringing about the death of my
和 这 裁缝 将 遭受 这 最多 为了 带来 关于 这 死亡 的 我的
[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
wife and children ,
妻子 和 孩子们 ,

裁缝应该受到最严厉的惩罚，因为他害死了我的妻子和孩子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
because he could not hold his tongue .
因为 他 可以 不是 抓住 他的 舌头 .

因为他管不住自己的嘴。

" ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
" Saying which he went to the castle ,
" 说 哪个 他 去 到 这 城堡 ,

说完，他就去了城堡。

[weə(r)] [ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] .
where the tailor was just looking out of the window smoking a pipe .
在哪里 这 裁缝 曾是 只是 寻找 出去 的 这 窗户 吸烟 一个 管道 .

裁缝当时正望着窗外，嘴里叼着烟斗。

" ['feləʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] , [ɔː(r)][ai][kæn; kən] [nɒt] [rest] .
" Fellow ! " said the wolf , " you must die , or I can not rest .
" 同伴 ! " 说 这 狼 , " 你 必须 死 , 或者 我 能 不是 休息 .

“伙计！”狼说，“你必须死，否则我无法安息。”

" ['terə(r)] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd]
" Terror seized the little man , and he told the King what the wolf had
" 恐怖 查获 这 小的 男人 , 和 他 讲述 这 国王 什么 这 狼 有
['θret(ə)nd] .
threatened .
威胁 .

“小个子男人吓坏了，他把狼的威胁告诉了国王。”

" [weɪt] , ['teɪlə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ]
" Wait , tailor , " answered the King ; " it is now high time that we should catch
" 等待 , 裁缝 , " 回答 这 国王 ; " 它 是 现在 高的 时间 那 我们 应该 抓住
[ðɪs] [retʃ] ,
this wretch ,
这 可怜虫 ,

“等等，裁缝，”国王回答说，“现在正是我们抓住这个恶棍的时候了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː][maɪ]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] .
even if it costs me my only daughter .
甚至 如果 它 成本 我 我的 仅有的 女儿 .

即使为此付出我唯一的女儿的代价。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['iːv(ə)n] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['teɪlə(r)] ; [səʊ] [wɒt] [wɪl] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [liːd]
He has not even respect for the court tailor ; so what will such conduct lead
他 有 不是 甚至 尊重 为了 这 法庭 裁缝 ; 所以 什么 将要 这样的 执行 带领
[tuː; tə] ?
to ?
到 ?

他甚至不尊重宫廷裁缝，这种行为最终会导致什么后果？

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [maɪ]['sʌbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [nɒt] [ə'laʊ] ;
And besides , he is eating up all my subjects , which I can not allow ;
和 除了 , 他 是 吃 向上 全部 我的 主题 , 哪个 我 能 不是 允许 ;

而且，他还吞并了我的所有臣民，这是我不能允许的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæv; həv][nəʊ]['sʌbdʒɪkts] , [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .
for if I have no subjects , I can no longer be a king .
为了 如果 我 有 不 主题 , 我 能 不 更长 是 一个 国王 .

因为如果没有臣民，我就不能再做国王了。

" [hiː; hi] [spəʊk] ,
" He spoke ,
" 他 辐 ,

他说道：

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ðæt] [hiː; hi] [huː]
and caused it to be proclaimed through the whole land that he who
和 导致 它 到 是 宣布 通过 这 所有的 土地 那 他 WHO
[brɔːt] [ðə; ði] [wʊlf] [ə'laɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
brought the wolf alive should be his son - in - law .
带来 这 狼 活 应该 是 他的 儿子 - 在 - 法律 .

他下令全国宣告，将活捉狼的人将成为他的女婿。

[ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd][nɒt] [deəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
The tailor had not dared to leave the castle for days , for fear of
这 裁缝 有 不是 敢于 到 离开 这 城堡 为了 天 , 为了 害怕 的
[ðə; ði]['mɒnstə(r)] ;
the monster ;
这 怪物 ;

裁缝因为害怕怪物，好几天都不敢离开城堡；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [stɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
but at length he could sit still no longer ,
但 在 长度 他 可以 坐 仍然 不 更长 ,

但最终他再也无法坐立不安了。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wʌn] [braɪt] ['sʌmərz] [deɪ] .
and went into the garden one bright summer's day .
和 去 进入 这 花园 一 明亮的 夏季 天 .

在一个阳光明媚的夏日，她走进了花园。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][wʊlf] [spræŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,
Suddenly the wolf sprang from behind a tree ,
突然 这 狼 弹簧 从 在后面 一个 树 ,

突然，狼从树后跳了出来。

[kɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] , [ænd; ənd] [drægd] [hɪm][fɑː(r)]
caught the poor fellow by the tail of his coat , and dragged him far
捕捉 这 贫穷的 同伴 经过 这 尾巴 的 他的 外套 , 和 拖拽 他 远的
['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
into the wood ,
进入 这 木头 ,

他揪住那可怜家伙的衣摆，把他拖进了树林深处。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['rigl] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .
in spite of all his wriggling and screaming .
在 尽管如此 的 全部 他的 扭动 和 尖叫 .

尽管他拼命挣扎、尖叫叫喊。

" ['rɑːskl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪlə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] ; " [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['mɪzəri] ,
" Rascal of a tailor ! " said he ; " you have brought me into misery ,
" 拉斯卡尔 的 一个 裁缝 ! " 说 他 ; " 你 有 带来 我 进入 苦难 ,
['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .
therefore you must die .
所以 你 必须 死 .

“你这个无赖裁缝！”他说，“你让我陷入痛苦，所以你必须死。”

" [ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪə(r)] [niːd] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['ɑːtfl] [aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)] ,
" Then , in his dire need , a cunning , artful idea occurred to the tailor ,
" 然后 , 在 他的 可怕的 需要 , 一个 狡猾 , 巧 主意 发生 到 这 裁缝 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [lʊk] !
and he exclaimed , " Look !
和 他 惊呼 , " 看 !

“然后，在极度需要的时候，裁缝想到了一个狡猾而巧妙的主意，他喊道：‘看！

[ðeə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['hʌntsmən] !
there come the huntsmen !
那里 来 这 猎人 !

猎人来了！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wʊlf] [tɜːnd] [raʊnd] [ɪn][ə'lɑːm] , [ðə; ði]['teɪlə(r)] [liːpt] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" and as the wolf turned round in alarm , the tailor leaped on to his back ,
" 和 作为 这 狼 转向 圆形的 在 警报 , 这 裁缝 跳跃 在 到 他的 后退 ,

“狼惊恐地转过身来，裁缝跳到了它的背上。”

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hændz] ['taɪtli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [aɪz] .
and held his hands tightly over the creature's eyes .
和 握住 他的 双手 紧紧 超过 这 生物的 眼睛 .

他用双手紧紧捂住了怪物的眼睛。

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [ræn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [rʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] ,
Then the wolf ran as he had never run in his life before ,
然后 这 狼 跑 作为 他 有 绝不 跑步 在 他的 生活 前 ,

然后，那匹狼拼命地跑了起来，跑得比它以往任何时候都快。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [heit] ['raɪdə(r)] [mʌst; məst] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
so that each moment he thought his hated rider must fall to the ground .
所以 那 每个 片刻 他 想法 他的 憎恨 骑士 必须 落下 到 这 地面 .

所以他时刻都觉得他憎恨的骑手一定会倒在地上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] , [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ['gaɪdɪd] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
And as the creature could not see , the tailor guided him toward the castle ,
和 作为 这 生物 可以 不是 看 , 这 裁缝 引导 他 朝向 这 城堡 ,

由于这怪物看不见，裁缝便领着它走向城堡。

[tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpən] ['steɪb(ə)l] [dɔː(r)] ; [ðeə(r)] [gɒt] [daʊn] , [pʊʃt] [hɪm] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːlz] ,
to an open stable door ; there got down , pushed him into one of the stalls ,
到 一个 打开 稳定的 门 ; 那里 得到 向下 , 推动 他 进入 一 的 这 摊位 ,

走到一扇敞开的马厩门前；他下了马厩门，把他推进了一个马厩隔间里。

[ænd; ənd] [ðen] ['bəʊltɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
and then bolted the door on the outside .
和 然后 螺栓连接 这 门 在 这 外部 .

然后从外面把门闩上了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] ,
The King was highly delighted that the tailor was such a cunning fellow ,
这 国王 曾是 高度 高兴极了 那 这 裁缝 曾是 这样的 一个 狡猾 同伴 ,

国王非常高兴，因为裁缝真是个机灵鬼。

[ænd; ənd] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .
and consented that the betrothal to his daughter should take place at once .
和 同意 那 这 订婚 到 他的 女儿 应该 拿 地方 在 一次 .

并同意立即与女儿订婚。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [hæŋd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [gɪfts] ,
The wolf was hanged , and his skin , which the tailor received among his wedding gifts ,
这 狼 曾是 绞刑 , 和 他的 皮肤 , 哪个 这 裁缝 已收到 之中 他的 婚礼 礼物 ,

那只狼被吊死了，它的皮被裁缝剥了下来，作为结婚礼物之一。

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [naʊ] [laɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
has been preserved to the present day , and just now lies under the table ,
有 到过 保存完好 到 这 展示 天 , 和 只是 现在 谎言 在下面 这 桌子 ,

一直保存至今，现在就放在桌子底下。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
belonging to the author of this little tale .
属于 到 这 作者 的 这 小的 故事 .

属于这篇小故事的作者。

[æn; ən] ['iːstə(r)] [eg] .
AN EASTER EGG .
一个 复活节 蛋 .

一个彩蛋。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] .
THE TALE Of A TAIL .
这 故事 的 一个 尾巴 .

尾巴的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ræt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪl] —
There was a rat lived in a mill —
那里 曾是 一个 鼠 居住地 在 一个 磨 —

磨坊里住着一只老鼠——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] ;
Heigh oh ! says Tidley Pill ;
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 ;

蒂德利·皮尔说道：“嘿哦！”

[ɪf] [ʃiːz] [nɒt] [ded] , [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [stɪl] —
If she's not dead , she lives there still —
如果 她是 不是 死的 , 她 生活 那里 仍然 —

如果她没死，她就还住在那里——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] .
Heigh oh ! says Tidley Pill .
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 .

“嘿哦！”蒂德利·皮尔说道。

[ðɪs] [ræt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒŋ] [teɪl] —
This rat she had a great long tail —
这 鼠 她 有 一个 伟大的 长的 尾巴 —

这只老鼠有一条很长的尾巴——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] ;
Heigh oh ! says Tidley Pill ;
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 ;

蒂德利·皮尔说道：“嘿哦！”

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [,aɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] —
One day she caught it on a nail —
一 天 她 捕捉 它 在 一个 指甲 —

有一天，她不小心把它挂在了钉子上——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] .
Heigh oh ! says Tidley Pill .
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 .

“嘿哦！”蒂德利·皮尔说道。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [,aɪ 'tiː] [aʊt] —
She pulled so hard she pulled it out —
她 拉 所以 难的 她 拉 它 出去 —

她用力一拉，就把东西拔出来了——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] ;
Heigh oh ! says Tidley Pill ;
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 ;

蒂德利·皮尔说道：“嘿哦！”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː'self] [ə'baʊt] —
And then she turned herself about —
和 然后 她 转向 她自己 关于 —

然后她转过身去——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] .
Heigh oh ! says Tidley Pill .
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 .

“嘿哦！”蒂德利·皮尔说道。

[æt; ət] [həʊm] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbiː] —
At home I've got a little babee —
在 家 我已经 得到 一个 小的 宝贝 —

我家里有个小宝贝——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] ;
Heigh oh ! says Tidley Pill ;
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 ;

蒂德利·皮尔说道：“嘿哦！”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] [ˌem 'iː] —
I wonder if she will know me —
我 想知道 如果 她 将要 知道 我 —

我不知道她是否认识我——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] .
Heigh oh ! says Tidley Pill .
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 .

“嘿哦！”蒂德利·皮尔说道。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] !
Oh , mother ! mother !
哦 , 母亲 ! 母亲 !

哦，母亲！母亲！

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ? —
where's your tail ? —
在哪里? 你的 尾巴 ? —

你的尾巴呢？——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] .
Heigh oh ! says Tidley Pill .
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 .

“嘿哦！”蒂德利·皮尔说道。

['jɒndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ə'pɒn][ə; eɪ][neɪl] —
Yonder it hangs upon a nail —
远处 它 悬挂 之上 一个 指甲 —

那边它挂在钉子上——

[heɪ] [əʊ] ! [sez] ['tɪdli] [pɪl] .
Heigh oh ! says Tidley Pill .
身高 哦 ! 说道 蒂德利 丸 .

“嘿哦！”蒂德利·皮尔说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 278]
[页 -]

[第278页]

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪti] ['feɪvəz] [wɪtʃ] [kʌm]
It gives us the greatest pleasure to receive all the pretty favors which come
它 给予 我们 这 最 乐趣 到 收到 全部 这 漂亮的 恩惠 哪个 来
[tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['evri] [meɪl][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
to us by every mail from all parts of the country .
到 我们 经过 每一个 邮件 从 全部 部分 的 这 国家 .

我们非常高兴收到来自全国各地寄来的各种精美礼物。

[ðəʊz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wiː; wi]
Those communications which we think will be of interest to other children we
那些 通讯 哪个 我们 思考 将要 是 的 兴趣 到 其他 孩子们 我们
[prɪnt] [wen'evə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
print whenever we can make space for them ,
打印 每当 我们 能 制作 空间 为了 他们 ，

我们认为其他孩子会感兴趣的那些信息，只要有空间，我们都会打印出来。

[ænd; ənd][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [riːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'siːt]
and all , without any exception , are carefully read , and their receipt
和 全部 ， 没有 任何 例外 ， 是 小心 读 ， 和 他们的 收据
[ək'nɒlɪdʒd] .
acknowledged .
已确认 .

所有文件，无一例外，都会被仔细阅读，并确认收到。

[ðiːz] ['lɛtəz] [gɪv] ['plez(ə)nt] , [ˌsætɪs'fæktəri] [glimps] ['ɪntuː] ['meni] [hoʊmz] ,
These letters give pleasant , satisfactory glimpses into many homes ,
这些 信件 给 令人愉快的 ， 令人满意的 惊鸿一瞥 进入 许多 房屋 ，

这些信件让人得以愉快、满意地窥见许多家庭的生活，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['iːgə(r)] [jʌŋ] ['feɪsɪz] ['wɒtʃɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] ,
and we see the group of eager young faces watching , as they tell us ,
和 我们 看 这 团体 的 渴望的 年轻的 面孔 观看 ， 作为 他们 告诉 我们 ，

我们看到一群充满渴望的年轻面孔在观看，他们告诉我们：

" [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)] .
" for papa to bring our paper .
" 为了 爸爸 到 带来 我们的 纸 .

“让爸爸给我们拿报纸。”

" [duː; də][nɒt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti]
" Do not be disappointed , any of you , when you fail to find your pretty
" 做 不是 是 失望的 ， 任何 的 你 ， 什么时候 你 失败 到 寻找 你的 漂亮的
['letə(r)] ,
letter ,
信 ，

“你们当中任何人，如果没找到自己心仪的信，都不要失望。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [səʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['niːtli] , ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]
which you have written so carefully and neatly , printed in the Post - office Box
哪个 你 有 书面 所以 小心 和 整齐地 ， 打印 在 这 邮政 - 办公室 盒子
.
.
.

您精心工整地写下的，打印在邮政信箱里的那封信。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [prɪnt] [ɔːl] .
We can not print all .
我们 能 不是 打印 全部 .

我们无法全部打印出来。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [riːd] , [nəʊ] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] —
If we did , you would have no stories to read , no pictures to look at —
如果 我们 做过 ， 你 会 有 不 故事 到 读 ， 不 图片 到 看 在 —
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lɛtəz] ;
nothing but letters ;
没有什么 但 信件 ；

如果我们那样做，你们就没有故事可读，没有图片可看——只有信件；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [breɪnz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['peɪpə(r)] ['evri]
for your busy little brains and fingers would fill the whole paper every
为了 你的 忙碌的 小的 大脑 和 手指 会 充满 这 所有的 纸 每一个
[wiːk] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [kraʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [aʊt] .
week if we did not crowd some of you out .
星期 如果 我们 做过 不是 人群 一些 的 你 出去 .

如果我们不限制你们中的一些人，你们这些忙碌的小脑袋和小手每周都能把整份报纸填满。

[bʌt; bət] [kiːp] [ɒn] ['raɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['stɔːriz] [pliːz] [juː; jʊ] [best] ,
But keep on writing , for we like to hear what stories please you best ,
但 保持 在 写作 , 为了 我们 喜欢 到 听到 什么 故事 请 你 最好的 ,

但请继续写作，我们很想知道你最喜欢哪些故事。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['sʌbdʒɪkts][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪd] .
and in what subjects you are most interested .
和 在 什么 主题 你 是 最多 感兴趣的 .

你对哪些科目最感兴趣?

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
In that way there is always a mutual understanding between us ,
在 那 方式 那里 是 总是 一个 相互的 理解 之间 我们 ,

这样我们之间就能始终保持相互理解。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] .
and our acquaintance is more likely to be intimate and lasting .
和 我们的 熟人 是 更多的 可能 到 是 亲密的 和 持久 .

而且我们的相识更有可能发展成亲密而持久的关系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['tʃɪldrən] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ɪn]
We are also very much interested in what children write about the seasons in
我们 是 还 非常 很多 感兴趣的 在 什么 孩子们 写 关于 这 季节 在
['dɪfrənt] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
different regions of the country ,
不同的 地区 的 这 国家 ,

我们也对孩子们描写全国各地四季的文字非常感兴趣。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [sprɪŋ] [əd'vɑːnsɪz] [frɒm; frəm] ['teksəs] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)] ['nɔːðən] [steɪt] [ɒv; əv]
showing how spring advances from Texas up into the far northern State of
显示 如何 春天 进展 从 德克萨斯州 向上 进入 这 远的 北方 状态 的
['ɒrəgən] .
Oregon .
俄勒冈州 .

展示了春天如何从德克萨斯州一路北上，最终到达最北端的俄勒冈州。

[sʌtʃ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
Such letters are always interesting and instructive .
这样的 信件 是 总是 有趣的 和 有指导意义的 .

这类信件总是很有趣，也很有启发性。

[wʌn] [rɪ'kwest] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] , [ðæt] [ɪz] , ['ɔːlweɪz] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪgnətʃə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .
One request we would make , that is , always write your signature very distinctly .
一 要求 我们 会 制作 , 那 是 , 总是 写 你的 签名 非常 明显地 .

我们唯一的要求是，请务必将您的签名写得非常清晰。

['ɒf(ə)n][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [aʊt]['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'nɪʃlz] ,
Often we can not make out even your initials ,
经常 我们 能 不是 制作 出去 甚至 你的 首字母 ,

我们常常连你的姓名首字母都看不清，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [meɪ] [biː; bi][,mis'print, 'misprint][ɪn]['aʊə(r)] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] .
and your name may be misprinted in our acknowledgments .
和 你的 姓名 可能 是 印刷错误 在 我们的 致谢 .

您的姓名可能会在我们的致谢名单中被错误打印。

['wɒrən] , [əʊ'haɪəʊ] , [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
Warren , Ohio , March 1 , 1880 .
沃伦 , 俄亥俄州 , 行进 1 , - .

俄亥俄州沃伦，1880 年 3 月 1 日。

[ðə; ði] ['rəubinz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['februəri] ,
The robins and the bluebirds came here about the middle of February ,
这 知更鸟 和 这 蓝知更鸟 来了 这里 关于 这 中间 的 二月 ,

知更鸟和蓝鸟大约在二月中旬飞到这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [get] ['kəʊldə(r)] , ['wɪləʊ] " ['pʊsiːz] " [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and if it does not get colder , willow " pussies " will be out in a few days .
和 如果 它 做 不是 得到 更冷 , 柳 " 小猫咪 " 将要 是 出去 在 一个 很少 天 .

如果天气不变得更冷，几天后柳树就会“冒出”嫩芽。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] " [wɪnd] - ['flaʊə(r)] " [ɪz] .
Please tell me what the " wind - flower " is .
请 告诉 我 什么 这 " 风 - 花 " 是 .

请问“风铃草”是什么？

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] , [æz; əz] ['bɜːrti] [braʊn] [dʌz] ,
I do not think , as Bertie Brown does ,
我 做 不是 思考 , 作为 伯蒂 棕色的 做 ,

我并不像伯蒂·布朗那样认为，

[ðæt] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
that people ought to send the Indians something to eat ,
那 人们 应该 到 发送 这 印度人 某物 到 吃 ,

人们应该给印第安人送些吃的。

[fɔː(r); fə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
for mamma had an uncle who lived in Minnesota ,
为了 妈妈 有 一个 叔叔 WHO 居住地 在 明尼苏达州 ,

因为妈妈有个叔叔住在明尼苏达州。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,
and he used to feed them whenever they came ,
和 他 用过的 到 喂养 他们 每当 他们 来了 ,

每当他们来的时候，他都会喂他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
and they killed him and three of his children .
和 他们 被杀 他 和 三 的 他的 孩子们 .

他们杀死了他和他的三个孩子。

[səʊ] [ai] [doʊnt] [laɪk] ['ɪndiənz] .
So I don't like Indians .
所以 我 不 喜欢 印度人 .

所以我不喜欢印度人。

[diː] . [dʒeɪ] . ['maɪəz] .
D . J . Myers .
D . J . 迈尔斯 .

DJ Myers。

[ðə; ði] [wɪnd] - ['flaʊə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] ['grəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪn] ['sʌni] [nuk] [baɪ] [əʊld] [stəʊn] [wɔːlz] ,
The wind - flower is found in the early spring growing among dry leaves and in sunny nooks by old stone walls ,
这 风 - 花 是 成立 在 这 早期的 春天 生长 之中 干燥 树叶 和 在 阳光明媚 角落 经过 老的 石头 墙壁 ,

早春时节，人们可以在枯叶丛中和古老石墙旁阳光充足的角落里发现风铃草。

['sʌmtaɪmz] [ɪn]['əʊpən]['pɑːstʃə(r)][lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][dæmp] .
sometimes in open pasture lands where the soil is damp .
有时 在 打开 牧场 土地 在哪里 这 土壤 是 潮湿 .

有时在土壤潮湿的开阔牧场上。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪl] ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt] , [grəʊ] [ɒn][ə; eɪ] [stem] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə]
The blossoms , which are pale pinkish - white , grow on a stem from two to
这 花朵 , 哪个 是 苍白 粉红色 - 白色的 , 生长 在 一个 干 从 二 到
[fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .
four inches in height .
四 英寸 在 高度 .

这些花朵呈淡粉白色，生长在两到四英寸高的茎上。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['druːpɪŋ] ['flaʊə(r)][ɒn][ə; eɪ] [stem] .
There is only one drooping flower on a stem .
那里 是 仅有的 一 下垂 花 在 一个 干 .

花茎上只有一朵耷拉着的花。

[ðɪs] [plɑːnt][ɪz][mɔː(r)] ['prɒpəli] [kɔːld] [ə'nemənі] , [frɒm; frəm]['ænɪˌmɔːs] , [ə; eɪ] [griːk] [wɜːd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ]
This plant is more properly called anemone , from anemos , a Greek word signifying
这 植物 是 更多的 适当地 称为 海葵 , 从 风神 , 一个 希腊语 单词 表示
[wɪnd] .
wind .
风 .

这种植物更准确的名称应该是银莲花，源自希腊语 anemos，意思是风。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'nemənі] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz] .
It is interesting to know that it was called anemone by the ancient Romans .
它 是 有趣的 到 知道 那 它 曾是 称为 海葵 经过 这 古老的 罗马书 .

有趣的是，古罗马人称它为银莲花。

['plɪni] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Pliny alludes to it ,
老普林尼 暗示 到 它 ,

老普林尼曾提及此事，

[ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [wɪnd] - ['flaʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] [ɪts][pet(ə)lz]['əʊnli]
and says it was called wind - flower because it opened its petals only
和 说道 它 曾是 称为 风 - 花 因为 它 打开 它是 花瓣 仅有的
[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] .
when the wind blew .
什么时候 这 风 吹 .

并说它之所以被称为风之花，是因为只有当风吹过时，它的花瓣才会绽放。

['feəfiːld] , [ˌælə'bæmə] .
Fairfield , Alabama .
费尔菲尔德 , 阿拉巴马州 .

阿拉巴马州费尔菲尔德。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['glædən] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [wen] [pə'pɑː] [sez] , " ['dɔːtə(r)] , [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]
My heart is gladdened once a week when papa says , " Daughter , here is your
我的 心 是 高兴 一次 一个 星期 什么时候 爸爸 说道 , " 女儿 , 这里 是 你的
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

每周爸爸说"女儿，这是你的试卷"时，我的心里都会感到无比高兴。

" [ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
" I am far away in the South ,
" 我 是 远的 离开 在 这 南 ,

我远在南方，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [meɪl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][səʊ][grænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ˌjuː 'es][ɔːl] .
but Uncle Sam's mail arrangement is so grand that it finds us all .
但 叔叔 山姆的 邮件 安排 是 所以 盛大 那 它 发现 我们 全部 .

但是，山姆大叔的邮件安排如此周密，以至于我们每个人都能收到邮件。

[ai][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][lɑːst] [mʌnθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .
I was eleven years old last month , and had a nice birthday party .
我 曾是 十一 年 老的 最后的 月 , 和 有 一个 好的 生日 派对 .

我上个月刚满十一岁，过了一个很棒的生日派对。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [lʌv] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
I go to school , and love my teacher very much .
我 去 到 学校 , 和 爱 我的 老师 非常 很多 .

我上学，我非常喜欢我的老师。

['meɪmiː][dʒəunz] .
Mamie Jones .
玛米 琼斯 .

玛米·琼斯。

[æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] .
Atlanta , Georgia .
亚特兰大 , 乔治亚州 .

佐治亚州亚特兰大。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː] [j'iəz] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] .
I have lived in the South two years , although I was born in Ohio .
我 有 居住地 在 这 南 二 年 , 虽然 我 曾是 出生 在 俄亥俄州 .

虽然我出生在俄亥俄州，但我已经在南方生活了两年。

[ðeə(r)] [ɪz]['nevə(r)] ['eni] [snəʊ] [hɪə(r)] ,
There is never any snow here ,
那里 是 绝不 任何 雪 这里 ,

这里从来不下雪。

[ænd; ənd][ai] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [nɔːθ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [spɔːts] .
and I long to get back North on account of winter sports .
和 我 长的 到 得到 后退 北 在 帐户 的 冬天 运动的 .

我渴望回到北方，因为那里可以进行冬季运动。

[æt'læntə][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] ['meni] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
Atlanta is surrounded by beautiful scenery , and also by many traces of the
亚特兰大 是 包围 经过 美丽的 风景 , 和 还 经过 许多 痕迹 的 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

亚特兰大四周环绕着美丽的风景，同时也留下了许多战争的痕迹。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ænd; ənd] ['brestwəːk] .
such as intrenchments and breastworks .
这样的 作为 防御工事 和 胸工 .

例如战壕和胸墙。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['edwɪn][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , [ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kæbɪnət] ,
In answer to Edwin A . H . , I will say that I have a cabinet ,
在 回答 到 埃德温 一个 . H . , 我 将要 说 那 我 有 一个 内阁 ,

针对 Edwin AH 的问题，我回答说我有一个柜子。

[bʌt; bət][hæv; həv][nɒt][səʊ] ['meni] ['spesəmən] [æz; əz][hiː; hi] .
but have not so many specimens as he .
但 有 不是 所以 许多 标本 作为 他 .

但他拥有的标本数量没有他那么多。

[ai][hæv; həv]['mɪnərəlz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm]['meni] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,
I have minerals and other things from many parts of the far West ,
我 有 矿物 和 其他 事物 从 许多 部分 的 这 远的 西方 ,

我拥有来自美国西部许多地区的矿物和其他物品。

[kə'lektɪd] [baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][draɪd] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [njuː] ['ziːlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌt]
collected by myself , and also dried flowers from New Zealand , and a nut
集 经过 我 , 和 还 干燥 花朵 从 新的 新西兰 , 和 一个 坚果
[frɒm; frəm][væn'kuːvə(r)]['aɪlənd] .
from Vancouver Island .
从 温哥华 岛 .

我自己采集的，还有来自新西兰的干花，以及来自温哥华岛的坚果。

[dʒɒn][dʒiː] . ['wɪlsn] .
John G . Wilson .
约翰 G . 威尔逊 .

约翰·G·威尔逊。

['mɒnməθ] , ['ɒrəgən] .
Monmouth , Oregon .
蒙茅斯 , 俄勒冈州 .

俄勒冈州蒙茅斯。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [drɒp][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I thought I would drop a line to you ,
我 想法 我 会 降低 一个 线 到 你 ,

我想给你写封信，

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and let you know that I am one of the readers of Young People .
和 让 你 知道 那 我 是 一 的 这 读者 的 年轻的 人们 .

并想让大家知道，我是《青年人》杂志的读者之一。

[ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .
I like it very much .
我 喜欢 它 非常 很多 .

我非常喜欢。

[ai][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [huː] [hæz; həz][sʌm; səm][pet] ['ræbɪts] .
I have a little brother who has some pet rabbits .
我 有 一个 小的 兄弟 WHO 有 一些 宠物 兔子 .

我有个弟弟，他养了几只宠物兔。

[ai][left] [weɪlz] [wɪð] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [wen] [ai][wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] .
I left Wales with papa and mamma when I was three years old .
我 左边 威尔士 和 爸爸 和 妈妈 什么时候 我 曾是 三 年 老的 .

我三岁时和爸爸妈妈离开了威尔士。

[ðen] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
Then I could not speak a word of English ,
然后 我 可以 不是 说话 一个 单词 的 英语 ,

那时我一句英语都不会说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [welʃ] .
but now I don't remember a word of Welsh .
但 现在 我 不 记住 一个 单词 的 威尔士语 .

但我现在一个威尔士语单词都记不起来了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [snəʊ] [hɪə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
We are having lots of snow here this winter .
我们 是 拥有 很多 的 雪 这里 这 冬天 .

今年冬天我们这里下了很多雪。

['deɪvɪd] [fɔːlks] .
David Foulkes .
大卫 福克斯 .

大卫·福克斯。

['raɪtsˌtaʊn] , [ˌpensl'veɪniə] .
Wrightstown , Pennsylvania .
赖茨敦 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州赖茨敦。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
I live in a very quiet little village .
我 居住 在 一个 非常 安静的 小的 村庄 .

我住在一个非常安静的小村庄。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [wʌn] [fiːld] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [haʊs] [stændz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɑːʃɪŋtənz]
Just across one field from our house stands a house which was Washington's
只是 穿过 一 场地 从 我们的 房子 站立 一个 房子 哪个 曾是 华盛顿的
[hed] - ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
head - quarters at the time of the Revolutionary war .
头 - 四分之一 在 这 时间 的 这 革命者 战争 .

我们家对面不远处就是华盛顿在独立战争时期的总部。

[ə'baʊt] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [triː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [əʊld]
About one - quarter of a mile away there is a tree , more than a century old
关于 一 - 四分之一 的 一个 英里 离开 那里 是 一个 树 , 更多的 比 一个 世纪 老的
,
,
,

大约四分之一英里外有一棵树，树龄超过百年。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['wɒʃɪŋtən] [stʊd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['trentən] [ɒn] ['krɪsməs] -
under which Washington stood just before he started for Trenton on Christmas -
在下面 哪个 华盛顿 站立 只是 前 他 开始 为了 特伦顿 在 圣诞节 -
[naɪt] , - .
night , 1776 .
夜晚 , - .

1776 年圣诞夜，华盛顿在前往特伦顿之前，就站在这幅画下面。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['deləwer] [sɪks] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
He crossed the Delaware six miles east of this place .
他 交叉 这 特拉华州 六 英里 东方 的 这 地方 .

他从这里以东六英里处渡过了特拉华河。

[nɪə(r)] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [bɑːn] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
Near this village is a barn two hundred years old .
靠近 这 村庄 是 一个 谷仓 二 百 年 老的 .

村子附近有一座两百年前的谷仓。

[rəʊz] ['dʌbljuː] . [skɒt] .
Rose W . Scott .
玫瑰 W . 斯科特 .

罗斯·W·斯科特。

['ɪri] , [ˌpensl'veɪniə] , [mɑːtʃ] [θriː] , - .
Erie , Pennsylvania , March 3 , 1880 .
伊利 , 宾夕法尼亚州 , 行进 3 , - .

宾夕法尼亚州伊利，1880 年 3 月 3 日。

[ə'baʊt] [faɪv] [wiːks] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [faʊnd] [tuː] ['pænzɪz] [ɪn] [bluːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,
About five weeks ago a lady in this place found two pansies in bloom in her garden ,
关于 五 周 前 一个 女士 在 这 地方 成立 二 三色堇 在 盛开 在 她 花园 ,

大约五周前，当地一位女士在自家花园里发现了两株盛开的三色堇。

[ænd; ənd][lɑːst] [wiːk] [ə; eɪ][mæn][təʊld][maɪ][pə'pɑː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk] [ɒv; əv]['rəubinz][ɪn] [sʌm; səm] ['tʃeri] - [triːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑːd] .
and last week a man told my papa he saw a large flock of robins in some cherry - trees in his yard .
和 最后的 星期 一个 男人 讲述 我的 爸爸 他 锯 一个 大的 群 的 知更鸟 在 一些 樱桃 - 树木 在 他的 院子 .

上周，有人告诉我爸爸，他在自家院子里的樱桃树上看到了一大群知更鸟。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeriz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
If they were looking for cherries , they were disappointed .
如果 他们 是 寻找 为了 樱桃 , 他们 是 失望的 .

如果他们是冲着樱桃来的，那他们就失望了。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [jɑːd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bed][ɒv; əv] [braɪt] ['jeləʊ] ['krəukəsiz] .
Had they come into our yard , they would have seen a large bed of bright yellow crocuses .
有 他们 来 进入 我们的 院子 , 他们 会 有 已见 一个 大的 床 的 明亮的 黄色的 番红花 .

如果他们来到我们家院子里，就会看到一大片明亮的黄色番红花。

[ai][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
I am eight years old .
我 是 八 年 老的 .

我今年八岁。

['kæri] [el] . ['wɪlərd] .
Carrie L . Willard .
凯莉 L . 威拉德 .

凯莉·L·威拉德。

['dʒæksənvɪl] , ['flɒrɪdə] .
Jacksonville , Florida .
杰克逊维尔 , 佛罗里达 .

佛罗里达州杰克逊维尔。

[ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . [raɪts] [ðæt] [hiː; hi] ['hætʃt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [eg] [ɪn] ['æʃɪz] .
In Young People No . 13 Joseph P . writes that he hatched a chicken by putting the egg in ashes .
在 年轻的 人们 不 . - 约瑟夫 P . 写 那 他 孵化 一个 鸡 经过 推杆 这 蛋 在 灰烬 .

在《青少年》第 13 期中，约瑟夫·P 写道，他把鸡蛋放在灰烬里孵出了一只小鸡。

[ai] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I tried it .
我 尝试 它 .

我试过了。

[ai] [pʊt] [ðə; ði] [eg] [ɪn][ə; eɪ][tə'bækəʊ] - [bɒks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [stəʊv] .
I put the egg in a tobacco - box , and put it by the stove .
我 放 这 蛋 在 一个 烟草 - 盒子 , 和 放 它 经过 这 火炉 .

我把鸡蛋放在烟盒里，然后放在炉子旁边。

['mɑːməz] ['sɜːvənt] [bɪlt] [ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hætʃɪŋ] , [beɪkt] .
Mamma's servant built a hot fire , and the egg , instead of hatching , baked .
妈妈的 仆人 建造 一个 热的 火 ， 和 这 蛋 ， 反而 的 孵化 ， 烘焙 .

妈妈的仆人生起了一堆旺火，结果鸡蛋没有孵化，反而被烤熟了。

['edi] [iː] . ['pædək] ([eit] [j'iəz]) .
Eddie E . Paddock (8 years) .
埃迪 E . 围场 (8 年) .

埃迪·E·帕多克（8岁）。

['piːtəzbəːg] , [ˌɪndi'ænə] .
Petersburg , Indiana .
圣彼得堡 ， 印第安纳州 .

印第安纳州圣彼得堡。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
I am a little girl seven years old ,
我 是 一个 小的 女孩 七 年 老的 ，

我是一个七岁的小女孩，

[ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][fɑːm] [wɪð] [maɪ]['grænpɑː][ænd; ənd]['grænmɑː] .
and I live on a farm with my grandpa and grandma .
和 我 居住 在 一个 农场 和 我的 爷爷 和 奶奶 .

我和爷爷奶奶住在农场里。

[maɪ][dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː][daɪd][lɑːst][dɪ'sembə(r)] .
My dear mamma died last December .
我的 亲爱的 妈妈 死亡 最后的 十二月 .

我亲爱的妈妈去年十二月去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [hɑːd][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]
It was very hard to part with her , but I am not destitute of
它 曾是 非常 难的 到 部分 和 她 ， 但 我 是 不是 贫困 的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

和她分别很难，但我并不缺少朋友。

[ai][hæv; həv] [θriː] ['ʌŋkəlz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I have three uncles , who are very kind to me .
我 有 三 叔叔们 ， WHO 是 非常 种类 到 我 .

我有三个叔叔，他们对我很好。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kə'neəri] - [bɜːd] .
I have a little canary - bird .
我 有 一个 小的 金丝雀 - 鸟 .

我养了一只小金丝雀。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
He is a beautiful singer , and is company for me .
他 是 一个 美丽的 歌手 ， 和 是 公司 为了 我 .

他是一位优秀的歌手，也是我的陪伴。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] [ðæt] [pleɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .
And I have a large dog that plays with me every day .
和 我 有 一个 大的 狗 那 演出 和 我 每一个 天 .

我还有一条大狗，它每天都和我一起玩。

[ai][kɔːl][hɪm] [wɒtʃ] .
I call him Watch .
我 称呼 他 手表 .

我叫他"守望者"。

[ai][kæn; kən] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['ri:də(r)] ,
I can read in the Third Reader ,
我 能 读 在 这 第三 读者 ,

我可以阅读《第三读者》,

[ɔ:l'ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [went] [tu:; tə] [sku:l] [bʌt; bət][wʌn] [wi:k] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .
although I never went to school but one week in my life , on account of ill health .
虽然 我 绝不 去 到 学校 但 一 星期 在 我的 生活 , 在 帐户 的 患病的 健康 .

虽然我一生中只因为生病上过一周学。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] — [nɒt][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .
I have had the chills for five years — not all the time , but very severe :
我 有 有 这 寒意 为了 五 年 — 不是 全部 这 时间 , 但 非常 严重 .

我患寒战已经五年了——虽然不是一直都有，但每次都很严重。

['ʌnə] ['ʃændi] .
Anna Shandy .
安娜 香迪 .

安娜·尚迪。

['ɑ:nsəz] [tu:; tə][es] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . — [ɪn'klu:dɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [nju:] [wɜ:dz] — [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['pɒli] ['plez(ə)nt] ,
Answers to S . R . W . — including , however , no new words — are received from Polly Pleasant ,
答案 到 S . 拉 . W . — 包括 , 然而 , 不 新的 字 — 是 已收到 从 波莉 令人愉快的 ,

SRW 的答案（但不包含任何新词）来自 Polly Pleasant，

['eθəl] [es] . [em] . , ['hɜ:bət] ['dʌblju:] . , ['meɪmi:][i:] . [ef] . , [mɔ:d] [tʃeɪs] , [ef] . [i:] . ['beɪkən] ,
Ethel S . M . , Herbert W . , Mamie E . F . , Maud Chase , F . E . Bacon ,
埃塞尔 S . M . , 赫伯特 W . , 玛米 E . F . , 莫德 追赶 , F . E . 熏肉 ,

Ethel SM、Herbert W.、Mamie EF、Maud Chase、FE Bacon、

[bi:] . [i:] . [es] . , ['kɒni] , [fræŋk] [en] . [dɒd] , ['kæri] [es] . - , [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['dɔ:sən] ,
B . E . S . , Connie , Frank N . Dodd , Carrie S . Levéy , R . W . Dawson ,
B . E . S . , 康妮 , 坦率 N . 多德 , 凯莉 S . - , 拉 . W . 道森 ,

BES、康妮、弗兰克·N·多德、凯莉·S·莱维、RW·道森、

" [sku:l] - ['tʃɪldrən] , " [si:] . [bi:] . [ef] .
" School - Children , " C . B . F .
" 学校 - 孩子们 , " C . B . F .

“学龄儿童”，CBF

['seɪləm] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .
Salem , North Carolina .
塞勒姆 , 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州塞勒姆。

['mæmə; mə'mɑ:] [teɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
Mamma takes Young People for me , and I like it very much .
妈妈 需要 年轻的 人们 为了 我 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 .

妈妈带我去上青少年课，我很喜欢。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] ,
I made a Soapboxticon to - day , and had trouble with it at first ,
我 制成 一个 - 到 - 天 , 和 有 麻烦 和 它 在 第一的 ,
[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['naɪsli] .
but now it works nicely .
但 现在 它 作品 很好 .

我今天制作了一个 Soapboxticon，一开始遇到了一些问题，但现在运行良好。

[ai] [həʊp] [ɔːl] [huː] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [wɪl] [sək'siːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][dɪd] .
I hope all who try to make one will succeed as well as I did .
我 希望 全部 WHO 尝试 到 制作 一 将要 成功 作为 出色地 作为 我 做过 .

我希望所有尝试制作的人都能像我一样成功。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['pætərsən] .
A . H . Patterson .
一个 . H . 帕特森 .

AH Patterson。

[dʒɔːdʒ] [ef] . [p'aʊəz] , ['wɪli] [dʒiː] . [liː] , [fræŋk] - , [em] . [pɔːl] ['mɑːtɪn] ,
George F . Powers , Willie G . Lee , Frank Shennen , M . Paul Martin ,
乔治 F . 权力 , 威利 G . 李 , 坦率 - , M . 保罗 马丁 ,

乔治·F·鲍尔斯、威利·G·李、弗兰克·申南、M·保罗·马丁

[ænd; ənd] [fred] [ə; eɪ] . ['kɑːŋklɪn] [rɪ'pɔːt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]
and Fred A . Conklin report trouble with the Soapboxticon , but if they
和 弗雷德 一个 . 康克林 报告 麻烦 和 这 - , 但 如果 他们
[ˌpɜːsə'vɪə(r)] ,
persevere ,
坚持不懈 ,

Fred A. Conklin 报告说 Soapboxticon 出现了问题，但如果他们坚持下去，

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['fɒləʊ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [tɔɪ] .
and carefully follow directions , they will soon have a pretty toy .
和 小心 跟随 方向 , 他们 将要 很快 有 一个 漂亮的 玩具 .

只要仔细按照说明操作，他们很快就能得到一个漂亮的玩具。

['æθənz] , [ˌælə'bæmə] .
Athens , Alabama .
雅典 , 阿拉巴马州 .

阿拉巴马州雅典市。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai][ɪn'dʒɔɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
I must tell you how I enjoy Young People .
我 必须 告诉 你 如何 我 享受 年轻的 人们 .

我必须告诉你我有多喜欢年轻人。

[maɪ] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
My good uncle Henry takes it for me .
我的 好的 叔叔 亨利 需要 它 为了 我 .

我的好叔叔亨利替我拿走了。

[ai][mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt][maɪ][pet] [giːs] .
I must tell about my pet geese .
我 必须 告诉 关于 我的 宠物 鹅 .

我必须说说我的宠物鹅。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [bɒs] [ænd; ənd] ['suːzn] .
Their names are Boss and Susan .
他们的 姓名 是 老板 和 苏珊 .

他们的名字分别是老板和苏珊。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] .
They are very gentle , and as smart as they can be .
他们 是 非常 温和的 , 和 作为 聪明的 作为 他们 能 是 .

它们非常温顺，而且非常聪明。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pʌpi] [nemd] [bæŋ] - [ʌp] .
I have a puppy named Bang - up .
我 有 一个 小狗 命名 砰 - 向上 .

我有一只名叫Bang-up的小狗。

[maɪ] ['grænpɑː] [nemd] [hɪm] .
My grandpa named him .
我的 爷爷 命名 他 .

我爷爷给他取的名字。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I am six years old , and my mamma is writing this for me .
我 是 六 年 老的 , 和 我的 妈妈 是 写作 这 为了 我 .

我今年六岁，这是我妈妈为我写的。

['wɪljəm] [es] . ['piːblz] .
William S . Peebles .
威廉 S . 皮布尔斯 .

威廉·S·皮布尔斯。

['evənz] [mɪlz] , [njuː] [jɔːk] .
Evans Mills , New York .
埃文斯 米尔斯 , 新的 约克 .

纽约州埃文斯米尔斯。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ?
Can any one tell me who is the oldest man in the United States ?
能 任何 一 告诉 我 WHO 是 这 最老 男人 在 这 团结的 各州 ?

请问谁知道美国最年长的人是谁?

['mædɪsn] ['kuːpə(r)] .
Madison Cooper .
麦迪逊 库珀 .

麦迪逊·库珀。

[huː] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [ˌkɔris'pɔndənts] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ?
Who among our young correspondents can answer this question ?
WHO 之中 我们的 年轻的 通讯员 能 回答 这 问题 ?

我们年轻的记者中谁能回答这个问题?

['tʃɛltən] [mɪlz] , [ˌpensl'veɪniə] .
Chelton Mills , Pennsylvania .
切尔顿 米尔斯 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州切尔顿米尔斯。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɜːd] [nemd] ['tʃeri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] [nemd] [dʒæk] ;
I have a bird named Cherry , and a dog named Jack ;
我 有 一个 鸟 命名 樱桃 , 和 一个 狗 命名 杰克 ;

我有一只名叫樱桃的鸟，还有一条名叫杰克的狗;

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [nemd] [meɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] [kjuːt] .
and I have a little sister named Mae , and she is so cute .
和 我 有 一个 小的 姐姐 命名 梅 , 和 她 是 所以 可爱的 .

我还有一个妹妹叫梅，她非常可爱。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɒl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nɜːsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['swiːtli] !
She has a doll , and she nurses her so sweetly !
她 有 一个 玩具娃娃 , 和 她 护士 她 所以 甜蜜地 !

她有一个娃娃，她温柔地照顾着娃娃!

[ai][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I am eight years old , and I go to school .
我 是 八 年 老的 , 和 我 去 到 学校 .

我今年八岁，我在上学。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ['rəubinz][ænd; ənd] ['bluːbɜːd] ['sɪŋɪŋ] .
We have heard robins and bluebirds singing .
我们 有 听到 知更鸟 和 蓝知更鸟 歌唱 .

我们听到了知更鸟和蓝鸟的歌声。

['eli] [kɑːl] .
Ellie Carle .
艾莉 卡尔 .

艾莉·卡尔。

[bel] [pleɪn] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
Belle Plaine , Minnesota .
美女 平原 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州贝尔普莱恩。

[maɪ] ['kɪti] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌmps][ə'pɒn][maɪ][bed] .
My kitty comes to my room every morning , and jumps upon my bed .
我的 猫咪 来 到 我的 房间 每一个 早晨 , 和 跳跃 之上 我的 床 .

我的猫咪每天早上都会来到我的房间，跳到我的床上。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪm] .
His name is Jim .
他的 姓名 是 吉姆 .

他的名字叫吉姆。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['kɪti] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪ] .
He is a nice kitty , and full of play .
他 是 一个 好的 猫咪 , 和 满的 的 玩 .

他是一只很可爱的小猫咪，而且非常爱玩。

[hiː; hi] ['skrætʃɪz] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] , [bʌt; bət][ai] [lʌv] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
He scratches me sometimes awful hard , but I love him all the same .
他 划痕 我 有时 可怕 难的 , 但 我 爱 他 全部 这 相同的 .

他有时会狠狠地抓伤我，但我依然爱他。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪti] .
I saw a picture in Young People of a little girl and her kitty .
我 锯 一个 图片 在 年轻的 人们 的 一个 小的 女孩 和 她 猫咪 .

我在《青少年》杂志上看到一张小女孩和她的小猫的照片。

[el'vaɪərə][ef] . ['ɜːwin] .
Elvira F . Irwin .
埃尔维拉 F . 欧文 .

埃尔维拉·F·欧文。

[ˌælə'geɪni] , [ˌpensl'veɪniə] .
Allegheny , Pennsylvania .
阿勒格尼 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州阿勒格尼县。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kə'neəri] [nemd] [fræŋk] .
I have a canary named Frank .
我 有 一个 金丝雀 命名 坦率 .

我有一只名叫弗兰克的金丝雀。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][baɪt][maɪ][nəʊz][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [wen] [ai][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
He used to bite my nose and fingers when I put them in his cage ,
他 用过的 到 咬 我的 鼻子 和 手指 什么时候 我 放 他们 在 他的 笼 ,

当我把我的鼻子和手指放进他的笼子里时，他会咬我的鼻子和手指。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [baɪt] [ðem; ðəm] [naʊ] .
but he will not bite them now .
但 他 将要 不是 咬 他们 现在 .

但他现在不会咬它们。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːt(ə)l] , [huːz] [ʃel] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
I also have a small turtle , whose shell is about two inches long .
我 还 有 一个 小的 龟 , 谁 壳 是 关于 二 英寸 长的 .

我还有一只小乌龟，它的龟壳大约有两英寸长。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][naɪˌægrə]['rɪvə(r)] .
It came from the Niagara River .
它 来了 从 这 尼亚加拉 河 .

它来自尼亚加拉河。

[ˌaɪ 'tiː] [sliːp] [ɪn]['wɪntə(r)] , [ɪk'septɪŋ] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [iːt] .
It sleeps in winter , excepting when the sun shines on it , and it will not eat .
它 睡觉 在 冬天 , 除外 什么时候 这 太阳 闪耀 在 它 , 和 它 将要 不是 吃 .

冬天它处于休眠状态，只有在阳光照射到它的时候才会醒来，而且它也不进食。

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [flaɪz] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [rɔː] [miːt] .
But in summer it eats flies and bits of raw meat .
但 在 夏天 它 吃 苍蝇 和 比特 的 生的 肉 .

但到了夏天，它会吃苍蝇和生肉碎屑。

['flɒrəns] [iː] . [em] .
Florence E . M .
佛罗伦萨 E . M .

佛罗伦萨 EM

['denvə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
Denver , Colorado .
丹佛 , 科罗拉多州 .

科罗拉多州丹佛市。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [pets] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] [suːn] .
I have no pets to write about , but I expect to have a Newfoundland dog soon .
我 有 不 宠物 到 写 关于 , 但 我 预计 到 有 一个 纽芬兰 狗 很快 .

我目前没有宠物可以写，但我预计很快会养一只纽芬兰犬。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [niːd] [ə; eɪ][kæt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ræts] [kʌm] ,
We live in a new house , and do not need a cat ; but when the rats come ,
我们 居住 在 一个 新的 房子 , 和 做 不是 需要 一个 猫 ; 但 什么时候 这 老鼠 来 ,

我们住在新房子里，并不需要养猫；但是当老鼠出现时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn] .
we are going to get one .
我们 是 去 到 得到 一 .

我们打算买一个。

[ai][hæv; həv] [ˌθɜː'tiːn] [dɒlz] .
I have thirteen dolls .
我 有 十三 娃娃 .

我有十三个娃娃。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][wʌn][hæz; həz] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
The largest one has black hair and gray eyes , and her name is Josephine .
这 最大 一 有 黑色的 头发 和 灰色的 眼睛 ， 和 她 姓名 是 约瑟芬 .

个头最大的那个有着黑色的头发和灰色的眼睛，她的名字叫约瑟芬。

[ai][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

['seidi] [tiː] .
Sadie T .
萨迪 T .

萨迪·T.

['wɔːlθəm] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Waltham , Massachusetts .
沃尔瑟姆 ， 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州沃尔瑟姆。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] .
I have no brothers or sisters , but I have a squirrel and a fish .
我 有 不 兄弟 或者 姐妹 ， 但 我 有 一个 松鼠 和 一个 鱼 .

我没有兄弟姐妹，但我有一只松鼠和一条鱼。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
The squirrel was caught after he made his home in the woods ,
这 松鼠 曾是 捕捉 后 他 制成 他的 家 在 这 树林 ，

这只松鼠在树林里安家后被抓住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][waɪld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt] [ɪf] [wiː; wi] [tʌtʃt] [hɪm] ;
and he was so wild that he would bite if we touched him ;
和 他 曾是 所以 荒野 那 他 会 咬 如果 我们 感动 他 ；

他性情非常野性，如果我们碰他，他就会咬人；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] .
but we were so kind to him that he begins to feel better .
但 我们 是 所以 种类 到 他 那 他 开始 到 感觉 更好的 .

但我们对他非常友善，他开始感觉好多了。

[wiː; wi] [let] [hɪm] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌnz] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
We let him out now , and he runs round the room ,
我们 让 他 出去 现在 ， 和 他 跑步 圆形的 这 房间 ，

我们现在把他放出来了，他在房间里跑来跑去。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][pʊt] [maɪ][hænd][ɒn][hɪm] .
and I can put my hand on him .
和 我 能 放 我的 手 在 他 .

我可以把手放在他身上。

[maɪ] [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [θriː] .
My fish is the last of three .
我的 鱼 是 这 最后的 的 三 .

我的鱼是三条鱼中的最后一条。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['rɪvə(r)][wʌn] [naɪt] ,

The other two started to go back to their native river one night ,

这 其他 二 开始 到 去 后退 到 他们的 本国的 河 一 夜晚 ,

一天晚上，另外两个开始返回它们原本的河流。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

and they fell on the floor and were killed .

和 他们 跌倒 在 这 地面 和 是 被杀 .

他们倒在地上，被摔死了。

['fræŋki] [el] . ['wɪtni] .

Frankie L . Whitney .

弗兰基 L . 惠特尼 .

弗兰基·L·惠特尼。

[dʒɒn][biː] . [em] . , ['nɪkələs] [piː] . [dʒiː] . , [ænd; ənd] ['rɒbi] [siː] . [raɪt] ['prɪti] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)][pet]
[kæts] ,

John B . M . , Nicholas P . G . , and Robbie C . write pretty stories of their pet cats ,

约翰 B . M . , 尼古拉斯 P . G . , 和 罗比 C . 写 漂亮的 故事 的 他们的 宠物 猫 ,

John BM、Nicholas PG 和 Robbie C. 写了很多关于他们宠物猫的美丽故事。

[dɒgz] , [ænd; ənd] [fɒksiz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [prɪnt] .

dogs , and foxes , which we regret having no room to print .

狗 , 和 狐狸 , 哪个 我们 后悔 拥有 不 房间 到 打印 .

还有狗和狐狸，很遗憾篇幅有限，无法全部刊印。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['rɑːbiz] ['kwestʃən] , [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks][ɪz]['peɪnf(ə)l]
,

In answer to Robbie's question , we would say that the bite of a fox is painful ,

在 回答 到 罗比的 问题 , 我们 会 说 那 这 咬 的 一个 狐狸 是 痛苦 ,

针对罗比的问题，我们会说，被狐狸咬一口会很疼。

[bʌt; bət] [nɒt] ['deɪndʒərəs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

but not dangerous like that of a dog .

但 不是 危险的 喜欢 那 的 一个 狗 .

但它不像狗那样危险。

['wɪli] [ɑː(r)] . [siː] . — [wen] [juː; jʊ][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][kæn; kən] [raɪt]
[jɔː(r); jə(r)] " [əʊn] [self] ,

Willie R . C . — When you recover from your illness , and can write your " own self ,

威利 拉 . C . — 什么时候 你 恢复 从 你的 疾病 , 和 能 写 你的 " 自己的 自己 ,

Willie RC——当你从疾病中康复，能够写出“你自己”的作品时，

" [wiː; wi] [wɪl] [prɪnt] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

" we will print your letter if it is interesting .

" 我们 将要 打印 你的 信 如果 它 是 有趣的 .

如果您的来信有趣，我们会刊登出来。

['laʊdən] ['ɛŋgəl][ænd; ənd] ['hæri] [diː] . — ['pɪdʒɪns] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [bɜːd] [siːd] , ['brəʊkən] [kɔːn] , [ɔː(r)]
['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][greɪn] ,

Loudon Engle and Harry D . — Pigeons like to eat bird seed , broken corn , or any kind of grain ,

劳登 恩格尔 和 哈里 D . — 鸽子 喜欢 到 吃 鸟 种子 , 破碎的 玉米 , 或者 任何 种类 的 粮食 ,

Loudon Engle 和 Harry D.——鸽子喜欢吃鸟食、碎玉米或任何种类的谷物，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [bred] - [krʌmz] .
and enjoy that kind of food much better than bread - crumbs .
和 享受 那 种类 的 食物 很多 更好的 比 面包 - 面包屑 .

而且比起面包屑，他们更喜欢这种食物。

[ðeɪ] [ni:d] [freʃ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [wɪl] [beɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ][kə'neəri] ,
They need fresh water to drink , and will bathe now and then , like a canary ,
他们 需要 新鲜的 水 到 喝 , 和 将要 洗澡 现在 和 然后 , 喜欢 一个 金丝雀 ,

它们需要饮用淡水，而且会像金丝雀一样时不时地洗澡。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] [dɪʃ] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['flʌtə(r)][ɪn] .
if they have a bath dish large enough to flutter in .
如果 他们 有 一个 洗澡 盘子 大的 足够的 到 扑 在 .

如果它们有足够大的浴盆可以在里面飞翔的话。

['dʌblju:] . [em] . [el] . — [ðeə(r)][ɪz] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][glæd] [tu:; tə] [nəʊ] [æn; ən] ['i:zi] [ænd; ənd] [kwɪk] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ten] [d'ɒləz] .
W . M . L . — There is many a one much older than you who would be glad to know an easy and quick way to make ten dollars .
W . M . L . — 那里 是 许多 一个 一 很多 老 比 你 WHO 会 是 高兴的 到 知道 一个 简单的 和 快的 方式 到 制作 十 美元 .

WML——有很多比你年纪大得多的人会很高兴知道一种轻松快捷赚到十美元的方法。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Unfortunately we can not tell you how to accomplish your object .
很遗憾 我们 能 不是 告诉 你 如何 到 完成 你的 目的 .

很遗憾，我们无法告诉您如何实现您的目标。

['metə] . — [jɔ:(r); jə(r)][pəʊ'etɪk][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bju:ti] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [mʌtʃ] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
Meta . — Your poetic idea of beauty is very pretty , and shows much imagination for such a little girl .
元 . — 你的 诗意的 主意 的 美丽 是 非常 漂亮的 , 和 演出 很多 想像力 为了 这样的 一个 小的 女孩 .

Meta.—你对美的诗意理解非常美好，对于一个小女孩来说，这展现了丰富的想象力。

['besi] [di:] . [el] . — [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)][bɜ:d]['rəʊzi:] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['kɪti] ['kləʊvə(r)] .
Bessie D . L . — Call your bird Rosie , and your kitty Clover .
贝西 D . L . — 称呼 你的 鸟 罗西 , 和 你的 猫咪 三叶草 .

Bessie DL——给你的鸟儿取名Rosie，给你的猫咪取名Clover。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][bɪg] [,mɔ:l'ti:z] [kæt] [nemd] ['kləʊvə(r)] [hu:] [dɪd] ['meni] ['fʌni] [trɪks] ,
There was once a big Maltese cat named Clover who did many funny tricks ,
那里 曾是 一次 一个 大的 马耳他语 猫 命名 三叶草 WHO 做过 许多 有趣的 技巧 ,

从前有一只名叫克洛弗的大马尔济斯猫，它会很多滑稽的把戏。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [əʊld] .
and lived to be very old .
和 居住地 到 是 非常 老的 .

并且活到了很高的年纪。

[ɪf] [ju:; jʊ] [neɪm] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪti] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] .
If you name your kitty after her , perhaps she will live as long .
如果 你 姓名 你的 猫咪 后 她 , 也许 她 将要 居住 作为 长的 .

如果你用她的名字给你的猫咪命名，也许它也能像她一样长寿。

['meəri][bi:] . — [jɔ:(r); jə(r)][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][skræp] - [bʊk] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
Mary B . — Your plan for a picture scrap - book is very good .
玛丽 B . — 你的 计划 为了 一个 图片 废料 - 书 是 非常 好的 .

玛丽·B——你制作照片剪贴簿的计划非常好。

[traɪ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ləʊ'kælitiz][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['bɪldɪŋz] ,
Try to select some pictures of historical localities and celebrated buildings ,
尝试 到 选择 一些 图片 的 历史 地方 和 著名 建筑物 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

尽量选择一些历史古迹和著名建筑的图片，然后，

[wen] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
when you show your book to your little friends , you will have something
什么时候 你 展示 你的 书 到 你的 小的 朋友们 , 你 将要 有 某物
['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
interesting to tell them .
有趣的 到 告诉 他们 .

当你把书拿给你的小伙伴们看时，你就会有一些有趣的事情可以讲给他们听。

['klara] [em] . [eɪtʃ] . — [jɔː(r); jə(r)]
Clara M . H . — Your
克拉拉 M . H . — 你的

克拉拉·MH——你的

" [əʊld]['bætʃələ(r)]['ʌŋk(ə)l] " [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
" old bachelor uncle " is very kind to send you Young People ,
" 老的 学士 叔叔 " 是 非常 种类 到 发送 你 年轻的 人们 ,

“老单身汉叔叔”好心地送你们这些年轻人来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ʌŋkəlz] [hæv; həv]
and you will be glad to hear that a large number of other uncles have
和 你 将要 是 高兴的 到 听到 那 一个 大的 数字 的 其他 叔叔们 有
[meɪd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
made their little nieces happy in the same way .
制成 他们的 小的 侄女 快乐的 在 这 相同的 方式 .

你会很高兴地听到，还有很多其他叔叔也用同样的方式让他们的小侄女开心。

['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][eɪtʃ] . [em] . [eɪtʃ] . , [dʒɒn][viː] . [guːld] , ['ælfrɪd] [diː] . [es] . ,
Favors are received from H . M . H . , John V . Gould , Alfred D . S . ,
恩惠 是 已收到 从 H . M . H . , 约翰 V . 古尔德 , 阿尔弗雷德 D . S . ,

曾得到 HMH、John V. Gould、Alfred DS 等人的恩惠。

['dʌbljuː] . [iː] . ['lɪdi] , ['fæni] ['spensə(r)] , [greɪs] [fiːld] , [piː] . [es] . - , ['ælɪs] [mɔːd] [tiː] . ,
W . E . Liddy , Fannie Spencer , Grace Field , P . S . Heffleman , Alice Maud T . ,
W . E . 莉迪 , 房利美 斯宾塞 , 优雅 场地 , P . S . - , 爱丽丝 莫德 T . ,

WE Liddy、Fannie Spencer、Grace Field、PS Heffleman、Alice Maud T.

['bɪətrɪs] ['dʌbljuː] . , ['mɑːgrət] [bɛəd] , ['elvə][iː] . [grəʊt] , ['juːdʒiːn] ['luːɪs] , ['luːsi] [kəʊl] , [meɪ] [ænd; ənd]
Beatrice W . , Margaret Baird , Elva E . Groat , Eugene Lewis , Lucy Cole , May and
贝娅特丽丝 W . , 玛格丽特 贝尔德 , 埃尔瓦 E . 格罗特 , 尤金 刘易斯 , 露西 油菜 , 可能 和
['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] ['mɪntən] ,
Josie Minton ,
乔西 明顿 ,

Beatrice W.、Margaret Baird、Elva E. Groat、Eugene Lewis、Lucy Cole、May 和 Josie Minton

['gɜːti] ['hærɪs(ə)n] , ['elə] [iː] . [bɔːl] , [dʒɔːdʒ] ['koʊlər] , [fred] ['kɑːs(ə)l] , ['æni] [piː] . , [eɪtʃ] . [es] .
Gertie Harrison , Ella E . Ball , George Kohler , Fred Castle , Annie P . , H . S .
格蒂 哈里森 , 艾拉 E . 球 , 乔治 科勒 , 弗雷德 城堡 , 安妮 P . , H . S .
['rɪtʃədsən] , " ['θiːəʊ] .
Richardson , " Theo .
理查森 , " 西奥 .

Gertie Harrison、Ella E. Ball、George Kohler、Fred Castle、Annie P.、HS Richardson、“Theo.

['glɛnwʊd] , " ['hɒrəs] [dʒiː] . [es] . , [siː] . ['ren(ə)ldz] , [dʒɔːdʒ] [piː] . , ['ædi] [ænd; ənd] ['mɪni]
Glenwood , " Horace G . S . , C . Reynolds , George P . , Addie and Minnie
格伦伍德 , " 贺拉斯 G . S . , C . 雷诺兹 , 乔治 P . , 艾迪 和 米妮
['gʊdˌnaʊ] ,
Goodnow ,
古德诺 ,

格伦伍德，"Horace GS、C. Reynolds、George P.、Addie 和 Minnie Goodnow，

[fræŋk] ['hærɪs] , [fræŋk] ['faʊlə(r)] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . , ['dʒesi] [ai] . ['stɜːrdʒɪs] , ['gɔːd(ə)n] [siː] . , ['wɪli]
Frank Harris , Frank Fowler , W . H . W . , Jessie I . Sturgis , Gordon C . , Willie
坦率 哈里斯 , 坦率 福勒 , W . H . W . , 杰西 我 . 斯特吉斯 , 戈登 C . , 威利
[ə; eɪ] . - ,
A . Kyh ,
一个 . - ,

弗兰克·哈里斯、弗兰克·福勒、WHW、杰西·I·斯特吉斯、戈登·C、威利·A·基赫

[dʒiː] . [em] . ['brɑkˌweɪ] , ['ɑːθə(r)] [mɪlz] , ['kæti] ['vɔːrˌhiːz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə; eɪ] . [juː] . , [meɪ] ['hɑːvi]
G . M . Brockway , Arthur Mills , Katty Voorhees , Joseph A . U . , May Harvey
G . M . 布罗克韦 , 亚瑟 米尔斯 , 凯蒂 沃里斯 , 约瑟夫 一个 . U . , 可能 哈维
, [siː] . [iː] . [siː] . ,
, C . E . C . ,
, C . E . C . ,

GM Brockway、Arthur Mills、Katty Voorhees、Joseph AU、May Harvey、CEC

[pjeə] [ef] . [siː] . , ['bɜːθə] [jʌŋ] , [iː] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . , ['neti] ['kɑːrlətən] , ['ælbət] [ə; eɪ] . ['bɒzwɜːrθ] ,
Pierre F . C . , Bertha Young , E . G . R . , Nettie Carleton , Albert A . Bosworth ,
皮埃尔 F . C . , 伯莎 年轻的 , E . G . 拉 . , 内蒂 卡尔顿 , 阿尔伯特 一个 . 博斯沃思 ,

皮埃尔·FC、伯莎·杨、EGR、内蒂·卡尔顿、阿尔伯特·A·博斯沃思、

['meəri] [es] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] , ['sæmjʊəl] ['maʊərər] , ['pɜːrsi] [el] . , [ef] . [dʒiː] . , [daɪ'ænə] [es] . , [ˌɑːzwəld] , [siː] .
Mary S . Talbot , Samuel Maurer , Percy L . , F . G . , Diana S . , Oswald , C .
玛丽 S . 塔尔博特 , 塞缪尔 毛雷尔 , 珀西 L . , F . G . , 戴安娜 S . , 奥斯瓦尔德 , C .
['dʌbljuː] . [el] . ,
W . L . ,
W . L . ,

Mary S. Talbot、Samuel Maurer、Percy L.、FG、Diana S.、Oswald、CWL、

['mæti] [iː] . ['wɪlsn] , [ef] . [ɑː(r)] . ['njuːtən] , [meɪ] [eɪtʃ] .
Mattie E . Wilson , F . R . Newton , May H .
马蒂 E . 威尔逊 , F . 拉 . 牛顿 , 可能 H .

Mattie E. Wilson，FR Newton，May H.

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['luːi] [iː] . , ['meɪbəl] ['ləʊəl] , " [red] [lait] , "
Correct answers to puzzles received from Louie E . , Mabel Lowell , " Red Light , "
正确的 答案 到 谜题 已收到 从 路易 E . , 梅布尔 洛厄尔 , " 红色的 光 , "
['bɜːrti] ['kɒlɪnz] ,
Bertie Collins ,
伯蒂 柯林斯 ,

来自 Louie E.、Mabel Lowell、"红灯"、Bertie Collins 的谜题正确答案

[dʒeɪ] . ['tɜːnə(r)] , ['meɪmiː] [ænd; ənd] ['mæti] [es] . , ['lɪli] [ænd; ənd] ['vaɪələt] - , ['laʊdən] ['ɛŋgəl] ,
J . Turner , Mamie and Mattie S . , Lily and Violet Levéy , Loudon Engle ,
J . 车工 , 玛米 和 马蒂 S . , 百合 和 紫色 - , 劳登 恩格尔 ,
['dʒɔːdʒi] [eɪtʃ] . [biː] . ,
Georgie H . B . ,
乔治 H . B . ,

J. Turner、Mamie 和 Mattie S.、Lily 和 Violet Levéy、Loudon Engle、Georgie HB、

[dʒeɪ] . ['koʊən] , [dʒiː] . [keɪ] . ['rɪtʃədz] , ['ɜːnɪst] [biː] . ['kuːpə(r)] , ['fæni] [pɪrs] , [fred] [braʊn] , [fred] [eɪtʃ] . [tiː] . ,
J . Cohen , G . K . Richards , Ernest B . Cooper , Fannie Peirce , Fred Brown , Fred H . T . ,
J . 科恩 , G . K . 理查兹 , 欧内斯特 B . 库珀 , 房利美 皮尔斯 , 弗雷德 棕色的 , 弗雷德 H . T . ,

J. Cohen、GK Richards、Ernest B. Cooper、Fannie Peirce、Fred Brown、Fred HT、

['dʒɒni] ['dʌbljuː] . , [keɪt] [eɪtʃ] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] , ['flɒrəns] [iː] . [em] . , [ɑː(r)] . [ef] . [luː'ziː] , ['ɒtəʊ] [em] . [raʊ] ,
Johnny W . , Kate H . Talbot , Florence E . M . , R . F . Losee , Otto M . Rau ,
约翰尼 W . , 凯特 H . 塔尔博特 , 佛罗伦萨 E . M . , 拉 . F . 洛西 , 奥托 M . 劳 ,

Johnny W.、Kate H. Talbot、Florence EM、RF Losee、Otto M. Rau、

['lɔːrə] ['vɑːlis] , [hen] , [ə; eɪ] . ['brɪgəm] , [rælf] [em] . [feɪ] , [eɪtʃ] . [keɪ] . ['praɪə(r)] , ['dʌbljuː] . [piː] . [diː] . [em] . ,
Laura Wallis , Hen , A . Brigham , Ralph M . Fay , H . K . Pryer , W . P . D . M . ,
劳拉 沃利斯 , 母鸡 , 一个 . 布里格姆 , 拉尔夫 M . 仙女 , H . K . 窥探者 , W . P . D . M . ,

Laura Wallis、Hen、A. Brigham、Ralph M. Fay、HK Pryer、WPDM、

[dʒeɪ] . [em] . ['rektə(r)] , [dʒɔːdʒ] [piː] . [dʒiː] . , [siː] . [ə; eɪ] . [em] . , ['piːtə(r)] [sleɪn] , ['dʒesi] ['sænsəm] ,
J . M . Rector , George P . G . , C . A . M . , Peter Slane , Jessie Sansum ,
J . M . 校长 , 乔治 P . G . , C . 一个 . M . , 彼得 斯莱恩 , 杰西 桑苏姆 ,

JM Rector、George PG、CAM、Peter Slane、Jessie Sansum、

['emə] ['ʃæfər] , [dʒeɪ] . [diː] . [piː] . , [rælf] [ænd; ənd] [blɑːntʃ] [es] . , ['wɔːltə] [keɪ] . , ['niːnə] ['krɑːməlɪn] ,
Emma Shaffer , J . D . P . , Ralph and Blanche S . , Walter K . , Nena Crommelin ,
艾玛 沙弗 , J . D . P . , 拉尔夫 和 布兰奇 S . , 沃尔特 K . , 妮娜 克罗梅林 ,

艾玛·谢弗，JDP，拉尔夫和布兰奇·S.，沃尔特·K.，内娜·克罗梅林，

[dʒiː] . [iː] . ['edwədz] , ['tɪli] ['moʊzli] .
G . E . Edwards , Tillie Mosley .
G . E . 爱德华兹 , 蒂莉 莫斯利 .

GE Edwards，Tillie Mosley。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ] [fɜːst] [ɪz] [ɪn] ['vɪktɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ʃuːt] .
My first is in victim , but not in shoot .
我的 第一的 是 在 受害者 , 但 不是 在 射击 .

我的第一个角色是受害者，但不是射击者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 279]
[页 -]

[第279页]

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn][blaɪnd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][mjuːt] .

My second is in blind , but not in mute .

我的 第二 是 在 瞎的 , 但 不是 在 沉默的 .

我的第二个孩子是盲人，但不是哑巴。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn][rɒt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [dɪ'keɪ] .

My third is in rot , but not in decay .

我的 第三 是 在 腐烂 , 但 不是 在 衰变 .

我的第三个已经腐烂，但还没有完全腐烂。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn]['lɪŋgə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [steɪ] .

My fourth is in linger , but not in stay .

我的 第四 是 在 萦绕 , 但 不是 在 停留 .

我的第四个词是 linger，但不是在 stay。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn][beə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][mæn] .

My fifth is in bear , but not in man .

我的 第五 是 在 熊 , 但 不是 在 男人 .

我的第五个词与熊有关，但不与人有关。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn][pɒt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][pæn] .

My sixth is in pot , but not in pan .

我的 第六 是 在 锅 , 但 不是 在 平底锅 .

我的第六个在锅里，但不在平底锅里。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] .

My whole is a beautiful flower .

我的 所有的 是 一个 美丽的 花 .

我全身都是一朵美丽的花。

['dʒeni] [siː] . (- [j'iəz]) .

Jennie C . (10 years) .

珍妮 C . (- 年) .

Jennie C.（10年）。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No . 2 .

不 . 2 .

2号。

[njuː'merɪk(ə)l] [ʃə'rɑːd] .

NUMERICAL CHARADE .

数值 猜谜游戏 .

数字猜谜游戏。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] .

I am composed of 21 letters .

我 是 由 的 - 信件 .

我由21个字母组成。

[maɪ][fɔːr] , [naɪn] , [faɪv][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] .

My 4 , 9 , 5 is a boy's name .

我的 4 , 9 , 5 是 一个 男孩们 姓名 .

我的 4、9、5 是个男孩的名字。

[maɪ]['sɛvən] , - , [θriː] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] .

My 7 , 17 , 3 , 1 , 2 is white and sparkling .

我的 7 , - , 3 , 1 , 2 是 白色的 和 闪闪发光 .

我的 7、17、3、1、2 是洁白闪亮的。

[maɪ] - , - , - , - , - [ɪz][ə; eɪ] [biːst] .

My 10 , 11 , 13 , 20 , 15 is a beast .

我的 - , - , - , - , - 是 一个 兽 .

我的10、11、13、20、15岁简直是个怪物。

[maɪ] - , - , - , [eit][ɪz][nɒt] [swiːt] .
My 19 , 14 , 18 , 8 is not sweet .
我的 - , - , - , 8 是 不是 甜的 .

我的 19、14、18、8 不甜。

[maɪ] - , [sɪks] , - , - [grəuz] [ɒn] [paɪn] - [triːz] .
My 16 , 6 , 12 , 21 grows on pine - trees .
我的 - , 6 , - , - 生长 在 松树 - 树木 .

我的 16、6、12、21 长在松树上。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ɔːl] [bɔɪz] .
My whole is a delight to all boys .
我的 所有的 是 一个 喜 到 全部 男孩们 .

我的所有孩子都非常喜欢我。

[fræŋk] [siː] . (- [j'iəz]) .
Frank C . (12 years) .
坦率 C . (- 年) .

弗兰克·C（12年）。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['hɪd(ə)n] ['sɪtɪz] . [wʌn] .
HIDDEN CITIES . 1 .
隐 城市 . 1 .

隐秘之城.1.

[pleɪ] [tɪl] ['dɪnə(r)] , ['rəʊzə] ; [ðen] [sɪt][ænd; ənd] [səʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Play till dinner , Rosa ; then sit and sew . 2 .
玩 直到 晚餐 , 罗莎 ; 然后 坐 和 缝 . 2 .

罗莎，玩到晚饭时间；然后坐下来缝纫。2.

[ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)][laɪz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] . [θriː] .
It either lies on the floor or leans against the wall . 3 .
它 任何一个 谎言 在 这 地面 或者 倾斜 反对 这 墙 . 3 .

它要么躺在地板上，要么靠在墙上。3.

[ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [pɔːt] [ɒn][lɑːst]['fraɪdeɪ] . [fɔːr] .
The ship came into port on last Friday . 4 .
这 船 来了 进入 港口 在 最后的 星期五 . 4 .

该船于上周五抵达港口。4.

[wiː; wi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɑːnt] ['mɛriz] . [faɪv] .
We walked over to Aunt Mary's . 5 .
我们 步行 超过 到 阿姨 玛丽的 . 5 .

我们走到玛丽阿姨家。5.

[haʊ] [ðæt] [dɒg][ræn] !
How that dog ran !
如何 那 狗 跑 !

那只狗跑得真快！

['eɪdə][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] .
Ada could not catch it . 6 .
艾达 可以 不是 抓住 它 . 6 .

艾达没能抓住它。6.

[gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ][næp] , ['lezli] ; [juː; jʊ] [lʊk] [wɔːn] [aʊt] . ['sɛvən] .
Go take a nap , Leslie ; you look worn out . 7 .
去 拿 一个 午睡 , 莱斯利 ; 你 看 磨损 出去 . 7 .

莱斯利，去睡个午觉吧，你看上去很累。7.

[ðə; ði][dɒg][ɪz][mæd] ; [raɪd] [ə'weɪ] ['kwɪkli] . [eit] .
The dog is mad ; ride away quickly . 8 .
这 狗 是 疯狂的 ; 骑 离开 迅速地 . 8 .

狗发怒了；快骑车离开。8.

[wɒt] [meɪd] [pə'pɑː][raɪz][ænd; ənd] [dres] [səʊ] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? [naɪn] .
What made papa rise and dress so early this morning ? 9 .
什么 制成 爸爸 上升 和 裙子 所以 早期的 这 早晨 ? 9 .

今天早上爸爸为什么这么早就起床穿衣了呢？9.

[waɪ] [ɪz] [hɛsbə] ['sliːpi] [tuː; tə] - [deɪ] ? - .
Why is Hesba sleepy to - day ? 10 .
为什么 是 赫斯巴 困 到 - 天 ? - .

赫斯巴今天为什么很困？10.

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ; ['lɪntən] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [ðen] . - .
Be sure you come in December ; Linton will be here then . 11 .
是 当然 你 来 在 十二月 ; 林顿 将要 是 这里 然后 . - .

务必在十二月来；林顿届时会在这里。11.

[ai][leɪd][ə; eɪ]['lɪli][ɒn] ['seɪdiz] [pleɪt] .
I laid a lily on Sadie's plate .
我 铺设 一个 百合 在 萨迪的 盘子 .

我把一朵百合花放在萨迪的盘子里。

['fæni] [piː] . (- [j'iəz]) .
Fanny P . (12 years) .
舳 P . (- 年) .

芬妮·P（12岁）。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn]['kænd(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][læmp] .
My first is in candle , but not in lamp .
我的 第一的 是 在 蜡烛 , 但 不是 在 灯 .

我的第一个作品是蜡烛，而不是灯。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn] [dɑːk] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][dæmp] .
My second is in dark , and also in damp .
我的 第二 是 在 黑暗的 , 和 还 在 潮湿 .

我的第二个作品在黑暗中，而且很潮湿。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn] [naɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [deɪ] .
My third is in night , but not in day .
我的 第三 是 在 夜晚 , 但 不是 在 天 .

我的第三个是在晚上，而不是在白天。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn][bed] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [leɪ] .
My fourth is in bed , but not in lay .
我的 第四 是 在 床 , 但 不是 在 躺 .

我的第四个孩子在床上，但不是躺着。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] ['æli] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [striːt] .
My fifth is in alley , but not in street .
我的 第五 是 在 胡同 , 但 不是 在 街道 .

我的第五个地方在巷子里，但不在街上。

[maɪ] [həʊl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [swiːt] .
My whole is something very sweet .
我的 所有的 是 某物 非常 甜的 .

我的整体感觉非常甜蜜。

['lɔːrə] [biː] . ['dʌbljuː] .
Laura B . W .
劳拉 B . W .

劳拉·BW

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

['dʌb(ə)l] [ə'krɒstɪk] .
DOUBLE ACROSTIC .
双倍的 藏头诗 .

双重藏头诗。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['neɪʃ(ə)n] .
An ancient nation .
一个 古老的 国家 .

一个古老的国家。

[ə; eɪ] [skriːn] .
A screen .
一个 屏幕 .

屏幕。

[tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .
To be silent .
到 是 沉默的 .

保持沉默。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
A country in Asia .
一个 国家 在 亚洲 .

亚洲的一个国家。

[greɪn] .
Grain .
粮食 .

粮食。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['ænɪmlz] .
A noise made by certain animals .
一个 噪音 制成 经过 肯定 动物 .

某些动物发出的声音。

['ɑːnsə(r)] — [tuː] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Answer — Two rivers in the United States .
回答 — 二 河流 在 这 团结的 各州 .

答案——美国的两条河流。

[mə'riː] [diː] . (- [j'iəz]) .
Marie D . (12 years) .
玛丽 D . (- 年) .

玛丽·D（12岁）。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[ɪ'nɪɡmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn] [wɔːm] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][kəʊld] .
My first is in warm , but not in cold .
我的 第一的 是 在 温暖的 , 但 不是 在 寒冷的 .

我的第一件衣服是暖和的，但不是冷的。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn] [dek] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][həʊld] .
My second is in deck , but not in hold .
我的 第二 是 在 甲板 , 但 不是 在 抓住 .

我的第二艘船在甲板上，但不在货舱里。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn]['leɪdi] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][mæn] .
My third is in lady , but not in man .
我的 第三 是 在 女士 , 但 不是 在 男人 .

我的第三个基因在女性体内，但不在男性体内。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] [miːl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][bræn] .
My fourth is in meal , but not in bran .
我的 第四 是 在 一顿饭 , 但 不是 在 麸 .

我的第四个成分是面粉，但不是在麸皮里。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] [nɪk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn]['bætə(r)] .
My fifth is in nick , but not in batter .
我的 第五 是 在 缺口 , 但 不是 在 连击 .

我的第五个位置在尼克，但不在击球手位置。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn][dɪn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn]['klætə(r)] .
My sixth is in din , but not in clatter .
我的 第六 是 在 din , 但 不是 在 哒 .

我的第六个声音是喧闹的，但不是嘈杂的。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] [fraɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][skeə(r)] .
My seventh is in fright , but not in scare .
我的 第七 是 在 惊吓 , 但 不是 在 吓 .

我的第七个感受是恐惧，但不是惊吓。

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn] ['stæliən] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][meə(r)] .
My eighth is in stallion , but not in mare .
我的 第八 是 在 骘 , 但 不是 在 母马 .

我的第八匹马是公马，但不是母马。

[maɪ][naɪnθ][ɪz][ɪn] ['kaʊnti] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [steɪt] .
My ninth is in county , but not in State .
我的 第九 是 在 县 , 但 不是 在 状态 .

我的第九个名额在县里，但不在州里。

[maɪ] [tenθ] [ɪz][ɪn]['mænə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ɡeɪt] .
My tenth is in manner , but not in gait .
我的 第十 是 在 方式 , 但 不是 在 步态 .

我的第十个优点在于举止，而不是步态。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [laɪnz] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
And in these lines there can be found
和 在 这些 线条 那里 能 是 成立

而这些文字中可以找到

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [mʌtʃ] [rɪ'naʊnd] .
The name of a general much renowned .
这 姓名 的 一个 一般的 很多 著名 .

一位声名显赫的将军的名字。

[siː] . [ə; eɪ] . [em] .
C . A . M .
C . 一个 . M .

CAM

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 18 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 18 题谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[en] - [tiː]
N antucke T
N - T

N antucke T

[ə; eɪ] - [iː]
A thlon E
一个 - E

阿斯隆E

[es]['ɑːɪgoʊ][en]
S aigo N
S 艾戈 N

S aigo N

[eɪtʃ] - [en]
H udso N
H - N

胡德索·N

[viː]['ɛnɪk][iː]
V enic E
V 埃尼克 E

威尼斯

[ai] - [es]
I llinoi S
我 - S

伊利诺伊州

[el] [46] [es]
L ewi S
L 埃维 S

刘易斯

[el] - [iː]
L ouisvill E
L - E

路易斯维尔 E

[iː][riː][iː]
E **ri** **E**
E ri E

埃里埃

['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː]
Nashville **,** **Tennessee**
纳什维尔 , 田纳西州

田纳西州纳什维尔

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

['selə(r)] .
Cellar **.**
地窖 .

地窖。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[biː][əʊ][en][iː]
B **O** **N** **E**
B 哦 N E

骨

[əʊ][viː][ə; eɪ][el]
O **V** **A** **L**
哦 V 一个 L

椭圆形

[en][ə; eɪ][ai][el]
N **A** **I** **L**
N 一个 我 L

指甲

[iː][el][el][ə; eɪ]
E **L** **L** **A**
E L L 一个

艾拉

[nəʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[siː]
C
C

C

[ə; eɪ][el][iː]
A **L** **E**
一个 L E

ALE

[siː][el][iː][ə; eɪ][ɑː(r)]
C **L** **E** **A** **R**
C L E 一个 拉

清除

[iː][ə; eɪ][ɑː(r)]
E A R
E 一个 拉

耳朵

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .
Abraham Lincoln .
亚伯拉罕 林肯 .

亚伯拉罕·林肯。

[ʃə'rɑːd] [ɒn][peɪdʒ] - — [brɪ'geɪd] .
Charade on page 232 — Brigade .
猜谜游戏 在 页 - — 旅 .

第 232 页的 Charade——旅。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENTS .
广告 .

广告。

['kændi]
CANDY
糖果

糖果

[send] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [bɒks] , [baɪ] [ɪk'spres] ,
Send one , two , three , or five dollars for a sample box , by express ,
发送 一 , 二 , 三 , 或者 五 美元 为了 一个 样本 盒子 , 经过 表达 ,

寄送一美元、两美元、三美元或五美元即可获得样品盒，快递寄送即可。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kændɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [pʊt] [ʌp] ['elɪgəntli] [ænd; ənd] ['strɪktli] [pjʊə(r)] .
of the best Candies in America , put up elegantly and strictly pure .
的 这 最好的 糖果 在 美国 , 放 向上 优雅地 和 严格 纯的 .

美国最好的糖果，包装精美，品质纯正。

[ri'fəːz] [tuː; tə] [ɔːl] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Refers to all Chicago .
指 到 全部 芝加哥 .

指整个芝加哥地区。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[siː] . [ef] . ['gʊntə(r)] ,
C . F . GUNTHER ,
C . F . 冈瑟 ,

CF GUNTHER，

[kən'fekʃənə(r)] ,
Confectioner ,
糖果商 ,

糖果商

- ['mædɪsn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
78 MADISON STREET , CHICAGO .
- 麦迪逊 街道 , 芝加哥 .

芝加哥麦迪逊街78号。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːd] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [sɒŋ] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['sɪŋərz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['græv(ə)l] ['peɪpə(r)] .
KEEP YOUR BIRD IN HEALTH AND SONG by using SINGER'S PATENT GRAVEL PAPER .
保持 你的 鸟 在 健康 和 歌曲 经过 使用 歌手的 专利 碎石 纸 .

使用辛格专利砂纸，让您的爱鸟保持健康和歌声动听。

[səʊld] [baɪ] ['drʌgist] [ænd; ənd] [bɜːd] ['dilər] .
Sold by Druggists and Bird Dealers .
卖 经过 药剂师 和 鸟 经销商 .

药剂师和鸟类经销商均有售。

['depəʊ] , - ['hʌdsən] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Depot , 582 Hudson St . , N . Y .
仓库 , - 哈德逊 英石 . , N . 是 .

Depot，纽约州哈德逊街582号

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] ,
Harper's Young People will be issued every Tuesday ,
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] — ['peɪəb(ə)l] [ɪn] [əd'vɑːns] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] :
and may be had at the following rates — payable in advance , postage free :
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 :

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] $0 . -
Single Copies $0 . 04
单身的 副本 $0 . -

单份售价 0.04 美元

[wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn] [jɪə(r)] [wʌn] . -
One Subscription , one year 1 . 50
一 订阅 , 一 年 1 . -

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , [wʌn] [jɪə(r)] ['sɛvən] . -
Five Subscriptions , one year 7 . 00
五 订阅 , 一 年 7 . -

五份订阅，一年 7.00

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
['ɪʃuːd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
issued after the receipt of order .
发布 后 这 收据 的 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [drɑːft] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Remittances should be made by POST - OFFICE MONEY ORDER or DRAFT , to avoid
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 或者 草稿 , 到 避免
[rɪsk] [ɒv; əv] [lɒs] .
risk of loss .
风险 的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

['ædvətaɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɒn] [tuː] [ˌɪn'saɪd]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面
['peɪdʒɪz] [æt; ət] - [sents] [pə(r)] [laɪn] .
pages at 75 cents per line .
页面 在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将以每行 75 美分的价格刊登在两页内页上。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
Our Children's Songs .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kʌvə(r)] , $1 . - .
8vo , Ornamental Cover , $1 . 00 .
8vo , 装饰 覆盖 , $1 . - .

8开本，装饰封面，1.00美元。

[ðə; ði] [best] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] . —
The best compilation of songs for the children that we have ever seen . —
这 最好的 汇编 的 歌曲 为了 这 孩子们 那 我们 有 曾经 已见 . —
[njuː] ['bedfəd] ['mɜːkjəri] .
New Bedford Mercury .
新的 贝德福德 汞 .

我们见过的最好的儿童歌曲合辑。——《新贝德福德水星报》

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
This is a large collection of songs for the nursery , for childhood ,
这 是 一个 大的 收藏 的 歌曲 为了 这 苗圃 , 为了 童年 ,
[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [gɜːlz] ,
for boys and for girls ,
为了 男孩们 和 为了 女孩们 ,

这是一本收录了大量适合儿童、男孩和女孩的儿歌合集。

[ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
and sacred songs for all .
和 神圣 歌曲 为了 全部 .

还有适合所有人的圣歌。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
The range of subjects is a wide one , and the book is handsomely illustrated .
这 范围 的 主题 是 一个 宽的 一 , 和 这 书 是 英俊地 插图 .
— [ˌfɪlə'delfiə] ['ledʒə(r)] .
— Philadelphia Ledger .
— 费城 账簿 .

本书涵盖的主题范围很广，而且插图精美。——《费城纪事报》

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['evə(r)]
It contains some of the most beautiful thoughts for children that ever
它 包含 一些 的 这 最多 美丽的 想法 为了 孩子们 那 曾经
[faʊnd] [vent] [ɪn] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ,
found vent in poesy ,
成立 发泄 在 诗 ,

它包含了孩子们在诗歌中表达的最美好的情感，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [mætʃ] .
and beautiful " pictures to match .
和 美丽的 " 图片 到 匹配 .

以及与之相配的精美图片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 23,)
第4/4页

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
Evening Journal .
晚上 杂志 .

晚报。

[æn; ən] ['eksələnt] [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['pəʊətri] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
An excellent anthology of juvenile poetry , covering the whole range of English
一个 出色的 选集 的 少年 诗 , 覆盖 这 所有的 范围 的 英语
[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [ˌɪndɪ'pendənt] , [en] . [waɪ] .
and American literature . — Independent , N . Y .
和 美国人 文学 . — 独立的 , N . 是 .

这是一部优秀的青少年诗歌选集，涵盖了英美文学的各个领域。——《纽约独立报》

[sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɜːlhʊd] , ['bɔɪhʊd] ,
Songs for the nursery , songs for childhood , for girlhood , boyhood ,
歌曲 为了 这 苗圃 , 歌曲 为了 童年 , 为了 少女时代 , 童年 ,

童谣，童年歌曲，女孩歌曲，男孩歌曲

[ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [sɔːŋz] — [ðə; ði] [həʊl] ['melədi] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [baʊnd] [ɪn] [wʌn]
and sacred songs — the whole melody of childhood and youth bound in one
和 神圣 歌曲 — 这 所有的 旋律 的 童年 和 青年 边界 在 一
['kʌvə(r)] .
cover .
覆盖 .

还有圣歌——童年和青春的全部旋律都收录在一册之中。

[fʊl] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['pɪktʃəz] ; [swiːt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['feɪsɪz] ; ['tʃɑːmɪŋ] ['bɪts] [ɒv; əv] ['siːnəri] ,
Full of lovely pictures ; sweet mother and baby faces ; charming bits of scenery ,
满的 的 迷人的 图片 ; 甜的 母亲 和 婴儿 面孔 ; 迷人 比特 的 风景 ,

满是可爱的图片；温馨的母子笑脸；迷人的风景片段。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['baɪb(ə)l] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ['pɪktʃəz] . — ['tʃɜːtʃmən] , [en] . [waɪ] .
and the dear old Bible story - telling pictures . — Churchman , N . Y .
和 这 亲爱的 老的 圣经 故事 - 讲述 图片 . — 牧师 , N . 是 .

还有那些可爱的圣经故事插图。——纽约教会报

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [wɪl] [send] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːk] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] ,
☞ Harper & Brothers will send the above work by mail , postage prepaid ,
☞ 哈珀 & 兄弟 将要 发送 这 多于 工作 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品，邮资已付。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
to any part of the United States , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后，可送达美国任何地区。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
The Child's Book of Nature .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册，供家庭和学校使用：

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of Nature .
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的 自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θriː] [pɑːts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑːt] [ai] . [plɑːnts] .
Part I . Plants .
部分 我 . 植物 .

第一部分：植物。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['ænɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[eə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [hiːt] , [lait] , & [siː] . [baɪ] ['wɜːrθɪŋtən] ['hʊkə(r)] , [em] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] .
Air , Water , Heat , Light , & c . By Worthington Hooker , M . D . Illustrated .
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .

空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [kəm'pliːt] [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] , [smɔːl] 4to , [hɑːf] ['leðə(r)] , $1 . - ; [ɔː(r)] ,
The Three Parts complete in One Volume , Small 4to , Half Leather , $1 . 31 ; or ,
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , $1 . - ; 或者 ,

三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.31 美元；或者，

['seprətli] , [ɪn] [klɒθ] , [pɑːt] [ai] . , - [sents] ; [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , - [sents] ; [pɑːt] [θriː] . , - [sents] .
separately , in Cloth , Part I . , 53 cents ; Part II . , 56 cents ; Part III . , 56 cents .
分别地 , 在 布 , 部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 部分 三、 . , - 分 .

单独出售，布面精装，第一部分 53 美分；第二部分 56 美分；第三部分 56 美分。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] .
A beautiful and useful work .
一个 美丽的 和 有用 工作 .

一部优美而实用的作品。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]
It presents a general survey of the kingdom of nature in a manner
它 礼物 一个 一般的 民意调查 的 这 王国 的 自然 在 一个 方式
[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
adapted to attract the attention of the child ,
改编 到 吸引 这 注意力 的 这 孩子 ,

它以适合吸引儿童注意力的方式，对自然界进行了总体概述。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] ['ækjərət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk]
and at the same time to furnish him with accurate and important scientific
和 在 这 相同的 时间 到 提供 他 和 准确的 和 重要的 科学
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

同时向他提供准确、重要的科学信息。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] ,
While the work is well suited as a class - book for schools ,
尽管 这 工作 是 出色地 适合 作为 一个 班级 - 书 为了 学校 ,

虽然这部作品非常适合作为学校的课堂教材，

[ɪts] [freʃ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [fɔː(r); fə(r)]
its fresh and simple style cannot fail to render it a great favorite for
它是 新鲜的 和 简单的 风格 不能 失败 到 使成为 它 一个 伟大的 最喜欢的 为了
['fæməli] ['riːdɪŋ] .
family reading .
家庭 阅读 .

它清新简洁的风格，一定会让它成为家庭阅读的热门之选。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['seprət] ['vɒljuːmz] [baɪ] [ðəʊz] [huː]
The Three Parts of this book can be had in separate volumes by those who
这 三 部分 的 这 书 能 是 有 在 分离 卷 经过 那些 WHO
[dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
desire it .
欲望 它 .

本书分为三部分，有兴趣者可购买单独的单行本。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ]
This will be advisable when the book is to be used in teaching quite young
这 将要 是 建议 什么时候 这 书 是 到 是 用过的 在 教学 相当 年轻的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

如果这本书要用于教导年龄较小的孩子，那么这样做是明智的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [skuːlz] .
especially in schools .
尤其 在 学校 .

尤其是在学校里。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

['tʃɪldrənz]
CHILDREN'S
孩子们的

孩子们的

['pɪktʃə(r)] - [bʊks] .
PICTURE - BOOKS .
图片 - 图书 .

图画书。

[skweə(r)] , 4to , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] , [ɪm'belɪʃt]
Square , 4to , about 300 pages each , beautifully printed on Tinted Paper , embellished
正方形 , 4to , 关于 - 页面 每个 , 非常漂亮 打印 在 有色 纸 , 修饰过的
[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
with many Illustrations ,
和 许多 插图 ,

方形，四开本，每册约300页，采用彩色纸精美印刷，并配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , $1 . - [pə(r)] ['vɒljuːm] .
bound in Cloth , $1 . 50 per volume .
边界 在 布 , $1 . - 每 体积 .

精装本，每册1.50美元。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [sə'gæsəti] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
The Children's Picture - Book of Sagacity of Animals .
这 孩子们的 图片 - 书 的 睿智 的 动物 .

动物智慧儿童图画书。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
The Children's Bible Picture - Book .
这 孩子们的 圣经 图片 - 书 .

儿童圣经图画书。

[wɪð] ['eɪti] [ɪˌlʌs'treʃən] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['staɪnl] , [ˌoʊvər'bɛk] , [vaɪt] , [ʃnɔːr] , & [siː] .
With Eighty Illustrations , from Designs by Steinle , Overbeck , Veit , Schnorr , & c .
和 八十 插图 , 从 设计 经过 斯坦利 , 奥弗贝克 , 维特 , 施诺尔 , & c .

包含八十幅插图，设计者包括 Steinle、Overbeck、Veit、Schnorr 等。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] ['feɪb(ə)l] - [bʊk] .
The Children's Picture Fable - Book .
这 孩子们的 图片 寓言 - 书 .

儿童图画寓言书。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['febl] .
Containing One Hundred and Sixty Fables .
包含 一 百 和 六十 寓言 .

收录一百六十则寓言故事。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [bɝdz] .
The Children's Picture - Book of Birds .
这 孩子们的 图片 - 书 的 鸟类 .

儿童鸟类图画书。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʌbljuː] . ['hɑːvi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mæ'mɛliə] .
The Children's Picture - Book of Quadrupeds and other Mammalia .
这 孩子们的 图片 - 书 的 四足动物 和 其他 哺乳纲 .

儿童图画书：四足动物和其他哺乳动物。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʌbljuː] . ['hɑːvi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[əʊld] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .
Old Books for Young Readers .
老的 图书 为了 年轻的 读者 .

适合年轻读者的旧书。

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
Arabian Nights ' Entertainments .
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》的娱乐活动。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
The Thousand and One Nights ; or , The Arabian Nights ' Entertainments .
这 千 和 一 夜晚 ; 或者 , 这 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》；或《阿拉伯之夜的娱乐》。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['fæməli] ['riːdɪŋ] , [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [baɪ] [iː] . ['dʌbljuː] . [leɪn] .
Translated and Arranged for Family Reading , with Explanatory Notes , by E . W . Lane .
翻译 和 安排 为了 家庭 阅读 , 和 解释性 笔记 , 经过 E . W . 车道 .

由 EW Lane 翻译并改编，适合家庭阅读，附有注释。

- [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hɑːvi] .
600 Illustrations by Harvey .
- 插图 经过 哈维 .

哈维绘制的 600 幅插图。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , 12mo , [klɒθ] , $3 . - .
2 vols . , 12mo , Cloth , $3 . 50 .
2 卷 . , 12mo , 布 , $3 . - .

2 卷，12 开本，精装，3.50 美元。

[ˈrɑːbɪnsən] [ˈkruːsəʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [səˈpraɪzɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈrɑːbɪnsən] [ˈkruːsəʊ] , [ɒv; əv] [jɔːk] , [ˈmærɪnə(r)] .
The Life and Surprising Adventures of Robinson Crusoe , of York , Mariner .
这 生活 和 奇怪 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 的 约克 , 水手 .

约克郡水手鲁滨逊·克鲁索的生平及其奇遇。

[baɪ] [ˈdænjəl] [dɪˈfəʊ] .
By Daniel Defoe .
经过 丹尼尔 笛福 .

作者：丹尼尔·笛福

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [dɪˈfəʊ] .
With a Biographical Account of Defoe .
和 一个 传记 帐户 的 笛福 .

附笛福传记。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈædəmz] .
Illustrated by Adams .
插图 经过 亚当斯 .

由亚当斯绘制插图。

[kəmˈpliːt] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Complete Edition .
完全的 版 .

完整版。

12mo , [klɒθ] , $1 . - .
12mo , Cloth , $1 . 50 .
12mo , 布 , $1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði] [swɪs] [ˈfæməli] [ˈrɑːbɪnsən] .
The Swiss Family Robinson .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊漂流记。

[ðə; ði] [swɪs] [ˈfæməli] [ˈrɑːbɪnsən] ; [ɔː(r)] ,
The Swiss Family Robinson ; or ,
这 瑞士 家庭 罗宾逊 ; 或者 ,

瑞士家庭鲁滨逊；或者，

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈaɪlənd] .
Adventures of a Father and Mother and Four Sons on a Desert Island .
冒险 的 一个 父亲 和 母亲 和 四 儿子们 在 一个 沙漠 岛 .

一位父亲、一位母亲和四个儿子在荒岛上的冒险故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] — [kən'tɪnjuːd] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] .
The Swiss Family Robinson — Continued : being a Sequel to the Foregoing .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 — 持续 : 存在 一个 续集 到 这 前文 .

瑞士家庭鲁滨逊——续篇：前作的续集。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] .
Sandford and Merton .
桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] .
The History of Sandford and Merton .
这 历史 的 桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿的历史。

[baɪ] ['tɒməs] [deɪ] .
By Thomas Day .
经过 托马斯 天 .

作者：托马斯·戴。

18mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
18mo , Half Bound , 75 cents .
18mo , 一半 边界 , - 分 .

18开本，半装订，75美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 280]
[页 -]

[第280页]

['iːstə(r)] [ri'vəːsiz] . —
EASTER REVERSES . —
复活节 反转 . —

复活节反转了。

" [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] ,
" Break , break , break ,
" 休息 , 休息 , 休息 ,

“休息，休息，休息，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] , [wiː; wi] [siː] ;
For the tables are turned , we see ;
为了 这 表格 是 转向 , 我们 看 ;

形势已经逆转；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - [bʌmpt] -
And the damaged heads of the boys that are ' bumped '
和 这 损坏的 头部 的 这 男孩们 那 是 - 撞 -

还有那些头部受到撞击的男孩们的头部损伤

[ɑː(r); ə(r)] ['wɔːnɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Are warnings to you and me .
是 警告 到 你 和 我 .

这是对你我的警告。

" ['tenɪsən] (['ɔːltəd] [iː'dʒiː] ([dʒiː]) - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]) .
" Tennyson (altered eg (g) regiously for the occasion) .
" 丁尼生 (已修改 例如 (克) - 为了 这 场合) .

“丁尼生（为配合场合特意做了些改动)。

[sə'luːʃən] [baɪ] [səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . [naɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['wɪg(ə)l] , [nəʊ] . - .
SOLUTIONS BY SUBSCRIBERS TO WIGGLE No . 9 , AND A NEW WIGGLE , No . 10 .
解决方案 经过 订阅者 到 扭动 不 . 9 , 和 一个 新的 扭动 , 不 . - .

《WIGGLE》第 9 期及第 10 期新刊的订阅者解答。

['wɪglz] .
WIGGLES .
扭动 .

扭动。

['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . [naɪn] , ['gɪv(ə)n] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . -
Drawings of Wiggle No . 9 , given on page 184 of Harper's Young People No . 15
图画 的 扭动 不 . 9 , 给定 在 页 - 的 哈珀斯 年轻的 人们 不 . -
,
,
,

《Wiggle》第9期插图，刊登于《Harper's Young People》第15期第184页。

[hæv; həv] [biːn] [sent] [ɪn] [baɪ] [ælf] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . , [ɑː(r)] . [biː] . [siː] . ,
have been sent in by Alph A . H . , J . M . W . , R . B . C . ,
有 到过 发送 在 经过 字母 一个 . H . , J . M . W . , 拉 . B . C . ,

已由 Alph AH、JMW、RBC 发送

[ef] . [eɪtʃ] . ['denmən] , ['ɑːθə(r)] [eɪtʃ] . [spɪə(r)] , [dʒiː] . [el] . , ['ɪzəˌbel] ['oʊki] , " [trɒm'bəʊn] - ['bləʊə(r)] , "
F . H . Denman , Arthur H . Spear , G . L . , Isabelle Oakey , " Trombone - blower , "
F . H . 丹曼 , 亚瑟 H . 矛 , G . L . , 伊莎贝尔 奥基 , " 长号 - 鼓风机 , "
[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ,
J . H . G . ,
J . H . G . ,

FH Denman、Arthur H. Spear、GL、Isabelle Oakey，“长号吹奏者”，JHG，

[dʒɒn] ['ped(ə)l] , ['lɔːrə] [siː] . - , [ef] . [es] . [dʒeɪ] . , [dʒɒn] [tiː] . [hɔːl] , [fred] ['hjuːstən] ,
John Peddle , Laura C . Parmelli , F . S . J . , John T . Hall , Fred Houston ,
约翰 兜售 , 劳拉 C . - , F . S . J . , 约翰 T . 大厅 , 弗雷德 休斯顿 ,

John Peddle、Laura C. Parmelli、FSJ、John T. Hall、Fred Houston、

['eti] ['hjuːstən] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [tiː] . , ['hæri] ['ɒstɪn] , [diː] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ef] . , ['wɪli] [eɪtʃ] . ['spelə(r)] ,
Ettie Houston , J . G . T . , Harry Austin , D . W . C . F . , Willie H . Speller ,
埃蒂 休斯顿 , J . G . T . , 哈里 奥斯汀 , D . W . C . F . , 威利 H . 拼写者 ,

埃蒂·休斯顿 (Ettie Houston)、JGT、哈里·奥斯汀 (Harry Austin)、DWCF、威利·H·斯佩勒 (Willie H. Speller)、

[em] . [diː] . [dʒeɪ] . , ['liːnə] [iː] . [ʃmɪt] , ['hæri] [mɔːr] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['fɪʃə(r)] , ['mɪriəm] [hɪl] ,

M . D . J . , Lena E . Schmidt , Harry Moore , G . H . Fisher , Miriam Hill ,

M . D . J . , 莉娜 E . 施密特 , 哈里 摩尔 , G . H . 费舍尔 , 米里亚姆 爬坡道 ,

MDJ、莉娜·施密特、哈利·摩尔、GH·费舍尔、米里亚姆·希尔、

[dʒɒn][dʒiː] . ['wɪlsn] , ['wɪljəm] ['æt.kɪn.sən] , ['meɪbəl] ['ləʊəl] , ['wɔːltə] ['stɪlmən] , ['meɪbəl][eɪtʃ] . , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . ,

John G . Wilson , William Atkinson , Mabel Lowell , Walter Stillman , Mabel H . , J . R . G . ,

约翰 G . 威尔逊 , 威廉 阿特金森 , 梅布尔 洛厄尔 , 沃尔特 斯蒂尔曼 , 梅布尔 H . , J . 拉 . G . ,

John G. Wilson、William Atkinson、Mabel Lowell、Walter Stillman、Mabel H.、JRG、

[ɑː(r)] . [es] . [dʒiː] . , [dʒeɪ] . [es] . [iː] . , ['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] [veɪl] , ['dʌbljuː] . [siː] . [en] . , ['wɪli] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ,

R . S . G . , J . S . E . , Josie Vail , W . C . N . , Willie R . H . ,

拉 . S . G . , J . S . E . , 乔西 韦尔 , W . C . N . , 威利 拉 . H . ,

RSG、JSE、Josie Vail、WCN、Willie RH、

[iː] . [dʒeɪ] . [biː] . , [keɪ] . [tiː] . , [ˌentə'mɒlədʒɪst] , ['bɜːθə] [tʃaɪldz] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . , [dʒɒn][eɪtʃ] . - ,

E . J . B . , K . T . , Entomologist , Bertha Childs , J . R . , John H . Grensel ,

E . J . B . , K . T . , 昆虫学家 , 伯莎 儿童 , J . 拉 . , 约翰 H . - ,

EJB、KT、昆虫学家、Bertha Childs、JR、John H. Grensel、

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [ɑː(r)] . [siː] . [dʒɑːp] , [kɑːst] , [biː] . [ɑː(r)] . [ai] . , [ai] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ,

J . H . G . , R . C . Jopp , Karst , B . R . I . , I . H . J . ,

J . H . G . , 拉 . C . 乔普 , 喀斯特 , B . 拉 . 我 . , 我 . H . J . ,

JHG、RC Jopp、Karst、BRI、IHJ

[dʒɔːdʒ] [taʊn] , [rʌs] , [siː] . [tiː] . ['hæmɪltən] , ['liːɔn] [em] . [fɔːbz] , ['dʌbljuː] . [ef] . ['pɪŋkəm] , [iː] . [tiː] . [dʒeɪ] . ,

George Town , Russ , C . T . Hamilton , Leon M . Forbes , W . F . Pinkham , E . T . J . ,

乔治 镇 , 拉斯 , C . T . 汉密尔顿 , 莱昂 M . 福布斯 , W . F . 平克汉姆 , E . T . J . ,

乔治城，拉斯，CT Hamilton，Leon M. Forbes，WF Pinkham，ETJ，

[em] . [eɪtʃ] . [viː] . , ['dʒɛsi]['sændə(r)] , [ɑː'miːnɪə][dʒiː] . ['ældʒə(r)] , [fræŋk] [em] . ['rɪtʃədz] , ['mɔːt(ə)n][diː] . [eɪtʃ] . ,

M . H . V . , Jessy Sander , Amenia G . Alger , Frank M . Richards , Morton D . H . ,

M . H . V . , 杰西 桑德 , 阿梅尼亚 G . 阿尔及尔 , 坦率 M . 理查兹 , 莫顿 D . H . ,

MHV、杰西·桑德、阿美尼亚·G·阿尔杰、弗兰克·M·理查兹、莫顿·DH、

[ef] . [dʒiː] . - , [keɪ] . [tiː] . , ['hɜː.bi] ['fɜːgəsən] , [siː] . [eɪtʃ] . - , ['wɪli] [eɪtʃ] . ['spɪlə(r)] ,

F . G . Wurdman , K . T . , Herbie Ferguson , C . H . Theberath , Willie H . Spiller ,

F . G . - , K . T . , 赫比 弗格森 , C . H . - , 威利 H . 斯皮勒 ,

FG Wurdman、KT、赫比·弗格森、CH Theberath、威利·H·斯皮勒、

[dʒeɪ] . [keɪ] . [em] . , ['dɒli] ['mɜːrdək] , ['θiːəʊ] .

J . K . M . , Dollie Murdock , Theo .

J . K . M . , 多莉 默多克 , 西奥 .

JKM，多莉·默多克，西奥。

[ef] . [dʒɒn] , ['pɜːrsi][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , ['ægi] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . , [dʒiː] . [es] . [diː] . , ['mæθjuː] ['lætɪn] ,

F . John , Percy and George , Aggie R . H . , G . S . D . , Matthew Latin ,

F . 约翰 , 珀西 和 乔治 , 艾吉 拉 . H . , G . S . D . , 马修 拉丁 ,

F. John、Percy 和 George、Aggie RH、GSD、Matthew Latin、

['dʒuːljə] [west] , ['ɒlɪv] ['rʌsəl] , [tʃɑːlz] ['kɒnə(r)] , ['wɪli] [ɑː(r)] . [siː] . ['kɔːrsən] , ['efi] [iː] . [p'ɑːks] ,

Julia West , Olive Russell , Charles Conner , Willie R . C . Corson , Effie E . Parks ,

朱莉娅 西方 , 橄榄 罗素 , 查尔斯 康纳 , 威利 拉 . C . 科尔森 , 艾菲 E . 公园 ,

朱莉娅·韦斯特、奥利弗·罗素、查尔斯·康纳、威利·R·C·科森、埃菲·E·帕克斯

['mɑːgrət] [iː] . , ['kɑːtə(r)] ['kɑːlˌkwɪt] , [em] . [əʊ] . [keɪ] . , ['mæti] [el] . [ef] . , [biː] . [eɪtʃ] . [smɪθ] ,
Margaret E . , Carter Colquitt , M . O . K . , Mattie L . F . , B . H . Smith ,
玛格丽特 E . , 卡特 科尔奎特 , M . 哦 . K . , 马蒂 L . F . , B . H . 史密斯 ,

Margaret E.、Carter Colquitt、MOK、Mattie LF、BH Smith、

['ɜːwin] [mək'daʊəl] , [siː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [ef] . [iː] . [dʒiː] . ,
Irwin McDowell , C . H . A . , F . E . G . ,
欧文 麦克道尔 , C . H . 一个 . , F . E . G . ,

Irwin McDowell，CHA，FEG，

[ænd; ənd] [iː] . [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [ruːm] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['drɔːɪŋz] ['ɒfəd] .
and E . We have only room to publish some of the best of the many drawings offered .
和 E . 我们 有 仅有的 房间 到 发布 一些 的 这 最好的 的 这 许多 图画 提供 .

E. 由于篇幅有限，我们只能刊登众多作品中最好的一些。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[nəʊ] . - [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['wɪg(ə)l] ; [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
No . 10 is a new Wiggle ; now let us see what you can do with it .
不 . - 是 一个 新的 扭动 ; 现在 让 我们 看 什么 你 能 做 和 它 .

第 10 号是一个新的 Wiggle；现在让我们看看你能用它做什么。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] [ɪts] ['hɪərəʊ] , ['kɜːn(ə)l] [siː] — — ,
[1] This story is perfectly true , and was told by its hero , Colonel C — — ,
[1] 这 故事 是 完美 真的 , 和 曾是 讲述 经过 它是 英雄 , 上校 C — — ,

[1] 这个故事完全真实，是由它的主人公C——上校讲述的。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪnti] - [fɜːst] ['hailəndə] .
of the Ninety - first Highlanders .
的 这 九十 - 第一的 高地人 .

第九十一高地步兵团。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷